

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 343



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

54. évfolyam

2011. december 23.

Tartalom

I Jogalkotási aktusok

IRÁNYELVEK

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/98/EU irányelve (2011. december 13.) a harmadik országbeli állampolgárok valamely tagállam területén való tartózkodására és munkavállalására vonatkozó összevont engedélyre irányuló összevont kérelmezési eljárásról, valamint a harmadik országból származó, valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó munkavállalók közös jogairól 1

II Nem jogalkotási aktusok

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1375/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 22.) a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról, valamint a 687/2011/EU végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről 10
- ★ A Bizottság 1376/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Mongeta del Ganxet [OEM]) 14

Ár: 8 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

★ A Bizottság 1377/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről [Salva Cremasco (OEM)]	16
★ A Bizottság 1378/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Rheinisches Apfelkraut [OF])	18
★ A Bizottság 1379/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 20.) a 382/2008/EK, az 1178/2010/EU és a 90/2011/EU rendeletnek a marha- és borjúhús-, valamint a tojás- és a baromfihús-ágazathoz tartozó mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nomenklatúrájának KN-kódjai és termékkódjai tekintetében történő módosításáról	20
★ A Bizottság 1380/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 21.) a tenyésztésre és termelésre szánt laposmellű futómadarakra vonatkozó különös feltételek tekintetében a 798/2008/EK rendelet módosításáról ⁽¹⁾	25
★ A Bizottság 1381/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 22.) a klórpikrin hatóanyag jóváhagyásának a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti megtagadásáról és a 2008/934/EK határozat módosításáról ⁽¹⁾	26
A Bizottság 1382/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 22.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	28
A Bizottság 1383/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 22.) a gabonaágazatban 2012. január 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról	30
A Bizottság 1384/2011/EU végrehajtási rendelete (2011. december 22.) az 1239/2011/EU végrehajtási rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott harmadik részleges pályázati felhívás tekintetében minimális vámtétel meghatározásáról	33

HATÁROZATOK

★ A Tanács 2011/871/KKBP határozata (2011. december 19.) az Európai Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei közös költségei finanszírozása igazgatási mechanizmusának (ATHENA) létrehozásáról	35
★ A Tanács 2011/872/KKBP határozata (2011. december 22.) a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkének hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listájának naprakésszé tételéről és a 2011/430/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről	54



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Jogalkotási aktusok)

IRÁNYELVEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2011/98/EU IRÁNYELVE

(2011. december 13.)

a harmadik országbeli állampolgárok valamely tagállam területén való tartózkodására és munkavállalására vonatkozó összevont engedélyre irányuló összevont kérelmezési eljárásról, valamint a harmadik országból származó, valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó munkavállalók közös jogairól

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 79. cikke (2) bekezdésének a) és b) pontjára,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel a Régiók Bizottsága véleményére ⁽²⁾,

rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽³⁾,

mivel:

- (1) A szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség fokozatos létrehozása céljából az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) rendelkezik a menekültügy, a bevándorlás és a harmadik országbeli állampolgárok jogainak védelme terén elfogadandó intézkedésekről.
- (2) Az Európai Tanács az 1999. október 15-én és 16-án Tampereben tartott rendkívüli ülésén elismerte a harmadik országbeli állampolgárok beutazási és tartózkodási feltételeire vonatkozó nemzeti jogszabályok harmonizációjának szükségességét. Ezzel kapcsolatban kijelentette különösen, hogy az Európai Uniónak méltányos bánásmódot kell biztosítania a tagállamok területén

jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokkal szemben, és határozottabb integrációs politikát kell alkalmaznia annak érdekében, hogy ezeket a személyeket az uniós polgárokat megillető jogokhoz hasonló jogok illessék meg, és hasonló kötelezettségek vonatkozzanak rájuk. Az Európai Tanács ennek megfelelően felkérte a Tanácsot, hogy a Bizottság javaslatai alapján fogadja el a megfelelő jogi eszközöket. A Tamperei célok megvalósításának szükségességét az Európai Tanács által a 2009. december 10–11-i ülésen elfogadott Stockholmi Program ismét megerősítette.

- (3) Az összevont kérelmezési eljárás előírása, amelynek alapján egyetlen közigazgatási rendelkezés keretében a tartózkodási és a munkavállalási engedélyt is magában foglaló kombinált okiratot állítanak ki, hozzájárul majd a tagállamokban jelenleg alkalmazandó szabályok egyszerűsítéséhez és összehangolásához. Több tagállam bevezetett már ilyen eljárási egyszerűsítést, amely mind a migránsok, mind a munkáltatóik számára hatékonyabb eljárást eredményezett, és a tartózkodás és munkavállalás jogszerűségének ellenőrzése is könnyebbé vált.
- (4) A tagállamoknak képeseknek kell lenniük arra, hogy a területükre való első beutazás engedélyezésére összevont engedélyt vagy – amennyiben összevont engedélyt kizárólag a beutazást követően állítanak ki – vízumot állítsanak ki. A tagállamoknak az ilyen összevont engedélyeket vagy vízumokat kellő időben kell kiállítaniuk.
- (5) Meg kell állapítani az összevont engedély iránti kérelem elbírálására irányadó eljárási szabályokat. Ezen eljárásnak – figyelemmel a tagállami közigazgatások szokásos munkamennyiségére – eredményesnek és működőképesnek, valamint az érintettek kellő jogbiztonsága érdekében átláthatónak és méltányosnak kell lennie.

⁽¹⁾ HL C 27., 2009.2.3., 114. o.

⁽²⁾ HL C 257., 2008.10.9., 20. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament 2011. március 24-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2011. november 24-i álláspontja első olvasatban (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé). Az Európai Parlament 2011. december 13-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

- (6) Ezen irányelv rendelkezései nem érinthetik a tagállamok azon hatáskörét, hogy a harmadik országbeli állampolgárok munkavállalási célból való tartózkodásának engedélyezését – az ilyen engedélyek számát is beleértve – szabályozzák.

- (7) Nem tartozhatnak ezen irányelv hatálya alá a harmadik országok kiküldetésben lévő állampolgárai. Ez nem jelenti azt, hogy azon harmadik országbeli állampolgárok, akik jogszerűen tartózkodnak és vállalnak munkát valamely tagállamban, és egy másik tagállamban vannak kiküldetésben, a kiküldetésük időtartama alatt ne részesüljenek továbbra is a származási tagállam állampolgáraival egyenlő bánásmódban a munkavállalás azon feltételei tekintetében, amelyeket nem érint a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről szóló, 1996. december 16-i 96/71/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹⁾ alkalmazása.
- (8) Nem tartozhatnak ezen irányelv hatálya alá azon harmadik országbeli állampolgárok, akik a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról szóló, 2003. november 25-i 2003/109/EK tanácsi irányelv⁽²⁾ alapján megszerzték a huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező személy jogállását, mivel jogállásuk kedvezőbb, és „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező személy – EU” típusú, különleges tartózkodási engedéllyel rendelkeznek.
- (9) Nem tartozhatnak ezen irányelv hatálya alá azon harmadik országokbeli állampolgárok, akiknek idényjellegű munkavállalás céljából engedélyezték valamely tagállam területén a tartózkodást, mivel jogállásuk ideiglenes.
- (10) A tagállamok annak meghatározására vonatkozó kötelezettsége, hogy a kérelmet a harmadik országbeli állampolgárnak vagy a munkáltatójának kell-e benyújtania, nem érintheti azokat a szabályokat, amelyek mindkét félnek az eljárásba való bevonását írják elő. A tagállamnak kell eldöntenie, hogy az összevont engedély iránti kérelmet a fogadó tagállamban vagy a harmadik országból kell-e benyújtani. Amennyiben a harmadik országbeli állampolgár nem nyújthatja be a kérelmet egy harmadik országból, a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy a kérelmet a fogadó tagállamban a munkáltató nyújthassa be.
- (11) Ezen irányelvnek az összevont kérelmezési eljárásra és az összevont engedélyre vonatkozó rendelkezései nem vonatkozhatnak az egységes és a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra.
- (12) Az ezen irányelv szerinti illetékes hatóság kijelölése nem érintheti más hatóságoknak és – adott esetben – a szociális partnereknek a kérelem elbírálásával és az arról szóló döntés meghozatalával kapcsolatos szerepét és feladatait.
- (13) A kérelemről hozott döntés meghozatalára vonatkozó határidő nem foglalhatja magában a szakmai képzések elismeréséhez vagy a vízumok kiállításához szükséges időt. Ez az irányelv nem érintheti az oklevelek elismerésére vonatkozó nemzeti eljárásokat.
- (14) Az összevont engedélyt a harmadik országok állampolgárai tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról szóló, 2002. június 13-i 1030/2002/EK tanácsi rendeletnek⁽³⁾ megfelelően kell kiállítani, amely lehetővé teszi, hogy a tagállamok további információkat tüntessenek fel különösen arra vonatkozóan, hogy az adott személy számára engedélyezte-e a munkavállalás. A tagállamoknak, többek között a migráció hatékonyabb ellenőrzése érdekében, nemcsak az összevont engedélyen, hanem valamennyi kiállított egyéb tartózkodási engedélyen is fel kell tüntetniük a munkavállalás engedélyezésére vonatkozó információkat, függetlenül az engedély típusától és attól, hogy milyen jogcímen engedélyezték a harmadik országbeli állampolgárnak a tagállam területén való tartózkodást és a tagállam munkaerőpiacához való hozzáférést.
- (15) Ezen irányelvnek a munkavállalástól eltérő célra kiállított tartózkodási engedélyekre vonatkozó rendelkezései kizárólag ezen engedélyek formátumára alkalmazhatók, és nem érinthetik a befogadási eljárásokra és az engedélyek kiállítására vonatkozó eljárásokra irányadó uniós és nemzeti szabályokat.
- (16) Ezen irányelvnek az összevont engedélyre és a munkavállalástól eltérő célra kiállított tartózkodási engedélyre vonatkozó rendelkezései nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy egy olyan további, papír formátumú dokumentumot állítsanak ki, amelyen pontosabb információkat tudnak feltüntetni a munkaviszonyra vonatkozóan, amennyiben a tartózkodási engedélyen ehhez nincsen elég hely. Az ilyen dokumentum hozzájárulhat a harmadik országbeli állampolgárok kizsákmányolásának megakadályozásához és az illegális foglalkoztatás elleni küzdelemhez, azonban nem helyettesítheti a munkavállalási engedélyt, ezzel megfosztva az összevont engedély koncepcióját annak lényegétől, és kiállítását nem lehet kötelezővé tenni a tagállamok számára. Az 1030/2002/EK rendelet 4. cikkében és a rendelet melléklete a) pontjának 16. alpontjában foglalt technikai lehetőségek segítségével elektronikus formátumban is tárolhatók ilyen információk.
- (17) Az összevont engedély kiállítása, módosítása vagy megújítása iránti kérelem elutasítása, illetve az összevont engedély visszavonása feltételeinek és szempontjainak objektíveknek kell lenniük, és azokat a nemzeti jognak kell megállapítania, beleértve az uniós preferencia elvének betartására vonatkozó kötelezettséget, amelyet különösen a 2003-as és 2005-ös csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezései fogalmaznak meg. Az elutasításról és visszavonásról szóló döntéseket megfelelően indokolni kell.
- (18) Azon harmadik országbeli állampolgárok, akik érvényes úti okmánnyal és a schengeni vívmányokat teljeskörűen alkalmazó valamely tagállam által kiállított összevont engedéllyel rendelkeznek, bármely hathónapos időszakban három hónapot meg nem haladó időtartamra engedélyezni kell a schengeni vívmányokat teljeskörűen alkalmazó tagállamok területére való beutazást és az

⁽¹⁾ HL L 18., 1997.1.21., 1. o.⁽²⁾ HL L 16., 2004.1.23., 44. o.⁽³⁾ HL L 157., 2002.6.15., 1. o.

azokon belüli szabad mozgást, a személyek határátlépésére irányadó szabályok közösségi kódexének (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) létrehozásáról szóló, 2006. március 15-i 562/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽¹⁾ és a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény (Schengeni Egyezmény)⁽²⁾ 21. cikkével összhangban.

- (19) Horizontális uniós jogszabályok hiányában a harmadik országbeli állampolgárok eltérő jogokkal rendelkeznek attól függően, hogy melyik tagállamban dolgoznak, és milyen állampolgárságúak. A koherens bevándorlási politika továbbfejlesztése, az uniós polgárok és a valamely tagállamban jogszerűen munkát vállaló harmadik országbeli állampolgárok jogai közötti különbségek csökkentése, valamint a bevándorlásra vonatkozó jelenlegi uniós vívmányok kiegészítése érdekében meg kell határozni bizonyos jogokat különösen annak meghatározása érdekében, hogy mely területeken biztosított a tagállam saját állampolgáraival való egyenlő bánásmód azon harmadik országbeli állampolgárok számára, akik huzamos tartózkodási engedéllyel még nem rendelkeznek. E rendelkezések célja, hogy az Unión belül megeremtsék az egyenlő versenyfeltételek minimális szintjét, elismerjék, hogy ezek a harmadik országbeli állampolgárok a munkájukkal és befizetett adójukkal hozzájárulnak az Unió gazdaságához, valamint hogy csökkentsék a tagállam saját állampolgárai és a harmadik országbeli állampolgárok közötti tisztességtelen versenyt, amely az utóbbiak esetleges kizsákmányolásából következik. Ebben az irányelvben – a munkaviszony fogalmának az uniós jog egyéb rendelkezései szerinti értelmezésének sérelme nélkül – harmadik országból származó munkavállalónak kell tekinteni az olyan harmadik országbeli állampolgárt, akinek valamely tagállam területén való tartózkodását engedélyezték, ott jogszerűen tartózkodik, és ott a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban fizetett jogviszony keretében munkát vállalhat.
- (20) Valamennyi olyan harmadik országbeli állampolgárnak, aki jogszerűen tartózkodik és vállal munkát valamely tagállamban, a befogadó tagállam állampolgáraival való egyenlő bánásmód alapján legalább ugyanazokat a közös jogokat kell biztosítani, függetlenül a tartózkodás engedélyezésének eredeti céljától vagy annak alapjától. Az ezen irányelvben meghatározott területeken az egyenlő bánásmóddhoz való jogot nemcsak azon harmadik országbeli állampolgároknak kell biztosítani, akiknek tartózkodását munkavállalás céljából engedélyezték valamely tagállamban, hanem azoknak is, akiknek tartózkodását más célból engedélyezték, de az uniós vagy nemzeti jog egyéb rendelkezéseivel összhangban hozzáférést biztosítottak nekik az adott tagállam munkaerőpiacához, beleértve a harmadik országból származó munkavállalók azon családtagjait, akiknek tartózkodását a családtaggyújtási jogról szóló, 2003. szeptember 22-i 2003/86/EK tanácsi irányelv⁽³⁾ alapján engedélyezték a tagállam területén; azon harmadik országbeli állampolgárokat, akik a harmadik országok állampolgárai tanulmányok folytatása, diákcserre, javadalmazás nélküli gyakorlat, illetve önkéntes szolgálat céljából történő beutazásának feltételeiről szóló,

2004. december 13-i 2004/114/EK tanácsi irányelv⁽⁴⁾ alapján jogosultak a tagállamban való tartózkodásra; valamint azokat a kutatókat, akik a harmadik országbeli állampolgároknak az Európai Közösség területén folytatott tudományos kutatás céljából való fogadására vonatkozó külön eljárásról szóló, 2005. október 12-i 2005/71/EK tanácsi irányelv⁽⁵⁾ alapján jogosultak a tagállamban való tartózkodásra.

- (21) Az egyes területeken alkalmazott egyenlő bánásmóddhoz való jogot szigorúan a harmadik országbeli állampolgárnak valamely tagállam területén való jogszerű tartózkodásához és munkaerőpiachoz való hozzáférésehez kell kötni, amelyeket a tartózkodási és munkavállalási engedélyt is magában foglaló összevont engedély, illetve a más célokra kiállított, a munkavállalási engedéllyel kapcsolatos információkat is feltüntető tartózkodási engedélyek igazolnak.
- (22) A munkavégzés feltételeinek ezen irányelvben említett fogalmába legalább a díjazásnak és az elbocsátásnak, a munkahelyi egészségvédelemnek és biztonságnak, a munkaidőnek és a szabadságolásnak bele kell tartoznia, figyelembe véve a hatályban lévő kollektív szerződéseket.
- (23) A tagállamoknak a valamely harmadik országbeli állampolgár által egy másik tagállamban szerzett szakmai képesítéseket az uniós polgárok ilyen szakmai képesítéseivel megegyező módon el kell ismerniük, a harmadik országban szerzett képesítéseket pedig a szakmai képesítések elismeréséről szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽⁶⁾ összhangban figyelembe kell venniük. A harmadik országból származó munkavállalóknak biztosított azon jog, hogy az okleveleknek, bizonyítványoknak és más szakmai képesítéseknek a vonatkozó nemzeti eljárásokkal összhangban történő elismerése tekintetében egyenlő bánásmódban részesüljenek, nem érintheti a tagállamoknak az ilyen harmadik országból származó munkavállalók nemzeti munkaerőpiacukhoz való hozzáféréseinek engedélyezésével kapcsolatos hatáskörét.
- (24) A harmadik országból származó munkavállalóknak a szociális biztonság tekintetében egyenlő bánásmódban kell részesülniük. A szociális biztonság ágait a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló, 2004. április 29-i 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽⁷⁾ határozza meg. Ezen irányelvnek a szociális biztonság területén alkalmazott egyenlő bánásmódra vonatkozó rendelkezéseinek azon munkavállalókra is vonatkozniuk kell, akik számára közvetlenül egy harmadik országból érkezve engedélyezik a tartózkodást valamely tagállamban. Ez az irányelv ugyanakkor nem ruházhatja fel a harmadik országból származó munkavállalókat több joggal, mint amennyiről a szociális biztonság területén már meglévő uniós jog rendelkezik azon harmadik országbeli állampolgárok tekintetében, akiknek a helyzete több tagállamot is érint. Ez az irányelv továbbá nem biztosíthat jogokat olyan helyzetekkel kapcsolatban, amelyek kívül esnek az uniós jog hatályán, mint például a harmadik országban tartózkodó családtagokkal kapcsolatban. Ez az irányelv kizárólag azon családtagok vonatkozásában biztosíthat jogokat, akik a harmadik országból származó munkavállalókhoz azért csatlakoznak, hogy családtaggyújtás jogcímén tartózkodjanak valamely tagállamban, illetve azon családtagok vonatkozásában, akik már jogszerűen tartózkodnak az adott tagállamban.

(1) HL L 105., 2006.4.13., 1. o.

(2) HL L 239., 2000.9.22., 19. o.

(3) HL L 251., 2003.10.3., 12. o.

(4) HL L 375., 2004.12.23., 12. o.

(5) HL L 289., 2005.11.3., 15. o.

(6) HL L 255., 2005.9.30., 22. o.

(7) HL L 166., 2004.4.30., 1. o.

- (25) A tagállamoknak legalább egyenlő bánásmódot kell biztosítaniuk azon harmadik országbeli állampolgároknak, akik alkalmazásban állnak, vagy akiket egy minimumként meghatározott, alkalmazásban eltöltött időszakot követően munkanélküliként nyilvántartásba vettek. A szociális biztonság területén alkalmazott egyenlő bánásmód ezen irányelv szerinti korlátozásai nem érinthetik a 883/2004/EK rendelet és a 987/2009/EK rendelet harmadik országok e rendeletek által csupán állampolgárságuk miatt nem érintett állampolgáraira való kiterjesztéséről szóló, 2010. november 24-i 1231/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ alapján biztosított jogokat.
- (26) Az uniós jog nem korlátozza a tagállamoknak a szociális biztonsági rendszerük kialakítására vonatkozó hatáskörét. Uniós szintű harmonizáció hiányában az egyes tagállamok állapítják meg a szociális biztonsági ellátások nyújtásának feltételeit, valamint ezen ellátások összegét és folyósításuk időtartamát. Mindazonáltal e hatáskör gyakorlása során a tagállamoknak tiszteletben kell tartaniuk az uniós jogot.
- (27) A harmadik országból származó munkavállalókkal szembeni egyenlő bánásmód nem vonatkozhat a szakképzés területére vonatkozó, szociális támogatási rendszerekből finanszírozott intézkedésekre.
- (28) Ezen irányelv alkalmazása nem érintheti az uniós jogban és az alkalmazandó nemzetközi jogi eszközökben foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.
- (29) A tagállamoknak ezen irányelv rendelkezéseit nem, faj, bőrszín, etnikai vagy társadalmi származás, genetikai jellemzők, nyelv, vallás vagy meggyőződés, politikai vagy más vélemény, nemzeti kisebbséghez való tartozás, vagyon, születés, fogyatékoság, kor vagy szexuális irányultság alapján való megkülönböztetés nélkül és különösen a személyek közötti, faji- vagy etnikai származásra való tekintet nélküli egyenlő bánásmód elvének alkalmazásáról szóló, 2000. június 29-i 2000/43/EK tanácsi irányelvvel ⁽²⁾ és a foglalkoztatás és a munkavégzés során alkalmazott egyenlő bánásmód általános kereteinek létrehozásáról szóló, 2000. november 27-i 2000/78/EK tanácsi irányelvvel ⁽³⁾ összhangban kell érvényre juttatniuk.
- (30) Mivel ezen irányelv céljait, nevezetesen a harmadik országbeli állampolgároknak valamely tagállam területén való munkavállalását szolgáló összevont engedély kiállítására irányuló összevont kérelmezési eljárás, valamint a harmadik országból származó, valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó munkavállalók közös jogainak meghatározását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az intézkedés léptéke és hatása miatt azok uniós szinten jobban megvalósíthatók, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az irányelv nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.
- (31) Ez az irányelv tiszteletben tartja az alapvető jogokat, és betartja az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket az EUSZ 6. cikkének (1) bekezdésével összhangban.
- (32) A tagállamoknak és a Bizottságnak a magyarázó dokumentumokról szóló, 2011. szeptember 28-i együttes politikai nyilatkozatával összhangban a tagállamok vállalták, hogy az átültető intézkedéseikről szóló értesítéshez indokolt esetben egy vagy több olyan dokumentumot mellékelnek, amely megmagyarázza az irányelv elemei és az azt átültető nemzeti jogi eszközök megfelelő részei közötti kapcsolatot. Ezen irányelv tekintetében a jogalkotó úgy ítéli meg, hogy ilyen dokumentumok átadása indokolt.
- (33) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban, és e jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, ezek a tagállamok nem vesznek részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rájuk nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (34) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek az irányelvnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy

- (1) Ez az irányelv meghatározza:
- a harmadik országbeli állampolgárok valamely tagállam területén munkavállalás céljából való tartózkodását szolgáló összevont engedély kiállítására irányuló összevont kérelmezési eljárást tartózkodásuk engedélyezésének egyszerűsítése és jogállásuk ellenőrzésének megkönnyítése érdekében; valamint
 - a harmadik országból származó, valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó munkavállalók közös jogait, függetlenül attól, hogy eredetileg milyen célból engedélyezték számukra az adott tagállam területén való tartózkodást, az adott tagállam állampolgáraival egyenlő bánásmód alapján.

⁽¹⁾ HL L 344., 2010.12.29., 1. o.

⁽²⁾ HL L 180., 2000.7.19., 22. o.

⁽³⁾ HL L 303., 2000.12.2., 16. o.

(2) Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak a harmadik országbeli állampolgárok nemzeti munkaerőpiacukhoz való hozzáféréseinek engedélyezésével kapcsolatos hatáskörét.

2. cikk

Fogalommeghatározások

Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) „harmadik országbeli állampolgár”: olyan személy, aki az EUMSZ 20. cikke (1) bekezdésének értelmében nem minősül uniós polgárnak;
- b) „harmadik országból származó munkavállaló”: olyan harmadik országbeli állampolgár, akinek valamely tagállam területén való tartózkodását engedélyezték, ott jogszerűen tartózkodik, és a nemzeti joggal vagy gyakorlattal összhangban abban a tagállamban fizetett jogviszony keretében munkát vállalhat;
- c) „összevont engedély”: valamely tagállam hatóságai által kiállított olyan tartózkodási engedély, amely feljogosítja a harmadik országbeli állampolgárt a tagállam területén munkavállalás céljából való jogszerű tartózkodásra;
- d) „összevont kérelmezési eljárás”: olyan eljárás, amely egy harmadik országbeli állampolgár vagy munkáltatója által benyújtott, a harmadik országbeli állampolgár valamely tagállam területén való tartózkodásának és munkavállalásának engedélyezésére irányuló összevont kérelem alapján a szóban forgó összevont engedély iránti kérelemről szóló döntéshez vezet.

3. cikk

Hatály

(1) Ezt az irányelvet a következő személyekre kell alkalmazni:

- a) valamely tagállamban munkavállalási célú tartózkodás iránti kérelmet benyújtó harmadik országbeli állampolgárok;
- b) olyan harmadik országbeli állampolgárok, akiknek tartózkodását valamely tagállamban az uniós vagy nemzeti jog alapján munkavállalástól eltérő célra engedélyezték, akik munkát vállalhatnak, és akik az 1030/2002/EK rendelettel összhangban tartózkodási engedéllyel rendelkeznek; valamint
- c) olyan harmadik országbeli állampolgárok, akiknek tartózkodását valamely tagállamban az uniós vagy nemzeti jog alapján munkavállalás céljából engedélyezték.

(2) Ez az irányelv nem alkalmazandó azon harmadik országbeli állampolgárokra,

- a) akik uniós polgárok olyan családtagjai, akik az Unión belüli szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolták vagy gyakorolják az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról szóló, 2004. április 29-i 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel ⁽¹⁾ összhangban;
- b) akik családtagjaikkal együtt és állampolgárságuktól függetlenül az Unió és a tagállamok, vagy az Unió és harmadik

országok közötti megállapodások értelmében az uniós polgárokéval azonos jogokat élveznek a szabad mozgás tekintetében;

- c) akik kiküldetésben vannak, kiküldetésük időtartama alatt;
- d) akik vállalaton belül áthelyezett munkavállalóként történő munkavállalás céljából kérték valamely tagállam területén való tartózkodásuk engedélyezését, illetve akiknek valamely tagállam területén való tartózkodását ekként engedélyezték;
- e) akik időnymunkásként vagy *au pair*-ként kérték valamely tagállam területén való tartózkodásuk engedélyezését, illetve akiknek valamely tagállam területén való tartózkodását ekként engedélyezték;
- f) akik engedéllyel tartózkodnak valamely tagállamban ideiglenes védelem alapján, vagy engedélyért folyamodtak az ilyen alapon történő ott-tartózkodásra, és jogállásukról még nem született döntés;
- g) akik a harmadik országok állampolgárainak, illetve a hontalan személyeknek menekültként vagy a más okból nemzetközi védelemre jogosultként való elismerésének feltételeiről és az e jogállások tartalmára vonatkozó minimumszabályokról szóló, 2004. április 29-i 2004/83/EK tanácsi irányelv ⁽²⁾ alapján nemzetközi védelemben részesülnek, vagy akik az említett irányelv alapján nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújtottak be, és akiknek a kérelmével kapcsolatban még nem született jogerős döntés;
- h) akik egy tagállam nemzeti jogával, nemzetközi kötelezettségeivel vagy gyakorlatával összhangban védelemben részesülnek, vagy akik egy tagállam nemzeti jogával, nemzetközi kötelezettségeivel vagy gyakorlatával összhangban védelem iránti kérelmet nyújtottak be, és akiknek a kérelmével kapcsolatban még nem született jogerős döntés;
- i) akik a 2003/109/EK irányelvvel összhangban huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkeznek;
- j) akiknek a kiutasítását ténybeli vagy jogi indokok alapján felfüggesztették;
- k) akik önfoglalkoztatóként kérték valamely tagállam területén való tartózkodásuk engedélyezését, illetve akiknek valamely tagállam területén való tartózkodását ekként engedélyezték;
- l) akik tengerészként kérték tartózkodásuk engedélyezését, vagy akik tartózkodását ekként engedélyezték, hogy valamely tagállamban lajstromozott vagy valamely tagállam lobogója alatt hajózó hajó fedélzetén bármilyen minőségben alkalmazásban állhassanak vagy ott munkát végezzenek.

(3) A tagállamok dönthetnek úgy, hogy a II. fejezet nem vonatkozik azon harmadik országbeli állampolgárokra, akik számára hat hónapot meg nem haladó időtartamra engedélyezték valamely tagállam területén a munkavállalást, vagy akiknek valamely tagállamban való tartózkodását tanulmányok folytatása céljából engedélyezték.

⁽¹⁾ HL L 158., 2004.4.30., 77. o.

⁽²⁾ HL L 304., 2004.9.30., 12. o.

(4) A II. fejezet nem alkalmazandó olyan harmadik ország-beli állampolgárokra, akik számára a munkavállalás vízum alapján engedélyezett.

II. FEJEZET

ÖSSZEVONT KÉRELMEZÉSI ELJÁRÁS ÉS ÖSSZEVONT ENGEDÉLY

4. cikk

Összevont kérelmezési eljárás

(1) Az összevont engedély kiállítása, módosítása vagy megújítása iránti kérelmet összevont kérelmezési eljárás útján kell benyújtani. A tagállamok meghatározzák, hogy a harmadik ország-beli állampolgárnak vagy munkáltatójának kell-e benyújtania az összevont engedély iránti kérelmet. A tagállamok úgy is dönthetnek, hogy a kérelmet bármelyikük benyújthatja. Amennyiben a kérelmet a harmadik ország-beli állampolgárnak kell benyújtania, a tagállamok lehetővé teszik, hogy a kérelmet harmadik országból is benyújthassák, vagy – amennyiben a nemzeti jog ezt megengedi – annak a tagállamnak a területén, amelyben a harmadik ország-beli állampolgár jogszerűen tartózkodik.

(2) A tagállamok megvizsgálják az (1) bekezdés szerint benyújtott kérelmet, és amennyiben a kérelmező megfelel az uniós, illetve nemzeti jogban meghatározott feltételeknek, döntést hoznak az összevont engedély kiállításáról, módosításáról vagy megújításáról. Az összevont engedély kiállításáról, módosításáról vagy megújításáról szóló döntés egyetlen közigazgatási aktus, amely magában foglalja mind a tartózkodási, mind a munkavállalási engedélyt.

(3) Az összevont engedélyezési eljárás nem érinti az első beutazáshoz esetlegesen szükséges vízumeljárást.

(4) A tagállamok az előírt feltételek teljesülése esetén összevont engedélyt állítanak ki a tartózkodási engedélyezését kérelmező harmadik ország-beli állampolgárok számára, valamint azon, már befogadott harmadik ország-beli állampolgárok számára, akik a nemzeti végrehajtási rendelkezések hatálybalépését követően tartózkodási engedélyük megújítását vagy módosítását kérik.

5. cikk

Illetékes hatóság

(1) A tagállamok kijelölik a kérelem fogadására és az összevont engedély kiállítására illetékes hatóságot.

(2) Az illetékes hatóság a lehető legrövidebb időn belül, de legkésőbb a kérelem benyújtásától számított négy hónapon belül döntést hoz a hiánytalan kérelemről.

Az első albekezdésben említett határidő kivételes esetben, a kérelem elbírálásának bonyolultságára tekintettel, meghosszabbítható.

Ha nem születik döntés az e bekezdésben előírt határidőn belül, annak jogkövetkezményeit a nemzeti jog határozza meg.

(3) Az illetékes hatóság a vonatkozó nemzeti jogszabályokban meghatározott értesítési eljárásokkal összhangban írásban értesíti a kérelmezőt a döntésről.

(4) Amennyiben a kérelmet alátámasztó információk vagy dokumentumok a nemzeti jogban rögzített követelményekhez képest hiányosak, az illetékes hatóság írásban értesíti a kérelmezőt arról, hogy milyen kiegészítő információkra vagy dokumentumokra van szükség, és ésszerű határidőt állapít meg ezek benyújtására. A (2) bekezdésben említett határidőt fel kell függeszteni addig, amíg az illetékes hatóság vagy más érintett hatóságok meg nem kapják a kért kiegészítő információkat. Amennyiben a kiegészítő információkat vagy dokumentumokat nem nyújtják be a megállapított határidőn belül, akkor az illetékes hatóság elutasíthatja a kérelmet.

6. cikk

Összevont engedély

(1) A tagállamok az összevont engedélyt az 1030/2002/EK rendeletben meghatározott egységes formátumban állítják ki, és a munkavállalás engedélyezésére vonatkozó információkat az említett rendelet melléklete a) pontjának 7.5–9. alpontjával összhangban tüntetik fel.

A tagállamok papír formátumú dokumentumon kiegészítő információkat is feltüntethetnek a harmadik ország-beli állampolgár munkaviszonyával kapcsolatban (úgy mint a munkáltató neve és címe, munkahely, munkakör, munkaidő, javadalmazás), illetve az 1030/2002/EK rendelet 4. cikkében és a rendelet melléklete a) pontjának 16. alpontjában említettek szerint elektronikus formátumban is tárolhatnak ilyen adatokat.

(2) Az összevont engedély kiállításakor a tagállamok nem állíthatnak ki további engedélyt a munkaerőpiaci hozzáférésre való jogosultság igazolására.

7. cikk

Munkavállalástól eltérő célra kiállított tartózkodási engedély

(1) Az 1030/2002/EK rendelet szerinti tartózkodási engedélyek kiállításakor a tagállamok az engedély típusától függetlenül feltüntetik a munkavállalás engedélyezésére vonatkozó információkat.

A tagállamok papír formátumú dokumentumon kiegészítő információkat is feltüntethetnek a harmadik ország-beli állampolgár munkaviszonyával kapcsolatban (úgy mint a munkáltató neve és címe, munkahely, munkakör, munkaidő, javadalmazás), illetve az 1030/2002/EK rendelet 4. cikkében és a rendelet melléklete a) pontjának 16. alpontjában említettek szerint elektronikus formátumban is tárolhatnak ilyen adatokat.

(2) Az 1030/2002/EK rendelet szerinti tartózkodási engedélyek kiállításakor a tagállamok nem állíthatnak ki további engedélyt a munkaerőpiaci hozzáférésre való jogosultság igazolására.

8. cikk

Eljárási garanciák

(1) Az összevont engedély kiállítása, módosítása vagy megújítása iránti kérelem elutasításáról, illetve az összevont engedély uniós vagy nemzeti jogban meghatározott szempontok alapján történő visszavonásáról hozott döntésről szóló írásbeli értesítésben közölni kell a döntés indokolását.

(2) Az összevont engedély kiállítása, módosítása vagy megújítása iránti kérelem elutasításáról, illetve az összevont engedély visszavonásáról hozott döntéssel szemben az érintett tagállamban jogorvoslati lehetőséget kell biztosítani a nemzeti joggal összhangban. Az (1) bekezdésben említett írásbeli értesítésben meg kell jelölni azt a bíróságot vagy közigazgatási hatóságot, amelyhez az érintett személy fellebbezést nyújthat be, valamint az arra előírt határidőt.

(3) A kérelem elfogadhatatlannak nyilvánítható a munkavállalási céllal érkezett és befogadott harmadik országbeli állampolgárok nagy számára hivatkozva, és ezen az alapon a kérelmet nem is szükséges érdemben elbírálni.

9. cikk

Az információkhoz való hozzáférés

A tagállamok kérelemre megfelelő tájékoztatást nyújtanak a harmadik országbeli állampolgárnak és jövőbeli munkáltatójának a kérelem hiánytalan benyújtásához szükséges dokumentumokról.

10. cikk

Díjak

A tagállamok a kérelmezőknek adott esetben díjakat számíthatnak fel a kérelmek ezen irányelv szerinti elbírálásáért. Az ilyen díjak nagyságát arányosan kell meghatározni, és az a kérelmek elbírálása és az engedélyek kiállítása érdekében ténylegesen nyújtott szolgáltatásokon alapulhat.

11. cikk

Jogok az összevont engedély alapján

A nemzeti joggal összhangban kiállított összevont engedély az érvényességi ideje alatt legalább a következőkre jogosítja fel a birtokosát:

- a) az összevont engedélyt kiállító tagállam területére történő beutazás és ott-tartózkodás, feltéve, hogy a birtokos a nemzeti joggal összhangban valamennyi befogadási feltételnek megfelel;
- b) az összevont engedélyt kiállító tagállam teljes területére való szabad belépés, a nemzeti jogban meghatározott korlátok között;
- c) a nemzeti joggal összhangban az összevont engedély alapján engedélyezett, konkrét munkatevékenység gyakorlása;

- d) tájékoztatás az ezen irányelv és/vagy a nemzeti jog által az engedélyhez kapcsolódóan a birtokosra ruházott jogokról.

III. FEJEZET

AZ EGYENLŐ BÁNÁSMÓDHOZ VALÓ JOG

12. cikk

Az egyenlő bánásmódhoz való jog

(1) A 3. cikk (1) bekezdésének b) és c) pontjában említett, harmadik országból származó munkavállalók a következők tekintetében egyenlő bánásmódban részesülnek a lakóhelyük szerinti tagállam állampolgáraival:

- a) a munkavégzés feltételei, beleértve a díjazást és az elbocsátást, valamint a munkahelyi egészségvédelmet és biztonságot;
 - b) egyesülési és társulási szabadság, valamint a munkavállalókat vagy munkáltatókat képviselő szervezetekben, illetve bármely olyan szervezetben való tagság szabadsága, amelynek tagjai egy meghatározott foglalkozást űznek, beleértve az ilyen szervezetek által nyújtott előnyöket is, a közrendre és a közbiztonságra vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül;
 - c) oktatás és szakképzés;
 - d) oklevelek, bizonyítványok és más szakmai képesítések elismerése a vonatkozó nemzeti eljárásokkal összhangban;
 - e) a szociális biztonság ágai a 883/2004/EK rendeletben meghatározottak szerint;
 - f) adókedvezmények, feltéve, hogy a munkavállaló az adott tagállamban adózási szempontból illetőséggel rendelkezik;
 - g) az árukhoz és szolgáltatásokhoz, illetve a nyilvánosság számára elérhető árukkal és szolgáltatásokkal való ellátottsághoz, többek között a lakásszerzési eljárásokhoz való hozzáférés a nemzeti jog előírásainak megfelelően, nem érintve a szerződészkötés szabadságát az uniós és nemzeti joggal összhangban;
 - h) a munkaügyi hivatalok által biztosított tanácsadás.
- (2) A tagállamok a következő módon korlátozhatják az egyenlő bánásmódot:
- a) az (1) bekezdés c) pontja tekintetében:
 - i. annak alkalmazását azokra a harmadik országból származó munkavállalókra korlátozhatják, akik alkalmazásban állnak, illetve akik alkalmazásban álltak, majd munkanélküliként nyilvántartásba vették őket;
 - ii. annak alkalmazása alól kizárhatják azokat a harmadik országból származó munkavállalókat, akiknek a tagállam területén való tartózkodását a 2004/114/EK irányelvvel összhangban engedélyezték;
 - iii. kizárhatják a tanulmányi és megélhetési juttatásokat és hiteleket, illetve egyéb juttatásokat és hiteleket;

iv. az egyetemi oktatáshoz és a középiskolai végzettségre épülő oktatáshoz, valamint a konkrét munkatevékenységhez nem közvetlenül kapcsolódó szakképzéshez való hozzáférés tekintetében a nemzeti joggal összhangban meghatározott előfeltételeket rögzíthetnek, többek között nyelvtudást és tandíjfizetést;

b) az (1) bekezdés e) pontja tekintetében korlátozhatják a harmadik országból származó munkavállalókat a szóban forgó pont alapján megillető jogokat, de nem korlátozhatják ezeket a jogokat az olyan harmadik országból származó munkavállalók esetében, akik alkalmazásban állnak, illetve akik legalább hat hónapig alkalmazásban álltak, majd munkanélküliként nyilvántartásba vették őket.

Ezenkívül a tagállamok dönthetnek úgy, hogy az (1) bekezdés e) pontja a családi ellátások tekintetében nem vonatkozik azon harmadik országbeli állampolgárokra, akik számára hat hónapot meg nem haladó időtartamra engedélyezték valamely tagállam területén a munkavállalást, olyan harmadik országbeli állampolgárokra, akiknek valamely tagállamban való tartózkodását tanulmányok folytatása céljából engedélyezték, valamint olyan harmadik országbeli állampolgárokra, akik számára a munkavállalás vízum alapján engedélyezett.

c) az (1) bekezdés f) pontja tekintetében annak alkalmazását az adókedvezmények vonatkozásában olyan esetekre korlátozhatják, amikor a harmadik országból származó munkavállaló azon családtagjainak, akikre nézve a kedvezményeket igényli, a bejegyzett vagy szokásos tartózkodási helye az érintett tagállam területén található.

d) az (1) bekezdés g) pontja tekintetében:

i. annak alkalmazását azokra a harmadik országból származó munkavállalókra korlátozhatják, akik alkalmazásban állnak;

ii. korlátozhatják a lakáshoz jutást.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott egyenlő bánásmódhoz való jog nem érinti a tagállamok azon jogát, hogy az ezen irányelv értelmében kiállított tartózkodási engedélyt, a munkavállalástól eltérő célra kiállított tartózkodási engedélyt vagy a valamely tagállamban munkavállalásra jogosító bármely egyéb engedélyt visszavonják, vagy megújítását megtagadják.

(4) Azok a harmadik országból származó munkavállalók, akik harmadik országba költöznek, illetve az ő harmadik országban tartózkodó, az ilyen munkavállalók után jogokat élvező túlélő hozzátartozók a nyugdíjkorhatár elérése, rokkantság vagy halál esetén a munkavállalók korábbi munkaviszonyán alapuló és a 883/2004/EK rendelet 3. cikkében említett jogszabályok szerint szerzett kötelező nyugdíjban részesülnek az érintett tagállamok harmadik országba költöző állampolgáira vonatkozókkal azonos feltételek mellett és mértékben.

IV. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

13. cikk

Kedvezőbb rendelkezések

(1) Ez az irányelv nem érinti az alábbiak kedvezőbb rendelkezéseit:

a) az uniós jog, beleértve az egyrészről az Unió vagy az Unió és tagállamai, másrészről egy vagy több harmadik ország közötti két- vagy többoldalú megállapodásokat; és

b) az egy vagy több tagállam és egy vagy több harmadik ország közötti két- vagy többoldalú megállapodások.

(2) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok arra vonatkozó jogát, hogy az irányelv hatálya alá tartozó személyekre nézve kedvezőbb rendelkezéseket fogadjanak el, illetve tartsanak fenn.

14. cikk

A nyilvánosság tájékoztatása

Valamennyi tagállam rendszeresen frissített információkat bocsát a nyilvánosság rendelkezésére a harmadik országbeli állampolgárokra a területén munkavállalási céllal történő tartózkodásának engedélyezésére és ott-tartózkodására vonatkozó feltételekkel kapcsolatban.

15. cikk

Jelentéstétel

(1) A Bizottság rendszeres időközönként, első alkalommal 2016. december 25-ig jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé ezen irányelvnek a tagállamokban történő alkalmazására vonatkozóan, és javaslatot tesz az általa szükségesnek ítélt módosításokra.

(2) A tagállamok évente, első alkalommal 2014. december 25-ig megküldik a Bizottságnak – a migrációra és a nemzetközi védelemre vonatkozó közösségi statisztikákról szóló, 2007. július 11-i 862/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel⁽¹⁾ összhangban – az azon harmadik országbeli állampolgárok számára vonatkozó statisztikákat, akik részére a megelőző naptári évben összevont engedélyt állítottak ki.

16. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek 2013. december 25-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közzik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivataltalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

⁽¹⁾ HL L 199., 2007.7.31., 23. o.

17. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

18. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a Szerződéseknek megfelelően a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2011. december 13-án.

az Európai Parlament részéről
az elnök
J. BUZEK

a Tanács részéről
az elnök
M. SZPUNAR

II

(Nem jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

A TANÁCS 1375/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 22.)

a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról, valamint a 687/2011/EU végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről szóló, 2001. december 27-i 2580/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2011. július 18-án elfogadta a 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdésének végrehajtásáról szóló 687/2011/EU végrehajtási rendeletet ⁽²⁾, amely megállapítja azon személyek, csoportok és szervezetek naprakész listáját, akikre vagy amelyekre a 2580/2001/EK rendeletet alkalmazni kell.
- (2) A Tanács valamennyi szóban forgó személy, csoport és szervezet számára – amennyiben ez gyakorlatilag lehetséges volt – indokolást adott arról, hogy miért kerültek fel a 687/2011/EU végrehajtási rendeletben szereplő listára.
- (3) Az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett értesítés ⁽³⁾ útján a Tanács tájékoztatta a 687/2011/EU végrehajtási rendeletben felsorolt személyeket, csoportokat és szervezeteket azon döntéséről, hogy továbbra is szerepelteti őket a listán. A Tanács arról is tájékoztatta az érintett személyeket, csoportokat és szervezeteket, hogy kérhetik a Tanács indokolását a listára való felvételükkel kapcsolatban, amennyiben arról még nem kaptak tájékoztatást. Egyes személyek és csoportok esetében módosított indokolást bocsátottak rendelkezésre.

- (4) A Tanács – a 2580/2001/EK rendelet 2. cikke (3) bekezdése értelmében – teljeskörűen felülvizsgálta az említett rendelet hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listáját. A Tanács ennek során figyelembe vette az érintettek által hozzá benyújtott észrevételeket.

- (5) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy az e rendelet mellékletében felsorolt személyek, csoportok és szervezetek a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló, 2001. december 27-i 2001/931/KKBP tanácsi közös álláspontra ⁽⁴⁾ 1. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében terrorcselekményekben vettek részt, az említett közös álláspontra 1. cikkének (4) bekezdése értelmében illetékes hatóság velük szemben határozatot hozott, és hogy a továbbiakban is a 2580/2001/EK rendeletben előírt különleges korlátozó intézkedések hatálya alá kell tartozniuk.

- (6) Ennek megfelelően naprakésszé kell tenni azon személyek, csoportok és szervezetek listáját, akikre vagy amelyekre a 2580/2001/EK rendeletet alkalmazni kell, és a 687/2011/EU végrehajtási rendeletet hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2580/2001/EK rendelet 2. cikkének (3) bekezdésében meghatározott lista helyébe az e rendelet mellékletében foglalt lista lép.

2. cikk

A 687/2011/EU végrehajtási rendelet hatályát veszti.

3. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 344., 2001.12.28., 70. o.

⁽²⁾ HL L 188., 2011.7.19., 2. o.

⁽³⁾ HL C 212., 2011.7.19., 20. o.

⁽⁴⁾ HL L 344., 2001.12.28., 93. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 22-én.

a Tanács részéről
az elnök

M. DOWGIELEWICZ

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett személyek, csoportok és szervezetek listája**1. SZEMÉLYEK**

1. ABDOLLAHI Hamed (más néven Mustafa Abdullahi), született: 1960.8.11., Irán Útleve száma: D9004878
2. ABOU, Rabah Naami (más néven Naami Hamza, más néven Mihoubi Faycal; más néven Fella Ahmed, más néven Dafri Rêmi Lahdi), született: 1966.2.1., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
3. ABOUD, Maisi (más néven „a svájci Abderrahmane”), született: 1964.10.17., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, született: Al Ihsa (Szaúd-Arábia), szaúdi állampolgár
5. AL YACIOUB, Ibrahim Salih Mohammed, született: 1966.10.16., Tarut (Szaúd-Arábia), szaúdi állampolgár
6. ARBABSAR Manssor (más néven Mansour Arbabsar), született: 1955.3.6. vagy 1955.3.15., Irán. Iráni és amerikai állampolgár. Útleve száma: C2002515 (Irán); Útleve száma: 477845448 (USA). Nemzeti személyazonosító igazolvány száma: 07442833, lejárat ideje: 2016.3.15. (amerikai vezetői engedély)
7. ARIOUA, Kamel (más néven Lamine Kamel), született: 1969.8.18., Constantine (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
8. ASLI, Mohamed (más néven Dahmane Mohamed), született: 1975.5.13., Ain Taya (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
9. ASLI, Rabah, született: 1975.5.13., Ain Taya (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
10. BOUYERI, Mohammed (más néven Abu Zubair, más néven Sobair, más néven Abu Zoubair), született: 1978.3.8., Amsterdam (Hollandia) – A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja
11. DARIB, Nouredine (más néven Carreto; más néven Zitoun Mourad), született: 1972.2.1., Algéria – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
12. DJABALI, Abderrahmane (más néven Touil), született: 1970.6.1., Algéria – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
13. FAHAS, Sofiane Yacine, született: 1971.9.10., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
14. IZZ-AL-DIN, Hasan (más néven GARBAYA, AHMED, más néven SA-ID, más néven SALWWAN, Samir), Libanon, született: 1963., Libanon, libanoni állampolgár
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (más néven ALI, Salem, más néven BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; más néven HENIN, Ashraf Refaat Nabith, más néven WADOOD, Khalid Adbul), született: 1965.4.14. vagy 1964.3.1., Pakisztán, útleve száma: 488555
16. MOKTARI, Fateh (más néven Ferdi Omar), született: 1974.12.26., Hussein Dey (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
17. NOUARA, Farid, született: 1973.11.25., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
18. RESSOUS, Hoari (más néven Hallasa Farid), született: 1968.9.11., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
19. SEDKAOUI, Nouredine (más néven Nounou), született: 1963.6.23., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
20. SELMANI, Abdelghani (más néven Gano), született: 1974.6.14., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
21. SENOUCI, Sofiane, született: 1971.4.15., Hussein Dey (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
22. SHAHLAI Abdul Reza (más néven Abdol Reza Shala'i, más néven Abd-al Reza Shalai, más néven Abdorreza Shahlai, más néven Abdolreza Shahla'i, más néven Abdul-Reza Shahlae, más néven Hajj Yusef, más néven Haji Yusif, más néven Hajji Yasir, más néven Hajji Yusif, más néven Yusuf Abu-al-Karkh), született: 1957 körül, Irán. Címek: (1) Kermanshah, Irán, (2) mehráni katonai bázis, Ilám tartomány, Irán

23. SHAKURI Ali Gholam, született: 1965 körül, Teherán (Irán)
24. SOLEIMANI Qasem (más néven Ghasem Soleymani, más néven Qasmi Sulayman, más néven Qasem Soleymani, más néven Qasem Solaimani, más néven Qasem Salimani, más néven Qasem Solemani, más néven Qasem Sulaimani, más néven Qasem Sulemani), született: 1957.3.11., Irán. Iráni állampolgár. Útleve száma: 008827 (iráni diplomataútleve), kibocsátás dátuma: 1999. Rendfokozat: vezérőrnagy
25. TINGUALI, Mohammed (más néven Mouh di Kouba), született: 1964.4.21., Blinda (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
26. WALTERS, Jason Theodore James (más néven Abdullah; más néven David), született: Amersfoort (Hollandia), 1985.3.6., útleve száma: NE8146378 (Hollandia) – A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja

2. CSOPORTOK ÉS SZERVEZETEK

1. „Abu Nidal Szervezet” – „ANO”, (más néven „Fatah-Forradalmi Tanács”, más néven „Arab Forradalmi Brigádok”, más néven „Fekete Szeptember”, más néven „Szocialista Muzulmánok Forradalmi Szervezete”)
2. „Al-Aqsa Mártírjainak Brigádja”
3. „Al-Aqsa e.V.”
4. „Al-Takfir” és „al-Hidzsra”
5. „Babbar Khalsa”
6. Az „Új Néphadsereget” („NPA”) is magában foglaló „Fülöp-szigeteki Kommunista Párt”, Fülöp-szigetek
7. „Gama’a al-Islamiyya” (más néven „Al-Gama’a al-Islamiyya”) („Islám Csoport”)
8. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi” — „IBDA-C” („Nagy Islám Keleti Harci Front”)
9. „Hamász”, ide tartozik a „Hamás-Izz al-Din al-Qassem”
10. „Hezb-i-Mudzsahedin” – „HM”
11. „Hofstadgroep”
12. „Alapítvány a Szent Föld Felszabadításáért és Fejlesztéséért”
13. „Ifjú Szíkek Nemzetközi Szövetsége” – „ISYF”
14. „Khalisztán Zindabad Erő” – „KZF”
15. „Kurd Munkáspárt” – „PKK”, (más néven „KADEK”, más néven „KONGRA GEL”)
16. „A Tamil Eelam Felszabadító Tigrisei” – „LTTE”
17. „Ejército de Liberación Nacional” („Nemzeti Felszabadítási Hadsereg”)
18. „Palesztin Islám Dzsihád” – „PIJ”
19. „Népi Front Palesztina Felszabadításért” – „PFLP”
20. „Népi Front Palesztina Felszabadításért Főparancsnokság” (más néven „PFLP -Főparancsnokság”)
21. „Fuerzas armadas revolucionarias de Columbia” – „FARC” („Kolumbiai Forradalmi Fegyveres Erők”)
22. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi” – „DHKP/C” (más néven „Devrimci Sol” [„Forradalmi Baloldal”], más néven „Dev Sol”) („Forradalmi Népi Felszabadítási Hadsereg/Front/Párt”)
23. „Sendero Luminoso” – „SL” („Fényes Ösvény”)
24. „Stichting Al Aqsa” (más néven „Stichting Al Aqsa Nederland”, más néven „Al Aqsa Nederland”)
25. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan” – „TAK” (más néven „Kurdisztáni Szabadság Sólymai”, más néven „Kurdisztáni Szabadság Héjai”)

A BIZOTTSÁG 1376/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 20.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Mongeta del Ganxet [OEM])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Spanyolország kérelmét ⁽²⁾ a „Mongeta del Ganxet” elnevezés bejegyzésére.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOȘ
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL C 124., 2011.4.27., 16. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.6. osztály. Gyümölcs-, zöldség- és gabonafélék, nyersen vagy feldolgozva

SPANYOLORSZÁG

Mongeta del Ganxet (OEM)

A BIZOTTSÁG 1377/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 20.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről [Salva Cremasco (OEM)]**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

(2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.(1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Olaszország kérelmét ⁽²⁾ a „Salva Cremasco” elnevezés bejegyzésére.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOȘ
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.⁽²⁾ HL C 124., 2011.4.27., 20. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.3. osztály: Sajtok

OLASZORSZÁG

Salva Cremasco (OEM)

A BIZOTTSÁG 1378/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 20.)****egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről (Rheinisches Apfelkraut [OF])**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 510/2006/EK rendelet 6. cikke (2) bekezdése első albekezdésével összhangban a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Németország kérelmét ⁽²⁾ a „Rheinisches Apfelkraut” elnevezés bejegyzésére.

- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 510/2006/EK rendelet 7. cikke szerinti kifogás, ezért az említett elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendelet mellékletében szereplő elnevezés bejegyzésre kerül.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOȘ
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

⁽²⁾ HL C 129., 2011.4.30., 23. o.

MELLÉKLET

A Szerződés I. mellékletében felsorolt, emberi fogyasztásra szánt mezőgazdasági termékek:

1.6. osztály. Gyümölcs-, zöldség- és gabonafélék, nyersen vagy feldolgozva

NÉMETORSZÁG

Rheinisches Apfelkraut (OF))

A BIZOTTSÁG 1379/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 20.)

a 382/2008/EK, az 1178/2010/EU és a 90/2011/EU rendeletnek a marha- és borjúhús-, valamint a tojás- és a baromfihús-ágazathoz tartozó mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nomenklatúrájának KN-kódjai és termékkódjai tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkével összefüggésben értelmezett 134. cikkére, 161. cikke ⁽³⁾ bekezdésére, 170. cikkére és 192. cikke ⁽²⁾ bekezdésére,

mivel:

- (1) A 382/2008/EK ⁽²⁾, az 1178/2010/EU ⁽³⁾ és a 90/2011/EU ⁽⁴⁾ bizottsági rendelet megállapítja a kiviteli engedélyek rendszerére vonatkozó szabályokat a marha- és borjúhús-, valamint a tojás- és a baromfihús-ágazatban nyújtott export-visszatérítések tekintetében. E rendeletek a mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nomenklatúrája szerinti KN-kódokra és termékkódokra utalnak, annak megjelölése érdekében, hogy melyek azok a termékek, amelyek export-visszatérítés igénylésekor kiviteli engedély bemutatásához kötöttek és melyek nem.
- (2) A vám- és a statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ I. mellékletét az 1006/2011/EU bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ módosította.
- (3) A mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nomenklatúrájának létrehozásáról szóló, 1987. december 17-i 3846/87/EGK bizottsági rendeletet ⁽⁷⁾ az 1334/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽⁸⁾ módosította.
- (4) Következésképp a 382/2008/EK, az 1178/2010/EU és a 90/2011/EU rendeletben használt KN-kódokat és termékkódokat hozzá kell igazítani az 1006/2011/EU rendelettel módosított 2658/87/EGK rendelet I. mellékletében és az 1334/2011/EU végrehajtási rendelettel módosított 3846/87/EGK rendeletben alkalmazott kódokhoz.
- (5) A 382/2008/EK rendelet is használ KN-kódokat a behozatali engedélyek keretében. Az összhang érdekében indokolt e kódokat is módosítani.

(6) A 382/2008/EK, az 1178/2010/EU és a 90/2011/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(7) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 382/2008/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A 2. cikk (2) bekezdésében a „0102 90 05–0102 90 49 KN-kódok” helyébe a „0102 29 10–0102 29 49 KN-kódok, a legfeljebb 300 kg tömegű ex 0102 39 10 és a legfeljebb 300 kg tömegű ex 0102 90 91 KN-kód” lép.
2. A 10. cikk a következőképpen módosul:
 - a) az (1) bekezdés a) pontjában a „0102 10 KN-kód” helyébe a „0102 21, 0102 31 00 és 0102 90 20 KN-kód” lép; valamint a „0102 90 és a korábbi 1602 KN-kódok” helyébe „0102 29, 0102 39 10, 0102 90 91 és ex 1602 KN-kód” lép;
 - b) a (2) bekezdés a) pontjában a „a 0102 10 KN-kód” helyébe a „a 0102 21, a 0102 31 00 és a 0102 90 20 KN-kód” lép;
 - c) a (3) bekezdésben a „a 0102 10 KN-kód” helyébe a „a 0102 21, a 0102 31 00 és a 0102 90 20 KN-kód” lép.
3. Az I. melléklet helyébe e rendelet I. mellékletének szövege lép.
4. Az V. mellékletben a termékkategóriák első csoportja helyébe a következő lép:

„Termékkategória	KN-kód
110.	0102 29 10, a legfeljebb 80 kg tömegű ex 0102 39 10 és a legfeljebb 80 kg tömegű ex 0102 90 91
120.	0102 29 21 és 0102 29 29, a 80 kg-ot meghaladó, legfeljebb 160 kg tömegű ex 0102 39 10 és a 80 kg-ot meghaladó, legfeljebb 160 kg tömegű ex 0102 90 91

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 115., 2008.4.29., 10. o.

⁽³⁾ HL L 328., 2010.12.14., 1. o.

⁽⁴⁾ HL L 30., 2011.2.4., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o.

⁽⁶⁾ HL L 282., 2011.10.28., 1. o.

⁽⁷⁾ HL L 366., 1987.12.24., 1. o.

⁽⁸⁾ HL L 336., 2011.12.20., 35. o.

Termékkategória	KN-kód
130.	0102 29 41 és 0102 29 49, a 160 kg-ot meghaladó, legfeljebb 300 kg tömegű ex 0102 39 10 és a 160 kg-ot meghaladó, legfeljebb 300 kg tömegű ex 0102 90 91
140.	0102 29 51–0102 29 99, a 300 kg-ot meghaladó ex 0102 39 10 és a 300 kg-ot meghaladó ex 0102 90 91”.

5. A VI. mellékletben a termékkategóriák első csoportja helyébe a következő lép:

„Kategória	Termékkód
011.	0102 21 10 9140, 0102 21 30 9140, 0102 31 00 9100, 0102 90 20 9100, 0102 31 00 9200 és 0102 90 20 9200
021.	0102 21 10 9150, 0102 21 30 9150, 0102 21 90 9120, 0102 31 00 9150, 0102 31 00 9250, 0102 31 00 9300, 0102 90 20 9150, 0102 90 20 9250 és 0102 90 20 9300
031.	0102 29 91 9000, 0102 39 10 9350 és 0102 90 91 9350
041.	0102 29 41 9100, 0102 29 51 9000, 0102 29 59 9000, 0102 29 61 9000, 0102 29 69 9000, 0102 29 99 9000, 0102 39 10 9100, 0102 39 10 9150, 0102 39 10 9200, 0102 39 10 9250, 0102 39 10 9400, 0102 90 91 9100, 0102 90 91 9150, 0102 90 91 9200, 0102 90 91 9250, 0102 90 91 9300 és 0102 90 91 9400”.

2. cikk

Az 1178/2010/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikkben „a 0407 00 11 és a 0407 00 19 KN-kód” helyébe „a 0407 11 00, a 0407 19 11 és a 0407 19 19 KN-kód” lép.
2. A 8. cikk (1) bekezdésében „a 0407 00 11 és a 0407 00 19 KN-kód” helyébe „a 0407 11 00, a 0407 19 11 és a 0407 19 19 KN-kód” lép.
3. Az I. melléklet helyébe e rendelet II. mellékletének szövege lép.

3. cikk

A 90/2011/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikkben „a 0105 11, a 0105 12 és a 0105 19 KN-kód” helyébe „a 0105 11, a 0105 12 00, a 0105 13 00, a 0105 14 00 és a 0105 15 00 KN-kód” lép.
2. A 8. cikk (1) bekezdésében „a 0105 11, a 0105 12 és a 0105 19 KN-kód” helyébe „a 0105 11, a 0105 12 00, a 0105 13 00, a 0105 14 00 és a 0105 15 00 KN-kód” lép.
3. Az I. melléklet helyébe e rendelet III. mellékletének szövege lép.

4. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a határozatot 2012. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Dacian CIOLOŞ
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A 382/2008/EK rendelet I. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

Az 5. cikk (1) bekezdésében említett jegyzék

- 0102 29 10, a legfeljebb 80 kg tömegű ex 0102 39 10 és a legfeljebb 80 kg tömegű ex 0102 90 91
- 0102 29 21, 0102 29 29, a 80 kg-ot meghaladó, legfeljebb 160 kg tömegű ex 0102 39 10 és a 80 kg-ot meghaladó, legfeljebb 160 kg tömegű 0102 90 91
- 0102 29 41–0102 29 49, a 160 kg-ot meghaladó, legfeljebb 300 kg tömegű ex 0102 39 10 és a 160 kg-ot meghaladó, legfeljebb 300 kg tömegű ex 0102 90 91
- 0102 29 51–0102 29 99, a 300 kg-ot meghaladó ex 0102 39 10 és a 300 kg-ot meghaladó ex 0102 90 91
- 0201 10 00, 0201 20 20
- 0201 20 30
- 0201 20 50
- 0201 20 90
- 0201 30 00, 0206 10 95
- 0202 10 00, 0202 20 10
- 0202 20 30
- 0202 20 50
- 0202 20 90
- 0202 30 10
- 0202 30 50
- 0202 30 90
- 0206 29 91
- 0210 20 10
- 0210 20 90, 0210 99 51, 0210 99 90
- 1602 50 10, 1602 90 61
- 1602 50 31
- 1602 50 95
- 1602 90 69”

II. MELLÉKLET

Az 1178/2010/EK rendelet I. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

A mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nomenklatúrája szerinti termékkód ⁽¹⁾	Kategória	A biztosíték mértéke (EUR/100 kg nettó tömeg)
040719119000	1	—
040711009000 040719199000	2	—
040721009000 040729109000 040790109000	3	3 ⁽²⁾ 2 ⁽³⁾
040811809100	4	10
040819819100 040819899100	5	5
040891809100	6	15
040899809100	7	4

⁽¹⁾ 3846/87/EGK bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.), 8. rész.

⁽²⁾ Az V. mellékletben szereplő rendeltetési helyek esetén.

⁽³⁾ Egyéb rendeltetési helyek.”

III. MELLÉKLET

A 90/2011/EK rendelet I. mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

A mezőgazdasági termékek export-visszatérítési nomenklatúrája szerinti termékkód ⁽¹⁾	Kategória	A biztosíték mértéke (EUR/100 kg nettó tömeg)
010511119000 010511199000 010511919000 010511999000	1	—
010512009000 010514009000	2	—
020712109900 020712909990 020712909190	3	6 ⁽²⁾ 6 ⁽³⁾ 6 ⁽⁴⁾
020725109000 020725909000	5	3
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6. a) kategória ⁽⁴⁾	2
020714209900 020714609900 020714709190 020714709290	6. b) kategória ⁽⁵⁾	2
020727109990	7	3
020727609000 020727709000	8	3

⁽¹⁾ 3846/87/EGK bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.), 7. rész.

⁽²⁾ A VII. mellékletben szereplő rendeltetési helyek esetén.

⁽³⁾ A VII. és VIII. mellékletben felsoroltaktól eltérő rendeltetési helyek esetén.

⁽⁴⁾ A VIII. mellékletben felsorolt rendeltetési helyek esetén.

⁽⁵⁾ A VIII. mellékletben felsoroltaktól eltérő rendeltetési helyek esetén.”

A BIZOTTSÁG 1380/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 21.)

a tenyésztésre és termelésre szánt laposmellű futómadarakra vonatkozó különös feltételek tekintetében a 798/2008/EK rendelet módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a baromfi és keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 2009. november 30-i 2009/158/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 25. cikke (1) bekezdésének b) pontjára,

mivel:

- (1) Az azon harmadik országok, területek, övezetek és területi egységek jegyzékének megállapításáról, ahonnan baromfi és baromfitermékek behozhatók a Közösségbe és átszállíthatók a Közösségen, valamint az állat-egészségügyi bizonyítványok követelményeinek megállapításáról szóló, 2008. augusztus 8-i 798/2008/EK bizottsági rendelet VIII. melléklete ⁽²⁾ megállapítja a tenyész- és haszonbaromfi (kivéve a laposmellű futómadarak) behozatalára, illetve a naposcsibék és a keltetőtojások (kivéve a laposmellű futómadarak naposcsibéi és keltetőtojásai) behozatalára vonatkozó különös feltételeket.
- (2) Az említett melléklet II. részének 8. pontja előírja, hogy amennyiben a naposcsibéket nem a keltetőtojást importáló tagállamban nevelik, azokat közvetlenül a végső rendeltetési helyre szállítják, és ott tartják legalább a kikeléstől számított három héten keresztül. Ez a követelmény megjelenik a 2009/158/EK irányelv IV. mellékletében szereplő, a naposcsibékre vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványminta I. részében.
- (3) A 798/2008/EK rendeletet IX. melléklete különös feltételeket állapít meg a tenyésztésre és termelésre szánt laposmellű futómadarak, valamint azok keltetőtojásai és naposcsibéi behozatalára vonatkozóan. Ezek a különös feltételek jelenleg nem tartalmazznak olyan hasonló rendelkezéseket a laposmellű futómadarakra vonatkozóan, mint az említett rendelet VIII. melléklete II. részének 2. pontja a baromfikra vonatkozóan.

- (4) Az említett, a baromfikra vonatkozó rendelkezés alkalmazása során szerzett tapasztalat azt mutatja, hogy e rendelkezést indokolt a laposmellű futómadarak naposcsibéire is kiterjeszteni.
- (5) A 798/2008/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 798/2008/EK rendelet IX. melléklete II. részének 3. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„3. Az importált keltetőtojásból kikelt, tenyésztésre és termelésre szánt laposmellű futómadarat a kikelés időpontjától számított legalább három héten keresztül a baromfikeltető állomáson vagy azon létesítmény(ek)ben tartják legalább három héten keresztül, ahová a baromfit a kikelést követően küldték.

Amennyiben a laposmellű futómadarak naposcsibéit nem a keltetőtojást importáló tagállamban nevelik, azokat közvetlenül a 2009/158/EK tanácsi irányelv ^(*) IV. mellékletében szereplő 2. egészségügyi bizonyítványminta I.10. és I.11. pontjában meghatározott végső rendeltetési helyre szállítják, és ott tartják a kikeléstől számított legalább három héten keresztül.

(*) HL L 343., 2009.12.22., 74. o.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet 2012. február 1-jétől alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 21-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 74. o.

⁽²⁾ HL L 226., 2008.8.23., 1. o.

A BIZOTTSÁG 1381/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2011. december 22.)

a klórpikrin hatóanyag jóváhagyásának a növényvédő szerek forgalomba hozataláról szóló 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti megtagadásáról és a 2008/934/EK határozat módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a növényvédő szerek forgalomba hozataláról, valamint a 79/117/EGK és a 91/414/EGK tanácsi irányelvek hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1107/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikke (2) bekezdésére és 78. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1107/2009/EK rendelet 80. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerint a 91/414/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾ alkalmazandó a jóváhagyási eljárás és feltételek tekintetében azon hatóanyagokra, amelyek esetében – a 91/414/EGK tanácsi irányelv alkalmazására vonatkozó részletes szabályoknak az irányelv 8. cikke (2) bekezdésében említett munkaprogramban szereplő, de az irányelv I. mellékletébe ⁽³⁾ fel nem vett hatóanyagok szokásos és gyorsított eljárással való értékelése tekintetében történő megállapításáról szóló, 2008. január 17-i 33/2008/EK bizottsági rendelet 16. cikkével összhangban – megállapították a kérelem teljességét. A klórpikrin hatóanyag esetében a kérelem teljességét az említett rendelettel összhangban megállapították.
- (2) A 451/2000/EK ⁽⁴⁾ és az 1490/2002/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ megállapítja a 91/414/EGK irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében említett munkaprogram második és harmadik szakaszának végrehajtására vonatkozó részletes szabályokat, és létrehozza azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe történő lehetséges felvétel céljából értékelni kell. Ezek a jegyzékek tartalmazzák a klórpikrint is.
- (3) A 91/414/EGK tanácsi irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében említett munkaprogram harmadik szakaszának végrehajtásáról szóló további részletes szabályok megállapításáról szóló 1490/2004/EK bizottsági rendelet és a 91/414/EGK tanácsi irányelv 8. cikkének (2) bekezdésében említett munkaprogram negyedik szakasza végrehajtásának további részletes szabályait megállapító 2229/2004/EK rendelet módosításáról szóló, 2007. szeptember 20-i 1095/2007/EK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ 3. cikke (2) bekezdésének megfelelően a bejelentő az

1095/2007/EK rendelet hatálybalépésétől számított két hónapon belül visszavonta a hatóanyagnak a 91/414/EGK irányelv I. mellékletébe való felvételéhez biztosított támogatását. A Bizottság ezért – az egyes hatóanyagoknak a 91/414/EGK tanácsi irányelv I. mellékletébe történő felvétele megtagadásáról és az e hatóanyagokat tartalmazó növényvédő szerek engedélyének visszavonásáról szóló, 2008. december 5-i 2008/934/EK bizottsági határozat ⁽⁷⁾ elfogadásával – megtagadta a klórpikrin felvételét.

- (4) A 91/414/EGK irányelv 6. cikkének (2) bekezdése alapján az eredeti bejelentő (a továbbiakban: kérelmező) gyorsított eljárás alkalmazása iránti új kérelmet nyújtott be a 33/2008/EK rendelet 14–19. cikkében előírtak alapján.
- (5) A kérelmet az 1490/2002/EK rendelettel kijelölt referens tagállamnak, Olaszországnak nyújtották be. A gyorsított eljárásra vonatkozó határidőt betartották. A hatóanyag specifikációja és a támogatott felhasználási célok azonosak a 2008/934/EK határozatban szereplőkkel. A kérelem megfelel továbbá a 33/2008/EK rendelet 15. cikkében foglalt többi tartalmi és eljárási előírásnak is.
- (6) Olaszország elvégezte a kérelmező által benyújtott kiegészítő adatok értékelését, és kiegészítő jelentést készített. Jelentését 2010. március 11-én megküldte az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóságnak (a továbbiakban: Hatóság) és a Bizottságnak. A Hatóság a kiegészítő jelentést megküldte a többi tagállamnak és a kérelmezőnek, felkérte őket észrevételeik megtételére, a beérkezett észrevételeket pedig továbbította a Bizottságnak. A 33/2008/EK rendelet 20. cikke (1) bekezdésének megfelelően és a Bizottság kérésére a Hatóság 2011. február 23-án benyújtotta a Bizottságnak a klórpikrin kockázatelemzéséből levont következtetéseit ⁽⁸⁾. Az értékelő jelentés tervezetét, a kiegészítő jelentést és a Hatóság megállapításait a Bizottság az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottságban a tagállamokkal együtt megvizsgálta, majd ezeket a klórpikrinről szóló bizottsági vizsgálati jelentésként 2011. október 11-én véglegesítették.
- (7) A hatóanyag értékelése során aggályok merültek fel. Ezek különös tekintettel a következőkre vonatkoztak: a

⁽¹⁾ HL L 333., 2008.12.11., 11. o.

⁽⁸⁾ Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság: Conclusion on the peer review of the pesticide risk assessment of the active substance chloropicrin (A klórpikrin hatóanyag esetében felmerülő kockázatok felméréséről szóló, peszticideket vizsgáló szakértői értékelésből levont következtetés). EFSA Journal 2011; 9(3):2084. [58 o.]. doi:10.2903/j.efsa.2011.2084. Elérhető a következő weboldalon: www.efsa.europa.eu/efsajournal.htm.

⁽¹⁾ HL L 309., 2009.11.24., 1. o.

⁽²⁾ HL L 230., 1991.8.19., 1. o.

⁽³⁾ HL L 15., 2008.1.18., 5. o.

⁽⁴⁾ HL L 55., 2000.2.29., 25. o.

⁽⁵⁾ HL L 224., 2002.8.21., 23. o.

⁽⁶⁾ HL L 246., 2007.9.21., 19. o.

kezelők számára elfogadhatatlan a kockázat. Nem volt lehetséges a felszín alatti vizek megbízható expozíciójának értékelése, mivel a diklór-nitrometán metabolitra és a gyártáskor előállított hatóanyag szennyező anyagaina vonatkozó adatok hiányoztak. Nem állt rendelkezésre elegendő adat ahhoz, hogy fel lehessen mérni az üledéklakókra, méhekre, földigilisztákra és nem célzott növényekre jelentett kockázatokat. A vízi szervezetek, madarak és emlősök tekintetében nagy kockázatot állapítottak meg. A felszínvíz- és az üledékexpozíció értékelését nem lehetett megbízható módon elvégezni, mivel a klórpikrinre és a diklór-nitrometán metabolitra vonatkozó adatok hiányoztak. A levegőben lévő foszgén expozíciós koncentrációját nem lehetett megbízható módon értékelni. Megállapították a nagy távolságú, atmoszferikus terjedés lehetőségét.

- (8) A Bizottság felkérte a kérelmezőt, hogy nyújtsa be észrevételeit a Hatóság által megfogalmazott következtetésekre vonatkozóan. A 33/2008/EK rendelet 21. cikke (1) bekezdésének megfelelően a Bizottság továbbá felkérte a kérelmezőt, hogy nyújtsa be észrevételeit a felülvizsgálati jelentés tervezetével kapcsolatosan. A kérelmező benyújtotta észrevételeit, amelyeket körültekintően megvizsgáltak.
- (9) A kérelmező által felhozott érvek ugyanakkor nem tudták cáfolni a (7) preambulumbekkezdésben említett aggályokat. Következésképpen nem nyert bizonyítást, hogy a javasolt felhasználási körülmények között a klórpikrint tartalmazó növényvédő szerek általában várhatóan megfelelnek a 91/414/EGK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjában megállapított követelményeknek.
- (10) A klórpikrin ezért az 1107/2009/EK rendelet 13. cikkének (2) bekezdése alapján nem hagyható jóvá.
- (11) Annak érdekében, hogy a tagállamoknak időt biztosítsunk a klórpikrint tartalmazó növényvédő szerek engedélyének visszavonására, az 1490/2002/EK rendeletről el kell térni.
- (12) Amennyiben a tagállamok az 1107/2009/EK rendelet 46. cikke értelmében türelmi időt biztosítanak a klórpikrint tartalmazó növényvédő szerekre, úgy ez az időszak az adott engedély visszavonása után legfeljebb egy évvel jár le.
- (13) E rendelet nem sérti a kérelmezők azon jogát, hogy az 1107/2009/EK rendelet 7. cikke szerint a klórpikrinre vonatkozóan további kérelmet nyújtsanak be.

- (14) Az egyértelműség érdekében a 2008/934/EK határozat mellékletének klórpikrinre vonatkozó bejegyzését el kell hagyni.
- (15) A 2008/934/EK határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (16) Az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság nem nyilvánított véleményt. Végrehajtási aktust kell elfogadni, ezért az elnök a végrehajtási aktus tervezetét további megvitatás céljából a fellebbviteli bizottság elé terjesztette. Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a fellebbviteli bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A hatóanyag jóváhagyásának megtagadása

A klórpikrin hatóanyag nem nyer jóváhagyást.

2. cikk

Átmeneti intézkedések

Az 1490/2002/EK rendelet 12. cikke (3) bekezdésétől eltérve a tagállamok biztosítják a klórpikrint tartalmazó növényvédő szerek engedélyeinek 2012. június 23-ig történő visszavonását.

3. cikk

Türelmi idő

A tagállamok által az 1107/2009/EK rendelet 46. cikke értelmében biztosított türelmi időnek a lehető legrövidebbnek kell lennie, és legkésőbb az engedély visszavonásától számított 12 hónappal véget kell érnie.

4. cikk

A 2008/934/EK határozat módosítása

A 2008/934/EK határozat mellékletében a „klórpikrin” bejegyzést el kell hagyni.

5. cikk

Hatálybalépés és az alkalmazás kezdetének időpontja

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 22-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

A BIZOTTSÁG 1382/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 22.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

mivel:

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2011. december 23-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 22-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	64,0
	MA	68,8
	TN	96,0
	TR	107,7
	ZZ	84,1
0707 00 05	EG	170,1
	JO	182,1
	TR	120,6
	ZZ	157,6
0709 90 70	MA	37,6
	TR	133,4
	ZZ	85,5
0805 10 20	AR	37,9
	BR	41,5
	CL	30,5
	MA	49,0
	TR	76,8
	ZA	41,5
	ZZ	46,2
0805 20 10	MA	80,1
	TR	79,7
	ZZ	79,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	76,8
	MA	72,3
	TR	99,1
	ZZ	82,7
0805 50 10	AR	46,9
	MA	50,0
	TR	52,1
	ZZ	49,7
0808 10 80	CA	112,8
	CN	99,1
	US	113,0
	ZA	122,9
	ZZ	112,0
0808 20 50	CN	102,1
	ZZ	102,1

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nómenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1383/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 22.)****a gabonaágazatban 2012. január 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) ⁽¹⁾,

tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (behozatali vámok a gabonaágazatban) szóló, 2010. július 20-i 642/2010/EU bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdése előírja, hogy a 1001 19 00, a 1001 11 00, az ex 1001 91 20 (közönséges búza, vetőmag), az ex 1001 99 00 (kiváló minőségű közönséges búza, a vetőmag kivételével), a 1002 10 00, a 1002 90 00, a 1005 10 90, a 1005 90 00, a 1007 10 90 és a 1007 90 00 KN-kód alá tartozó termékek behozatali váma megegyezik az adott szállítmányra alkalmazandó CIF-importártnak az e termékekre behozataluk esetén érvényes, 55 %-kal megnövelt intervenció árából történő kivonásával kapott összeggel. Az említett vám azonban nem haladhatja meg a közös vámtarifában meghatározott vámtételt.
- (2) Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy a hivatkozott cikk (1) bekezdésében említett behozatali vám kiszámítása céljából a szóban forgó termékekre szabályos időközönként meg kell állapítani a reprezentatív CIF-importárakat.

- (3) A 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdése értelmében a 1001 19 00, a 1001 11 00, az ex 1001 91 20 (közönséges búza, vetőmag), az ex 1001 99 00 (kiváló minőségű közönséges búza, a vetőmag kivételével), a 1002 10 00, a 1002 90 00, a 1005 10 90, a 1005 90 00, a 1007 10 90 és a 1007 90 00 KN-kód alá tartozó termékekre vonatkozó behozatali vám kiszámításához a szóban forgó rendelet 5. cikkében előírt módszerrel meghatározott napi reprezentatív CIF-importárt kell alkalmazni.

- (4) Helyénvaló megállapítani a 2012. január 1-jétől kezdődő időszakra vonatkozó behozatali vámokat, amelyek alkalmazása új behozatali vámok megállapításáig tart.

- (5) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt e rendelet kihirdetése napján hatályba léptetni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A gabonaágazatban 2012. január 1-jétől alkalmazandó, az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett behozatali vámokat e rendelet I. melléklete határozza meg, a II. mellékletben ismertetett adatok alapján.

2. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 22-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 187., 2010.7.21., 5. o.

I. MELLÉKLET

Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékekre 2012. január 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok

KN-kód	Árumegnevezés	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 19 00 1001 11 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
ex 1001 91 20	KÖZÖNSEGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 99 00	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 10 00 1002 90 00	ROZS	0,00
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	0,00
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	0,00
1007 10 90 1007 90 00	CIROKMAG, a hibrid vetőmag kivételével	0,00

⁽¹⁾ Az importőr a 642/2010/EU rendelet 2. cikke (4) bekezdésének alkalmazásában a következő vámcsokkentésben részesülhet:

- tonnánként 3 EUR, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tengeren (a Gibraltári-szoroson túl) vagy a Fekete-tengeren található, az Unióba az Atlanti-óceánon vagy a Szelei-csatornán keresztül érkező áruk esetében,
- tonnánként 2 EUR, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországban, Lettországban, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van, az Unióba az Atlanti-óceánon keresztül érkező áruk esetében.

⁽²⁾ Az importőr tonnánként 24 EUR mértékű átalány-vámcsokkentésben részesülhet, amennyiben a 642/2010/EU rendelet 3. cikkében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben megállapított vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

15.12.2011-21.12.2011

1. A 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza ⁽¹⁾	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű ⁽²⁾	Durumbúza, gyenge minőségű ⁽³⁾
Tőzsde	Minneapolis	Chicago	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	246,86	180,19	—	—	—
FOB-ár USA	—	—	309,62	299,62	279,62
Felár a Mexikói-öböl esetében	—	13,88	—	—	—
Felár a Nagy-tavak esetében	35,46	—	—	—	—

⁽¹⁾ Tonnánként 14 EUR felárral együtt (a 642/2010/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdése).⁽²⁾ Tonnánként 10 EUR engedmény (a 642/2010/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdése).⁽³⁾ Tonnánként 30 EUR engedmény (a 642/2010/EU rendelet 5. cikkének (3) bekezdése).

2. A 642/2010/EU rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam: 19,73 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam: 50,92 EUR/t

A BIZOTTSÁG 1384/2011/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2011. december 22.)****az 1239/2011/EU végrehajtási rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott harmadik részleges pályázati felhívás tekintetében minimális vámtétel meghatározásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet) és különösen annak 4. cikkével összefüggésben értelmezett 187. cikkére,

mivel:

- (1) A 1239/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ folyamatos pályázati felhívást nyitott meg a 2011–2012. gazdasági év tekintetében a 1701 KN-kód alá tartozó cukor csökkentett vámtétellel történő behozatalára.
- (2) A 1239/2011/EU végrehajtási rendelet 6. cikkével összhangban a Bizottság egy adott részleges pályázati felhívásra beérkezett pályázatokra figyelemmel eldönti, hogy nyolc számjegyű KN-kódonként meghatároz-e vagy sem minimális vámtételt.
- (3) A harmadik részleges pályázati felhívásra beérkezett pályázatok alapján a 1701 KN-kód alá tartozó cukor tekintetében egyes nyolc számjegyű kódokra vonatko-

zóan minimális vámtételt kell megállapítani, a többi nyolc számjegyű kódra vonatkozóan pedig nem.

- (4) A piac felé történő gyors reagálás és az intézkedés hatékony kezelésének biztosítása érdekében indokolt előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba.
- (5) A mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság nem nyilvánított véleményt az elnöke által kitűzött határidőn belül,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 1239/2011/EU végrehajtási rendelettel megnyitott pályázati eljárás keretében kibocsátott harmadik részleges pályázati felhívás tekintetében – amelynek esetében a pályázatok benyújtási határideje 2011. december 21-én járt le – a 1701 KN-kód alá tartozó cukor tekintetében a nyolc számjegyű kódokra vonatkozóan vagy az e rendelet melléklete szerinti minimális vámtétel került meghatározásra, vagy nem került meghatározásra ilyen vámtétel.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 22-én.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 318., 2011.12.1., 4. o.

MELLÉKLET

Minimális vámtételek

(EUR/tonna)	
Nyolc számjegyű KN-kód	Minimális vámtétel
1	2
1701 11 10	269,16
1701 11 90	—
1701 12 10	X
1701 12 90	X
1701 91 00	X
1701 99 10	—
1701 99 90	X

(—) a Bizottság nem határozott meg minimális vámtételt (valamennyi pályázat elutasításra került)
(X) nem érkezett pályázat

HATÁROZATOK

A TANÁCS 2011/871/KKBP HATÁROZATA

(2011. december 19.)

az Európai Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei közös költségei finanszírozása igazgatási mechanizmusának (ATHENA) létrehozásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 26. cikke (2) bekezdésére és 41. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) Az Európai Tanács az 1999. december 10–11-i helsinki ülésén többek között abban állapodott meg, hogy „az EU által vezetett műveletek keretében történő önkéntes együttműködésükkor a tagállamoknak 2003-ig képesnek kell lenniük arra, hogy 60 napon belül 50 000–60 000 főnyi, a petersbergi feladatok teljes körű végrehajtására alkalmas haderőt felvonultassanak és azt legalább egy éven keresztül fenntartsák”.

(2) 2002. június 17-én a Tanács jóváhagyta az Unió által vezetett katonai vagy védelmi vonatkozású válságkezelési műveletek finanszírozásának módozatait.

(3) A Tanács a 2003. május 14-i következtetéseiben megerősítette a gyorsreagálási képességek szükségességét, különösen a humanitárius és mentési feladatok terén.

(4) Az Európai Tanács a 2003. június 19–20-i theszaloníki ülésén üdvözölte a Tanács 2003. május 19-i következtetéseit, amelyek megerősítették különösen az Európai Unió katonai gyorsreagálási képességének a szükségességét.

(5) 2003. szeptember 22-i ülésén a Tanács úgy határozott, hogy az Európai Uniónak képesnek kell lennie a katonai műveletek közös költségei finanszírozásának rugalmas igazgatására, tekintet nélkül e műveletek terjedelmére, összetettségére vagy sürgősségére, különösen egy, az Unió bármely jövőbeli katonai művelete közös költségeinek finanszírozása tekintetében illetékes állandó finanszírozási mechanizmus legkésőbb 2004. március 1-jéig történő létrehozásával.

(6) A Tanács 2004. február 23-án elfogadta az Európai Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei közös költségei finanszírozása igazgatási mechanizmusának létrehozásáról szóló 2004/197/KKBP határozatot⁽¹⁾. A határozatot több alkalommal módosították, illetve más jogi aktusok léptek a helyébe, így legutóbb a 2008/975/KKBP határozat⁽²⁾.

(7) Az EU rendelkezik az Európai Unió Katonai Bizottsága által meghatározott fogalom szerinti katonai gyorsreagálási műveletek végrehajtásának képességével. Az EU rendelkezik az Európai Unió Katonai Bizottsága által meghatározott fogalom szerinti harccsoportok telepítésének képességével.

(8) Az előfinanszírozási rendszer mindenekelőtt a gyorsreagálási műveletek finanszírozására szolgál.

(9) Az EU katonai műveleteire érvényes parancsnoklási és ellenőrzési struktúrákra és eljárásokra vonatkozó, politikai és katonai stratégiai szintű, az EU parancsnokságain keresztül megvalósított és a Politikai és Biztonsági Bizottság által jóváhagyott gyakorlatok hozzájárulnak az Unió általános műveleti készenlétének fokozásához.

(10) A Tanács eseti alapon határoz arról, hogy egy műveletnek vannak-e katonai vagy védelmi vonatkozásai, az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 41. cikkének (2) bekezdése értelmében.

(11) Az EUSZ 41. cikke (2) bekezdésének második albekezdése szerint azon tagállamok, amelyek képviselői a 31. cikk (1) bekezdésének második albekezdése szerinti formális nyilatkozatot tettek a Tanácsban, nem kötelesek hozzájárulni az érintett katonai vagy védelmi vonatkozású műveletek finanszírozásához.

⁽¹⁾ HL L 63., 2004.2.28., 68. o.

⁽²⁾ HL L 345., 2008.12.23., 96. o.

- (12) Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 5. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt az Európai Unió védelmi vonatkozású határozatainak és intézkedéseinek kidolgozásában és végrehajtásában. Dánia nem vesz részt e határozatban, így a mechanizmus finanszírozásában sem.
- (13) A 2008/975/KKBP határozat 44. cikke értelmében a Tanács elvégezte az említett határozat felülvizsgálatát, és megállapodott annak módosításairól.
- (14) Az érthetőség érdekében a 2008/975/KKBP határozatot hatályon kívül kell helyezni és új határozattal kell helyettesíteni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában:

- a) „részt vevő tagállamok”: az Európai Unió tagállamai, Dánia kivételével;
- b) „hozzájáruló államok”: azon tagállamok, amelyek az EUSZ 41. cikke (2) bekezdésével összhangban hozzájárulnak az érintett katonai művelet finanszírozásához, illetve azon harmadik államok, amelyek az általuk az Európai Unióval kötött megállapodások alapján hozzájárulnak e művelet közös költségeinek finanszírozásához;
- c) „műveletek”: az Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei;
- d) „katonai támogató fellépések”: az Európai Unió olyan katonai vagy védelmi vonatkozású, ugyanakkor nem európai uniós parancsnokság alá tartozó műveletei vagy azok részei, amelyekről a Tanács határoz és amelyek célja valamely harmadik ország vagy harmadik szervezet támogatása.

1. FEJEZET

MECHANIZMUS

2. cikk

A mechanizmus létrehozása

- (1) Létrejön egy, a műveletek közös költségei finanszírozásának igazgatására irányuló mechanizmus.
- (2) A mechanizmus elnevezése a következő: ATHENA.
- (3) Az ATHENA a részt vevő tagállamok, illetve – egyedi műveletek esetén – a hozzájáruló államok nevében jár el.

3. cikk

Jogképeség

Az ATHENA rendelkezik az Unió katonai vagy védelmi vonatkozású műveletei finanszírozásának igazgatása céljából szükséges jogképeséggel; így például bankszámlát tarthat fenn, javakat szerezhet meg, tarthat tulajdonában vagy idegeníthet el, szerződéseket vagy igazgatási megállapodásokat köthet, illetve bíróság előtt eljárhat. Az ATHENA nyereségszerzési cél nélkül működik.

4. cikk

Harmadik felekkel történő koordináció

A feladatai ellátásához szükséges mértékben és az Európai Unió céljaival és politikáival összhangban, az ATHENA koordinálja tevékenységét a tagállamokkal, uniós intézményekkel és szervezetekkel, valamint nemzetközi szervezetekkel.

2. FEJEZET

SZERVEZETI FELÉPÍTÉS

5. cikk

Igazgatási szervek és személyzet

- (1) Az ATHENA igazgatását – a különbizottság felügyelete alatt – az alábbi személyek végzik:
- a) az ügyvezető;
- b) az egyes műveletek parancsnoka (a továbbiakban: a műveleti parancsnok) az általa vezetett műveletek tekintetében;
- c) a számvitelért felelős tisztviselő.
- (2) Az ATHENA a lehető legnagyobb mértékben felhasználja az Unió már meglévő igazgatási struktúráit. Az ATHENA az uniós intézmények által adott esetben rendelkezésre bocsátott, illetve a tagállamok által kirendelt személyzetet veszi igénybe.
- (3) A Tanács főtitkára – adott esetben valamely részt vevő tagállam javaslatára – biztosítja az ügyvezető és a számvitelért felelős tisztviselő számára a feladataik ellátásához szükséges személyzetet.

- (4) Az ATHENA szerveit és személyzetét a műveleti szükségletek függvényében kell igénybe venni.

6. cikk

A különbizottság

- (1) A részt vevő tagállamok mindegyikének egy-egy képviselőjéből álló különbizottság jön létre.

A különbizottság üléseire az Európai Külügyi Szolgálat (EKSZ) és a Bizottság képviselőit is meghívják, akik az üléseken szavazati jog nélkül vesznek részt.

(2) Az ATHENA igazgatása a különbizottság felügyelete alatt történik.

(3) Amennyiben a különbizottság egy meghatározott művelet közös költségeinek finanszírozásáról tanácskozik, úgy

a) a különbizottság a hozzájáruló tagállamok mindegyikének egy-egy képviselőjéből áll;

b) a hozzájáruló harmadik államok képviselői részt vesznek a különbizottság tanácskozásain. A szavazásokon azonban nem vehetnek részt és nem is lehetnek jelen;

c) a műveleti parancsnok vagy képviselője részt vesz a különbizottság tanácskozásain, azonban nem vesz részt a szavazásokon.

(4) A különbizottság üléseit a Tanács elnöksége hívja össze és vezeti. A különbizottság számára a titkárságot az ügyvezető biztosítja. Ő készíti el a bizottsági tanácskozások eredményeinek jegyzőkönyvét. A szavazásokon nem vesz részt.

(5) A számvitelért felelős tisztviselő szükség szerint részt vesz a különbizottság tanácskozásain, azonban nem vesz részt a szavazásokon.

(6) Bármely részt vevő tagállam, az ügyvezető, illetve a műveleti parancsnok kérésére az elnökség legkésőbb tizenöt napon belül összehívja a különbizottságot.

(7) Az ügyvezető megfelelő módon tájékoztatja a különbizottságot az ATHENA-t érintő bármely követelésről vagy jogvitáról.

(8) A különbizottság tagjainak egyhangú szavazatával hozza meg határozatait, figyelembe véve az (1) és a (3) bekezdésnek a különbizottság összetételére vonatkozó rendelkezéseit. A különbizottság határozatai kötelező erejűek.

(9) A különbizottság az irányadó referenciaösszegek figyelembevételével jóváhagyja a költségvetéseket, és általában az e határozatban előírt hatásköröket gyakorolja.

(10) A különbizottságot az ügyvezető, a műveleti parancsnok, valamint a számvitelért felelős tisztviselő e határozattal összhangban tájékoztatja.

(11) A különbizottság által e határozattal összhangban jóváhagyott jogi aktusok szövegét a jóváhagyás időpontjában a különbizottság elnöke és az ügyvezető írja alá.

7. cikk

Az ügyvezető

(1) Az ügyvezetőt és a legalább egy ügyvezető-helyettest – a különbizottság tájékoztatását követően – a Tanács főtitkára nevezi ki hároméves időtartamra.

(2) Az ügyvezető az ATHENA nevében látja el hivatalát.

(3) Az ügyvezető

a) elkészíti és benyújtja a különbizottság számára a költségvetési tervezeteket. A költségvetési tervezetek valamely művelet kiadásait érintő részét a műveleti parancsnok javaslata alapján kell elkészíteni;

b) elfogadja a különbizottság által jóváhagyott költségvetéseket;

c) engedélyezésre jogosult tisztviselőként jár el a „bevételek”, a „műveletek előkészületek” vagy azokkal kapcsolatban felmerülő közös költség”, valamint a művelet aktív szakaszán kívül felmerülő „közös működési költségek” tekintetében;

d) a bevételek tekintetében végrehajtja a harmadik felekkel kötött, az Unió katonai műveletei közös költségeinek finanszírozására vonatkozó pénzügyi megállapodásokat;

e) egy vagy több bankszámlát nyit az ATHENA nevében.

(4) Az ügyvezető biztosítja e határozat előírásainak betartását, valamint a különbizottság határozatainak végrehajtását.

(5) Az ügyvezető jogosult arra, hogy megtegye az ATHENA útján finanszírozott kiadások végrehajtásához általa célszerűnek tartott intézkedéseket. Erről tájékoztatja a különbizottságot.

(6) Az Unió katonai műveleteire vonatkozó, pénzügyi kérdéseket érintő munkát az ügyvezető koordinálja. A nemzeti közigazgatások és – adott esetben – a nemzetközi szervezetek vonatkozásában az ügyvezető összekötőként jár el e kérdések tekintetében.

(7) Az ügyvezető elszámolási kötelezettséggel tartozik a különbizottságnak.

8. cikk

A műveleti parancsnok

(1) A műveleti parancsnok az általa vezetett művelet közös költségeinek finanszírozására vonatkozó feladatait az ATHENA nevében végzi.

(2) Az általa vezetett művelet tekintetében a műveleti parancsnok

a) megküldi az ügyvezetőnek a költségvetési tervezetek „kiadások – közös működési költségek” részére vonatkozó javaslatait;

b) engedélyezésre jogosult tisztviselőként végrehajtja a közös működési költségekre és a 28. cikk szerinti kiadásokra vonatkozó előirányzatokat; felügyeletet gyakorol az ezen előirányzatok végrehajtásában részt vevő valamennyi személy felett, beleértve az előfinanszírozást is; az ATHENA nevében szerződéseket ítéltet oda, illetve szerződéseket köthet; az általa vezetett műveletekre vonatkozó bankszámlát nyit az ATHENA nevében.

(3) A műveleti parancsnok jogosult arra, hogy az általa vezetett művelet tekintetében megtegye az ATHENA útján finanszírozott kiadások végrehajtásához általa célszerűnek tartott intézkedéseket. Erről tájékoztatja az ügyvezetőt és a különbizottságot.

(4) A műveleti parancsnok a különbizottság által az ügyvezető javaslatát követően jóváhagyott, kellően indokolt esetek kivételével minden esetben az ATHENA által biztosított számviteli és eszközgazdálkodási rendszert köteles használni. Az ügyvezető előzetesen tájékoztatja a különbizottságot, amennyiben úgy ítéli meg, hogy fennáll ilyen eset.

9. cikk

A számvitelért felelős tisztviselő

(1) A számvitelért felelős tisztviselőt és legalább egy számvitelért felelős tisztviselő-helyettesét a Tanács főtájkára nevezi ki hároméves időtartamra.

(2) A számvitelért felelős tisztviselő a feladatait az ATHENA nevében végzi.

(3) A számvitelért felelős tisztviselő felel:

a) a kifizetések megfelelő végrehajtásáért, a bevételek beszedéséért és a megállapított követelések behajtásáért;

b) az ATHENA éves elszámolásainak, valamint – az egyes műveletek befejezését követően – a művelet elszámolásainak elkészítéséért;

c) a valamely műveletre vonatkozó éves beszámolóknak, illetve elszámolásoknak a különbizottság elé, jóváhagyás céljából történő benyújtásakor az ügyvezető ebben történő támogatásáért;

d) a könyvvizetés végzéséért az ATHENA számára;

e) a számviteli szabályok és módszerek, valamint a számlatükör megállapításáért;

f) a bevételekre vonatkozó számviteli rendszerek megállapításáért és validálásáért, valamint – adott esetben – az engedélyezésre jogosult tisztviselő által megállapított, a számviteli információk szolgáltatására, illetve igazolására szolgáló rendszerek validálásáért;

g) a bizonylatok megőrzéséért;

h) a pénztárkezelésért az ügyvezetővel közösen.

(4) Az ügyvezető és a műveleti parancsnok ellátja a számvitelért felelős tisztviselőt az ATHENA vagyont, valamint a költségvetésnek az ATHENA igazgatásával történő végrehajtását valósághűen tükröző számlák elkészítéséhez szükséges valamennyi információval. Az ügyvezető és a műveleti parancsnok biztosítja ezen információk megbízhatóságát is.

(5) A számvitelért felelős tisztviselő elszámolási kötelezettséggel tartozik a különbizottságnak.

10. cikk

Az ügyvezetőre, a számvitelért felelős tisztviselőre, valamint az ATHENA személyzetére alkalmazandó általános rendelkezések

(1) Az ügyvezető és az ügyvezető-helyettes hivatala összeférhetetlen a számvitelért felelős tisztviselő és a számvitelért felelős tisztviselő-helyettes hivatalával.

(2) Az ügyvezető-helyettesek mindegyike az ügyvezető felügyelete alatt jár el. A számvitelért felelős tisztviselő-helyettesek mindegyike a számvitelért felelős tisztviselő felügyelete alatt jár el.

(3) Az ügyvezető helyét távollétében valamely ügyvezető-helyettes veszi át. A számvitelért felelős tisztviselő helyét távollétében valamely számvitelért felelős tisztviselő-helyettes veszi át.

(4) Az Európai Unió tisztviselői és egyéb alkalmazottai feladatainak az ATHENA nevében történő ellátása során továbbra is a rájuk alkalmazandó előírások és szabályozás hatálya alatt maradnak.

(5) A tagállamok által az ATHENA rendelkezésére bocsátott személyzetre a kiküldött nemzeti szakértőkre vonatkozó szabályokról szóló tanácsi határozatban megállapított szabályok, valamint a nemzeti közigazgatásuk és valamely uniós intézmény, illetve az ATHENA között létrejött megállapodás rendelkezései vonatkoznak.

(6) Kinevezését megelőzően az ATHENA személyzetének meg kell kapnia a Tanács minősített információhoz való hozzáférést biztosító tanúsítványt, legalább a „Secret UE” titoktartási szintig vagy rendelkeznie kell valamely tagállam ezzel egyenértékű tanúsítványával.

(7) Az ügyvezető tárgyalásokat folytathat, illetve megállapodásokat köthet a tagállamokkal vagy az uniós intézményekkel azon személyzet előzetesen történő kijelölése céljából, amely szükség esetén azonnal az ATHENA rendelkezésére bocsátható.

3. FEJEZET

IGAZGATÁSI MEGÁLLAPODÁSOK ÉS KERETSZERZŐDÉSEK

11. cikk

Igazgatási megállapodások és keretszerződések

(1) A tagállamokkal, az Unió intézményeivel és szerveivel, harmadik országgal vagy nemzetközi szervezettel tárgyalások folytathatók olyan igazgatási megállapodásokról, amelyek célja a lehető leginkább költséghatékony feltételekkel történő művelési beszerzéseknek és/vagy a kölcsönös segítségnyújtás pénzügyi vonatkozásainak a megkönnyítése.

(2) Az ilyen megállapodásokat:

- a) a különbizottságnak benyújtják konzultációra, amennyiben a tagállamokkal, az Unió intézményeivel vagy szerveivel kötik meg őket;
- b) a különbizottságnak benyújtják jóváhagyásra, amennyiben harmadik országokkal vagy nemzetközi szervezetekkel kötik meg őket.

(3) Az ilyen megállapodásokat az ATHENA képviselőjében az ügyvezető vagy adott esetben az érintett művelési parancsnok, illetve az (1) bekezdésben említett másik fél illetékes igazgatási hatósága írja alá.

(4) A beszerzések lehető leginkább költséghatékony feltételek mellett történő végrehajtása érdekében keretszerződéseket lehet kötni. Az ilyen szerződéseket az ügyvezető általi aláírásukat megelőzően jóváhagyásra be kell nyújtani a különbizottságnak, és a tagállamok és a művelési parancsnokok számára is elérhetővé kell tenni, hogy amennyiben úgy kívánják, élhessenek azokkal. Ez a rendelkezés nem teszi kötelezővé egyetlen tagállam számára sem, hogy keretszerződés alapján szerezzen be termékeket vagy vegyen igénybe szolgáltatásokat.

12. cikk

A harmadik országok hozzájárulásainak fizetési módozatairól szóló állandó és ad hoc igazgatási megállapodások

(1) Az Európai Unió és a Tanács által az EU-műveletekhez potenciálisan hozzájáruló országgént, illetve meghatározott

EU-művelethez hozzájáruló országgént megjelölt harmadik államok közötti megállapodások keretében az ügyvezető tárgyalásokat folytat e harmadik államokkal állandó vagy *ad hoc* igazgatási megállapodások megkötése céljából. E megállapodások az ATHENA és az érintett harmadik állam illetékes igazgatási szervei közötti levélváltás formájában történnek, és megállapítják a hozzájárulások gyors teljesítésének megkönnyítéséhez szükséges részletes szabályokat.

(2) Az (1) bekezdésben említett megállapodások megkötéséig az ügyvezető megteheti a hozzájáruló harmadik állam fizetésének megkönnyítéséhez szükséges intézkedéseket.

(3) Az ügyvezető – az ATHENA nevében történő aláírásukat megelőzően – előzetesen értesíti a különbizottságot az (1) bekezdésben említett tervezett megállapodásokról.

(4) Amennyiben az Unió katonai műveletet indít, úgy az ügyvezető – a hozzájárulásoknak a Tanács által meghatározott összege tekintetében – végrehajtja az említett művelethez hozzájáruló harmadik államokkal megkötött megállapodásokat.

4. FEJEZET

BANKSZÁMLÁK

13. cikk

Számlanyitás és cél

(1) A bankszámlákat euróban, folyószámlaként vagy rövid futamidejű betéti számlaként, olyan első osztályú pénzügyi intézményben kell megnyitni, amelynek székhelye valamely tagállamban található. Kellően indokolt esetben az ügyvezető jóváhagyásával olyan pénzügyi intézetnél is nyitható számla, amelynek székhelye a tagállamokon kívül található.

(2) Kellően indokolt esetben eurótól eltérő valutában is lehet számlát nyitni.

(3) A hozzájáruló államok hozzájárulásait e számlákra kell befizetni. Ezeket az ATHENA által kezelt kiadások kifizetésére, valamint a katonai műveletek közös költségeivel összefüggő kiadások végrehajtásához szükséges előlegeknek a művelési parancsnok rendelkezésére bocsátására kell felhasználni.

14. cikk

A pénzeszközök kezelése

(1) Az ATHENA számlájáról történő bármely kifizetés esetén szükséges egyrészt az ügyvezető vagy egy ügyvezető-helyettes, másrészt pedig a számvitelért felelős tisztviselő vagy egy számvitelért felelős tisztviselő-helyettes együttes aláírása.

(2) A bankszámlákon nem engedélyezhető a fedezet túllépése.

5. FEJEZET

KÖZÖS KÖLTSÉGEK

15. cikk

A közös költségek és a jogosultsági időszakok meghatározása

(1) Az I. mellékletben felsorolt közös költségek – keletkezésük időpontjától függetlenül – az ATHENA-t terhelik. Amennyiben a közös költségek a költségvetés azon műveletre vonatkozó jogcímcsoportjában szerepelnek, amelyhez a leginkább kapcsolódnak, úgy azokat az adott művelet „működési költségeinek” kell tekinteni. Más különben ezeket a „műveletek előkészítésekor vagy azokkal kapcsolatban felmerülő közös költségeknek” kell tekinteni.

(2) Továbbá, az ATHENA viseli a II. mellékletben felsorolt közös működési költségeket a művelet válságkezelési terve elfogadásától a műveleti parancsnok kinevezéséig tartó időszakban. Különleges körülmények esetén, a PBB-vel való konzultációt követően a különbizottság módosíthatja azt az időszakot, amelyben az ATHENA viseli ezeket a költségeket.

(3) A művelet aktív szakasza során, amely időszak a műveleti parancsnok kinevezésének napjától addig a napig tart, amelyen a műveleti parancsnokság befejezi tevékenységét, az ATHENA viseli a következő közös működési költségeket:

- a) a III. melléklet A. részében felsorolt közös költségek;
- b) a III. melléklet B. részében felsorolt közös költségek, amennyiben a Tanács így határoz;
- c) a III. melléklet C. részében felsorolt közös költségek, amennyiben a műveleti parancsnok kérelmezi és a különbizottság jóváhagyja.

(4) A Tanács által hozott határozat tárgyát képező katonai támogató fellépések aktív szakasza során az ATHENA közös működési költségként viseli a Tanács által eseti alapon meghatározott közös költségeket a III. melléklet alapján.

(5) A művelet közös működési költségei mellett magukban foglalják a művelet befejezéséhez szükséges, a IV. mellékletben felsorolt kiadásokat is.

Egy művelet akkor tekinthető befejezettnek, amennyiben a művelet keretében közösen finanszírozott felszerelés és infrastruktúra végső rendeltetéséről döntés született, valamint a műveletre vonatkozó elszámolásokat jóváhagyták.

(6) Nem jöhetnek közös költségként számításba az azon költségek fedezésére szolgáló kiadások, amelyeket a művelet végrehajtásától függetlenül egy vagy több hozzájáruló állam, valamely uniós intézmény, illetve valamely nemzetközi szervezet mindenféleképpen átvállalt volna.

(7) A különbizottság eseti alapon dönthet úgy, hogy a különleges körülményekre tekintettel a III. melléklet B. részében felsorolt költségeken kívüli bizonyos többletköltségeket az aktív szakaszában lévő adott művelet közös költségeinek kell tekinteni.

(8) Amennyiben a különbizottságban nem hozható egyhangú döntés, a különbizottság az elnökség kezdeményezésére úgy határozhat, hogy a kérdést a Tanács elé terjeszti.

16. cikk

Gyakorlatok

(1) Az Európai Unió gyakorlatainak közös költségeit az ATHENA-n keresztül kell finanszírozni, olyan szabályok és eljárások szerint, amelyek megfelelnek az azon műveletekre alkalmazandó szabályoknak és eljárásoknak, amelyekhez a részt vevő tagállamok mindegyike hozzájárul.

(2) E közös költségek először is magukban foglalják a telepíthető, illetve helyhez kötött parancsnokságok többletköltségeit, másodszor pedig a NATO valamely művelet vonatkozásában rendelkezésre bocsátott közös eszközeinek és kapacitásainak az EU általi igénybevételeiből származó többletköltségeket.

(3) A gyakorlatokra vonatkozó közös költségek nem tartalmazzák a következőkkel összefüggő költségeket:

- a) állóeszközök beszerzése, beleértve az épületekre, infrastruktúrára és felszerelésekre vonatkozó költségeket is;
- b) gyakorlatok tervezési és előkészületi szakasza, kivéve, ha azt a különbizottság jóváhagyta;

c) a bevetési erők szállítása, laktanyái és szállása.

17. cikk

Referenciaösszeg

Minden olyan tanácsi határozat, amellyel a Tanács uniós katonai művelet létrehozásáról vagy meghosszabbításáról határoz, tartalmazza az adott művelet közös költségeinek referenciaösszegét. Az ügyvezető – különösen az Európai Unió Katonai Törzse, illetve a műveleti parancsnok (amennyiben van ilyen) támogatásával – kiszámítja a tervezett időszakra a művelet közös költségeinek fedezéséhez szükségesnek ítélt összeget. Az ügyvezető az elnökségen keresztül a Tanácsnak a határozattervezet vizsgálatával megbízott szerve elé terjeszti ezt az összeget. A különbizottság tagjai meghívást kapnak e szerv azon megbeszéléseire, amelyek a referenciaösszeggel foglalkoznak.

6. FEJEZET

KÖLTSÉGVETÉS

18. cikk

Költségvetési alapelvek

(1) Az – euróban elkészített – költségvetés az a jogi aktus, amely minden pénzügyi évre teljeskörűen megállapítja és engedélyezi az ATHENA által kezelt, közös költségekhez kapcsolódó bevételeket és kiadásokat.

(2) Valamennyi kiadást egy meghatározott művelethez kell rendelni, kivéve, amennyiben azok adott esetben érintik az I. mellékletben felsorolt költségeket.

(3) A költségvetésben szereplő előirányzatokat az ugyanazon év január 1-jén kezdődő és december 31-én befejeződő pénzügyi évre kell engedélyezni.

(4) A költségvetés bevételeinek és kiadásainak egyensúlyban kell lenniük.

(5) A közös költségekhez kapcsolódó valamennyi bevételt és kiadást valamely költségvetési tételbe való elkönyvelése útján és az abban szereplő előirányzatok erejéig lehet végrehajtani, a 32. cikk (5) bekezdésében foglaltak kivételével.

19. cikk

Az éves költségvetés

(1) Az ügyvezető – az egyes műveletekért felelős műveleti parancsnokok támogatásával – minden évben elkészíti a következő pénzügyi évre vonatkozó költségvetési tervezetet.

(2) A tervezet a következőket tartalmazza:

a) a műveletek előkészítésekor vagy azokkal kapcsolatban felmerülő közös költségek fedezéséhez szükségesnek tartott előirányzatok;

b) a folyamatban lévő vagy tervezett műveletek közös működési költségeinek fedezéséhez, illetve adott esetben valamely állam vagy harmadik fél által előfinanszírozott közös költségek megtérítéséhez szükségesnek tartott előirányzatok;

c) a 26. cikkben említett ideiglenes előirányzatok;

d) a kiadás fedezéséhez szükséges bevétel előrejelzése.

(3) A kötelezettségvállalási és kifizetési előirányzatokat a kiadás típusa vagy célja alapján címekre és alcímekre kell bontani, amelyek szükség szerint tovább bonthatók jogcímcsoportokra. A költségvetési tervezet alcímenként vagy jogcímcsopontonként részletes magyarázatot tartalmaz. Minden egyes

művelethez egy külön cím tartozik. E címek egyike a költségvetés általános része elnevezést viseli, és tartalmazza a műveletek előkészítésekor vagy azokkal kapcsolatban felmerülő közös költségeket.

(4) Minden cím tartalmazhat egy „ideiglenes előirányzatok” elnevezésű alcímet. Ezeket az előirányzatokat a szükséges előirányzatok összegével vagy a létező előirányzatok végrehajtási területével kapcsolatban felmerülő komoly bizonytalanság esetén kell bevezetni.

(5) A bevételek a következőkből állnak:

a) a részt vevő és a hozzájáruló tagállamok, valamint – adott esetben – a hozzájáruló harmadik államok által fizetendő hozzájárulások;

b) egyéb bevételek, amelyek – címek szerint felosztva – tartalmazzák a kamatbevételeket, az eladásokból befolyt ellenértékeket, valamint – annak a különbizottság általi meghatározását követően – az előző pénzügyi év egyenlegét.

(6) Az ügyvezető legkésőbb október 31-ig a különbizottság elé terjeszti a költségvetési tervezetet. A különbizottság december 31-e előtt jóváhagyja a költségvetési tervezetet. Az ügyvezető elfogadja a jóváhagyott költségvetést és értesíti arról a részt vevő tagállamokat, valamint a hozzájáruló harmadik államokat.

20. cikk

A költségvetések módosítása

(1) Elkerülhetetlen, kivételes vagy előre nem látható körülmények esetén – ideértve azt is, amikor egy művelet megindítására a költségvetési év folyamán kerül sor –, az ügyvezető költségvetésmódosítás-tervezetet terjeszt elő. A költségvetésmódosítás-tervezetet az éves költségvetésre vonatkozó eljárással összhangban kell elkészíteni, előterjeszteni, jóváhagyni és elfogadni, továbbá az értesítés is ennek megfelelően történik. Minderről a különbizottság a helyzet sürgősségét figyelembe véve tanácskozik.

(2) Amennyiben a költségvetésmódosítás-tervezet egy új művelet indítása vagy egy már folyamatban lévő művelet költségvetésének változása miatt válik szükségessé, az ügyvezető tájékoztatja a különbizottságot az adott művelet teljes várható költségéről. Amennyiben ezek a költségek jelentősen túllépik a vonatkozó referenciaösszeget, úgy a különbizottság kérheti a Tanácstól a költségvetésmódosítás-tervezet jóváhagyását.

(3) Az új művelet indítása miatt szükségessé vált költségvetésmódosítás-tervezetet a referenciaösszeg jóváhagyását követő négy hónapon belül be kell nyújtani a különbizottság számára, kivéve, ha a különbizottság ennél hosszabb határidőt állapít meg.

21. cikk

Előirányzatok átcsoportosítása

(1) Az ügyvezető – adott esetben a műveleti parancsnok javaslatára – átcsoportosíthatja az előirányzatokat. Az ügyvezető – amennyiben ezt a helyzet sürgőssége megengedi – legalább egy héttel előre tájékoztatja szándékáról a különbizottságot. A különbizottság előzetes jóváhagyása szükséges azonban, amennyiben:

a) a tervezett átcsoportosítás módosítja a valamely műveletre előírt előirányzatok együttes összegét;

vagy

b) a pénzügyi év folyamán az alcímek között tervezett átcsoportosítások meghaladják az azon alcímben szereplő előirányzatok 10 %-át, amelyből az előirányzatokat kivették, amint azok a költségvetési évre elfogadott költségvetésben az átcsoportosításra vonatkozó javaslat megtételének időpontjában szerepelnek.

(2) Amennyiben ezt a művelet megfelelő végrehajtása érdekében szükségesnek tartja, a műveleti parancsnok a művelet megindítását követő három hónapon belül a költségvetés „közös működési költségek” részében átcsoportosíthatja a művelet számára engedélyezett előirányzatokat a jogcímcsoportok és az alcímek között. Erről tájékoztatja az ügyvezetőt és a különbizottságot.

22. cikk

Átvitt előirányzatok

(1) Ha a (2) bekezdés eltérően nem rendelkezik, a műveletek előkészítésekor vagy azokkal kapcsolatban felmerülő közös költségek fedezésére szolgáló, le nem kötött előirányzatokat a pénzügyi év végén elvben törölni kell.

(2) Az ATHENA által kezelt anyagok és felszerelés tárolási költségeinek fedezésére szolgáló előirányzatok egy alkalommal átvihetők a következő pénzügyi évre, amennyiben a folyó pénzügyi év december 31-e előtt sor került ilyen jellegű kötelezettségvállalásra. A közös működési költségek fedezésére szolgáló előirányzatok akkor vihetők át, amennyiben azok egy teljesen még be nem fejezett művelethez szükségesek.

(3) Az ügyvezető a nem lekötött előirányzatoknak az előző pénzügyi évből történő átvitelére vonatkozó javaslatokat február 15-ig terjeszti a különbizottság elé. E javaslatokat jóváhagyottnak kell tekinteni, kivéve, ha a különbizottság március 15-ig ettől eltérően határoz.

(4) Az előző pénzügyi év lekötött előirányzatait át kell vinni és erről az ügyvezetőnek február 15-ig tájékoztatnia kell a különbizottságot.

23. cikk

Előzetes végrehajtás

Az éves költségvetés jóváhagyását követően az előirányzatok kötelezettségvállalások és kifizetések fedezésére olyan mértékig használhatók fel, amilyen mértékben ez műveleti szempontból szükséges.

7. FEJEZET

HOZZÁJÁRULÁSOK ÉS VISSZATÉRÍTÉSEK

24. cikk

A hozzájárulások meghatározása

(1) A műveletek előkészítésekor vagy azokkal kapcsolatban felmerülő, az egyéb bevételekből nem fedezett közös költségek fedezésére szolgáló kifizetési előirányzatokat a részt vevő tagállamok hozzájárulásaiból kell finanszírozni.

(2) A műveletek közös működési költségeinek fedezésére szolgáló kifizetési előirányzatokat a hozzájáruló államok hozzájárulásaiból kell fedezni.

(3) A valamely művelethez hozzájáruló tagállamok által fizetendő hozzájárulások megegyeznek a költségvetésbe beépített, az említett művelet közös működési költségeinek fedezésére szolgáló kifizetési előirányzatok összegével, levonva ebből az ugyanezen művelethez a 12. cikk szerinti hozzájáruló harmadik államok által fizetendő hozzájárulások összegét.

(4) A hozzájárulás fizetésére kötelezett tagállamok között a hozzájárulás megoszlását az EUSZ 41. cikkének (2) bekezdése szerinti bruttónemzettermék-kulccsal, az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2007. június 7-i 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozattal⁽¹⁾ vagy az ennek helyébe lépő bármely egyéb tanácsi határozattal összhangban kell meghatározni.

(5) A hozzájárulások számításához szükséges adatoknak meg kell egyezniük az Unió legutóbb elfogadott általános költségvetéséhez mellékelt „Összefoglaló áttekintés az általános költségvetés finanszírozásáról a saját források típusai és tagállamok szerint” táblázat „GNI saját források” elnevezésű oszlopában szereplő adatokkal. A hozzájárulás fizetésére kötelezett egyes tagállamok hozzájárulása arányosan megfelel az érintett tagállam bruttó nemzeti jövedelme (GNI) részarányának a hozzájárulás fizetésére kötelezett tagállamok összesített GNI-jében.

⁽¹⁾ HL L 163., 2007.6.23., 17. o.

25. cikk

A hozzájárulások befizetésének ütemezése

(1) Amennyiben a Tanács az Unió valamely katonai művelete tekintetében referenciaösszeget állapított meg, a hozzájáruló tagállamok az említett referenciaösszeg 30 %-ának megfelelő hozzájárulást fizetnek, kivéve, ha a Tanács más százalékról határoz. Az ügyvezető az adott művelet igényei szerint legfeljebb a jóváhagyott szinteken hívja le a hozzájárulásokat.

(2) Az ügyvezető javaslatára a különbizottság még a műveletre vonatkozó költségvetés-módosítás elfogadását megelőzően kiegészítő hozzájárulások lehívásáról dönthet. A különbizottság úgy határozhat, hogy a kérdést a Tanács illetékes előkészítő szervei elé terjeszti.

(3) Ha egy adott művelet vonatkozásában költségvetés-módosítást fogadtak el, a tagállamok a 24. cikk alapján az adott művelet vonatkozásában esedékes hozzájárulásaik egyenlegét fizetik be. Ha azonban a művelet tervezett időtartama egy adott pénzügyi éven belül meghaladja a hat hónapot, a hozzájárulások egyenlegét két részletben kell befizetni. Ilyen esetben az első részletet a művelet megkezdésétől számított 60 napon belül kell befizetni; a második részletet pedig a különbizottság által – az ügyvezető javaslata alapján, a műveleti igények figyelembevételével – megállapítandó határidőn belül. A különbizottság eltérhet e bekezdés rendelkezéseitől.

(4) Az ügyvezető az alábbi esetekben levélben megküldi a megfelelő hozzájárulási lehívásokat a tagállami hatóságoknak, melyek elérhetőségéről az ügyvezetőt előzőleg tájékoztatták:

a) a különbizottság valamely pénzügyi évre vonatkozóan a 19. cikkel összhangban elfogadta a költségvetés-tervezetet. Az első hozzájárulási lehívás nyolc hónapra fedezi a műveleti igényeket. A második hozzájárulási lehívás a hozzájárulások fennmaradó egyenlegét fedezi, figyelembe véve az előző év költségvetési egyenlegét, amennyiben az ellenőrzési vélemény kézhezvételét követően a különbizottság úgy határozott, hogy ezt az egyenleget beépíti a jelenlegi költségvetésbe;

b) a 25. cikk (1) bekezdésével összhangban referenciaösszeget fogadtak el; vagy

c) a 20. cikkel összhangban költségvetés-módosítást hagytak jóvá.

(5) E határozat egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül, a hozzájárulásokat a vonatkozó lehívás megküldését követő 30 napon belül teljesíteni kell, kivéve az új pénzügyi év költségvetéséből való első hozzájárulási lehívásra, amelynek esetében az adott hozzájárulást a lehívást követő 40 napon belül kell teljesíteni.

(6) A hozzájáruló államok mindegyike maga állja a saját hozzájárulási teljesítésével összefüggő banki költségeket.

(7) Az ügyvezető visszaigazolja a hozzájárulások beérkezését.

26. cikk

Előfinanszírozás

(1) EU katonai gyorsreagálási művelet indítása esetén a hozzájáruló tagállamok a referenciaösszegnek megfelelően fizetik a hozzájárulásokat. A 25. cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül a befizetéseket az alább meghatározottak szerint kell teljesíteni.

(2) Az EU katonai gyorsreagálási műveleteinek előfinanszírozása esetén a részt vevő tagállamok:

a) előre befizetik hozzájárulásaikat az ATHENA számára; vagy

b) ha a Tanács olyan katonai gyorsreagálási művelet végrehajtásáról dönt, amelynek finanszírozásához ezek a tagállamok hozzájárulnak, a művelet közös költségeihez való hozzájárulásaikat a lehívás megküldését követő öt napon belül, a referenciaösszegnek megfelelően fizetik meg, kivéve, ha a Tanács ettől eltérően határoz.

(3) A fent említett célnak megfelelően a hozzájárulást előre befizető tagállamok egy-egy képviselőjéből álló különbizottság előzetes előirányzatokat képez a költségvetés egy külön címében. Ezeket az előzetes előirányzatokat a hozzájárulást előre befizető tagállamoknak – a hozzájárulás lehívásának megküldését követő 90 napon belül fizetendő – hozzájárulásából fedezik.

(4) A (3) bekezdésben említett, egy művelethez felhasznált előzetes előirányzatokat a lehívás megküldését követő 90 napon belül újra fel kell tölteni.

(5) Az (1) bekezdés sérelme nélkül különleges körülmények között a hozzájárulását előre befizető bármely tagállam felhatalmazhatja az ügyvezetőt, hogy az általa előre befizetett hozzájárulást felhasználja egy olyan, nem gyorsreagálási művelethez való hozzájárulásának fedezésére, amelyben részt vesz. Az előre befizetett hozzájárulást az adott tagállamnak a lehívás megküldését követő 90 napon belül újra fel kell töltenie.

(6) Amennyiben egy nem gyorsreagálási művelethez – az ahhoz nyújtandó hozzájárulások megérkezése előtt – pénzeszközre van szükség:

a) az adott művelet finanszírozásához hozzájáruló tagállamok által előre befizetett hozzájárulások – az adott tagállamok jóváhagyását követően – összegük 75 %-áig felhasználhatók az adott művelethez szükséges hozzájárulások fedezésére. Az előre befizetett hozzájárulásokat az azokat előre befizető tagállamoknak a hívás megküldését követő 90 napon belül újra fel kell tölteniük;

b) az a) pontban említett esetben a művelethez a 25. cikk (1) bekezdése alapján fizetendő hozzájárulást azon tagállamoknak, amelyek azt nem fizették be előre, az adott felhívásnak az ügyvezető általi elküldését követő öt napon belül, az érintett tagállamok jóváhagyását követően kell befizetniük.

(7) A 32. cikk (3) bekezdésétől eltérve, a műveleti parancsnok a rendelkezésére bocsátott összegekre kötelezett-ségeket vállalhat és azokra kifizetést teljesíthet.

(8) Bármely tagállam visszaléphet az általa választott lehetőségtől úgy, hogy erről az ügyvezetőt legalább három hónappal előre értesíti.

(9) Az előfinanszírozási összegekből származó kamatokat évente arányosan jóvá kell írni a hozzájárulásukat előre befizető tagállamoknak, azok összegét hozzáadva előzetes előirányzataikhoz. Ezen összegekről a tagállamok az éves költségvetés-jóvá-hagyási folyamat során tájékoztatást kapnak.

27. cikk

Az előfinanszírozás visszatérítése

(1) Azon tagállam, harmadik állam, illetve adott esetben nemzetközi szervezet, amely a Tanácstól felhatalmazást kapott valamely művelet közös költségei egy részének az előfinanszírozására, a szükséges alátámasztó dokumentumokat tartalmazó és az ügyvezetőnek az érintett művelet befejezését követően legkésőbb két hónappal megküldött kérelem útján visszatérítést kaphat az ATHENA-tól.

(2) A visszatérítés iránti kérelmek csak akkor teljesíthetőek, amennyiben azokat az ügyvezető és – ha még hivatalban van – a műveleti parancsnok jóváhagyta.

(3) Amennyiben a hozzájáruló állam által benyújtott visszatérítés iránti kérelmet jóváhagyják, úgy az érintett összeg levonható az ügyvezető által ezen államnak címzett, a következő hozzájárulásra irányuló hívás összegéből.

(4) Amennyiben a kérelem jóváhagyásának időpontjában nem várható hozzájárulások lehívása vagy a jóváhagyott visszatérítés iránti kérelem összege meghaladja a várható hozzájárulást, úgy az ügyvezető – az ATHENA készpénzállományának és

az érintett művelet közös költségei finanszírozási szükségleteinek figyelembevételével – intézkedik a visszatérítendő összeg harminc napon belül történő kifizetéséről.

(5) Az e határozat szerinti visszatérítés a művelet törlése esetén is esedékes.

(6) A visszatérítés összegének tartalmaznia kell az előfinanszírozás keretében befizetett összegek keletkezett kamatot is.

28. cikk

A közös költségek közé nem tartozó kiadásoknak az ATHENA általi kezelése

(1) A különbizottság az ügyvezető – akit a műveleti parancsnok támogat – vagy valamely tagállam javaslatára úgy határozhat, hogy a valamely művelettel összefüggő egyes kiadások (a továbbiakban: a nemzeti szinten viselt költségek) adminisztratív igazgatásával az ATHENA-t bízta meg, miközben az egyes tagállamok továbbra is viselik a rájuk háruló költségeket.

(2) A különbizottság határozatában felhatalmazhatja a műveleti parancsnokot arra, hogy a műveletekben részt vevő tagállamok vagy – adott esetben – harmadik felek nevében szerződéseket kössön a nemzeti szinten viselt költségekként finanszírozandó szolgáltatások és árucikkek beszerzésére.

(3) A különbizottság határozatában megállapítja a nemzeti szinten viselt költségek előfinanszírozásának a részletes szabályait.

(4) Az ATHENA elszámolást vezet azokról a nemzeti szinten viselt költségekről, amelyeket rábíznak, és amelyek az egyes tagállamokra és – adott esetben – harmadik felekre hárulnak. Az ATHENA a tagállamok mindegyikének és – adott esetben – az említett harmadik feleknek havi rendszerességgel kimutatást küld a rájuk háruló, az előző hónap folyamán általuk vagy személyzetük által eszközölt kiadásokról, és lehívja az e kiadások kiegyenlítéséhez szükséges pénzeszközöket. A tagállamok és – adott esetben – az említett harmadik felek a pénzeszközök lehívásának megküldését követő harminc napon belül átutalják az ATHENA-nak a szükséges pénzeszközöket.

29. cikk

Késedelmi kamat

(1) Amennyiben valamely állam nem teljesíti a pénzügyi kötelezettségeit, úgy az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet⁽¹⁾ 71. cikkében meghatározott, a késedelmi kamatra vonatkozó uniós szabályokat kell értelemszerűen alkalmazni a hozzájárulásoknak az uniós költségvetésbe történő befizetése tekintetében.

⁽¹⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.

(2) Ha a fizetési késedelem nem haladja meg a tíz napot, nem kell kamatot felszámítani. Ha a fizetési késedelem meghaladja a tíz napot, a kamatot a késedelem teljes időtartamára fel kell számítani.

8. FEJEZET

A KIADÁSOK VÉGREHAJTÁSA

30. cikk

Alapelvek

(1) Az ATHENA előirányzatait a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elvei szerint, azaz a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség elvével összhangban kell felhasználni.

(2) Az engedélyezésre jogosult tisztviselők felelnek az ATHENA bevételeinek és kiadásainak a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás elveivel összhangban történő végrehajtásáért, valamint azok jogszerűségének és szabályszerűségének biztosításáért. A kiadások végrehajtásához az engedélyezésre jogosult tisztviselők költségvetési kötelezettségeket és jogi kötelezettségeket vállalnak, validálják a kiadásokat és engedélyezik a kifizetéseket, valamint előkészítik az előirányzatok végrehajtását. Az engedélyezésre jogosult tisztviselő határozat útján átruházza feladatkörét, melynek során a következőket kell meghatározni:

a) az ilyen felhatalmazás tekintetében megfelelő szintű személyzet;

b) az átruházott hatáskörök terjedelme;

c) az érintettek számára a hatásköreik továbbbrazhazására nyitva álló lehetőség terjedelme.

(3) Az előirányzatok végrehajtása az engedélyezésre jogosult tisztviselő és a számvitelért felelős tisztviselő feladatai szétválasztásának elve szerint történik. Az engedélyezésre jogosult tisztviselő és a számvitelért felelős tisztviselő feladatköre egymással kölcsönösen összeférhetetlen. Az ATHENA által kezelt pénzeszközökből történő kifizetésekhez egy engedélyezésre jogosult tisztviselő és egy számvitelért felelős tisztviselő együttes aláírása szükséges.

(4) E határozat sérelme nélkül, amennyiben a közös kiadások végrehajtását valamely tagállamra, uniós intézményre, illetve – adott esetben – nemzetközi szervezetre bízzák, úgy ezek a saját kiadásaik végrehajtására vonatkozó szabályokat alkalmazzák. Amennyiben az ügyvezető közvetlenül hajt végre kiadásokat, tiszteltben kell tartania az Európai Unió általános költségvetése „Tanács” szakaszának végrehajtására alkalmazandó szabályokat.

(5) Mindazonáltal az ügyvezető az elnökségen keresztül a közös kiadások végrehajtására vonatkozó szabályokat illetően javaslattal élhet a Tanács vagy a különbizottság felé.

(6) A különbizottság a (4) bekezdésben megállapított rendelkezésektől eltérő szabályokat is elfogadhat a közös kiadások végrehajtására vonatkozóan.

31. cikk

A műveletek előkészítésekor vagy azokkal kapcsolatban felmerülő, illetve konkrét művelethez közvetlenül nem köthető közös költségek

A műveletek előkészítésekor vagy azokkal kapcsolatban felmerülő, illetve valamely konkrét művelethez közvetlenül nem köthető közös költségek fedezésére szolgáló kiadások tekintetében az engedélyezésre jogosult tisztviselő feladatait az ügyvezető látja el.

32. cikk

Közös működési költségek

(1) A műveleti parancsnok látja el az engedélyezésre jogosult tisztviselő feladatait az általa vezetett műveletek közös működési költségeinek fedezésére szolgáló kiadások tekintetében. Mindazonáltal az ügyvezető látja el az engedélyezésre jogosult tisztviselő feladatait az egy adott művelet előkészítési szakaszában felmerülő és az ATHENA által közvetlenül végrehajtott, illetve a művelethez annak aktív szakasza lezárulását követően kapcsolódó közös működési költségek fedezésére szolgáló kiadások tekintetében.

(2) Az ügyvezető kérésre átutalja a műveleti parancsnoknak a műveletek kiadásainak végrehajtásához szükséges összegeket; az átutalás az ATHENA bankszámlájáról az ATHENA nevében megnyitott, a műveleti parancsnok által megadott bankszámlára történik.

(3) A 18. cikk (5) bekezdésétől eltérve, a referenciaösszeg elfogadása feljogosítja az ügyvezetőt, illetve a műveleti parancsnokot arra, hogy – amennyiben a Tanács magasabb szintű kötelezettségvállalásokról nem határoz – a referenciaösszegnek a 25. cikk (1) bekezdésében jóváhagyott százalékáig, saját hatáskörükön belül az érintett műveletre vonatkozó kiadásokra kötelezettséget vállaljanak és azokat teljesítsék.

Az ügyvezető javaslata alapján a különbizottság vagy a műveleti parancsnok, figyelembe véve az operatív igényeket és azok sürgősségét, határozhat további kiadásokra vonatkozó kötelezettségvállalásokról és adott esetben azok teljesítéséről. A különbizottság határozhat úgy, hogy a kérdést az elnökségen keresztül a Tanács illetékes előkészítő szervei elé terjeszti, kivéve, ha az operatív körülmények mást tesznek szükségessé. Ez az eltérés az érintett művelet költségvetése elfogadásának időpontjától nem alkalmazható.

(4) A művelet költségvetésének elfogadását megelőző időszakban az ügyvezető és a műveleti parancsnok vagy annak képviselője – mindegyikük az őt érintő ügyekben – minden hónapban jelentést tesz a különbizottságnak az említett művelet vonatkozásában közös költségként elszámolható kiadásokról. Az ügyvezető, a műveleti parancsnok vagy valamely tagállam javaslata alapján a különbizottság iránymutatásokat bocsáthat ki a kiadások ezen időszak folyamán történő végrehajtásáról.

(5) A 18. cikk (5) bekezdésétől eltérve, uniós katonai műveletekben részt vevő személyek életét közvetlenül fenyegető veszély esetén, az adott művelet műveleti parancsnoka a költségvetésbe beépített előirányzatok túllépésével is végrehajthatja az e személyek életének megóvása érdekében szükséges kiadásokat. Erről a lehető leghamarabb tájékoztatja az ügyvezetőt és a különbizottságot. Ilyen esetben az ügyvezető – a műveleti parancsnokkal egyeztetve – javaslatot tesz e váratlan kiadások finanszírozásához szükséges átcsoportosításokra. Amennyiben átcsoportosítás útján nem biztosítható e kiadások megfelelő finanszírozása, az ügyvezető költségvetés-módosításra tesz javaslatot.

9. FEJEZET

A KÖZÖSEN FINANSZÍROZOTT FELSZERELÉSEK ÉS INFRASTRUKTÚRA VÉGSŐ RENDELTETÉSE

33. cikk

Felszerelések és infrastruktúra

(1) A műveleti parancsnok – az általa vezetett művelet befejezésére tekintettel – javaslatot tesz az e művelethez közösen finanszírozott felszerelések és infrastruktúra végső rendeltetésére. Adott esetben javaslatot tesz a különbizottságnak az értékcsökkenés megfelelő mértékére vonatkozóan.

(2) Az ügyvezető végzi a művelet aktív szakaszának lezárulását követően megmaradó felszerelések és infrastruktúra kezelését, szükség esetén végső rendeltetésük megállapítása céljából. Adott esetben javaslatot tesz a különbizottságnak az értékcsökkenés megfelelő mértékére vonatkozóan.

(3) A különbizottság a lehető leghamarabb jóváhagyja a felszerelésekre, az infrastruktúrára és az egyéb eszközökre vonatkozó értékcsökkenés mértékét.

(4) A különbizottság jóváhagyja a közösen finanszírozott felszerelések és infrastruktúra végső rendeltetését, a működési szükségletek és a pénzügyi kritériumok figyelembevételével. A végső rendeltetések a következők lehetnek:

- a) az infrastruktúra az ATHENA-n keresztül a fogadó ország, valamely tagállam vagy harmadik fél számára értékesíthető vagy átengedhető;
- b) a felszerelések az ATHENA-n keresztül valamely tagállam, a fogadó ország vagy egy harmadik fél számára értékesíthetők, vagy az ATHENA, valamely tagállam vagy harmadik fél által tárolhatók és megőrizhetők további műveletekben való felhasználásuk céljából.

(5) A felszereléseket és az infrastruktúrát piaci értéken, illetve amennyiben a piaci érték nem határozható meg, méltányos és ésszerű áron, a konkrét helyi feltételek figyelembevételével kell értékesíteni.

(6) A fogadó ország vagy harmadik fél számára történő értékesítésnek vagy átengedésnek összhangban kell lennie a hatályos biztonsági előírásokkal.

(7) Amennyiben döntés születik arról, hogy a művelethez közösen finanszírozott felszereléseket az ATHENA őrzi meg, a hozzájáruló tagállamok a többi részt vevő tagállamtól pénzügyi ellentételezést kérhetnek. A részt vevő tagállamok mindegyikének képviselőiből álló különbizottság az ügyvezető javaslata alapján meghozza a megfelelő határozatokat.

10. FEJEZET

ELSZÁMOLÁS ÉS LETÁR

34. cikk

A közös működési költségek elszámolása

A műveleti parancsnok elszámolást vezet az ATHENA-tól kapott átutalásokról, a lekötött kiadásokról, valamint a teljesített kifizetésekről és a befolyt bevételekről, továbbá leltárt vezet az ATHENA költségvetéséből finanszírozott és a műveleti parancsnok által vezetett művelethez használt ingóságokról.

35. cikk

Összevont éves beszámoló

(1) A számvitelért felelős tisztviselő elszámolást vezet a lehívott hozzájárulásokról és a teljesített átutalásokról. Szintén ő vezet elszámolást a műveletek előkészítésekor vagy azokkal kapcsolatban felmerülő közös költségekről, valamint az ügyvezető közvetlen felelőssége alatt végrehajtott működési kiadásokról és befolyt bevételekről.

(2) A számvitelért felelős tisztviselő elkészíti az ATHENA bevételeire és kiadásaira vonatkozó összevont éves beszámolót. A műveleti parancsnokok megküldik neki az általuk lekötött kiadásokról, az általuk teljesített kifizetésekre és a befolyt bevételekre vonatkozó elszámolásukat.

11. FEJEZET

AZ ELSZÁMOLÁSOK ELLENŐRZÉSE ÉS BENYÚJTÁSA

36. cikk

A különbizottság rendszeres tájékoztatása

Az ügyvezető háromhavonta jelentést nyújt be a különbizottságnak a bevételek és a kiadások végrehajtásáról a pénzügyi év kezdete óta eltelt időszak vonatkozásában. E célból minden műveleti parancsnok eljuttatja az ügyvezetőnek az általa vezetett művelet közös működési költségeivel összefüggő kiadásokról szóló jelentését.

37. cikk

Az ellenőrzés gyakorlásának feltételei

(1) Az ATHENA bevételeinek és kiadásainak ellenőrzésével megbízott személyeknek feladataik végrehajtását megelőzően meg kell kapniuk a Tanács minősített információihoz való hozzáférést biztosító tanúsítványt, legalább a „Secret UE” titoktartási szintig, vagy adott esetben valamely tagállam vagy a NATO ezzel egyenértékű tanúsítványát. E személyek az adott információra vagy adatra vonatkozó szabályoknak megfelelően tiszteletben tartják az ellenőrzési tevékenységük során tudomásukra jutott információk bizalmas jellegét és az ilyen adatok védelmét.

(2) Az ATHENA bevételeinek és kiadásainak ellenőrzésével megbízott személyek késedelem és előzetes értesítés nélkül hozzáférhetnek a dokumentumokhoz, valamint az ezen ellenőrzés tárgyát képező bevételekhez és kiadásokhoz kapcsolódó valamennyi adathordozó tartalmához, továbbá beléphetnek az e dokumentumok és adathordozók megőrzésére szolgáló helyiségekbe. Másolatokat is készíthetnek. Az ATHENA bevételeinek és kiadásainak végrehajtásában részt vevő személyek megadják a szükséges segítséget az ügyvezetőnek, valamint az e bevételek és kiadások ellenőrzésével megbízott személyeknek feladataik ellátásához.

38. cikk

Az elszámolások külső ellenőrzése

(1) Amennyiben az ATHENA kiadásainak végrehajtásáért valamely tagállamot, uniós intézményt vagy nemzetközi szervezetet bíznak meg, azok a saját kiadásaik ellenőrzésére vonatkozó rendelkezéseket alkalmazzák.

(2) Az ügyvezető vagy az általa kinevezett személyek azonban bármikor elvégezhetik az ATHENA részéről a műveletek előkészítésekor vagy az azokkal kapcsolatban felmerülő közös költségeknek, illetve a műveletek közös működési költségeinek az ellenőrzését. Ezenkívül az ügyvezető vagy valamely tagállam javaslata alapján a különbizottság bármikor külső ellenőröket jelölhet ki, megállapítva azok feladatkörét és foglalkoztatási feltételeit.

(3) A külső ellenőrzések céljából egy hattagú könyvvizsgálói testületet kell létrehozni. A különbizottság a tagokat a tagállamok által javasolt jelöltek közül, hároméves, egyszer megújítható időszakra nevezi ki. A különbizottság legfeljebb hat hónappal meghosszabbíthatja a tagok megbízatását.

A jelölteknek valamely tagállam legmagasabb szintű nemzeti pénzügyi ellenőrző szervének tagjai közül kell kikerülniük, vagy e szervnek kell ajánlania őket, és megfelelő biztonsági és függetlenségi garanciát kell nyújtaniuk. Rendelkezésre kell állniuk abból a célból, hogy szükség szerint az ATHENA nevében feladatokat hajtsanak végre. E feladatok ellátása során:

a) a testület tagjai fizetésüket továbbra is a származási ellenőrző szervüktől kapják, az ATHENA pedig viseli kiküldetési költségeiket az Európai Unió megfelelő fizetési fokozatú tisztviselőire alkalmazandó rendelkezésekkel összhangban;

b) a tagok csak a különbizottságtól kérhetnek és kaphatnak utasításokat; ellenőrzési megbízatásuk keretein belül a könyvvizsgálói testület és annak tagjai teljes függetlenséget élveznek, továbbá kizárólagos felelősséget viselnek a külső ellenőrzés végrehajtása tekintetében;

c) a tagok feladataikról csak a különbizottságnak jelentenek;

d) a tagoknak a pénzügyi év folyamán, valamint utólagosan, helyszíni ellenőrzések révén és a bizonylatok alapján ellenőrizniük kell, hogy az ATHENA által finanszírozott vagy előfinanszírozott kiadások végrehajtása a hatályos jogszabályok betartásával, valamint a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás – azaz a gazdaságosság, a hatékonyság és az eredményesség – elveivel összhangban történt-e, továbbá, hogy a belső ellenőrzés megfelelő-e.

A könyvvizsgálói testület saját tagjai közül megválasztja elnökét, vagy meghosszabbítja az elnök megbízatását. A testület a tagjai által folytatott ellenőrzésekre vonatkozóan a legmagasabb szintű nemzetközi előírásoknak megfelelő szabályokat fogad el. A könyvvizsgálói testület jóváhagyja a tagjai által elkészített könyvvizsgálói jelentéseket, majd megküldi azokat az ügyvezetőnek és a különbizottságnak.

(4) A különbizottság eseti alapon és különös megfontolások alapján egyéb külső szervek igénybevételéről is határozhat.

(5) Az ATHENA nevében eljáró könyvvizsgálók által végzett ellenőrzések költségei az ATHENA-t terhelő közös költségnek minősülnek.

39. cikk

Az elszámolások belső ellenőrzése

(1) A Tanács főtitkára az ügyvezető javaslatára és a különbizottság tájékoztatását követően hároméves, egyszer megújítható időtartamra kinevezi az ATHENA-művelet belső ellenőrt és legalább egy helyettes belső ellenőrt; a belső ellenőröknek rendelkezniük kell a szükséges szakmai képzéssel, továbbá megfelelő biztonsági és függetlenségi garanciát kell nyújtaniuk. A belső ellenőr nem lehet sem engedélyezésre jogosult tisztviselő, sem számvitelért felelős tisztviselő, és nem vehet részt a pénzügyi kimutatások elkészítésében.

(2) A belső ellenőr jelentést tesz az ügyvezetőnek a kockázatkezelésre vonatkozóan az igazgatási és az ellenőrzési rendszerek minőségéről szóló független vélemények megalkotása, továbbá a műveletek belső ellenőrzésének javítására, valamint a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás előmozdítására vonatkozó ajánlások kibocsátása útján. Felelős különösen a belső igazgatási rendszerek alkalmasságának és eredményességének értékeléséért, valamint az egyes szervezeti egységek által a szakpolitikák és a célkitűzések végrehajtásában nyújtott teljesítménynek a kapcsolódó kockázat figyelembevételével történő felméréséért.

(3) A belső ellenőr az ATHENA bevételeinek összegyűjtésében vagy az ATHENA révén finanszírozott kiadások végrehajtásában részt vevő valamennyi szervezeti egység tekintetében ellátja feladatát.

(4) A belső ellenőr a költségvetési év során szükség szerint egy vagy több ellenőrzést végez. Megállapításairól és ajánlásairól jelentést tesz az ügyvezetőnek és tájékoztatja a műveleti parancsnokot. A műveleti parancsnok és az ügyvezető gondoskodik az ellenőrzések eredményeképpen megfogalmazott ajánlásoknak megfelelő fellépésről.

(5) Az ügyvezető éves belső ellenőrzési jelentést nyújt be a különbizottságnak, amely tartalmazza az elvégzett belső ellenőrzések számát és típusát, a megtett észrevételeket, a megfogalmazott ajánlásokat és az ajánlások alapján hozott intézkedéseket.

(6) Ezen túlmenően minden műveleti parancsnok a belső ellenőr részére teljes hozzáférést biztosít az általa vezetett művelethez. A belső ellenőr ellenőrzi a pénzügyi és költségvetési rendszerek és eljárások megfelelő működését, és biztosítja, hogy szilárd és hatékony belső ellenőrzési rendszerek működjenek.

(7) A belső ellenőr munkáját és jelentéseit a könyvvizsgálói testület rendelkezésére bocsátják az összes igazoló dokumentummal együtt.

40. cikk

A elszámolások évenkénti benyújtása és lezárása

(1) Valamennyi műveleti parancsnok – a pénzügyi évet követő év március 31-ig, vagy az általa vezetett művelet végét követő négy hónapon belül, attól függően, hogy melyik következik be előbb – az ATHENA számvitelért felelős tisztviselőjének rendelkezésére bocsátja a közös költségekre, valamint az e határozat 28. cikke alapján előfinanszírozott vagy megtérített kiadásokra vonatkozó éves elszámolást, továbbá az éves tevékenységi jelentés elkészítéséhez szükséges információkat.

(2) Az ügyvezető – a számvitelért felelős tisztviselő és az egyes műveleti parancsnokok segítségével – a pénzügyi évet követő év május 15-éig elkészíti és benyújtja a különbizottság és a könyvvizsgálói testület számára a pénzügyi kimutatásokat és az éves tevékenységi jelentést.

(3) A pénzügyi kimutatások benyújtását követő nyolc héten belül a könyvvizsgálói testület könyvvizsgálói záradékot, az ügyvezető pedig – a számvitelért felelős tisztviselő és az egyes műveleti parancsnokok támogatásával – az ATHENA auditált pénzügyi kimutatásait a különbizottság rendelkezésére bocsátja.

(4) A pénzügyi évet követő év szeptember 30-ig a könyvvizsgálói testület az ellenőrzési jelentést a különbizottság rendelkezésére bocsátja, amely – az ügyvezető, a számvitelért felelős tisztviselő és a műveleti parancsnokok mindegyikének felmentése érdekében – megvizsgálja a szóban forgó ellenőrzési jelentést, könyvvizsgálói záradékot és pénzügyi kimutatásokat.

(5) A számvitelért felelős tisztviselő és a műveleti parancsnokok – mindegyik a saját szintjén – a megfelelő felmentés megadásának időpontjától számított öt évig megőrzik az elszámolást és leltárakat. Minden művelet befejeződéskor a műveleti parancsnok gondoskodik arról, hogy az összes elszámolást és leltárt továbbítsák a számvitelért felelős tisztviselőnek.

(6) A különbizottság határoz arról, hogy – költségvetés-módosítás útján – azon pénzügyi év költségvetési eredményének az egyenlegét, amely tekintetében az elszámolások jóváhagyása megtörtént, a következő pénzügyi évre vonatkozó költségvetésbe a körülményektől függően bevételeként vagy kiadásaként beépítse-e. A különbizottság mindazonáltal határozhat úgy is, hogy – a könyvvizsgálói testület által készített könyvvizsgálói záradék kézhezvételét követően – beépíti az említett költségvetési eredmény egyenlegét.

(7) A pénzügyi év költségvetési eredmény egyenlegének azon részét, amely a műveletek előkészítésekor vagy azokkal kapcsolatban felmerülő közös költségek fedezésére szolgáló előirányzatok végrehajtásából származik, a részt vevő tagállamok következő hozzájárulásaiba kell beszámítani.

(8) A költségvetési eredmény egyenlegének azon részét, amely egy adott művelet közös működési költségeinek fedezésére szolgáló előirányzatok végrehajtásából származik, az e művelethez hozzájáruló tagállamok következő hozzájárulásaiba kell beszámítani.

(9) Amennyiben a visszatérítés nem teljesíthető az ATHENA számára esedékes hozzájárulásokból történő levonással, a költségvetési eredmény egyenlegét a visszatérítés évében érvényes GNI-kulcs szerint vissza kell fizetni az érintett tagállamoknak.

(10) Az egy adott műveletben részt vevő összes tagállam minden év március 31-ig tájékoztatást nyújthat az ügyvezetőnek – adott esetben a műveleti parancsnokon keresztül – az előző pénzügyi évben a művelettel összefüggésben felmerült többletköltségeiről. Ezt a tájékoztatást a fő kiadási tételek szerinti bontásban kell megadni. Az ügyvezető összesíti ezeket a tájékoztatásokat annak érdekében, hogy a különbizottság számára áttekintést adjon a művelet többletköltségeiről.

41. cikk

A műveletek elszámolásának lezárása

(1) Miután egy adott műveletet véget ért, az ügyvezető vagy valamely tagállam javaslatára a különbizottság úgy határozhat, hogy az ügyvezetőnek – a számvitelért felelős tisztviselő és a műveleti parancsnok támogatásával – be kell nyújtania a különbizottság számára az e műveletre vonatkozó, legalább a művelet végrehajtása és – amennyiben lehetséges – annak lezárása időpontjáig terjedő időszakot átfogó pénzügyi kimutatásokat. Az ügyvezetőnek adott határidő a művelet végrehajtásának időpontjától számítva nem lehet kevesebb négy hónapnál.

(2) Amennyiben az érintett művelet lezárásával összefüggő bevételek és kiadások a megadott határidőn belül nem jeleníthetők meg a pénzügyi kimutatásokban, úgy ezeket az ATHENA-ra vonatkozó pénzügyi kimutatásokban kell feltüntetni, vizsgálatukat pedig a különbizottságnak a 40. cikkben előírt eljárás keretében kell elvégeznie.

(3) A különbizottság a könyvvizsgálói testület véleménye alapján jóváhagyja a műveletre vonatkozóan számára benyújtott pénzügyi kimutatásokat. Az adott művelet vonatkozásában felmentést ad az ügyvezető, a számvitelért felelős tisztviselő és a műveleti parancsnok részére.

(4) Amennyiben a visszatérítés nem teljesíthető az ATHENA számára esedékes hozzájárulásokból történő levonással, a költségvetési eredmény egyenlegét a visszatérítés évében érvényes GNI-kulcs szerint vissza kell fizetni az érintett tagállamoknak.

12. FEJEZET

VEGYES RENDELKEZÉSEK

42. cikk

Felelősség

(1) A költségvetés végrehajtásánál felmerülő köteleességszegés, illetve gondatlanság esetén a műveleti parancsnok, az ügyvezető, továbbá a különösen az uniós intézmények vagy a tagállamok által rendelkezésre bocsátott egyéb személyzet fegyelmi és büntetőjogi felelőssége tekintetében irányadó feltételeket a személyzeti szabályzat, illetve a rájuk vonatkozó rendelkezések szabályozzák. Ezenkívül az ATHENA a saját kezdeményezésére vagy a hozzájáruló államok valamelyikének kérésére polgári peres eljárást indíthat a fent említett személyzet tagjaival szemben.

(2) Az Unió és a Tanács főtitkára a hozzájáruló államoknak semmilyen körülmények között sem tartozik felelősséggel feladatainak az ügyvezető, a számvitelért felelős tisztviselő vagy a hozzájuk beosztott személyzet által történő ellátásáért.

(3) A költségvetés végrehajtása keretében megkötött szerződésekből esetlegesen származó szerződéses felelősséget az ATHENA-n keresztül a hozzájáruló államok viselik. A szerződéses felelősség tekintetében az adott szerződésekre vonatkozó jogszabályokat kell alkalmazni.

(4) Szerződésen kívüli kötelmi viszony esetén, a műveleti parancsnok által jóváhagyott összetételű válságkezelő struktúra műveleti parancsnoksága, a bevetési erők parancsnoksága, valamint az egységparancsnokságok, illetve az ezek személyzete által a feladatok teljesítése során okozott károkat a tagállamok jogának közös elveivel és a bevetési erőknek a műveleti területen alkalmazandó személyzeti szabályzatával összhangban az ATHENA-n keresztül a hozzájáruló államok fedezik.

(5) Az Uniót, illetve a tagállamokat a hozzájáruló államok semmilyen körülmények között nem vonhatja felelősségre a költségvetés végrehajtása keretében megkötött szerződések vonatkozásában, illetve a műveleti parancsnok által jóváhagyott összetételű válságkezelő struktúra egységei és szolgálatai, valamint az ezek személyzete által a feladataik teljesítése során okozott károkért.

43. cikk

Felülvizsgálat és módosítás

E határozatot egészében vagy részben, mellékleteivel együtt szükség esetén bármely tagállam kérésére vagy minden műveletet követően felül kell vizsgálni. A határozatot legalább háromévente felül kell vizsgálni. A felülvizsgálat során be lehet vonni a munka szempontjából hasznos valamennyi szakértőt és különösen az ATHENA igazgatási szerveit.

44. cikk

Záró rendelkezések

A 2008/975/KKBP határozat hatályát veszti.

45. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. KROLEC

I. MELLÉKLET

A KELETKEZÉSÜK IDŐPONTJÁTÓL FÜGGETLENÜL AZ ATHENA ÁLTAL VISELT KÖZÖS KÖLTSÉGEK

Amennyiben a következő közös költségek nem rendelhetők hozzá közvetlenül valamely meghatározott művelethez, a különbizottság dönthet a megfelelő előirányzatoknak az éves költségvetés általános részébe történő beépítéséről. Ezen előirányzatokat lehetőség szerint abba a címecsoportba kell beépíteni, amely arra a műveletre vonatkozik, amelyhez azok a leginkább kapcsolódnak.

1. A műveleti parancsnoknál és személyzeténél valamely művelet elszámolásainak a különbizottság számára történő benyújtásával összefüggésben felmerülő kiküldetési költségek.
2. Kártérítések kifizetése, valamint kártérítési igényekből és jogi keresetekből származó, az ATHENA-n keresztül fizetendő költségek.
3. A valamely művelet tekintetében közösen beszerzett anyagok tárolásáról szóló határozatok alapján felmerült költségek (amennyiben e költségeket az éves költségvetés általános része tartalmazza, fel kell tüntetni, hogy melyik konkrét művelethez kapcsolódnak).

Az éves költségvetés általános része – azon műveletek tekintetében, amelyek finanszírozásához a részt vevő tagállamok hozzájárulnak – szükség esetén további előirányzatokat tartalmaz a következő közös költségekre vonatkozóan:

1. banki költségek;
2. ellenőrzési költségek;
3. a II. mellékletben meghatározott, a műveletek előkészítési szakaszára vonatkozó közös költségek;
4. az ATHENA számviteli és eszközgazdálkodási rendszerének fejlesztéséhez és fenntartásához kapcsolódó költségek.

II. MELLÉKLET

A MŰVELETEK ELŐKÉSZÍTÉSI SZAKASZÁRA VONATKOZÓ, AZ ATHENA ÁLTAL VISELT KÖZÖS MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK

Valamely konkrét uniós katonai művelet céljából a katonai és a polgári személyzet által végzett felderítő küldetésekhöz és előkészületekhez (különös tekintettel a tényfeltáró küldetésekre és a felderítésekre) szükséges többletköltségek: szállítás, szállás, a műveleti kommunikációs eszközök használata, a misszió végrehajtásához szükséges helyi polgári személyzet (tolmácsok, sofőrök stb.) felvétele.

Egészségügyi szolgáltatások: a valamely konkrét uniós katonai művelet céljából a felderítő küldetéseken, valamint a katonai és a polgári személyzet által végzett előkészületekben részt vevő személyek sürgősségi egészségügyi evakuálásának (Medevac) költségei, amennyiben az orvosi kezelés a műveleti területen nem biztosítható.

III. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A MINDEN ESETBEN AZ ATHENA ÁLTAL VISELT, A MŰVELETEK AKTÍV SZAKASZÁRA VONATKOZÓ KÖZÖS MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK

Az Unió minden katonai művelete tekintetében közös műveleti költségként az ATHENA viseli a művelethez szükséges, az alábbiakban meghatározott többletköltségeket:

1. az EU által vezetett műveletek (telepíthető, illetve helyhez kötött) parancsnokságainak többletköltségei;

1.1. azon parancsnokságok meghatározása, amelyek többletköltségeit közösen finanszírozzák:

- a) parancsnokság: parancsnokság, a műveleti tervben (OPLAN) jóváhagyott parancsnoki és szolgálati elemek;
- b) műveleti parancsnokság: a műveleti parancsnok állandó, a műveleti területen kívüli parancsnoksága, amely az uniós bevetési erők felállításáért, megindításáért, bevetési képességeik fenntartásáért, valamint visszahívásukért felel,

a közös költségeknek a műveletek műveleti parancsnokságára vonatkozó meghatározását a Tanács Főtitkárságára, az Európai Külügyi Szolgálatra és az ATHENA-ra is alkalmazni kell, amennyiben ezek közvetlenül az adott művelet tekintetében járnak el;
- c) bevetésierő-parancsnokság: az Európai Unió bevetési erőinek a műveleti területre telepített parancsnoksága;
- d) egységparancsnokság: valamely uniós egységparancsnoknak a művelethez telepített parancsnoksága (vagyis a légi, a szárazföldi erők, a tengeri haderő vagy a különleges haderők parancsnokai, akinek a kijelölése a művelet jellegének függvényében szükséges lehet);

1.2. a közösen finanszírozott többletköltségek meghatározása:

- a) szállítási költségek: a műveleti területre irányuló és az onnan történő olyan szállítások, melyek célja a bevetésierő-parancsnokság és az egységparancsnokság telepítése, fenntartása, illetve hazatelepítése;
- b) utazási és szállásköltségek: a műveleti parancsnokság részéről valamely művelethez szükséges hivatalos utazás során felmerült utazási és szállásköltségek; a telepített parancsnokságok személyzete részéről Brüsszelbe és/vagy valamely művelethez kapcsolódó ülésre történő hivatalos utazás során felmerült utazási és szállásköltségek;
- c) a parancsnokságnak a műveleti területen belüli szállítási/utazási költségei (a napidíj kivételével): a gépjárművel történő szállítással, az egyéb közlekedési eszközzel történő utazással, valamint a szállítási költségekkel összefüggő kiadások, beleértve a nemzeti erősítések és látogatók utazásait is; a műveleteknél a szokásos mértéket meghaladó üzemanyag-többletköltség; további járművek bérbevétele; az egyes országok által a területükön műveleteket végrehajtó nemzetközi szervezetekre kivetett felelősségbiztosítás költségei;
- d) igazgatás: kiegészítő irodai és szállásfelszerelések, szerződéses és közhasznú szolgáltatások, a parancsnokság épületeinek fenntartási költségei;
- e) kifejezetten támogatásra jogosult parancsnokságokon a művelet szükségletei céljából alkalmazott polgári személyzet: a műveletnek a szokásos műveleti követelményeket meghaladó szintű végrehajtásához szükséges – az Unióban dolgozó – polgári személyzet, nemzetközi tanácsadók és a műveleti területen alkalmazott helyi személyzet (beleértve a túlórák kifizetését is);
- f) a támogatásra jogosult parancsnokságok közötti, valamint a támogatásra jogosult parancsnokságok és a közvetlenül alárendelt haderők közötti távközlések: kiegészítő távközlési és informatikai felszerelés megvásárlására és használatára irányuló beruházási kiadások, valamint a nyújtott szolgáltatások költségei (modemek, telefonvonalak, műholdas telefonok, kódolt faxkészülékek, biztosított vonalak, az internet-hozzáférés, adatátviteli vonalak, helyi hálózatok stb. bérbevétele és fenntartása);
- g) laktanyák és szállás/infrastruktúra: szükség esetén, a műveleti területen a parancsnokság számára szükséges helyiségek megszerzésére, bérbevételére, illetve helyreállítására vonatkozó kiadások (épületek, óvóhelyek, sátrak bérbevétele);
- h) a nyilvánosság tájékoztatása: a tájékoztató kampányokkal, valamint a médianak a műveleti parancsnokságon, illetve a bevetési erők parancsnokságán történő tájékoztatásával összefüggő költségek, a műveleti parancsnokság által kidolgozott tájékoztatási stratégiával összhangban;
- i) reprezentáció és fogadások: reprezentációs költségek; a parancsnokság szintjén felmerülő, valamely művelet végrehajtásához szükséges költségek;

2. a bevetési erők támogatásánál felmerülő összesített többletköltségek:

az alábbiakban meghatározott költségek a bevetési erőknek a műveleti helyszínre történő telepítése következtében felmerülő költségeket jelentik:

- a) a telepítéssel/infrastruktúrával kapcsolatos munkák: azon kiadások, amelyek feltétlenül szükségesek ahhoz, hogy a bevetési erők a maguk összességében teljesíthessék küldetésüket (közös használt repülőterek, vasutak, kikötők, fő logisztikai utak, beleértve a kirakodási körleteket és az előretolt gyülekezési körleteket; vízellenőrzés, -szivattyúzás, -kezelés, -elosztás és -elvezetés, áram- és vízellátás, földmunkák és őrzés-védelem, raktárak [főleg üzemanyag és lőszer számára], logisztikai gyülekezési körletek; a közös finanszírozott infrastruktúra technikai támogatása);
 - b) azonosító jelzés: különleges azonosító jelek, „Európai Unió” jelzésű személyazonosító igazolványok, jelvények, érmék, az Európai Unió színeit megjelenítő zászlók, illetve a bevetési erők vagy a parancsnokság más azonosító jelzése (a ruházat, a fejfedő és az egyenruha kivételével);
 - c) egészségügyi szolgáltatások és létesítmények: sürgősségi egészségügyi evakuálás (Medevac). A műveleti tervben (OPLAN) jóváhagyott, repülőter és kirakodási kikötő típusú, 2. és 3. funkciójú szolgáltatások és létesítmények a műveleti helyszín műveleti elemeinek szintjén;
 - d) információszerzés: a műveleti tervben (OPLAN) jóváhagyott, a hírszerzésnek készített műholdfelvételek, amennyiben finanszírozásuk az Európai Unió Műholdközpontjának (EUMK) költségvetésében rendelkezésre álló pénzeszközzel nem biztosítható;
3. valamely uniós irányítású művelethez biztosított közös NATO-eszközöknek és kapacitásoknak az Unió általi igénybevételeből származó többletköltségek.

Valamely uniós irányítású művelethez biztosított közös NATO-eszközöknek és -kapacitásoknak a rendelkezésre bocsátásáról, nyomon követéséről, visszaszolgáltatásáról vagy visszahívásáról szóló, az Unió és a NATO közötti egyezményeknek az Unió valamely katonai művelete tekintetében történő alkalmazásából származó, az Uniót terhelő költségek. A NATO részéről az Unió javára történő visszatérítések;

4. az e határozat 11. cikkében említett megállapodás értelmében valamely tagállam, uniós intézmény, harmadik állam vagy nemzetközi szervezet által uniós irányítású művelet során biztosított, a közös költségek listáján szereplő áruk, szolgáltatások vagy tevékenységek címén az Uniót terhelő többletköltségek. Valamely állam, uniós intézmény vagy nemzetközi szervezet által ilyen megállapodás alapján történő visszatérítések.

B. RÉSZ

A TANÁCS MEGFELELŐ DÖNTÉSE ESETÉN AZ ATHENA-T TERHELŐ, VALAMELY KONKRÉT MŰVELET AKTÍV SZAKASZÁRA VONATKOZÓ KÖZÖS MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK

Szállítási költségek: a műveleti területre irányuló és az onnan történő olyan szállítások, amelyek célja a művelethez szükséges bevetési erők telepítése, bevethetőségük fenntartása, illetve hazatelepítésük.

Többszempontú alkalmi kötelék parancsnoksága: a műveleti helyszínen felvonultatott uniós alkalmi kötelék parancsnoksága.

C. RÉSZ

A MŰVELETI PARANCSNOK KÉRÉSÉRE ÉS A KÜLÖNBIZOTTSÁG JÓVÁHAGYÁSA ALAPJÁN AZ ATHENA ÁLTAL FINANSZÍROZANDÓ KÖZÖS MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK

- a) Laktanyák és szállás/infrastruktúra: a műveleti területen a helyiségek megszerzésére, bérbevételére, illetve helyreállítására vonatkozó kiadások (épületek, óvóhelyek, sátrak), amennyiben ez a művelethez telepített bevetési erők számára szükséges.
- b) Feltétlenül szükséges kiegészítő felszerelések: a művelet végrehajtásához előre nem látható módon szükségessé vált különleges felszereléseknek a művelet folyamán történő bérbevétele vagy beszerzése, amennyiben a művelet befejezésekor nem kerül sor a beszerzett felszerelések hazatelepítésére.
- c) Egészségügyi szolgáltatások és létesítmények: az A. részben említetteken kívüli 2. funkciójú szolgáltatások és helyiségek a műveleti helyszínen.
- d) Információszerzés: információszerzés (műholdfelvételek; hadszíntéri felderítés, felderítés és légtérellenőrzés (ISR), ideértve a földfelszín légi felderítését (AGSR) is; humán hírszerzés).
- e) Egyéb kritikus műveleti helyszíni kapacitások: a művelethez esetlegesen szükséges aknamentesítés, valamint vegyi, biológiai, radiológiai és nukleáris (CBRN) védelem; a műveleti helyszínen összegyűjtött fegyverek és lőszer tárolása és megsemmisítése.

IV. MELLÉKLET

AZ ATHENA-T TERHELŐ, VALAMELY MŰVELET LEZÁRÁSÁRA VONATKOZÓ KÖZÖS MŰKÖDÉSI KÖLTSÉGEK

A művelet tekintetében közösen finanszírozott felszerelések és infrastruktúra végső rendeltetésének megállapításánál felmerülő közös költségek.

A műveletre vonatkozó elszámolás elkészítésének többletköltségei. Az ilyenkor figyelembe vehető közös költségeket a III. melléklettel összhangban kell meghatározni, szem előtt tartva, hogy az elszámolások elkészítéséhez szükséges személyzet az adott művelet parancsnokságához tartozik, még akkor is, ha az már befejezte tevékenységét.

A TANÁCS 2011/872/KKBP HATÁROZATA**(2011. december 22.)**

a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkének hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listájának naprakésszé tételéről és a 2011/430/KKBP határozat hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2001. december 27-én elfogadta a terrorizmus leküzdésére vonatkozó különös intézkedések alkalmazásáról szóló 2001/931/KKBP közös álláspontot ⁽¹⁾.
- (2) A Tanács 2011. július 18-án elfogadta a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkének hatálya alá tartozó személyek, csoportok és szervezetek listájának naprakésszé tételéről szóló 2011/430/KKBP határozatot ⁽²⁾.
- (3) A 2001/931/KKBP közös álláspont 1. cikkének (6) bekezdésével összhangban el kell végezni azon személyek, csoportok és szervezetek listájának teljes körű felülvizsgálatát, akikre vagy amelyekre a 2011/430/KKBP határozatot alkalmazni kell.
- (4) Ez a határozat tartalmazza annak a felülvizsgálatnak az eredményét, amelyet a Tanács azon személyek, csoportok és szervezetek tekintetében végzett, akikre vagy amelyekre a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkét alkalmazni kell.
- (5) A Tanács arra a következtetésre jutott, hogy azok a személyek, csoportok és szervezetek, akikre vagy amelyekre a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkét alkalmazni kell, a 2001/931/KKBP közös álláspont 1. cikkének (2) és (3) bekezdése értelmében terror-

cselekményekben vettek részt, az említett közös álláspont 1. cikkének (4) bekezdése értelmében illetékes hatóság velük szemben határozatot hozott, és hogy ezen személyeknek, csoportoknak és szervezeteknek a továbbiakban is a közös álláspontban előírt korlátozó intézkedések hatálya alá kell tartozniuk.

- (6) Ennek megfelelően naprakésszé kell tenni azon személyek, csoportok és szervezetek listáját, akikre vagy amelyekre a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkét alkalmazni kell, és a 2011/430/KKBP határozatot hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

E határozat melléklete tartalmazza azon személyek, csoportok és szervezetek listáját, akikre vagy amelyekre a 2001/931/KKBP közös álláspont 2., 3. és 4. cikkét alkalmazni kell.

2. cikk

A 2011/430/KKBP határozat hatályát veszti.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 22-én.

a Tanács részéről
az elnök

M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ HL L 344., 2001.12.28., 93. o.

⁽²⁾ HL L 188., 2011.7.19., 47. o.

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett személyek, csoportok és szervezetek listája

1. SZEMÉLYEK

1. ABDOLLAHI Hamed (más néven Mustafa Abdullahi), született: 1960.8.11., Irán Útleveleszám: D9004878.
2. ABOU, Rabah Naami (más néven Naami Hamza, más néven Mihoubi Faycal; más néven Fellah Ahmed, más néven Dafri Rêmi Lahdi), született: 1966.2.1., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
3. ABOUD, Maisi (más néven „a svájci Abderrahmane”), született: 1964.10.17., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
4. AL-NASSER, Abdelkarim Hussein Mohamed, született: Al Ihsa (Szaúd-Arábia), szaúdi állampolgár
5. AL YACOB, Ibrahim Salih Mohammed, született: 1966.10.16., Tarut (Szaúd-Arábia), szaúdi állampolgár
6. ARBABSIAH Manssor (más néven Mansour Arbabsiar), született: 1955.3.6. vagy 1955.3.15., Irán. Iráni és amerikai állampolgár. Útleveleszám: C2002515 (Irán); Útleveleszám: 477845448 (USA). Nemzeti személyazonosító igazolvány száma: 07442833, lejáratí ideje: 2016.3.15. (amerikai vezetői engedély)
7. ARIOUA, Kamel (más néven Lamine Kamel), született: 1969.8.18., Constantine (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
8. ASLI, Mohamed (más néven Dahmane Mohamed), született: 1975.5.13., Ain Taya (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
9. ASLI, Rabah, született: 1975.5.13., Ain Taya (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
10. BOUYERI, Mohammed (más néven Abu Zubair, más néven Sobiar, más néven Abu Zoubair), született: 1978.3.8., Amszterdam (Hollandia) – A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja
11. DARIB, Noureddine (más néven Carreto; más néven Zitoun Mourad), született: 1972.2.1., Algéria – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
12. DJABALI, Abderrahmane (más néven Touil), született: 1970.6.1., Algéria – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
13. FAHAS, Sofiane Yacine, született: 1971.9.10., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
14. IZZ-AL-DIN, Hasan (más néven GARBAYA, AHMED, más néven SA-ID, más néven SALWWAN, Samir), Libanon, született: 1963., Libanon, libanoni állampolgár
15. MOHAMMED, Khalid Shaikh (más néven ALI, Salem, más néven BIN KHALID, Fahd Bin Adballah; más néven HENIN, Ashraf Refaat Nabith, más néven WADOOD, Khalid Abdul), született: 1965.4.14. vagy 1964.3.1., Pakisztán, útleveleszám: 488555
16. MOKTARI, Fateh (más néven Ferdi Omar), született: 1974.12.26., Hussein Dey (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
17. NOUARA, Farid, született: 1973.11.25., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
18. RESSOUS, Hoari (más néven Hallasa Farid), született: 1968.9.11., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
19. SEDKAOU, Noureddine (más néven Nounou), született: 1963.6.23., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
20. SELMANI, Abdelghani (más néven Gano), született: 1974.6.14., Algír (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
21. SENOUCI, Sofiane, született: 1971.4.15., Hussein Dey (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
22. SHAHLAI Abdul Reza (más néven Abdol Reza Shala'i, más néven Abd-al Reza Shalai, más néven Abdorreza Shahlai, más néven Abdolreza Shahlai, más néven Abdul-Reza Shahlaee, más néven Hajj Yusef, más néven Haji Yusif, más néven Hajji Yasir, más néven Hajji Yusif, más néven Yusuf Abu-al-Karkh), született: 1957 körül, Irán. Címek: (1) Kermanshah, Irán, (2) mehráni katonai bázis, Ilám tartomány, Irán
23. SHAKURI Ali Gholam, született: 1965 körül, Teherán (Irán)
24. SOLEIMANI Qasem (más néven Ghasem Soleymani, más néven Qasmi Sulayman, más néven Qasem Soleymani, más néven Qasem Solaimani, más néven Qasem Salimani, más néven Qasem Solemani, más néven Qasem Sulaimani, más néven Qasem Sulemani), született: 1957.3.11., Irán. Iráni állampolgár. Útleveleszám: 008827 (iráni diplomaútlevele), kibocsátás dátuma: 1999. Rendfokozat: vezérőrnagy

25. TINGUALI, Mohammed (más néven Mouh di Kouba), született: 1964.4.21., Blinda (Algéria) – Az al-Takfir és az al-Hidzsra tagja
26. WALTERS, Jason Theodore James (más néven Abdullah; más néven David), született: Amersfoort (Hollandia), 1985.3.6., útlevélszám: NE8146378 (Hollandia) – A „Hofstadgroep” nevű csoport tagja

2. CSOPORTOK ÉS SZERVEZETEK

1. „Abu Nidal Szervezet” – „ANO”, (más néven „Fatah-Forradalmi Tanács”, más néven „Arab Forradalmi Brigádok”, más néven „Fekete Szeptember”, más néven „Szocialista Muzulmánok Forradalmi Szervezete”)
 2. „Al-Aqsa Mártírjainak Brigádja”
 3. „Al-Aqsa e.V.”
 4. „Al-Takfir” és „al-Hidzsra”
 5. „Babbar Khalsa”
 6. Az „Új Néphadsereget” („NPA”) is magában foglaló „Fülöp-szigeteki Kommunista Párt”, Fülöp-szigetek
 7. „Gama’a al-Islamiyya” (más néven „Al-Gama’a al-Islamiyya”) („Islám Csoport”)
 8. „İslami Büyük Doğu Akıncılar Cephesi”— „IBDA-C” („Nagy Islám Keleti Harci Front”)
 9. „Hamász”, ide tartozik a „Hamás-Izz al-Din al-Qassem”
 10. „Hezb-i-Mudzsahedin” – „HM”
 11. „Hofstadgroep”
 12. „Alapítvány a Szent Föld Felszabadításáért és Fejlesztéséért”
 13. „Ifjú Szikek Nemzetközi Szövetsége” – „ISYF”
 14. „Khalisztán Zindabad Erő” – „KZF”
 15. „Kurd Munkáspárt” – „PKK”, (más néven „KADEK”, más néven „KONGRA GEL”)
 16. „A Tamil Eelam Felszabadító Tigrisei” – „LTTE”
 17. „Ejército de Liberación Nacional” („Nemzeti Felszabadítási Hadsereg”)
 18. „Palesztin Islám Dzsihád” – „PIJ”
 19. „Népi Front Palesztina Felszabadításért” – „PFLP”
 20. „Népi Front Palesztina Felszabadításért Főparancsnokság” (más néven „PFLP -Főparancsnokság”)
 21. „Fuerzas armadas revolucionarias de Columbia” – „FARC” („Kolumbiai Forradalmi Fegyveres Erők”)
 22. „Devrimci Halk Kurtuluş Partisi-Cephesi” – „DHKP/C” (más néven „Devrimci Sol” [„Forradalmi Baloldal”], más néven „Dev Sol”) („Forradalmi Népi Felszabadítási Hadsereg/Front/Párt”)
 23. „Sendero Luminoso” – „SL” („Fényes Ösvény”)
 24. „Stichting Al Aqsa” (más néven „Stichting Al Aqsa Nederland”, más néven „Al Aqsa Nederland”)
 25. „Teyrbazen Azadiya Kurdistan” – „TAK” (más néven „Kurdisztáni Szabadság Sólymai”, más néven „Kurdisztáni Szabadság Héjai”)
-

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2011. december 14.)**

az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel szabályozott anyagok mennyiségeinek és kvótakiosztásának a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra történő meghatározásáról

(az értesítés a C(2011) 9196. számú dokumentummal történt)

[Csak a francia, a görög, a holland, a lengyel, a német, a portugál, a spanyol, az angol, és az olasz nyelvű szöveg hiteles]

(2011/873/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az ózonréteget lebontó anyagokról szóló, 2009. szeptember 16-i 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 10. cikke (2) bekezdésére és 16. cikkére,

mivel:

- (1) A behozott szabályozott anyagoknak az Unión belüli szabad forgalomba bocsátása az 1005/2009/EK rendelet 16. cikkében foglaltaknak megfelelően mennyiségi korlátokhoz kötött.
- (2) Ezenkívül a Bizottságnak meg kell határoznia a részlegen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogénektől eltérő, szabályozott anyagok nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai célokra felhasználható mennyiségeit és az ezen anyagok alkalmazására engedélyezett vállalatokat.
- (3) A nem helyettesíthető laboratóriumi és analitikai felhasználásra fordítható kvóták megállapításakor ügyelni kell a 10. cikk (6) bekezdésében előírt összmennyiségek betartására, és alkalmazni kell az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében az Unión belül laboratóriumi és analitikai felhasználásra engedélyezett szabályozott anyagokra vonatkozó mennyiségek elosztására vonatkozó mechanizmusról szóló 2011. június 1-jei 537/2011/EU bizottsági rendeletet ⁽²⁾. Mivel az említett mennyiségi korlátozások a laboratóriumi és analitikai felhasználási célra engedélyezett klórozott-fluorozott szénhidrogénekre is vonatkoznak, indokolt, hogy a klórozott-fluorozott szénhidrogéneknek az említett célra történő gyártása és behozatala is e határozat hatálya alá tartozzon.
- (4) A Bizottság közleményt (2011/C 75/05) ⁽³⁾ tett közzé azon vállalkozások számára, amelyek 2012-ben ózonréteget lebontó szabályozott anyagokat kívánnak az Európai Unióba behozni vagy onnan kivinni, valamint azon vállalkozások számára, amelyek a 2012-es évre

kvótát kívánnak igényelni ezen anyagok laboratóriumi és analitikai célú felhasználására, és az értesítésnek megfelelően megkapta a 2012-re tervezett behozatalra vonatkozó nyilatkozatokat.

- (5) A mennyiségi korlátokat és a kvótákat a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra kell meghatározni, összhangban az ózonréteget lebontó anyagokról szóló montreali jegyzőkönyv szerinti éves adatszolgáltatási ciklussal.
- (6) Az ebben a határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az 1005/2009/EK rendelet 25. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Szabadon forgalomba bocsátható mennyiségek

- (1) Az Európai Unión kívülről származó, az 1005/2009/EK rendelet szerinti I. csoportba (CFC-11, CFC-12, CFC-113, CFC-114 és CFC-115 klórozott-fluorozott szénhidrogének) és II. csoportba (egyéb, teljesen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogének) tartozó szabályozott anyagoknak az Európai Unióban 2012 során szabadon forgalomba bocsátható mennyisége 11 185 000 kilogramm ODP (ózonlebontó potenciál).
- (2) Az Európai Unión kívülről származó, az 1005/2009/EK rendelet szerinti III. csoportba (halonok) tartozó szabályozott anyagoknak az Európai Unióban 2012 során szabadon forgalomba bocsátható mennyisége 15 761 510 kilogramm ODP.
- (3) Az Európai Unión kívülről származó, az 1005/2009/EK rendelet szerinti IV. csoportba (szén-tetraklorid) tartozó szabályozott anyagoknak az Európai Unióban 2012 során szabadon forgalomba bocsátható mennyisége 8 800 220 kilogramm ODP.
- (4) Az Európai Unión kívülről származó, az 1005/2009/EK rendelet szerinti V. csoportba (1,1,1-triklór-etán) tartozó szabályozott anyagoknak az Európai Unióban 2012 során szabadon forgalomba bocsátható mennyisége 1 000 015 kilogramm ODP.

⁽¹⁾ HL L 286., 2009.10.31., 1. o.

⁽²⁾ HL L 147., 2011.6.2., 4. o.

⁽³⁾ HL C 75., 2011.3.9., 4. o.

(5) Az Európai Unión kívülről származó, az 1005/2009/EK rendelet szerinti VI. csoportba (metil-bromid) tartozó szabályozott anyagoknak az Európai Unióban 2012 során szabadon forgalomba bocsátható mennyisége 889 320 kilogramm ODP.

(6) Az Európai Unión kívülről származó, az 1005/2009/EK rendelet szerinti VII. csoportba (részlegesen halogénezett brómozott-fluorozott szénhidrogének) tartozó szabályozott anyagoknak az Európai Unióban 2012 során szabadon forgalomba bocsátható mennyisége 1 065,8 kilogramm ODP.

(7) Az Európai Unión kívülről származó, az 1005/2009/EK rendelet szerinti VIII. csoportba (részlegesen halogénezett klórozott-fluorozott szénhidrogének) tartozó szabályozott anyagoknak az Európai Unióban 2012 során szabadon forgalomba bocsátható mennyisége 4 581 681,8 kilogramm ODP.

(8) Az Európai Unión kívülről származó, az 1005/2009/EK rendelet szerinti IX. csoportba (bróm-klór-metán) tartozó szabályozott anyagoknak az Európai Unióban 2012 során szabadon forgalomba bocsátható mennyisége 294 012 kilogramm ODP.

2. cikk

A szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó kvótafelosztás

(1) A CFC-11, CFC-12, CFC-113, CFC-114 és CFC-115 klórozott-fluorozott szénhidrogének, valamint az egyéb, teljesen halogénezett, klórozott-fluorozott szénhidrogének 2012. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit az I. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.

(2) A halonok 2012. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a II. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.

(3) A szén-tetraklorid 2012. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a III. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.

(4) Az 1,1,1-triklór-etán 2012. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a IV. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.

(5) A metil-bromid 2012. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit az V. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.

(6) A részlegesen halogénezett, brómozott-fluorozott szénhidrogének 2012. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a VI. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.

(7) A részlegesen halogénezett, klórozott-fluorozott szénhidrogének 2012. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a VII. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.

(8) A bróm-klór-metán 2012. január 1. és december 31. között érvényes kvótáit a VIII. mellékletben megjelölt célokra kell felhasználni, és az ott felsorolt vállalkozások között kell kiosztani.

(9) Az egyes vállalkozások kvótáit a IX. melléklet rögzíti.

3. cikk

A laboratóriumi és analitikai felhasználásra fordítható kvóták

2012-ben a laboratóriumi és analitikai felhasználásra szánt szabályozott anyagok behozatalára és gyártására vonatkozó kvótákat a X. mellékletben felsorolt vállalkozások számára kell kiosztani.

Az e vállalkozásoknak odaítélt, laboratóriumi és analitikai felhasználásra 2012-ben előállítható vagy behozható maximális mennyiségeket a XI. melléklet tartalmazza.

4. cikk

Hatály

Ez a határozat 2012. január 1-jétől alkalmazandó, és 2012. december 31-én hatályát veszti.

5. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a következő vállalkozások a címzettjei:

ABCR Dr. Braunagel GmbH & Co. (DE) Im Schleht 10 76187 Karlsruhe Németország	Aesica Queenborough Ltd. North Street Queenborough Kent, ME11 5EL Egyesült Királyság
Airbus Operations S.A.S. Route de Bayonne 316 31300 Toulouse Franciaország	Albany Molecular Research (UK) Ltd Mostyn Road Holywell Flintshire, CH8 9DN Egyesült Királyság

Albemarle Europe SPRL Parc Scientifique Einstein Rue du Bosquet 9 1348 Louvain-la-Neuve Belgium	Alfa Agricultural Supplies SA 73, Ethnikis Antistasseos Str, 152 31 Chalandri, Athén Görögország
Arkema France S.A. 420, rue d'Estienne D'Orves 92705 Colombes Cedex Franciaország	Arkema Quimica S.A. Avenida de Burgos 12 28036 Madrid Spanyolország
Ateliers Bigata SAS 10, rue Jean Baptiste Perrin, 33320 Eysines Cedex Franciaország	BASF Agri Production SAS 32 rue de Verdun 76410 Saint-Aubin lès Elbeuf Franciaország
Bayer Crop Science AG Gebäude A729 41538 Dormagen Németország	Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH Bützflether Sand 21683 Stade Németország
DuPont de Nemours (Nederland) BV Baanhoekweg 22 3313 LA Dordrecht Hollandia	Dyneon GmbH Werk Gendorf Industrieparkstrasse 1 84508 Burghausen Németország
Eras Labo 222 D1090 38330 Saint Nazaire les Eymes Franciaország	Eusebi Impianti Srl Via Mario Natalucci 6 60131 Ancona Olaszország
Eusebi Service Srl Via Vincenzo Pirani 4 60131 Ancona Olaszország	Fire Fighting Enterprises Ltd. 9 Hunting Gate, Hitchin SG4 0TJ Egyesült Királyság
Fujifilm Electronic Materials (Europe) NV Keetberglaan 1A Haven 1061 2070 Zwijndrecht Belgium	Halon & Refrigerants Services Ltd. J. Reid Trading Estate Factory Road, Sandycroft Deeside, Flintshire CH5 2QJ Egyesült Királyság
Harp International Ltd Gellihirion Industrial Estate Rhondda, Cynon Taff Pontypridd CF37 5SX Egyesült Királyság	Honeywell Fluorine Products Europe B.V. Laarderhoogtweg 18 1101 EA Amsterdam Hollandia
Honeywell Specialty Chemicals GmbH Wunstorfer Strasse 40 Postfach 100262 30918 Seelze Németország	Hovione Farmaciencia SA Sete Casas 2674-506 Loures Portugália
ICL-IP Europe B.V. Fosfaatweg 48 1013 BM Amsterdam Hollandia	Laboratorios Miret SA Geminis 4, 08228 Terrassa, Barcelona Spanyolország

LGC Standards GmbH Mercatorstr. 51 46485 Wesel Németország	LPG Tecnicas en Extinción de Incendios SL C/Mestre Joan Corrales 107-109 08950 Esplugas de Llobregat, Barcelona Spanyolország
Mebrom NV Assenedestraat 4 9940 Rieme Ertvelde Belgium	Merck KgaA Frankfurter Strasse 250 64271 Darmstadt Németország
Mexichem UK Ltd. PO Box 13 The Heath Runcorn Cheshire WA7 4QX Egyesült Királyság	Ministry of Defence Defence Fuel Lubricants and Chemicals P.O. Box 10.000 1780 CA Den Helder Hollandia
Panreac Quimica S.L.U Pol. Ind. Pla de la Bruguera, C/Garraf 2 08211 Castellar del Vallès-Barcelona Spanyolország	Poż-Pliszka Sp. z o.o. ul. Szczecińska 45 80-392 Gdańsk Lengyelország
R.P. Chem s.r.l. Via San Michele 47 31062 Casale sul Sile (TV) Olaszország	Safety Hi-Tech S.r.l. Via Cavour 96 67051 Avezzano (AQ) Olaszország
Savi Technologie Sp. z o.o. Ul. Wolnosci 20 Psary 51-180 Wrocław Lengyelország	Sicor Srl Via Terazzano 77 20017 Rho Olaszország
Sigma Aldrich Chemie GmbH Riedstrasse 2 89555 Steinheim Németország	Sigma Aldrich Chimie SARL 80, rue de Luzais L'isle d'abeau Chesnes 38297 St Quentin Fallavier Franciaország
Sigma Aldrich Company Ltd The Old Brickyard, New Road Gillingham SP8 4XT Egyesült Királyság	Solvay Fluor GmbH Hans-Böckler-Allee 20 30173 Hannover Németország
Solvay Fluores France 25 rue de Clichy 75442 Paris Franciaország	Solvay Specialty Polymers France SAS Avenue de la Republique 39501 Tavaux Cedex Franciaország
Solvay Solexis S.p.A. Viale Lombardia 20 20021 Bollate (MI) Olaszország	Sterling S.r.l. Via della Carboneria 30 06073 Solomeo di Corciano (PG) Olaszország
Syngenta Crop Protection Surrey Research Park 30 Priestly Road Guildford Surrey GU2 7YH Egyesült Királyság	Tazzetti S.p.A. Corso Europa n. 600/a 10070 Volpiano (TO) Olaszország

TEGA Technische Gase und Gastechnik GmbH Werner-von-Siemens-Strasse 18 97076 Würzburg Németország	Thomas Swan & Co Ltd. Rotary Way Consett County Durham DH8 7ND Egyesült Királyság
Total Feuerschutz GmbH Industriestr 13 68526 Ladenburg Németország	

Kelt Brüsszelben, 2011. december 14-én.

a Bizottság részéről
Connie HEDEGAARD
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

I. ÉS II. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban alapanyagként és reakcióközegként történő felhasználásra szánt CFC-11, CFC-12, CFC-113, CFC-114 és CFC-115 klórozott-fluorozott szénhidrogéneknek és egyéb, teljesen halogénezett, klórozott-fluorozott szénhidrogéneknek az importőrök között kiosztott behozatali kvótái a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakokra.

Vállalat

Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem UK (UK)
Solvay Solexis (IT)
Syngenta Crop Protection (UK)
Tazzetti (IT)
TEGA Technische Gase und Gastechnik (DE)

II. MELLÉKLET

III. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagok és kritikus alkalmazásra szánt halonoknak az importőrök között kiosztott behozatali kvótái a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra.

Vállalat

Ateliers Bigata (FR)
BASF Agri Product (FR)
ERAS Labo (FR)
Eusebi Impianti (IT)
Eusebi Service (IT)
Fire Fighting Enterprises Ltd (UK)
Halon & Refrigerant Services (UK)
LPG Tecnicas en Extinción de Incendios (ES)
Poz-Pliszka (PL)
Safety Hi-Tech (IT)
Savi Technologie (PL)
Total Feuerschutz (DE)

III. MELLÉKLET

IV. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagok szánt szén-tetrakloridnak az importőrök között kiosztott behozatali kvótái a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra.

Vállalat

Dow Deutschland (DE)
Mexichem UK (UK)
Solvay Fluores France (FR)

IV. MELLÉKLET

V. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagok szánt 1,1,1-triklór-etánnak az importőrök között kiosztott behozatali kvótái a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra.

Vállalat

Arkema (FR)
Fujifilm Electronic Materials Europe (BE)

V. MELLÉKLET

VI. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagnak szánt metil-bromidnak az importőrök között kiosztott behozatali kvótái a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra.

Vállalat

Albemarle Europe (BE)
Alfa Agricultural Supplies (EL)
ICL-IP Europe (NL)
Mebrom (BE)
Sigma Aldrich Chemie (DE)

VI. MELLÉKLET

VII. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagnak szánt, részlegesen halogénezett, brómozott-fluorozott szénhidrogéneknek az importőrök között kiosztott behozatali kvótái a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra.

Vállalat

ABCR Dr. Braunagel (DE)
Albany Molecular Research (UK)
Hovione Farmaciencia (PT)
R.P. Chem (IT)
Sicor Srl (IT)
Sterling (IT)

VII. MELLÉKLET

VIII. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagként és reakcióközegként történő felhasználásra szánt, részlegesen halogénezett, klórozott-fluorozott szénhidrogéneknek az importőrök között kiosztott behozatali kvótái a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra.

Vállalat

Aesica Queenborough (UK)
Arkema France (FR)
Arkema Quimica (ES)
Bayer CropScience (DE)
DuPont de Nemours (NL)
Dyneon (DE)
Honeywell Fluorine Products Europe (NL)
Mexichem UK (UK)
Solvay Fluor (DE)
Solvay Specialty Polymers France SAS (FR)
Solvay Solexis (IT)
Tazzetti (IT)

VIII. MELLÉKLET

IX. CSOPORT

Az 1005/2009/EK rendelettel összhangban az alapanyagnak szánt bróm-klór-metánnak az importőrök között kiosztott behozatali kvótái a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra.

Vállalat

Albemarle Europe (BE)
ICL-IP Europe (NL)
Laboratorios Miret (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Thomas Swan & Co (UK)

IX. MELLÉKLET

(Üzleti szempontból érzékeny – bizalmas – nem tehető közzé)

X. MELLÉKLET

Laboratóriumi és analitikai felhasználási célú előállításra vagy behozatalra jogosult vállalkozások

A szabályozott anyagok laboratóriumi és analitikai célra felhasználható kvótái a következő vállalatok részére kerülnek odaítélésre:

Vállalat

Airbus Operations (FR)
Arkema France S.A. (FR)
Harp International Ltd (UK)
Honeywell Fluorine Products Europe BV (NL)
Honeywell Specialty Chemicals GmbH (DE)
LGC Standards GmbH (DE)
Mebrom NV (BE)
Merck KGaA (DE)
Mexichem UK Ltd (UK)
Ministry of Defence (NL)
Panreac Quimica SLU (ES)
Sigma Aldrich Chemie (DE)
Sigma Aldrich Chimie SARL (FR)
Sigma Aldrich Company Ltd (UK)
Tazzetti SpA. (IT)

XI. MELLÉKLET

(Üzleti szempontból érzékeny – bizalmas – nem tehető közzé)

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 15.)

a kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatalára, valamint ötnél több kutya, macska és görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgására engedéllyel rendelkező harmadik országok és területek jegyzékének, továbbá az ezen állatok Unióba történő behozatalára és nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó bizonyítványminta megállapításáról

(az értesítés a C(2011) 9232. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/874/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról szóló, 1992. július 13-i 92/65/EGK tanácsi irányelv⁽¹⁾ és különösen annak 17. cikke (2) bekezdésének bevezető fordulatára és b) pontjára, valamint 17. cikke (3) bekezdésének a) pontjára,

tekintettel a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről és a 92/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 26-i 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre⁽²⁾ és különösen annak 8. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 998/2003/EK rendelet megállapítja a kedvtelésből tartott állatok Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állat-egészségügyi követelményeket. Az e rendelet hatálya alá eső, kedvtelésből tartott állatok közé tartoznak a kutyák, a macskák és a görények.
- (2) A 92/65/EGK irányelv megállapítja a kutyák, a macskák és a görények Unión belüli kereskedelmére és az Unióba történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelményeket. Ezen irányelv rendelkezései szerint az ezekre az állatokra vonatkozó behozatali feltételeknek legalább egyenértékűeknek kell lenniük a 998/2003/EK rendeletben megállapított feltételekkel.
- (3) A behozatalra és nem kereskedelmi célú mozgásra irányadó állat-egészségügyi követelmények a származási ország (harmadik ország) és a rendeltetési tagállam veszteségi helyzetétől függően különbözőek.
- (4) A 998/2003/EK rendelet előírja, hogy a II. melléklet B. részének 2. szakaszában vagy C. részében felsorolt harmadik országokból Írország, Málta, Svédország, továbbá az Egyesült Királyság kivételével bármely tagállamba belépő kutyáknak, macskáknak és görényeknek veszettség elleni oltással kell rendelkezniük, az egyéb harmadik országokból belépő kutyákat, macskákat és görényeket pedig belépés előtt veszettség kimutatására szolgáló vérvizsgálatnak is alá kell vetni.

- (5) A 998/2003/EK rendelet előírja, hogy 2011. december 31-ig a II. melléklet B. részének 2. szakaszában vagy C. részében felsorolt harmadik országokból Írországba, Máltára, Svédországba, továbbá az Egyesült Királyságba belépő kutyáknak, macskáknak és görényeknek a nemzeti szabályoknak megfelelően oltással kell rendelkezniük, és ezeket az állatokat belépés előtt veszettség kimutatására szolgáló vérvizsgálatnak kell alávetni, az egyéb harmadik országokból belépő kutyákat, macskákat és görényeket pedig a nemzeti szabályoknak megfelelően érkezés utáni karanténba kell helyezni.

- (6) A 998/2003/EK rendelet előírja továbbá, hogy 2011. december 31-ig Finnország, Írország, Málta, Svédország, valamint az Egyesült Királyság a hólyagférgesség, valamint Írország, Málta és az Egyesült Királyság a kullancsok tekintetében a kutyák, a macskák és a görények belépését bizonyos kiegészítő nemzeti követelmények teljesítéséhez kötheti.

- (7) A 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet kutyák *Echinococcus multilocularis* fertőzése elleni védekezést célzó megelőző egészségügyi intézkedések tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2011. július 14-i 1152/2011/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet⁽³⁾ Írország, Málta, Finnország, továbbá az Egyesült Királyság *Echinococcus multilocularis* fertőzéstől való folyamatos egészségügyi védelmének biztosítása érdekében fogadták el. Az említett rendeletet 2012. január 1-jétől kell alkalmazni.

- (8) A kutyák, macskák és vadászgörények kereskedelme esetén a Közösségbe történő behozatalra vonatkozó modell egészségügyi igazolás létrehozásáról szóló, 2004. július 29-i 2004/595/EK bizottsági határozat⁽⁴⁾ előírja, hogy az említett állatok behozatalát engedélyezni kell a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében vagy az egyes állatoknak és a friss húsnak az Európai Unióba való behozatalára engedéllyel rendelkező harmadik országok, e harmadik országok területei vagy területeinek részei jegyzékeinek, valamint az állat-egészségügyi bizonyítványra vonatkozó követelmények megállapításáról szóló, 2010. március 12-i 206/2010/EU bizottsági rendelet⁽⁵⁾ II. mellékletében felsorolt országok számára. A 2004/595/EK határozat előírja továbbá, hogy ezeket az állatokat egy, a mellékletben meghatározott minta szerinti bizonyítványnak kell kísérnie.

⁽¹⁾ HL L 268., 1992.9.14., 54. o.⁽²⁾ HL L 146., 2003.6.13., 1. o.⁽³⁾ HL L 296., 2011.11.15., 6. o.⁽⁴⁾ HL L 266., 2004.8.13., 11. o.⁽⁵⁾ HL L 73., 2010.3.20., 1. o.

- (9) A 2004/595/EK határozat mellékletében meghatározott minta olyan egyedi bizonyítvány, amelyet a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében felsorolt harmadik országból érkező minden kutya, macska vagy görény tagállamokba történő belépésekor ki kell bocsátani.
- (10) Ez a bizonyítvány elegendő a 206/2010/EU rendelet II. mellékletében felsorolt harmadik országokból érkező említett állatok tagállamokba történő belépéséhez, Írország, Svédország, továbbá az Egyesült Királyság kivételével, azonban nem fogadják el az Írországra, a Svédországra, továbbá az Egyesült Királyságra érkező állatok esetében, amely országokban a nemzeti jogszabályoknak megfelelően érkezés utáni karanténba helyezik az állatokat.
- (11) Figyelembe véve a 2004/595/EK határozatban meghatározott egyedi bizonyítványminta alkalmazásával kapcsolatosan bizonyos importőröknél felmerülő problémákat, ezt a bizonyítványmintát olyan bizonyítvánnyal kell helyettesíteni, amely több állatból álló szállítmány szállítására is vonatkozhat.
- (12) A 998/2003/EK rendelet 12. cikke és a 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a nem kereskedelmi célú mozgás tárgyát képezhető, bizonyos fajokhoz tartozó, kedvtelésből tartott állatok maximális száma tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2010. május 6-i 388/2010/EU bizottsági rendelet⁽¹⁾ értelmében ötnél több kutya, macska vagy görény harmadik országból az Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgása esetén a 92/65/EGK irányelvben meghatározott állat-egészségügyi követelményeket és ellenőrzéseket kell alkalmazni.
- (13) Figyelembe véve, hogy a kutyák, a macskák és a görények Unióba történő behozatalával, illetve ötnél több kutya, macska és görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgásával összefüggésben felmerülő kockázatok nem különböznek egymástól, a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében vagy a 206/2010/EU rendelet II. mellékletében felsorolt harmadik országok esetében indokolt az említett állatok Unióba történő behozatalára és az említett állatok ötnél több példányának Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozóan közös egészségügyi bizonyítványt bevezetni.
- (14) Az uniós jogszabályok egységessége és egyszerűsítése érdekében a kutyák, a macskák és a görények Unióba történő behozatalára vonatkozó egészségügyi bizonyítványminták megállapításakor figyelembe kell venni a 2007/240/EK bizottsági határozatban⁽²⁾ meghatározott követelményeket, amely előírja, hogy az élő állatok Unióba történő behozatalához szükséges különböző állatorvosi, állat-egészségügyi és közegészségügyi bizonyítványok kiállítása a határozat I. mellékletében megadott állat-egészségügyi bizonyítványok egyedi mintái alapján történjen.
- (15) A kutyák, macskák és görények harmadik országokból az Európai Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgásához való egészségügyi bizonyítványminta létrehozásáról szóló, 2004. december 1-jei 2004/824/EK bizottsági határozat⁽³⁾ a harmadik országokból Írország, Svédország, továbbá az Egyesült Királyság kivételével bármely tagállamba nem kereskedelmi céllal szállított kutyákra, macskára és görényekre vonatkozó egészségügyi bizonyítványmintát hoz létre. Ezt a bizonyítványmintát azonban e három tagállamba történő szállítás esetén csak a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében felsorolt országokból érkező állatoknál lehet alkalmazni. Ezenkívül a bizonyítványt a tagállamokba belépő minden kutya, macska vagy görény esetében egyenként ki kell állítani.
- (16) A 998/2003/EK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése értelmében a kedvtelésből tartott állatokat egy adott tagállamba történő belépéskor, egy tagállamból egy harmadik országba vagy területre történő szállítás és ideiglenes ott-tartózkodás után a kutyák, macskák és görények Közösségen belüli mozgásához való útlevélminta létrehozásáról szóló, 2003. november 26-i 2003/803/EK bizottsági határozatban⁽⁴⁾ meghatározott mintának megfelelő útlevélnek kell kísérnie.
- (17) A 998/2003/EK rendelet 8. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében a kutyák, macskák és görények tagállamok közötti, nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó szabályokat kell alkalmazni a rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában felsorolt, olyan országokból és területekről származó, kedvtelésből tartott állatokra, amely országok és területek a harmadik országokból kiinduló mozgással kapcsolatban a közösségi szabályokkal megállapítottan legalább egyenértékű szabályokat alkalmaznak.
- (18) Indokolt ezt a határozatot a fiatal kutyák és macskák harmadik országokból a Közösségbe történő, nem kereskedelmi célú mozgása feltételeinek megállapításáról szóló, 2004. december 3-i 2004/839/EK bizottsági határozat⁽⁵⁾ sérelme nélkül alkalmazni, amely értelmében a tagállamok engedélyezhetik a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében felsorolt harmadik országokból a veszettség ellen be nem oltott három hónaposnál fiatalabb kutyák és macskák területükre történő belépését, ha annak feltételei megegyeznek az említett rendelet 5. cikke (2) bekezdésében meghatározott feltételekkel.
- (19) A többnyelvű bizonyítványok rendelkezésre állásának előmozdítása érdekében indokolt, hogy az Unióba irányuló, nem kereskedelmi célú mozgáshoz szükséges egészségügyi bizonyítványt öt vagy annál kevesebb kutyára, macskára és görényre vonatkozzon, és megfeleljen a 2007/240/EK határozatban megállapított egyedi mintáknak.
- (20) Az állatok és állati eredetű termékek bizonyítványainak kiállításáról szóló, 1996. december 17-i 96/93/EK tanácsi irányelv⁽⁶⁾ a bizonyítványok megtévesztő és csalárd módon történő kiállításának megakadályozása érdekében meghatározza az állat-egészségügyi jogszabályok által megkövetelt bizonyítványok kiállításakor betartandó szabályokat. Helyénvaló, hogy a harmadik országok hatósági állatorvosai az ebben az irányelvben meghatározott szabályokkal és elvekkel legalább egyenértékű szabályokat és elveket alkalmazzanak.

⁽¹⁾ HL L 114., 2010.5.7., 3. o.

⁽²⁾ HL L 104., 2007.4.21., 37. o.

⁽³⁾ HL L 358., 2004.12.3., 12. o.

⁽⁴⁾ HL L 312., 2003.11.27., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 361., 2004.12.8., 40. o.

⁽⁶⁾ HL L 13., 1997.1.16., 28. o.

- (21) Indokolt egy olyan átmeneti időszakot bevezetni, amely lehetővé teszi a tagállamok számára az ebben a határozatban megállapított követelmények teljesítéséhez szükséges intézkedések megtételét.
- (22) Ennek megfelelően a 2004/595/EK és a 2004/824/EK határozat hatályát veszti.
- (23) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Tárgy és alkalmazási kör

- (1) Ez a határozat meghatározza a következőket:
- a) a 92/65/EGK irányelvnek megfelelően a kutyák, macskák vagy görények Unióba történő behozatalára és ötnél több kutya, macska és görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgására engedéllyel rendelkező harmadik országok és területek jegyzéke és az ilyen behozatalt és nem kereskedelmi célú mozgást kísérő egészségügyi bizonyítvány;
- b) a 998/2003/EK rendeletnek megfelelően öt vagy annál kevesebb kutya, macska vagy görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgását kísérő egészségügyi bizonyítvány.
- (2) Ezt a határozatot a 2004/839/EK határozat sérelme nélkül kell alkalmazni.

2. cikk

Kutyák, macskák vagy görények Unióba történő behozatalára és ötnél több kutya, macska és görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgására engedéllyel rendelkező harmadik országok és területek jegyzéke és az ilyen behozatalra és nem kereskedelmi célú mozgásra vonatkozó egészségügyi bizonyítvány

- (1) A tagállamok engedélyezik kutyákból, macskákból és görényekből álló szállítmányok Unióba történő behozatalát és ötnél több kutya, macska vagy görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgását, feltéve, hogy azok olyan harmadik országokból vagy területekről érkeznek, valamint kizárólag olyan harmadik országokon vagy területeken haladnak át, amelyek:
- a) szerepelnek a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében; vagy
- b) szerepelnek a 206/2010/EU rendelet II. mellékletének 1. részében.
- (2) Az (1) bekezdés értelmében a kutyákra, macskára és görényekre a következő feltételek vonatkoznak:
- a) az I. mellékletben meghatározott mintának megfelelő, hatósági állatorvos által, a bizonyítvány II. részében található

útmutató alapján kitöltött egészségügyi bizonyítványnak kell kísérnie az állatokat;

- b) e cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja értelmében eleget kell tenniük az I. mellékletben meghatározott egészségügyi bizonyítvány azon harmadik országokra vagy területekre vonatkozó követelményeinek, ahonnan az állatok származnak.

3. cikk

Öt vagy annál kevesebb kutya, macska vagy görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó egészségügyi bizonyítvány

- (1) A tagállamok engedélyezik öt vagy annál kevesebb kutya, macska vagy görény területükre történő, nem kereskedelmi célú mozgását, feltéve, hogy azok olyan harmadik országokból vagy területekről érkeznek, vagy olyan harmadik országokon vagy területeken haladnak át, amelyek:

- a) szerepelnek a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében; vagy
- b) nem szerepelnek a 998/2003/EK rendelet II. mellékletében.

- (2) Az (1) bekezdés értelmében a kutyákra, macskára és görényekre a következő feltételek vonatkoznak:

- a) a II. mellékletben meghatározott mintának megfelelő, hatósági állatorvos által, a bizonyítvány II. részében található útmutató alapján kiállított egészségügyi bizonyítványnak kell kísérnie az állatokat;

- b) e cikk (1) bekezdésének a) és b) pontja értelmében eleget kell tenniük a II. mellékletben meghatározott egészségügyi bizonyítvány azon harmadik országokra vagy területekre vonatkozó követelményeinek, ahonnan az állatok származnak.

4. cikk

Átmeneti rendelkezések

2012. június 30-ig tartó átmeneti időszakra a tagállamok engedélyezik a 2004/595/EK és a 2004/824/EK határozat mellékletében meghatározott mintáknak megfelelően, 2012. február 29-nél nem később kiállított állat-egészségügyi bizonyítvánnyal rendelkező kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatalát és nem kereskedelmi célú mozgását.

5. cikk

Hatályukat veszítő jogszabályok

A 2004/595/EK és a 2004/824/EK határozat hatályát veszti.

6. cikk

Alkalmazhatóság

Ezt a határozatot 2012. január 1-jétől kell alkalmazni.

7. cikk

Címzettek

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 15-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

ORSZÁG

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Telefonszám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a.	
			I.3. Központi illetékes hatóság			
			I.4. Helyi illetékes hatóság			
	I.5. Címzett Név Cím Irányítószám Telefonszám		I.6.			
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8.	I.9. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.10. Rendeltetési régió
	I.11. Származási hely Név Cím Név Cím Név Cím		Engedélyszám Engedélyszám Engedélyszám		I.12.	
	I.13. Berakodás helye		I.14. Indulás dátuma			
	I.15. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Közúti jármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás Hivatkozás okiratokra		I.16. A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén			
	I.18. Az áru ismertetése		I.17. CITES-szám(ok)			
			I.19. Árukód (HR-kód) 010619			
		I.20. Mennyiség				
I.21.		I.22. Csomagok száma				
I.23. Plombaszám/Konténerszám		I.24.				
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Kedvtelésből tartott állatok ☐ Engedélyezett szervezetek ☐						
I.26.		I.27. Az EU-ba történő behozatal vagy beléptetés esetében ☐				
I.28. Áruk beazonosítása						
Faj (tudományos megnevezés)		Azonosító rendszer		Mikrocsip beültetésének vagy tetoválás felvitelének dátuma (éééé. hh. nn.)		
				Azonosító szám		
				Születési idő (éééé. hh. nn.)		

Kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatala és ötnél több kutya, macska vagy görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgása

ORSZÁG

II. rész: Igazolás	II.	Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma		II.b.		
	 (harmadik ország neve) alulírott hatósági állatorvosa ezúton igazolom, hogy:						
	II.1.	az állatok szállítása előtti 24 órában valamennyi állaton elvégzett klinikai vizsgálat kimutatta, hogy az állatok a vizsgálat időpontjában a tervezett szállításhoz megfelelő állapotban vannak;					
	II.2.	legalább 21 nap eltelt a 998/2003/EK rendelet II. mellékletében meghatározott követelményekkel összhangban elvégzett, veszettség elleni elsődleges védőoltás ⁽¹⁾ beadásától számítva, és az ezt követő ismételt védőoltásokat mindig az előző védőoltás ⁽²⁾ érvényességi idején belül adták be, és az eddig beadott védőoltásokra vonatkozó adatok megtalálhatók a II.4. pontban szereplő táblázatban;					
	⁽³⁾ vagy	II.3.	az állatok a 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakaszában vagy C. részében felsorolt harmadik országból vagy területéről érkeznek;				
	⁽³⁾ vagy	II.3.	az állatok a 206/2010/EU bizottsági rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országból vagy területéről érkeznek, és egyéb harmadik országban vagy területen történő átutazás esetén a 206/2010/EU bizottsági rendelet II. mellékletének 1. részében felsorolt harmadik országokon vagy területeken utaznak át, és legalább 3 hónap telt el a II.4. pontban szereplő táblázatban megadott, a védőoltásokhoz képest legalább 30 nappal későbbi azon időpontok óta, amikor az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos valamennyi állatból vérmintát vett, amely a későbbiekben egy jóváhagyott laboratóriumban ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ elvégzett, veszettségre vonatkozó vírusneutralizációs teszt során 0,5 NE/ml-rel egyenértékű vagy annál nagyobb ellenanyagtitert igazolt; továbbá a későbbi, ismételt védőoltásokat mindig az előző védőoltás ⁽²⁾ érvényességi idején belül adták be.)				
	II.4. Az eddig beadott, veszettség elleni védőoltás(ok)ra vonatkozó adatok és a mintavétel dátuma:						
	Az állat mikrocsipjének vagy tetoválásának száma	A védőoltás beadásának dátuma (éééé. hh. nn.)	Az oltóanyag neve és gyártója	Tétel száma	Érvényesség (éééé. hh. nn.)		A vérminta vételének dátuma (éééé. hh. nn.)
					-tól/-től	-ig:	
⁽³⁾ vagy II.5. a kutyák nem kaptak kezelést <i>Echinococcus multilocularis</i> ellen;							
⁽³⁾ vagy II.5. a kutyák kaptak kezelést <i>Echinococcus multilocularis</i> ellen, és a kezelés részletei megtalálhatók a II.6. pontban szereplő táblázatban.)							
II.6. A kezelést végző állatorvos által az 1152/2011/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ 7. cikkével összhangban elvégzett kezelés részletei a következők:							
A kutya mikrocsipjének vagy tetoválásának száma	Hólyagférgesség elleni kezelés			A kezelést végző állatorvos adatai			
	A termék neve és gyártója	A kezelés dátuma (éééé. hh. nn.) és időpontja (00:00)		Név (nagybetűkkel), bélyegző és aláírás			
				⁽⁷⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
				⁽⁸⁾			
Megjegyzések							
a) A bizonyítvány eredeti példánya egyetlen lapból áll, vagy amennyiben a szöveg hossza miatt ez nem lehetséges, a lapoknak összetartozó és szétválaszthatatlan egységet kell alkotniuk.							
b) A bizonyítványt mind a szállítmányt az Unióba beléptető állat-egészségügyi határállomás szerinti tagállam, mind a rendeltetési hely szerinti tagállam legalább egyik hivatalos nyelvén ki kell állítani. Az említett tagállamok ugyanakkor engedélyezhetik, hogy a bizonyítványt egy másik tagállam hivatalos nyelvén állítsák ki, és kérhetik, hogy azt hivatalos fordítás kísérméje.							

Kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatala és ötnél több kutya, macska vagy görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgása

ORSZÁG

II. Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
c) Ha a bizonyítványhoz a szállítmány tételeinek azonosítása céljából (I.28. pontban szereplő jegyzék) kiegészítő lapokat vagy igazoló okmányokat csatolnak, akkor ezeket a lapokat vagy okmányokat is a bizonyítvány eredeti példányának részeként kell kezelni, és valamennyi lapot el kell látni a hatósági állatorvos aláírásával és bélyegzőjével. d) Ha a bizonyítvány, beleértve a c) pontban említett kiegészítő okmányokat is, egynél több oldalból áll, az oldalakat a lap alján számozással látják el „x (oldalszám)/y (összoldalszám)” formátumban, a lap tetején pedig feltüntetik a bizonyítvány illetékes hatóság által adott hivatkozási számát. e) A bizonyítvány a hatósági állatorvos által történő kiállításától számított 10 napig érvényes, kivéve ötnél több kutya, macska és görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgásakor, amely esetben a bizonyítvány Unión belüli továbbszállításra is érvényes a kiállításától számított összesen 4 hónapig vagy a vesztség elleni védőoltás lejárat dátumáig (a kettő közül mindig a korábbi időpontot kell figyelembe venni). f) Az exportáló harmadik ország illetékes hatóságai biztosítják, hogy a bizonyítványok kiállítása a 96/93/EK irányelvben meghatározottakkal egyenértékű szabályoknak és elveknek megfelelően történjen.		
I. rész: I.11. rovat: Származási hely: a feladó létesítmény neve és címe. Adja meg az engedélyszámot vagy nyilvántartási számot. I.28. rovat: <i>Azonosító rendszer:</i> Válasszon a következők közül: mikrocsip vagy tetoválás <i>A mikrocsip beültetésének vagy a tetoválás felvitelének dátuma:</i> A tetoválásnak jól olvashatónak kell lennie, és 2011. július 3. előtt kellett készülnie. <i>Azonosító szám:</i> Adja meg a mikrocsip vagy a tetoválás számát. <i>Születési idő:</i> Csak akkor kell megadni, ha ismert.		
II. rész: (¹) Elsődleges védőoltásnak számít minden olyan ismételt védőoltás, amelyet nem az előző védőoltás érvényességi idején belül adtak be. (²) A bizonyítványhoz csatolni kell az érintett állatok azonosítását szolgáló és a vakcinázásuk részleteit igazoló okmányok hitelesített másolatát. (³) A nem kívánt rész törölendő. Amennyiben a bizonyítványban az szerepel, hogy a nem kívánt szövegrész törölendő, akkor a nem releváns állításokat a hatósági állatorvos áthúzhatja, kézjeggyel elláthatja és lepecsételheti, vagy teljes egészében törölheti a bizonyítványból. (⁴) A II.3. pontban említett veszteségre vonatkozó ellenanyagpróbára a következő követelmények vonatkoznak: — az ellenanyagpróbát legalább 30 nappal a védőoltás időpontja után és három hónappal a behozatali időpont előtt az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos által vett mintán kell elvégezni, — az ellenanyagpróbának 0,5 NE/ml-rel egyenértékű vagy annál nagyobb, veszteségvírust semlegesítő ellenanyagszintet kell igazolnia, — az ellenanyagpróbát a vesztség elleni vakcinák hatékonyságát figyelemmel kísérő szerológiai vizsgálatok egységesítéséhez szükséges szempontok megállapításáért felelős különleges intézet kijelöléséről szóló 2000/258/EK tanácsi határozat 3. cikkével összhangban jóváhagyott laboratóriumban kell elvégezni (jóváhagyott laboratóriumok jegyzéke elérhető itt: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm), — az ellenanyagpróbát újból el kell végezni, ha a megfelelő eredményt hozó próba után az állat az előző védőoltás érvényességi idején belül ismételt vesztség elleni védőoltást kap. (⁵) A bizonyítványhoz csatolni kell a jóváhagyott laboratóriumnak a II.3. pontban említett, veszteségre vonatkozó ellenanyagpróba eredményeiről szóló hivatalos jelentésének hitelesített másolatát. (⁶) A II.5. pontban említett, <i>Echinococcus multilocularis</i> elleni kezelésre a következő követelmények vonatkoznak: — a kezelést a kutyáknak az 1152/2011/EU bizottsági rendelet I. mellékletében felsorolt tagállamokba vagy azok területreszeibe történő tervezett belépési időpontja előtt nem több mint 120 órával és nem kevesebb mint 24 órával állatorvosnak kell elvégeznie, — a kezelésnek olyan jóváhagyott gyógyszerrel kell történnie, amely megfelelő dózisban tartalmaz praziquantelt vagy olyan hatóanyagot, amely önállóan vagy mással együtt alkalmazva bizonyítottan csökkenti az érintett gazdafajokban az <i>Echinococcus multilocularis</i> parazita kifejllett és kifejletlen intesztinális formáinak populációját.		

Kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatala és ötnél több kutya, macska vagy görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgása**ORSZÁG**

II.	Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.						
(⁷) Ennek a dátumnak meg kell előznie a bizonyítvány kiállításának dátumát. (⁸) Ezt az információt az útmutató e) pontjában megadott célból és a (6) lábjegyzettel összefüggésben a bizonyítvány kiállítása után lehet megadni. Az aláírás és a bélyegző színének különböznie kell a nyomtatás színétől.									
Hatósági állatorvos <table><tr><td>Név (nyomtatott nagybetűvel):</td><td>Képesítés és beosztás:</td></tr><tr><td>Dátum:</td><td>Aláírás:</td></tr><tr><td>Bélyegző:</td><td></td></tr></table>				Név (nyomtatott nagybetűvel):	Képesítés és beosztás:	Dátum:	Aláírás:	Bélyegző:	
Név (nyomtatott nagybetűvel):	Képesítés és beosztás:								
Dátum:	Aláírás:								
Bélyegző:									

II. MELLÉKLET

ORSZÁG

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Feladó		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a.	
	Név					
	Cím		I.3. Központi illetékes hatóság			
	Telefonszám		I.4. Helyi illetékes hatóság			
	I.5. Címzett		I.6.			
	Név					
	Cím					
	Irányítószám					
	Telefonszám					
	I.7. Származási ország	ISO-kód	I.8.	I.9.	I.10.	
	I.11.		I.12.			
	I.13.		I.14.			
	I.15.		I.16.			
			I.17. CITES-szám(ok)			
I.18. Az áru ismertetése			I.19. Árukód (HR-kód)			
			010619			
			I.20. Mennyiség			
I.21.			I.22.			
I.23.			I.24.			
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Kedvtelésből tartott állatok ☐						
I.26.			I.27.			
I.28. Áruk beazonosítása						
Faj (tudományos megnevezés)		Azonosító rendszer	Mikrocip beültetésének vagy tetoválás felvitelének dátuma (éééé. hh. nn.)	Azonosító szám	Születési idő (éééé. hh. nn.)	

ORSZÁG Öt vagy annál kevesebb kutya, macska vagy görény nem kereskedelmi célú mozgása

II.	Égészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
NYILATKOZAT			
Alulírott (az állat tulajdonosa vagy a tulajdonos nevében az állatért felelős természetes személy)			
nyilatkozom arról, hogy én, az állatok tulajdonosa fogom kísérni, illetve az állatokért felelős, általam kijelölt természetes személy fogja kísérni az állatokat, és az állatokat nem eladásra vagy más tulajdonosra történő átruházásra szánom.			
Hely és dátum:		Aláírás:	
Megjegyzések			
a) A bizonyítvány eredeti példánya egyetlen lapból áll, vagy amennyiben a szöveg hossza miatt ez nem lehetséges, a lapoknak összetartozó és szétválaszthatatlan egységet kell alkotniuk. b) A bizonyítványt legalább a belépés szerinti tagállam nyelvén és angolul kell kiállítani. A bizonyítványt a belépés szerinti tagállam nyelvén vagy angolul, nyomtatott nagybetűkkel kell kitölteni. c) Ha a bizonyítványhoz kiegészítő lapokat vagy igazoló okmányokat csatolnak, akkor ezeket a lapokat vagy okmányokat is a bizonyítvány eredeti példányának részeként kell kezelni, és valamennyi lapot el kell látni a hatósági állatorvos aláírásával és bélyegzőjével. d) Ha a bizonyítvány, beleértve a c) pontban említett kiegészítő lapokat is, egynél több oldalból áll, az oldalakat a lap alján számozással látják el „x (oldalszám)/y (összoldalszám)” formátumban, a lap tetején pedig feltüntetni a bizonyítvány illetékes hatóság által adott hivatkozási számát. e) A bizonyítvány a hatósági állatorvos által történő kiállítás dátumától számított 10 napig érvényes az utazók uniós területre történő beléptetési pontjánál végzett ellenőrzésre, majd a kiállításától számított összesen 4 hónapig vagy a veszélyesség elleni védőoltás lejáratí dátumáíg (a kettő közül mindig a korábbi időpontot kell figyelembe venni) az Unión belüli továbbszállításhra. f) Az exportáló harmadik ország illetékes hatóságai biztosítják, hogy a bizonyítványok kiállítása a 96/93/EK irányelvben meghatározottakkal egyenértékű szabályoknak és elveknek megfelelően történjen.			
I. rész:			
I.11. rovat: Származási hely: a feladó létesítmény neve és címe. Adja meg az engedélyszámot vagy nyilvántartási számot.			
I.28. rovat: Azonosító rendszer: Válasszon a következők közül: mikrocsip vagy tetoválás			
A mikrocsip beültetésének vagy a tetoválás felvitelének dátuma: A tetoválásnak jól olvashatónak kell lennie, és 2011. július 3. előtt kellett készülnie.			
Azonosító szám: Adja meg a mikrocsip vagy a tetoválás számát.			
Születési idő: Csak akkor kell megadni, ha ismert.			
II. rész:			
(1) Elsődleges védőoltásnak számít minden olyan ismételt védőoltás, amelyet nem az előző védőoltás érvényességi idején belül adtak be.			
(2) A bizonyítványhoz csatolni kell az érintett állatok azonosítását szolgáló és a vakcinázásuk részleteit igazoló okmányok hitelesített másolatát.			
(3) A nem kívánt rész törölendő. Amennyiben a bizonyítványban az szerepel, hogy a nem kívánt szövegrész törölendő, akkor a nem releváns állításokat a hatósági állatorvos áthúzhatja, kézjeggyel elláthatja és lepecsételheti, vagy teljes egészében törölheti a bizonyítványból.			

ORSZÁG **Öt vagy annál kevesebb kutya, macska vagy görény nem kereskedelmi célú mozgása**

II.	Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
(⁴) A II.3. pontban említett, veszettségre vonatkozó ellenanyagpróbára a következő követelmények vonatkoznak: — az ellenanyagpróbát legalább 30 nappal a védőoltás időpontja után és három hónappal a behozatali időpont előtt az illetékes hatóság által felhatalmazott állatorvos által vett mintán kell elvégezni, — az ellenanyagpróbának 0,5 NE/ml-rel egyenértékű vagy annál nagyobb, veszettségvírust semlegesítő ellenanyagszintet kell igazolnia, — az ellenanyagpróbát a veszettség elleni vakcinák hatékonyságát figyelemmel kísérő szerológiai vizsgálatok egységesítéséhez szükséges szempontok megállapításáért felelős különleges intézet kijelöléséről szóló 2000/258/EK tanácsi határozat 3. cikkével összhangban jóváhagyott laboratóriumban kell elvégezni (jóváhagyott laboratóriumok jegyzéke elérhető itt: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm), — az ellenanyagpróbát újból el kell végezni, ha a megfelelő eredményt hozó próba után az állat az előző védőoltás érvényességi idején belül ismételt veszettség elleni védőoltást kap. (⁵) A bizonyítványhoz csatolni kell a jóváhagyott laboratóriumnak a II.3. pontban említett, veszettségre vonatkozó ellenanyagpróba eredményeiről szóló hivatalos jelentésének hitelesített másolatát. (⁶) A II.5. pontban említett, <i>Echinococcus multilocularis</i> elleni kezelésre a következő követelmények vonatkoznak: — a kezelést a kutyáknak az 1152/2011/EU bizottsági rendelet I. mellékletében felsorolt tagállamokba vagy azok területére történő tervezett belépési időpontja előtt nem több mint 120 órával és nem kevesebb mint 24 órával állatorvosnak kell elvégeznie, — a kezelésnek olyan jóváhagyott gyógyszerrel kell történnie, amely megfelelő dózisban tartalmaz praziquantelt vagy olyan hatóanyagot, amely önállóan vagy mással együtt alkalmazva bizonyítottan csökkenti az érintett gazdafajokban az <i>Echinococcus multilocularis</i> parazita kifejlett és kifejletlen intesztinális formáinak populációját. (⁷) Ennek a dátumnak meg kell előznie a bizonyítvány kiállításának dátumát. (⁸) Ezt az információt az útmutató e) pontjában megadott célból és a (6) lábjegyzettel összefüggésben a bizonyítvány kiállítása után lehet megadni. Az aláírás és a bélyegző színének különböznie kell a nyomtatás színétől.			
Hatósági állatorvos Név (nyomtatott nagybetűvel): Dátum: Bélyegző: Képesítés és beosztás: Aláírás:			

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2011. december 16.)**

a magyarországi postai ágazaton belül működő egyes pénzügyi szolgáltatásoknak a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről

(az értesítés a C(2011) 9197. számú dokumentummal történt)

(Csak a magyar nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/875/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 30. cikke (5) és (6) bekezdésére,

tekintettel a Magyar Posta által postán benyújtott és 2011. június 24-én beérkezett kérelemre,

mivel:

I. TÉNYEK

- (1) 2011. június 24-én a Bizottsághoz a 2004/17/EK irányelv 30. cikkének (5) bekezdése szerinti, postán benyújtott kérelem érkezett. A Bizottság 2011. augusztus 8-án e-mailben további információkat kért a kérelmezőtől és a Gazdasági Versenyhivaltól. A válaszok 2011. szeptember 2-án és 15-én érkeztek be. A Magyar Posta (a továbbiakban: Posta) által előterjesztett kérelem a Posta által nyújtott különféle pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozik, és két részből áll, amelyek a következők: pénzforgalmi szolgáltatások és más pénzügyi intézmények nevében végzett szolgáltatások. Az egyes részek a Posta által a következő csoportokba sorolt különféle pénzügyi szolgáltatásokra vonatkoznak:

pénzforgalmi szolgáltatások

1. fennálló saját szolgáltatások:
 - 1.1. olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz befizetését fizetési számlára (készpénz-átutalási megbízás és expressz készpénz-átutalási megbízás);
 - 1.2. olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz felvételét fizetési számláról: (készpénzkifizetést lehetővé tevő szolgáltatás, kifizetési utalvány és nyugellátási utalvány);
 - 1.3. készpénz-átutalási szolgáltatások (belföldi postautalvány, nemzetközi postautalvány és a közvetítőként végzett Western Union készpénz-átutalási szolgáltatás);

2. számlaszolgáltatások és kapcsolódó pénzforgalmi szolgáltatások, amelyeket a jövőben terveznek nyújtani;

- 2.1. olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz befizetését fizetési számlára, valamint a fizetési számla vezetéséhez szükséges összes műveletet;
- 2.2. olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz felvételét fizetési számláról, valamint a fizetési számla vezetéséhez szükséges összes műveletet;

- 2.3. fizetési számlák közötti pénzforgalmi tranzakciók lebonyolítása;

- 2.4. készpénz-helyettesítő fizetési eszköz kibocsátása és elfogadása.

más nevében végzett szolgáltatások

- 3.1. folyószámlák, valamint a kapcsolódó termékek és szolgáltatások közvetítése (hitelintézetek nevében kínált lakossági és vállalati bankszámla-szolgáltatások, beleértve a fizetési megbízások elfogadását és teljesítésre továbbítását, valamint bankszámlához kapcsolódó látra szóló és lekötött betétek közvetítése);

- 3.2. hitelintézetek nevében végzett hitelközvetítés;

- 3.3. fizetési kártyák közvetítése és elfogadása hitelintézetek nevében (hitelkártyák, betéti kártyák, bankkártyák elfogadása és POS-terminálok);

- 3.4. befektetések és különleges célú megtakarítások közvetítése mások nevében:

a) pénzügyi eszközök értékesítése (állampapírok, befektetési alapok és egyéb értékpapírok);

b) lakás-előtakarékosági termékek közvetítése;

- 3.5. biztosítási termékek közvetítése. (életbiztosítás és nem életbiztosítás).

⁽¹⁾ HL L 134., 2004.4.30., 1. o.

- (2) A kérelem szerint ⁽²⁾ a Posta hálózata több mint 2 600 állandó postahivatalból áll. Ugyanakkor nem minden hivatal nyújtja valamennyi, a kérelemben felsorolt szolgáltatást ⁽³⁾. A Magyarország területén jelenleg működő hitelintézeti fiókok száma összesen 4 605. A Giro Zrt. adatai szerint az OTP Bank a legnagyobb 809 fiókkal, ezt a K&H Bank Zrt. (377 fiók), a CIB Bank Zrt. (218 fiók), a Raiffeisen Bank Zrt. (180 fiók), és az Erste Bank Hungary Nyrt. (145 fiók) követi. A hitelintézeti szektor nyolc legnagyobb bankja mindegyikének százat meghaladó számú fiókja van, emellett működik 22 kis- és közepes méretű bank is, a hitelintézetek 10 fiókja, és 138 hitelintézet pedig szövetkezeti formában működik, amelyek közül a legnagyobb 20-40 fiókból álló hálózatot működtet. Nemzetközi összehasonlításban, az EKB 2007. évi kék könyvében ⁽⁴⁾ szereplő adatokat felhasználva Magyarország ezzel az egy főre jutó bankfiókok számát tekintve a középmezőnyben szerepel.

II. JOGI KERETEK

- (3) Emlékeztetni kell arra, hogy a 2004/17/EK irányelv 6. cikke (2) bekezdése c) pontjának megfelelően az irányelv előírásai csak olyan mértékben vonatkoznak az említett c) pont negyedik francia bekezdésében meghatározott pénzügyi szolgáltatások nyújtására, amennyiben az ilyen szolgáltatásokat a rendelkezés b) pontjában meghatározott postai szolgáltatásokat is nyújtó szervezetek biztosítják. Magyarországon a Posta az egyetlen olyan ajánlatkérő, amely az e határozat által érintett szolgáltatásokat nyújtja.
- (4) A 2004/17/EK irányelv 30. cikke előírja, hogy az irányelvben említett olyan szerződések, amelyek célja a 3-7. cikkben említett tevékenységek folytatása, nem tartozhatnak a 2004/17/EK irányelv hatálya alá, ha abban a tagállamban, ahol az adott tevékenységet végzik, a tevékenység közvetlen módon ki van téve a versenynek olyan piacokon, amelyekre a belépés nem korlátozott. A versenynek való közvetlen kitettséget objektív szempontok alapján kell értékelni, figyelembe véve az érintett ágazat egyedi jellemzőit. A piaci belépés akkor minősül szabadnak, ha a tagállam végrehajtotta és alkalmazta az adott ágazatot vagy annak egy részét megnyitó, megfelelő közösségi jogszabályokat. Ha a határozat által érintett szolgáltatások esetéhez hasonlóan az irányelv XI. mellékletében nem szerepelnek vonatkozó közösségi jogszabályok, a 30. cikk (3) bekezdésének második albekezdése előírja, hogy „bizonyítani kell, hogy az érintett piacra való belépés ténylegesen és jogilag is szabad”.

⁽²⁾ Lásd a kérelem 11. oldalát.

⁽³⁾ Pl.: a pénzforgalmi szolgáltatások közül a nemzetközi postai pénzesetátvány szolgáltatást csak 328 postahivatal biztosítja, míg a Western Union készpénz-átutalási szolgáltatást közvetítőként 1 024 postahivatal nyújtja. A mások nevében nyújtott szolgáltatások közül a Posta hitelkártya közvetítését, a befektetési kötvények és egyes biztosítási termékek közvetítését csak 343 helyszínen nyújtják, az OTP Bank lakossági ügyfeleknek szóló folyószámlatermékeit 244 postahivatal kínálja, míg vállalati hitelt csak 45 helyen nyújtanak.

⁽⁴⁾ Európai Központi Bank, „Payment and Securities settlement systems in the European Union: non-euro area countries – Hungary” (Fizetési és értékpapír-elszámlolási rendszerek az Európai Unióban: nem euróövezeti országok – Magyarország), 2007. augusztus.

- (5) A pénzügyi szolgáltatások tekintetében emlékeztetni kell arra, hogy uniós szinten számos olyan jogi aktust fogadtak el, amelynek célja az ágazati szolgáltatások létrehozásának és biztosításának liberalizációja. ⁽⁵⁾ A pénzforgalmi szolgáltatások tekintetében megállapítható, hogy Magyarország teljes mértékben és időben átültette a pénzforgalmi szolgáltatásokról szóló 2007/64/EK irányelvet a pénzforgalmi szolgáltatás nyújtásáról szóló 2009. évi LXXXV. törvénnyel.

- (6) Magyarország végrehajtja a tőkemozgások liberalizációjáról és a szolgáltatásnyújtás szabadságáról szóló uniós jogszabályokat, valamint a pénzügyi piacok liberalizációjáról szóló releváns jogszabályokat. Emellett Magyarország megfelelt a pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó cselekvési tervben előírt követelményeknek. A hitelintézetek és pénzforgalmi szolgáltatások magyarországi piaca megfelelően szabályozott. A hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló 1996. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Hpt.) szerint a pénzügyi szolgáltatások és a kiegészítő pénzügyi szolgáltatások engedélykötelesek. A befektetési vállalkozásokról és az árutőzsdei szolgáltatásokról, valamint az általuk végezhető tevékenységek szabályairól szóló 2007. évi CXXXVII. törvény szerint befektetési szolgáltatási tevékenységet csak befektetési vállalkozás és hitelintézet végezhet. A biztosítókra és a biztosítási tevékenységről szóló 2003. évi LX. törvény úgy rendelkezik, hogy biztosítási tevékenységet kizárólag biztosító végezhet. A Posta engedélyt kapott a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeletétől, hogy a jelen kérelem egyik tárgyát képező és a megbízók megbízásából folytatott pénzügyi szolgáltatási tevékenységet többes kiemelt közvetítőként végezhesse. Bármilyen, a prudens működésről és az eredményes felügyeletről szóló rendelkezéseknek való megfelelésre alkalmas szervezet kaphat engedélyt e szolgáltatások elvégzésére. A pénzügyi szolgáltatások vagy a pénzügyi szolgáltatásokat kiegészítő szolgáltatások, valamint a befektetési szolgáltatások és a biztosítási szolgáltatások nyújtása nyitva áll fióktelepeik révén a nem belföldi társaságok előtt is, feltéve, hogy a letelepedés helye szerinti ország hatáskörrel rendelkező hatósága ezt engedélyezte. A magyarországi fióktelepre vonatkozó előírás nem vonatkozik a bármely EGT-tagállamban székhellyel rendelkező pénzügyi intézményekre, mivel ezek az intézmények szolgáltatásaikat határon átnyúló szolgáltatásként nyújthatják.

- (7) Megfelelően figyelembe véve a fenti (5) és (6) preambulumbekezdésben ismertetett tényeket, feltételezhető, hogy a 30. cikk (3) bekezdésében szereplő, a piacra való szabad belépésre vonatkozó feltétel valamennyi kérelmezett tevékenységre vonatkozóan teljesültnek tekinthető.

- (8) Egy adott piacon a versenynek való közvetlen kitettséget több mutató alapján kell értékelni, amelyek közül önmagában egyik sem döntő jellegű. A határozat által érintett piacokra vonatkozó egyik fontos paraméter az adott piac

⁽⁵⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2007/64/EK irányelve (2007. november 13.) a belső piaci pénzforgalmi szolgáltatásokról és a 97/7/EK, a 2002/65/EK, a 2005/60/EK és a 2006/48/EK irányelv módosításáról és a 97/5/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 319., 2007.12.5., 1. o.).

legfontosabb szereplőinek piaci részesedése. Egy másik figyelembe vett kritérium lehet a piacok koncentrációjának szintje és/vagy az ügyfelek szolgáltatótáváltása. Mivel a határozat hatálya alá tartozó egyes tevékenységek feltételei változóak, a versenyhelyzet vizsgálata során figyelembe kell venni a különböző piacokon fennálló eltérő helyzeteket.

- (9) Noha bizonyos esetekben a piac fogalmának szűkebb vagy tágabb meghatározása is elképzelhető, e határozat alkalmazásában az érintett piac pontos meghatározása nyitva hagyható, mivel az elemzés eredménye a Posta által benyújtott kérelemben felsorolt szolgáltatások közül több esetben a szűkebb vagy a tágabb értelmű meghatározástól függetlenül ugyanaz marad.
- (10) Ez a határozat nem sérti a versenyszabályok alkalmazását.

III. ÉRTÉKELÉS

Pénzforgalmi szolgáltatások

- (11) A kérelem két elkülönült pénzforgalmi szolgáltatási kategóriát sorol fel, ezek a következők: A) fennálló szolgáltatások és B) olyan szolgáltatások, amelyek bevezetését 2012-ben tervezik. A jelen határozat alá tartozó értékelés szempontjából csak a fennálló szolgáltatások vehetők figyelembe, mivel nincsen ténybeli bizonyíték azon hatásokra, amelyeket a tervezett szolgáltatások eredményeznének, ha és amikor bevezetnék azokat.
- (12) A Posta által végzett fennálló pénzforgalmi szolgáltatások olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz fizetési számlára történő befizetését, valamint olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz kifizetését fizetési számláról, továbbá készpénz-átutalási szolgáltatások (saját jogon végzett belföldi és nemzetközi posta-utalvány-szolgáltatások, valamint közvetítőként végzett Western Union készpénz-átutalási szolgáltatás).
- (13) Jelen határozat célja annak megállapítása, vajon a Posta által kínált szolgáltatások olyan szintű versenynek vannak-e kitéve (azokon a piacokon, amelyekre a belépés szabad), amely biztosítja, hogy a Posta által az itt érintett tevékenységek folytatására irányuló beszerzések a 2004/17/EK irányelvben előírt részletes beszerzési szabályok által meghatározott fegyver hiányában is átlátható, megkülönböztetéstől mentes módon történjenek, olyan kritériumok alapján, amelyek lehetővé teszik a gazdasági szempontból legelőnyösebb megoldás meghatározását. Ennek érdekében tehát meg kell vizsgálni, hogy a bankoknak és egyéb pénzügyi intézményeknek van-e lehetőségük arra, hogy versenynyomást gyakoroljanak a Posta intézményére.
- (14) A pénzforgalmi szolgáltatások piacán a Posta fő versenytársai a bankok és az egyéb pénzügyi intézmények, amelyek nem tartoznak a 2004/17/EK irányelv hatálya

alá, mivel nem az irányelv értelmében vett ajánlatkérők és/vagy nem postai szolgáltatásokkal együtt nyújtanak pénzügyi szolgáltatásokat.

- (15) A bankok által kínált fizetési módszerek általánosan elérhetők és általában vonzóbbak, mint a papíralapú és/vagy készpénzalapú módszerek. A GfK Hungária⁽⁶⁾ szerint az online banki szolgáltatások felhasználóinak száma 200 000-rel nőtt 2010 végére az előző évhez képest, és fokozódó ütemű növekedés mellett elérte az egymillió felhasználót. Ugyanakkor ugyanezen forrás szerint csökken azok száma, akik előnyben részesítik bankügyeik személyes intézését – az összes ügyfél egynegyede már nem jár a bankfiókokba azért, hogy bankügyeit intézze.
- (16) A termékpiac a kérelmező meghatározása szerint a hitelintézetek és más pénzforgalmi szolgáltatást nyújtók által kínált pénzforgalmi szolgáltatások piaca, míg a megfelelő földrajzi piac országosnak tekinthető. A Gazdasági Versenyhivatal (GVH) rámutatott, hogy bár nem rendelkezik minden ahhoz szükséges információval és adattal, hogy megfelelően és pontosan meghatározassa a termékpiacot, a kérelmező által az érintett termékpiac tekintetében nyújtott meghatározás „valószínűleg elfogadható”. Ami az érintett földrajzi piacot illeti, a fenti nyilatkozatban a GVH kijelentette, hogy „nincs tudomása olyan bizonyítékról, amely alapján a földrajzi piacnak nem Magyarország egész területének kellene lennie”.
- (17) A jelen határozat céljából nem kerül sor a pénzforgalmi szolgáltatások piacának külön lakossági és nagykereskedelmi termékpiacokra történő felosztására, mivel az elemzés eredménye a szűkebb vagy a tágabb értelmű meghatározástól függetlenül nagyrészt ugyanaz marad.
- (18) A Gazdasági Versenyhivatal a pénzforgalmi piac koncentrátságának fokára utalva megállapítja, hogy feltehetően „az 5-6 nagybank a Magyar Postával együttesen igen magas összesített piaci részesedéssel rendelkezik a lakossági pénzforgalmi szolgáltatások esetén, és lehetséges, hogy a piac nagy részét lefedik. A nagykereskedelmi piac feltehetően kevésbé koncentrált néhány más pénzügyi intézmény jelenlétének köszönhetően”.

Olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz befizetését fizetési számlára (készpénz-átutalási megbízás és expressz készpénz-átutalási megbízás)

- (19) E szolgáltatások lehetővé teszik az ügyfelek számára, hogy fizessenek a megvásárolt szolgáltatásért vagy termékért. A szolgáltatásokat magánszemélyek veszik igénybe fizetési kötelezettségek teljesítése céljából, és azokat különösen közszolgáltatások, távközlés, pénzügyi szolgáltatások, biztosítási szolgáltatások, házhozszállítási szolgáltatások, adó, stb. megfizetésére használják.

⁽⁶⁾ GfK Hungária: „Folytatódik az internetes bankolás térnyerése”, 2010. november 3., http://www.gfk.com/imperia/md/content/gfk_hungaria/pdf/press_h/2010/press_2010_11_03_h.pdf.

- (20) Az érintett termékpiac meghatározásának fő tényezője a helyettesítő termékek körének megállapítása; ezek olyan alternatív módszereket jelentenek, amelyek fizetési kötelezettségek teljesítéséhez állnak az ügyfél rendelkezésére. Következésképpen a kérelmező úgy véli, hogy az érintett termékpiac magában foglalja a bankokban vagy ATM-eken ⁽⁷⁾ keresztül bankszámlákra teljesített készpénzbefizetéseket, a kártyás fizetéseket, valamint a bankszámlák közötti átutalásokat (egyszerű átutalások és automatikus terhelések).
- (21) Ami a fizetési módszerek közötti váltást illeti, a Gazdasági Versenyhivatal (GVH) megerősítette, hogy „a nagy közszolgáltatók és egyéb szolgáltatók általában különböző fizetési módszereket kínálnak ügyfelek számára, biztosítva az azok közötti egyszerű váltás lehetőségét. Tendencia mutatkozik az ügyfelek meggyőzésére, hogy elektronikus fizetési módszereket alkalmazzanak a papír- és készpénzalapú módszerek helyett”. Ebben az összefüggésben megjegyzendő az online bankügyintézés növekvő igénybevétele. Ugyanakkor, ahogy az a fenti (9) preambulumbekzdésben szerepel, a pontos meghatározást nyitva lehet hagyni a jelen határozat céljaira.
- (22) A Posta piaci részesedése a készpénz fizetési számlán való elhelyezését lehető tévő szolgáltatások tekintetében, amely a fent meghatározott összesített piac százalékában került kiszámításra, 3,91 % volt 2007-ben, 3,88 % 2008-ban és 4,14 % 2009-ben ⁽⁸⁾. Mind mennyiségi, mind értékszempontból meg kell jegyezni, hogy a Posta ügyleteinek száma és azok értéke csökkent 2009-ben az előző két évhez képest. ⁽⁹⁾
- (23) A jelen határozat alkalmazásában és a versenyszabályok megsértése nélkül arra utaló jelként kell e tényezőket figyelembe venni, hogy a Posta tevékenysége közvetlenül ki van téve a versenynek.

Olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz felvételét fizetési számláról

- (24) A fizetési számláról készpénzkifizetést lehetővé tevő szolgáltatások jellemzője, hogy a számlatulajdonos megbízást ad a fizetési számlája terhére harmadik személy részére történő készpénzkifizetésre. Az ilyen szolgáltatások jelenleg a készpénzkézbesítést és a nyugdíjfizetési szolgáltatást ölelik fel. A fő intézvénnyezetek az Államkincstár és a helyi önkormányzatok, amelyek ezt a rendszert a családi pótlékok, szociális juttatások, munkanélküli juttatások, stb. kifizetésére használják. A kormányzat által eszközölt kifizetések esetén a kedvezményezett választhat, hogy az átutalt összeget bankszámlán írják jóvá, vagy azt postai kézbesítés útján veszi át. A nyugdíjfizetés esetében a címzetteknek olyan lehetőség is rendelkezésükre áll, hogy az összeg egyik részét a szám-

lájukon írják jóvá, a másik részét pedig készpénzben kézbesítik. Egy egyszerű, az Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatósághoz intézett kérelem révén arra is van lehetőség, hogy bármikor váltsanak a postai készpénzkézbesítés és a banki átutalás között.

- (25) A magyar állam a Nemzeti Bankon keresztül olyan politikát folytat, amelynek célja a készpénzügyletek volumenének csökkentése, valamint az elektronikus fizetési módok és a kapcsolódó infrastruktúra fejlesztésének ösztönzése. A vállalatok kötelesek fizetési számlákon keresztül intézni a fizetéseket, a köztisztviselők bérét pedig bankszámlákra fizetik. Egy, a Magyar Nemzeti Bank által készített friss tanulmány ⁽¹⁰⁾ szerint jelenleg az állam által fizetett nyugdíjak felét nem postai kifizetés útján fizetik, a kérelem ⁽¹¹⁾ szerint pedig a Postán keresztül fizetett nyugdíjak száma és összértéke is folyamatosan csökkent az utóbbi években.
- (26) A fenti okok miatt a fizetési számlák közötti átutalás (egyszerű átutalás és csoportos átutalás), az ATM-ekből és POS-terminálokból ⁽¹²⁾ való bankkártyás készpénzfelvétel, valamint a banki pénztárban való készpénzfelvétel tekintendő a fizetési számláról készpénzfelvételt lehetővé tévő szolgáltatások érintett termékpiacának.
- (27) A fenti szolgáltatások esetében a bankszámlával rendelkező személyek részére történő fizetések, a fizetési számlák közötti fizetések (egyszerű tranzakciók és csoportos átutalások, amelyeknél a fizetés egy számláról történik több személynek) tekinthetők helyettesítő termékeknek. A pontos meghatározást itt is nyitva lehet hagyni a jelen határozat céljaira.
- (28) A Posta piaci részesedése a fizetési számláról készpénz felvételét lehető tévő szolgáltatások tekintetében, amely az összes helyettesítő szolgáltatás százalékában került kiszámításra, 2,44 % volt 2007-ben, 2,49 % 2008-ban és 2,61 % 2009-ben ⁽¹³⁾. Mind mennyiségi, mind értékszempontból meg kell jegyezni, hogy a Posta ügyleteinek száma és azok értéke csökkenő trendet mutatott az utolsó három évben, amelyek tekintetében rendelkezésre állnak adatok, vagyis 2007-ben, 2008-ban és 2009-ben ⁽¹⁴⁾.
- (29) A jelen határozat alkalmazásában és a versenyszabályok megsértése nélkül e tényezőket arra utaló jelként kell figyelembe venni, hogy a Posta tevékenysége közvetlenül ki van téve a versenynek.

⁽¹⁰⁾ Magyar Nemzeti Bank: „Semmi sincs ingyen. A főbb magyar fizetési módok társadalmi költségének felmérése”, Dr. Turján Anikó, Divéki Éva, Keszy-Harmath Zoltánné, Kóczán Gergely, Takács Kristóf, MNB-tanulmányok 93., 2011.

⁽¹¹⁾ Lásd a kérelem 35. és 36. oldalát.

⁽¹²⁾ POS – a Point of Sale (értékesítés helye) rövidítése

⁽¹³⁾ Az érintett piacon fennálló részesedéseket az ügyletek összesített értékéhez képest számították ki. Lásd a kérelem 36. oldalát.

⁽¹⁴⁾ Lásd a kérelem 35. és 36. oldalát.

⁽⁷⁾ Az ATM az Automated Teller Machine (bankjegykiadó automata) rövidítése.

⁽⁸⁾ Az érintett piacon fennálló részesedéseket az ügyletek összesített értékéhez képest számították ki. Lásd a kérelem 34. oldalát.

⁽⁹⁾ Lásd a kérelem 32. oldalát.

Készpénz-átutalási szolgáltatások

- (30) A Posta által nyújtott készpénz-átutalási szolgáltatást általában magánszemélyek közötti fizetéseknél használják. A vonatkozó szolgáltatások a Posta által saját jogon biztosított belföldi és nemzetközi postautalványok, valamint a Western Union készpénz-átutalási szolgáltatás, amelyek elérhetők belföldi és nemzetközi viszonylatban, és a készpénz-pénzátutalás valós idejű módszerét is kínálják.
- (31) A belföldi, mind a Posta saját jogán, mind a Western Union nevében végzett átutalások esetében a kérelmező úgy véli, hogy a fizetési számlák közötti tranzakciók a pénzátutalások helyettesítői, amennyiben a kedvezményezett rendelkezik fizetési számlával. Ennek következtében a Magyarországon számlák között teljesített fizetések piaca tekinthető a belföldi pénzátutalások érintett termékpiacának, ugyanakkor a pontos meghatározás nyitva hagyható.
- (32) A Posta ennek megfelelően számított piaci részesedése 1 %-nál kevesebb volt 2007-ben, 2008-ban és 2009-ben.
- (33) A nemzetközi pénzátutalások esetében a Posta és a Western Union által végzett tevékenységek közeli helyettesítőknek tekinthetők. Emellett a fizetési számlákon keresztül végzett fizetések helyettesíthető termékeknek tekinthetők, ezért a fizetési számlák közötti, határon átnyúló fizetéseket tekintve a kérelmező az érintett termékpiacnak. Ugyanakkor az érintett piac pontos meghatározását itt is nyitva lehet hagyni.
- (34) A Posta ezen az alapon számított piaci részesedése 0,5 % volt 2007-ben, 2008-ban és 2009-ben.
- (35) A jelen határozat alkalmazásában és a versenyszabályok megsértése nélkül e tényezőket arra utaló jelként kell figyelembe venni, hogy a Posta tevékenysége közvetlenül ki van téve a versenynek.

Más nevében végzett szolgáltatások

- (36) A mentesítés iránti kérelem a Posta bizonyos, egyes pénzügyi szolgáltatásokkal kapcsolatos, más nevében végzett tevékenységeire is vonatkozik, amelyeknél a Posta közvetítőként jár el.

Folyószámlák, valamint a kapcsolódó termékek és szolgáltatások közvetítése

- (37) A mentesítés iránti kérelem kiterjed a folyószámlák, valamint a kapcsolódó termékek és szolgáltatások közvetítésére, vagyis: a hitelintézetek nevében kínált lakossági és vállalati bankszámla-szolgáltatásokra, beleértve a fizetési megbízások elfogadását és teljesítésre továbbítását, valamint bakszámlához kapcsolódó látra szóló és lekötött betétek közvetítésére.

- (38) A Posta mint közvetítő által kínált pénzügyi termékeket és szolgáltatásokat az Erste Bank és az OTP Bank nyújtja. A Posta az Erste Bank nevében „Posta banki szolgáltatások” brand név alatt kínálja a betéti termékeket.
- (39) A Bizottság korábbi gyakorlatában ⁽¹⁵⁾ különbséget tett lakossági és vállalati bankügyletek között. A lakossági bankügyletek a magánszemélyeknek és a nagyon kisméretű vállalkozásoknak nyújtott banki szolgáltatások összességét jelentik, míg a vállalati bankügyletek rendszerint a nagyvállalati ügyfeleknek, valamint a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott banki szolgáltatásokat foglalják magukban. Ugyanakkor a korábbi, a lakossági banki ágazatra vonatkozó határozatokban ⁽¹⁶⁾ a Bizottság nyitva hagyta azt a kérdést, hogy az egyedi lakossági banki termékek külön termékpiacokat jelentenek-e, illetve hogy több banki termék egyetlen érintett termékpiac részét képezheti-e.
- (40) Az érintett termékpiacot meg kell különböztetni az elosztási láncban elfoglalt helytől függően (feljebb – folyószámlák, valamint kapcsolódó termékek és szolgáltatások nyújtása, és lejjebb – folyószámlák, valamint kapcsolódó termékek és szolgáltatások közvetítése). A lakossági fizetési számlák közvetítésére irányuló tevékenység esetében az érintett termékpiacnak a lakossági folyószámlák és betéti termékek közvetítésének piaca tekinthető. A vállalati fizetési számlák közvetítésére irányuló tevékenység esetében az érintett termékpiacnak a vállalati folyószámlák és betéti termékek közvetítésének piaca tekinthető. Ugyanakkor a jelen határozat (9) preambulumbekzdésével összhangban nem szükséges meghatározni az érintett piacot.
- (41) A kérelmező a földrajzi piacot Magyarország egész területén határozza meg. A Gazdasági Versenyhivatal (GVH) megerősítette, hogy „a jelen ügy szempontjából valamennyi, Magyarországon jelenlévő pénzügyi intézmény országszerte végzi a tevékenységét, nincs jele regionális eltérésnek a pénzügyi szolgáltatásnyújtás egyetlen szempontjából sem”. Emellett a Bizottság korábbi gyakorlata ⁽¹⁷⁾ a pénzügyi piacok kapcsán országos kiterjedésűnek tekintette az érintett földrajzi piacot az egyes tagállamokban fennálló eltérő versenyfeltételek miatt, valamint a fiókhálózat jelentősége miatt.
- (42) A Posta ezen fenti megfontolás alapján számított piaci részesedései a következők: a lakossági folyószámlák és betétek esetében: 1,45 % 2007-ben, 1,38 % 2008-ban és 1,51 % 2009-ben, míg a vállalati folyószámlák és betétek piacán a Posta piaci részesedései elhanyagolhatóak (0 %) voltak 2007-ben, 2008-ban és 2009-ben. Ezek az adatok arra utalnak, hogy az e pénzügyi szolgáltatások közvetítése kapcsán fennálló piaci részesedések szintén alacsonyak.

⁽¹⁵⁾ COMP/M.5384 BNP PARIBAS/FORTIS ügy 3. o.

⁽¹⁶⁾ COMP/M.4844 Fortis/ABN AMRO Assets ügy

⁽¹⁷⁾ COMP/M.2225 FORTIS/ASR ügy 3. o., COMP/M.5075 Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte ügy és COMP/M.5384 BNP PARIBAS/FORTIS ügy 15. o.

- (43) A piac fennmaradó részén más bankok és pénzügyi intézmények osztoznak – amelyek nem tartoznak a 2004/17/EK irányelv rendelkezéseinek hatálya alá.
- (44) A lakossági bankügyletekről 2009-ben készített felmérésében⁽¹⁸⁾ a Gazdasági Versenyhivatal (GVH) megállapította, hogy Magyarországon nincsenek komoly akadályai a számlaváltásnak, valamint konstataulta azt is, hogy a folyószámlaváltások jelenlegi szintje az egyik legmagasabb a többi EU-tagállamhoz képest.
- (45) A Posta kiterjedt hálózatának előnyeit ellensúlyozza az online bankügyintézés növekvő jelentősége.
- (46) Egy felmérés⁽¹⁹⁾ szerint a bank ügyfelek általi kiválasztását befolyásoló tényezők közül legfontosabb a megbízhatóság és a bizalom, a közelség és az elérhetőség (beleértve a készpénzfelvételt szolgáló eszközök elérhetőségét), valamint a szolgáltatás minősége. E következtetéseket megerősítik a pénzügyi szolgáltatásokkal és folyószámla-szolgáltatásokkal kapcsolatos felmérés⁽²⁰⁾ eredményei is. E forrás szerint a bank kiválasztásánál a legfontosabb szempont a költség és a hírnév, míg a könnyű elérhetőség (vagyis a széles körű hálózat) kevésbé tűnik fontosnak. Emellett a banki szolgáltatások körét, vagyis a széles körű banki szolgáltatások rendelkezésre állását, valamint a szolgáltatás magas színvonalát szintén fontosnak tekintették. Figyelemmel a fentiekre, bár a Posta széles körű hálózattal rendelkezik, vannak más, az ügyfelek által fontosnak tartott szempontok (a bank hírneve, a banki szolgáltatások, a szolgáltatás minősége), amelyek ellensúlyozó szerepet játszanak a bankválasztás során. Azok az ügyfelek tehát, akik a szolgáltatások széles körére tartanak igényt, tartózkodni fognak attól, hogy megfontolják postai számla választását, vagy az arra való váltást, mivel az nem nyújtja a szolgáltatások megszokott körét.
- (47) A jelen határozat alkalmazásában és a versenyszabályok megsértése nélkül e tényezőket arra utaló jelként kell figyelembe venni, hogy a Posta tevékenysége közvetlenül ki van téve a versenynek.
- Hitelközvetítés*
- (48) E tevékenység a harmadik felek által nyújtott hitel közvetítését jelenti, amelynél a Posta többes kiemelt közvetítőként jár el. A Posta az Erste Bank által nyújtott hiteltermékeket kínálja (biztosíték – ingó vagy ingatlan – előírása nélkül) a lakossági ügyfelek számára, míg a vállalati szektorban a Magyar Fejlesztési Bank termékét nyújtja többes kiemelt közvetítőként.
- (49) Az érintett szolgáltatások számos módon bonthatók további alcsoportokra olyan tényezők mentén, mint a hitel igénybevételének célja vagy az ügyfelek jellemző köre (fogyasztók, kkv-k, nagyobb vállalkozások vagy közigazgatás). Ennélfogva a lakossági hitelközvetítés és a vállalati hitelközvetítés külön termékpiacoknak tekinthetők.
- (50) A lakossági hitelközvetítés termékpiacát a kérelmező a korlátozás nélküli jelzálog-kölcsönök és a személyi kölcsönök piacaként határozza meg mind magyar forintban, mind külföldi pénznemben. Ennek nem mond ellent a Bizottság korábbi gyakorlata⁽²¹⁾ sem, amelyben a Bizottság nyitva hagyta azt a kérdést, hogy az egyedi lakossági banki termékek külön termékpiacokat jelentenek-e, illetve hogy több lakossági banki termék egyetlen érintett termékpiac részét képezheti-e.
- (51) A vállalati szektorban a Posta csak egyfajta vállalati hitelterméket kínál. E terméket jellemzően más pénzügyi intézmények (ti. takarékszövetkezetek) kínálják. A Posta ezt a terméket 45 kijelölt helyen kínálja, nem pedig teljes hálózatán keresztül. A vállalati szektor tekintetében az érintett termékpiac a kérelmező szerint magában foglalja a kkv-k számára a hitelintézetek által nyújtott kölcsönöket. Ugyanakkor, ahogy az a fenti (9) preambulumbekzdésben szerepel, a piac pontos meghatározását nyitva lehet hagyni a jelen határozat céljaira.
- (52) A földrajzi piac Magyarország egész területe, gyakorlatilag a (41) preambulumbekzdésben feltüntetettekkel megegyező okokból.
- (53) A meghatározott lakossági hitelpiacon a Posta részesedése kevesebb mint 0,5 % volt 2007-ben, 2008-ban és 2009-ben, míg részesedése a vállalati hitelpiacon elhanyagolható (0 %) volt ugyanezekben az években. A rendelkezése álló adatok azt mutatják, hogy a Posta részesedése ezeken a szűken meghatározott piacokon olyan kicsi, hogy a tágabban meghatározott piacon még kisebb részesedésekkel rendelkezne.
- (54) A piac fennmaradó részén más bankok és pénzügyi intézmények osztoznak – amelyek nem tartoznak a közüzemi irányelv hatálya alá. Az első három versenytárs összesített piaci részesedése⁽²²⁾ 2007-ben, 2008-ban és

⁽¹⁸⁾ Váltás egyes, lakossági és kisvállalati ügyfeleknek szóló pénzügyi termékek esetében – Agazati vizsgálat – Végleges jelentés, Budapest, 2009. február 5., GVH – Gazdasági Versenyhivatal. A GVH ezt a bankváltásról szóló vizsgálatot a 2002–2006-os időszakra nézve végezte.

⁽¹⁹⁾ Váltás egyes, lakossági és kisvállalati ügyfeleknek szóló pénzügyi termékek esetében – Agazati vizsgálat – Végleges jelentés, Budapest, 2009. február 5., GVH – Gazdasági Versenyhivatal, és a kapcsolódó háttéranyag „Bankváltással kapcsolatos ismeretek és tapasztalatok”, fogyasztói piacutatók összefoglaló, Millward Brown, 2006. szeptember.

⁽²⁰⁾ Ipsos: Pénzügyi szolgáltatások, folyószámla-szolgáltatások; a lakossági ügyfelekkel kapcsolatban végzett felmérés összefoglalása, 2009. január.

⁽²¹⁾ COMP/M.4844 Fortis/ABN AMRO Assets ügy

⁽²²⁾ A kérelmező által 2011. szeptember 2-i levelében nyújtott kiegészítő információk szerint.

2009-ben a következők szerint alakult: 52,54 %, 51,39 % és 54,27 % a lakossági kölcsönök piacán, valamint 42,69 %, 47,36 % és 48,07 % a vállalati kölcsönök piacán.

- (55) A jelen határozat alkalmazásában és a versenyszabályok megsértése nélkül e tényezőket arra utaló jelként kell figyelembe venni, hogy a Posta tevékenysége közvetlenül ki van téve a versenynek.

Hitelintézetek által kibocsátott fizetési kártyák közvetítése és elfogadása

- (56) A Posta az Erste Bank Zrt. által kibocsátott hitelkártyákat kínálja. E termék egy szokásos hitelkártya a feltételek és a nyújtott szolgáltatások szempontjából.

- (57) A betéti kártyák tekintetében a Posta közvetítőként jár el a folyószámlához kapcsolódó vállalati és lakossági bankkártyákra kiterjedően. A Posta többes kiemelt közvetítőként jár el, míg a szolgáltatásokat az Erste Bank Hungary Nyrt. nyújtja. A kínált kártyák szokásos betéti kártyák.

- (58) A fizetési kártyák elfogadása tekintetében a postahivatalokat POS-terminálokkal szerelték fel, amelyek lehetővé teszik a bankkártyával történő készpénzfelvételt. A kérelmező úgy érvel, hogy az ügyfelek szemszögéből ugyanaz a szolgáltatás (készpénz felvétele) igénybe vehető a bankpénztárban való készpénzfelvétel vagy harmadik felek által nem postahivatalokban üzemeltetett másik POS-terminál révén, vagyis a termékek helyettesíthetők.

- (59) A Bizottság korábban két fő, fizetési kártyával kapcsolatos tevékenységet különböztetett meg ⁽²³⁾: egyrészt a kártyák magánszemélyek és vállalatok részére való kibocsátását, másrészt a kereskedők kártyaelfogadás lehetősége céljából való „megszerzését”. Emellett a fizetési kártya kibocsátására irányuló tevékenységen belül a Bizottság korábbi határozataiban ⁽²⁴⁾ megvizsgálta a különbözőfajta kártyák közötti különbségtétel lehetőségét, azonban végül a pontos meghatározást nyitva hagyta.

- (60) A jelen határozat alkalmazásában, a versenyszabályok megsértése nélkül három termékpiacot kell figyelembe venni, mégpedig a hitelkártyapiacot, a betéti kártya-piacot, valamint a kártyák elfogadását.

- (61) A kártyák elfogadásának piacát illetően a kérelmező által meghatározott termékpiac nem az a piac, amelyet a korábbi, a (59) preambulumbekzdésben említett bizottsági határozatokban általában meghatároztak. Az

„eredeti” kártyaelfogadási piac az, amely azon kereskedőkből áll, akik elfogadják a kártyás fizetést. Egy másik lehetséges kártyaelfogadási piac azon bankokból áll, amelyek kártyaelfogadási szolgáltatásokat kínálnak az ilyen kereskedők számára. Ugyanakkor, ahogy azt a Gazdasági Versenyhivatal (GVH) is megerősíti ⁽²⁵⁾ a Posta esetében, figyelemmel arra, hogy a POS-berendezések azon két bank ATM-automatáiként működnek, amelyek számára a Posta közvetítőként eljár, „a Magyar Posta valószínűleg helyesen szolgáltatott a koncentrációval kapcsolatosan olyan adatokat, amelyek a működő ATM-automaták számán alapulnak”.

- (62) A földrajzi piac szempontjából a korábbi bizottsági ügyekben ⁽²⁶⁾ rámutattak, hogy a fizetési kártyák piaca kiterjedését tekintve nemzeti, annak ellenére, hogy a Bizottság elismerte, hogy a jövőben helye lehet a piac kiszélesítésének. A jelen ügyben földrajzi piacnak Magyarorszag egész területe tekintendő.

- (63) 2007 és 2009 között a Posta piaci részesedése kevesebb mint 1 % volt a hitelkártyák piacán, kevesebb mint 3 % a betéti kártyák piacán, valamint kevesebb mint 6 % a kártyaelfogadás piacán, ahogy azokat a kérelmező meghatározta.

- (64) A Gazdasági Versenyhivatal ⁽²⁷⁾ szerint az általa és a Magyar Nemzeti Bank által a közelmúltban végzett felmérés alapján a betéti kártyákat kibocsátó 24 bank közül az öt legnagyobb bank összesített piaci részesedése a betéti kártyák kibocsátása területén körülbelül 82 % volt. Ugyanezen forrás szerint a hitelkártyák kibocsátásának piaca kevésbé koncentrált; a hitelkártyákat kibocsátó 18 bank közül a hét legnagyobb bank összesített piaci részesedése 68 %. Emellett a kérelem szerint az elfogadás ágazatában a koncentráció magas szintjét jelzi, hogy az összes ATM háromnegyedét négy bank üzemelteti.

- (65) A Posta alacsony piaci részesedésére, valamint a Posta tevékenységére versenynyomást gyakorló további bankok és pénzügyi intézmények jelenlétére tekintettel megállapíthatjuk, hogy a jelen határozat alkalmazásában és a versenyszabályok megsértése nélkül e tényezőket arra utaló jelként kell figyelembe venni, hogy a Posta tevékenysége közvetlenül ki van téve a versenynek.

Befektetések és különleges célú megtakarítások közvetítése mások nevében

- (66) A szolgáltatások e kategóriája a pénzügyi eszközök értékesítését, valamint különleges befektetési termékek marketingjét foglalja magában. A kínált pénzügyi eszközök Magyar Állam által kibocsátott értékpapír, államkötvények (magyar állampapírok) befektetési jegyek

⁽²³⁾ COMP/M.5241 American Express/Fortis/Alpha Card ügy

⁽²⁴⁾ COMP/M.3894 Unicredito/HVB, COMP/M.2567 Nordbanken/Postgirot, COMP/M.3740 Barclays Bank/Foerenngssparbanken/JV, COMP/M.4844 Fortis/ABN AMRO Assets, COMP/M.5241 American Express/Fortis/Alpha Card ügyek

⁽²⁵⁾ A GVH 2011. szeptember 15-i válasza a Bizottság 2011. augusztus 8-i információkérésére.

⁽²⁶⁾ COMP/M.3740 Barclays Bank/Foerenngssparbanken/JV ügy és COMP/M. 2567 Nordbanken/Postgirot ügy

⁽²⁷⁾ A GVH 2001. szeptember 15-i válasza a Bizottság 2011. augusztus 8-i információkérésére.

(alapok), az Erste Befektetési Zrt. befektetési alapjai, más értékpapírok, és különleges, a Fundamenta Lakáskassza Zrt., illetve az OTP Lakástakarékpénztár Zrt. nevében közvetítőként értékesített lakás-előtakarékosági megállapodások, kötvények.

- (67) A korábbi ügyekben a Bizottság nyitva hagyta az a kérdést, hogy e szolgáltatások mindegyike elkülönült termékpiacot alkot-e⁽²⁸⁾. A meghatározás a jelen ügyben is nyitva marad, mivel a Posta által közvetítőként nyújtott szolgáltatások nem vetnek fel versenyjogi kérdéseket, függetlenül a mérlegelt alternatív piacmeghatározástól.
- (68) Ami a földrajzi terjedelmet illeti, a Bizottság úgy vélte⁽²⁹⁾, hogy a piaci szegmensek többsége nemzetközi terjedelmű, azonban egyes szegmenseket nemzeti szempontból elemzett⁽³⁰⁾. A földrajzi piac pontos meghatározása nyitva marad, és a jelen ügyben földrajzi piacnak Magyarország területe tekintendő.
- (69) 2007 és 2009 között a Posta részesedése kevesebb mint 4 % volt az államkötvények piacán, 3 % és 9 % között volt a befektetési jegyek piacán, kevesebb mint 2 % volt a kötvények piacán, valamint kevesebb mint 4 % volt a lakás-előtakarékosági megállapodások piacán.
- (70) A jelen határozat alkalmazásában és a versenyszabályok megsértése nélkül e tényezőket arra utaló jelként kell figyelembe venni, hogy a Posta tevékenysége közvetlenül ki van téve a versenynek.

Biztosítási termékek közvetítése

- (71) A Posta életbiztosítást kínál a Magyar Posta Életbiztosító Zrt. nevében, valamint nem életbiztosításokat a Magyar Posta Biztosító Zrt. nevében.
- (72) Korábbi határozataiban⁽³¹⁾ a Bizottság a biztosítások fajtáinak három tág kategóriáját különböztette meg, mégpedig: életbiztosítás, nem életbiztosítás és viszontbiztosítás. Emellett megállapítást nyert, hogy keresleti oldalról az életbiztosítások és a nem életbiztosítások annyi egyedi termékpiacra oszthatók, ahány különböző lefedett kockázat létezik. Az életbiztosítással kapcsolatban a Bizottság a korábbi határozatokban a következő szegmentációkat vizsgálta meg: egyéni életbiztosítás, csoportos életbiztosítás és befektetési egységekhez kötött életbiztosítás, vagy másként egyéni védelem, csoportos védelem, egyéni nyugdíj, csoportos nyugdíjak, megtakarítások és befektetések.⁽³²⁾ A nem életbiztosítással kapcsolatban a Bizottság korábban vizsgálta többek között a motor-, tűz-, szállítási, egészség-, vagyon-, általános

polgári felelősség-, baleset-, jogvédelmi, munkahelyi baleset- és hitelbiztosításokat.⁽³³⁾ Ugyanakkor a kínálati oldali megfontolások szélesebb termékpiacokat eredményezhetnek. A jelen határozat alkalmazásában a termékpiac pontos meghatározását nyitva lehet hagyni.

- (73) A Bizottság a múltban elemezte a biztosítási termékek forgalmazását is, és megerősítette, hogy az érintett piac az életbiztosítások és a nem életbiztosítások forgalmazása tekintetében is magában foglalja valamennyi külső (vagyis harmadik félhez tartozó vagy nem saját) forgalmazási csatornát, így a brókereket, ügynököket és egyéb közvetítőket⁽³⁴⁾. Ugyanakkor a jelen határozat alkalmazásában a termékpiac pontos meghatározását nyitva lehet hagyni.
- (74) A földrajzi piac vonatkozásában a Bizottság korábbi határozataiban⁽³⁵⁾ az életbiztosítások piacait úgy határozta meg, hogy azok terjedelme nemzeti a nemzeti forgalmazási csatornák, a kialakult piaci struktúra, a fiskális megszorítások és a különböző szabályozó rendszerek miatt. Ugyanezt a megközelítést alkalmazzuk a jelen ügyben, és földrajzi piacnak Magyarország teljes területe tekintendő.
- (75) 2007 és 2009 között a Posta piaci részesedése kevesebb mint 5 %⁽³⁶⁾ volt az életbiztosítási termékek piacán, és kevesebb mint 1 %⁽³⁷⁾ a nem életbiztosítási termékek piacán. Ezek az adatok arra utalnak, hogy a biztosítások közvetítése terén szintén alacsonyak a piaci részesedések.
- (76) Ugyanezekben az években az első három versenytárs összesített piaci részesedése 52,29 %, 51,08 % és 50,1 % volt az életbiztosítási termékek piacán, és 54,84 %, 52,56 % és 51,66 % a nem életbiztosítási termékek piacán.
- (77) A jelen határozat alkalmazásában és a versenyszabályok megsértése nélkül e tényezőket arra utaló jelként kell figyelembe venni, hogy a Posta tevékenysége közvetlenül ki van téve a versenynek.

IV. KÖVETKEZTETÉSEK

- (78) Tekintettel a (11)–(77) preambulumbekkezdésben megvizsgált tényezőkre, a 2004/17/EK irányelv 30. cikkének (1) bekezdésében a versenynek való közvetlen kitétségére vonatkozó feltételt Magyarországon a következő tevékenységek tekintetében teljesítettnek kell tekinteni:

a) olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz elhelyezését fizetési számlán;

⁽²⁸⁾ COMP/M.3894 Unicredito/HVB ügy, COMP/M.5384 BNP Paribas/FORTIS ügy

⁽²⁹⁾ COMP/M.2225 Fortis/ASR ügy, COMP/M.1172 Fortis AG/Generale Bank ügy

⁽³⁰⁾ COMP/M.4155 BNP Paribas/BNL ügy

⁽³¹⁾ COMP/M.4284 AXA/Winterthur ügy, COMP/M.5384 BNP Paribas/FORTIS ügy

⁽³²⁾ COMP/4047 Aviva/Ark life ügy, COMP/M.4284 AXA/Winterthur ügy, COMP/M.4701 Generali/PPF Insurance Business ügy

⁽³³⁾ COMP/M.4284 AXA/Winterthur ügy, COMP/M.4701 Generali/PPF Insurance Business ügy, COMP/M.2676 Sampo/Vama/IF Holding/JV ügy

⁽³⁴⁾ COMP/M.4284 AXA/Winterthur ügy, COMP/M.4844 Fortis/ABN AMRO Assets ügy

⁽³⁵⁾ COMP/M.5075 Vienna Insurance Group/Erste Bank Versicherungssparte ügy, COMP/M.4844 Fortis/ABN AMRO Assets ügy

⁽³⁶⁾ A díjbevételek alapján számított piaci részesedés.

⁽³⁷⁾ Ua., mint 36.

- b) olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz felvételét fizetési számláról;
- c) készpénz-átutalási szolgáltatások;
- d) folyószámlák, valamint a kapcsolódó termékek és szolgáltatások közvetítése;
- e) hitelközvetítés;
- f) hitelintézetek által kibocsátott fizetési kártyák közvetítése és elfogadása;
- g) befektetések és különleges célú megtakarítások közvetítése mások nevében;
- h) biztosítási termékek közvetítése.

(79) Mivel a piachoz való korlátlan hozzáférés feltétele is teljesül, a 2004/17/EK irányelv nem alkalmazandó abban az esetben, ha az ajánlatkérő a (78) preambulumbekkezdésben felsorolt szolgáltatások nyújtását Magyarországon lehetővé tevő szerződéseket ítélik oda, sem pedig akkor, ha az ilyen tevékenységek Magyarországon való folytatására szerveznek tervpályázatot.

(80) A Posta által végzett pénzügyi szolgáltatások a 2004/17/EK irányelv 6. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerinti postai szolgáltatások kiegészítői. A Posta által végzett postai szolgáltatások nem képezik a mentesítés iránti kérelem tárgyát, ezért e tevékenységekre a 2004/17/EK irányelv rendelkezései továbbra is alkalmazandók. Ebben az összefüggésben a Bizottság ismét felhívja a figyelmet, hogy a több tevékenységet magában foglaló közbeszerzési szerződéseket a 2004/17/EK irányelv 9. cikkével összhangban kell kezelni. Ez azt jelenti, hogy ha az ajánlatkérő olyan ún. „vegyes” közbeszerzést hajt végre, amely egyaránt szolgál a 2004/17/EK irányelv alkalmazása alól mentesített, és az alól nem mentesített tevékenységek támogatására, azokat a tevékenységeket kell figyelembe venni, amelyek a szerződés fő célját képezik. Azon vegyes közbeszerzések esetében, ahol az alapvető cél a postai tevékenységek támogatása, a 2004/17/EK irányelv rendelkezései alkalmazandók. Amennyiben lehetetlen objektív módon megállapítani, hogy mely tevékenységre irányul elsősorban a szerződés, a szerződést a 2004/17/EK irányelv 9. cikkének (2) és (3) bekezdésében említett szabályokkal összhangban kell odaítélni.

(81) E határozat alapját a Magyar Posta és a Gazdasági Versenyhivatal által benyújtott információk alapján a 2011 júliusától októberéig fennálló jogi és ténybeli

helyzet képezi. E határozat felülvizsgálható, amennyiben a jogi vagy ténybeli helyzetben beálló jelentős változások miatt a 2004/17/EK irányelv 30. cikke (1) bekezdésének alkalmazhatóságára vonatkozó feltételek többé nem teljesülnek.

(82) Az e határozatban foglalt intézkedések összhangban vannak a közbeszerzési tanácsadó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2004/17/EK irányelv nem alkalmazható az ajánlatkérő felek által odaítélt, és a Magyarországon megvalósítandó következő szolgáltatásokat lehetővé tevő szerződésekre:

- a) olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz elhelyezését fizetési számlán;
- b) olyan szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik készpénz felvételét fizetési számláról;
- c) készpénz-átutalási szolgáltatások;
- d) folyószámlák, valamint a kapcsolódó termékek és szolgáltatások közvetítése;
- e) hitelközvetítés;
- f) hitelintézetek által kibocsátott fizetési kártyák közvetítése és elfogadása;
- g) befektetések és különleges célú megtakarítások közvetítése mások nevében;
- h) biztosítási termékek közvetítése.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Szerződéseknak megfelelően a Magyar Köztársaság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 16-án.

a Bizottság részéről
Michel BARNIER
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2011. december 19.)

a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárokra a 2474/93/EGK tanácsi rendelettel kivetett dömpingellenes vám egyes kerékpáralkatrészekre történő kiterjesztése alól egyes felek számára biztosított mentesség megadásáról, valamint a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészekre kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetésére vonatkozóan a 88/97/EK bizottsági rendelet alapján egyes feleknek megadott felfüggesztés megszüntetéséről és mentesség visszavonásáról

(az értesítés a C(2011) 9473. számú dokumentummal történt)

(2011/876/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel a Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: alaprendelet),

tekintettel a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárokra a 2474/93/EGK tanácsi rendelettel ⁽²⁾ kivetett végleges dömpingellenes vámnak a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészek behozatalára való kiterjesztéséről és az ilyen, a 703/96/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ alapján nyilvántartott behozatalra kiterjesztett vám beszedéséről szóló 71/97/EK tanácsi rendeletre ⁽⁴⁾ (a továbbiakban: kiterjesztő rendelet),

tekintettel a 2474/93/EGK rendelettel kivetett dömpingellenes vám 71/97/EK rendelettel való kiterjesztése alóli mentességnek egyes Kínai Népköztársaságból származó kerékpáralkatrészek behozatalára vonatkozó engedélyezéséről szóló 88/97/EK bizottsági rendeletre ⁽⁵⁾ (a továbbiakban: mentesítő rendelet) és különösen annak 7. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A mentesítő rendelet hatálybalépését követően annak 3. cikke alapján több kerékpár-összeszerelő vállalat kérelmezte a 71/97/EK rendelettel a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészek behozatalára kiterjesztett dömpingellenes vám (a továbbiakban: kiterjesztett dömpingellenes vám) megfizetése alóli mentesítését. A Bizottság az Európai Unió Hivatalos Lapjában egymást követően közzétette azoknak a kérelmezőknek a

listáját ⁽⁶⁾, amelyekre nézve a szabad forgalomba bocsátásra bejelentett alapvető kerékpáralkatrészekre kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetését a mentesítő rendelet 5. cikkének (1) bekezdése alapján felfüggesztették.

- (2) A vizsgált felek listájának legutóbbi közzétételét követően ⁽⁷⁾ kijelölték a fő vizsgálati időszakot. Ez az időszak 2011. január 1-től 2011. július 31-ig tartott. 2009-ről és 2010-ről a Bizottság további információkat kért, továbbá valamennyi vizsgált félnek kérdőívet küldött, amelyben információkat kért az adott vizsgálati időszak alatt végzett összeszerelési tevékenységekről.

- (3) A Bizottságot tájékoztatták egy olyan vállalat felszámolásáról, amely mentességet élvezett a kerékpáralkatrészekre kivetett, kiterjesztett dömpingellenes vám alól. Továbbá egy vállalat arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy beszüntette az összeszerelési tevékenységeit.

A. MENTESÉGI KÉRELMEK, AMELYEKRE KORÁBBAN FELFÜGGESZTÉST ADTAK

A.1. Elfogadható mentességi kérelmek

- (4) A Bizottság az alábbi 1. táblázatban felsorolt felektől a kérelmük elfogadhatóságának elbírálásához szükséges összes információt megkapta. Ezek a felek már attól a naptól kezdődő hatállyal megkapták a felfüggesztést, amikor az első teljes kérelem beérkezett a Bizottsághoz. Az információk alapján a Bizottság úgy találta, hogy az alábbi 1. táblázatban felsorolt felek által benyújtott kérelmek a mentesítő rendelet 4. cikkének (1) bekezdése alapján elfogadhatók.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

⁽²⁾ HL L 228., 1993.9.9., 1. o. Az 1524/2000/EK rendelettel (HL L 175., 2000.7.14., 39. o.) fenntartott és az 1095/2005/EK rendelettel (HL L 183., 2005.7.14. 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 98., 1996.4.19., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 16., 1997.1.18., 55. o.

⁽⁵⁾ HL L 17., 1997.1.21., 17. o.

⁽⁶⁾ HL C 45., 1997.2.13., 3. o., HL C 112., 1997.4.10., 9. o., HL C 220., 1997.7.19., 6. o., HL C 378., 1997.12.13., 2. o., HL C 217., 1998.7.11., 9. o., HL C 37., 1999.2.11., 3. o., HL C 186., 1999.7.2., 6. o., HL C 216., 2000.7.28., 8. o., HL C 170., 2001.6.14., 5. o., HL C 103., 2002.4.30., 2. o., HL C 35., 2003.2.14., 3. o., HL C 43., 2003.2.22., 5. o., HL C 54., 2004.3.2., 2. o., HL C 299., 2004.12.4., 4. o., HL L 17., 2006.1.21., 16. o. és HL L 313., 2006.11.14., 5. o., HL L 81., 2008.3.20., 73. o., HL C 310., 2008.12.5., 19. o., HL L 19., 2009.1.23., 62. o., HL L 314., 2009.12.1., 106. o., HL L 136., 2011.5.24., 99. o.

⁽⁷⁾ HL L 136., 2011.5.24., 99. o.

1. táblázat

Név	Cím	Ország	TARIC-kiegészítő kód
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Spanyolország	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie	Lengyelország	A966
JETLANE SAS (korábban JETLEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Franciaország	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	Németország	A993
Maxtec Ltd.	1 Golyamokonarsko shose Str., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulgária	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Olaszország	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Ausztria	A978 (korábban A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	Svédország	A967

(5) A vizsgálat alatt megállapítást nyert, hogy az összeszerelési tevékenységek során felhasznált, a Kínai Népköztársaságból származó alkatrészek értéke egyik kérelmező esetében sem haladta meg a tevékenység során felhasznált összes alkatrész teljes értékének 60 %-át. Következésképpen, ezek a tevékenységek az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének hatályaán kívül esnek.

(6) Ezen ok miatt és a mentesítő rendelet 7. cikkének (1) bekezdésével összhangban a fenti 1. táblázatban felsorolt feleket mentesíteni kell a kiterjesztett dömpingellenes vám alól.

(7) A mentesítő rendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban az 1. táblázatban felsorolt feleknek a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítése a kérelmek beérkezésének napjától hatályos. Emellett a kiterjesztett dömpingellenes vámból következő vámtartozásukat mentességi kérelmük beérkezésének napjától semmisnek kell tekinteni.

(8) A Code X Sp. z o.o. vállalat a vizsgálati eljárás alatt címet változtatott. A vállalat a felfüggesztést a következő címen kapta meg: ul. Krolewska 16, 00-103 Varsó, Lengyelország. A felfüggesztési időszak alatt a vállalat címe a következőre változott: Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie, Lengyelország. Ez a címváltozás nem érinti sem a felfüggesztésre vonatkozó eredeti kérelmet, sem a mentességről szóló határozatot.

(9) A JETLANE SAS vállalat nevet változtatott a vizsgálati eljárás alatt. A vállalat eredetileg a JETLEAN SAS néven kapott felfüggesztést. A felfüggesztési időszak alatt a

vállalat a következőre változtatta a nevét: JETLANE SAS. A névváltoztatás nem érinti sem a felfüggesztésre vonatkozó eredeti kérelmet, sem a mentességről szóló határozatot.

(10) A Müller GmbH-hoz rendelt A977 TARIC-kiegészítő kódot tévesen kétszer adták meg, ezért vissza kellett vonni. 2010. június 3-án a vállalat az A978 TARIC-kiegészítő kódot kapta. A kódváltoztatás nem érinti sem a felfüggesztésre vonatkozó eredeti kérelmet, sem a mentességről szóló határozatot.

A.2. Elutasított mentességi kérelmek

(11) Az alábbi 2. táblázatban szereplő fél ugyancsak a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentességet kérelmezte.

2. táblázat

Név	Cím	Ország	TARIC-kiegészítő kód
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Németország	A980

(12) Az érintett fél alvállalkozóként és nem a saját neve alatt végzett kerékpár-összeszerelési tevékenységet. A vállalat nem szerzett be alkatrészeket, és nem lehetett elbírálni, hogy az összeszerelési tevékenységek megfeleltek-e a mentesítő rendelet 7. cikkének (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek.

- (13) Ennek alapján a Bizottságnak el kell utasítania a kérelmet, a mentesítő rendelet 7. cikkének (3) bekezdésével összhangban. Következésképpen a mentesítő rendelet 5. cikkében említett kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetésének felfüggesztését meg kell szüntetni, a kiterjesztett dömpingellenes vámot pedig a fél által benyújtott mentességi kérelem beérkezésének időpontjától, azaz a felfüggesztés hatálybalépésének időpontjától kezdődően be kell szedni.

A.3. Visszavonások

- (14) Az alábbi 3. táblázatban felsorolt felek esetében a mentességet vissza kell vonni.

3. táblázat

Név	Cím	Ország	TARIC-kiegészítő kód
Bicicletas de Alava SL	C/Arcacha 1, 01006 Vitoria	Spanyolország	8963
Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.	Apartado, 26, P-3781-908 Sangalhos	Portugália	8244

- (15) E felek mentességben részesültek a kerékpáralkatrészekre kivetett kiterjesztett dömpingellenes vám alól. Egy fél arról tájékoztatta a Bizottság szolgálatait, hogy beszüntette összeszerelési tevékenységeit. Egy vizsgálatot követően a Bizottság szolgálatai tájékoztatást kaptak egy portugáliai bíróságtól arról, hogy a másik felet felszámolták. A mentességet mindkét fél esetében vissza kell vonni.

B. MENTESÉGI KÉRELMEK, AMELYEKRE KORÁBBAN NEM ADTAK FELFÜGGESZTÉST

B.1. Elfogadhatatlan mentességi kérelmek

- (16) A 4. táblázatban felsorolt felek ugyancsak benyújtották a kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetése alóli mentességi kérelmüket.

4. táblázat

Név	Cím	Ország
Apollo Electric Bikes B.V.	Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal	Hollandia
IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicicletas Lda.	Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã	Portugália

Név	Cím	Ország
Kleinebenne GmbH	Hansastraße 22, 33818 Leopoldshöhe	Németország
MOBIKY-TECH	675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô	Franciaország
MOVITEC SRL	Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav	Románia
Sun Baby Jacek Gabrus	Ul. Jana Styki 12, 64-920 Pila	Lengyelország
TORPADO S.R.L.	Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)	Olaszország

- (17) A fent említett felek egyike olyan elektromos kerékpárok összeszerelésével foglalkozik, amelyek behozatalára nincs érvényben a 71/97/EK rendelet szerint a kerékpáralkatrészekre vonatkozó dömpingellenes vám. Ez a fél nem jogosult mentességre. Több fél esetében a 71/97/EK rendelet intézkedéseinek hatálya alá tartozó, a kerékpárok gyártásához szükséges alkatrészek beszerzése a havi kevesebb mint 300 egység *de minimis* küszöb alá esik, a mentesítő rendelet 14. cikke c) pontjának megfelelően. Következésképpen az említett felek nem feleltek meg a mentesítő rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott feltételeknek, és ezért nem kaphattak mentességet. Más felek nem kezdték meg a kerékpárgyártást, ezért nem kaphattak felfüggesztést.
- (18) Az 1–4. táblázatban felsorolt valamennyi vállalatot tájékoztatták, és lehetőséget biztosítottak számukra észrevételeik megtételére. A beérkezett észrevételek egyike sem változtatott az e határozatban foglalt következtetéseken,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az alábbi 1. táblázatban felsorolt felek mentesülnek a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárokra a 2474/93/EGK rendelettel kivetett és a legutóbb az 1095/2005/EK rendelettel módosított és fenntartott végleges dömpingellenes vámnak a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészek behozatalára a 71/97/EK rendelettel történő kiterjesztése alól.

A mentesség az egyes felek tekintetében a „Hatálybalépés napja” oszlopban feltüntetett napon lép hatályba.

1. táblázat

A mentesítendő felek listája

Név	Cím	Ország	Mentesség a 88/97/EK rendeletnek megfelelően	Hatálybalépés napja	TARIC-kiegészítő kód
Blue Factory Team S.L.	CL Torres y Villaroel 6, Elche Parque Industrial, 03320 Alicante	Spanyolország	7. cikk	2010.7.16.	A984
CODE X Sp. z o.o.	Olszanka 109, 33-386 Podegrodzie (korábbi cím: ul. Krolewska nr 16, 00-103 Varsó)	Lengyelország	7. cikk	2010.1.22.	A966
JETLANE SAS (korábban JET'LEAN SAS)	4, boulevard de Mons, 59650 Villeneuve-d'Ascq	Franciaország	7. cikk	2010.2.18.	A968
Kwasny & Diekhöner GmbH	Herforder Strasse 331, 33609 Bielefeld	Németország	7. cikk	2011.7.5.	A993
Maxtec Ltd.	1 Golyamokonarsko shose Str., 4204 Tsaratsovo, Plovdiv	Bulgária	7. cikk	2010.10.15.	A991
Metelli di Staffoni Mario & C.S.A.S.	Via Trento 68, 25030 Trenzano (BS)	Olaszország	7. cikk	2010.4.13.	A979
Müller GmbH	Riedlerweg 7, 8054 Graz	Ausztria	7. cikk	2010.3.30.	A978 (korábban A977)
Unicykel AB	Aröds Industrieväg 14, 422 43 Hisings Backa	Svédország	7. cikk	2010.1.11.	A967

2. cikk

A 88/97/EK rendelet 3. cikke alapján az alábbi 2. táblázatban megnevezett fél kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentességi kérelmét a Bizottság elutasítja.

A kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetésének a 88/97/EK rendelet 5. cikke alapján történő felfüggesztése az érintett félre vonatkozóan a „Hatálybalépés napja” oszlopban feltüntetett naptól hatályát veszti.

2. táblázat

Azon felek listája, amelyek esetében a felfüggesztést meg kell szüntetni

Név	Cím	Ország	Felfüggesztés a 88/97/EK rendeletnek megfelelően	Hatálybalépés napja	TARIC-kiegészítő kód
Bikeworks AC GmbH	Ernst-Abbe-Strasse 28, 52249 Eschweiler	Németország	5. cikk	2010.6.11.	A980

3. cikk

A kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetése alóli, a 88/97/EK rendelet 7. cikkének megfelelően megadott mentességet az alábbi 3. táblázatban felsorolt felek esetében a mentesítő rendelet 10. cikke alapján vissza kell vonni.

A kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetése alóli mentességet az érintett felekre vonatkozóan a „Hatálybalépés napja” című oszlopban feltüntetett naptól meg kell szüntetni.

3. táblázat

Azon felek listája, amelyek esetében a mentességet meg kell szüntetni

Név	Cím	Ország	Mentesség a 88/97/EK rendeletnek megfelelően	Hatálybalépés napja	TARIC-kiegészítő kód
Bicicletas de Alava SL	C/Arcacha 1, 01006 Vitoria	Spanyolország	7. cikk	E határozat kihirdetésének napját követően 1 nappal	8963
Fundador-Sociedade Importadora de Sangalhos, Lda.	Apartado, 26, P-3781-908 Sangalhos	Portugália	7. cikk	E határozat kihirdetésének napját követően 1 nappal	8244

4. cikk

Az alábbi 4. táblázatban felsorolt felek kiterjesztett dömping-ellenes vám alóli mentességi kérelmét a Bizottság elutasítja.

4. táblázat

Azon felek listája, amelyek mentességi kérelmét elutasították

Név	Cím	Ország
Apollo Electric Bikes B.V.	Leemstraat 6, 4705 RH Roosendaal	Hollandia
IN CYCLES, Montagem e Comércio de Bicicletas Lda.	Zona Industrial de Oiã, Lote A e B, Apartado 175, 3770-059 Oiã	Portugália
Kleinebenne GmbH	Hansastrasse 22, 33818 Leopoldshöhe	Németország
MOBIKY-TECH	675, Promenade des Ports, 50000 Saint-Lô	Franciaország

Név	Cím	Ország
MOVITEC SRL	Jud. Brasov, Aeroportului Street 2, 507075 Ghimbav	Románia
Sun Baby Jacek Gabrus	Ul. Jana Styki 12, 64-920 Pila	Lengyelország
TORPADO S.R.L.	Viale Enzo Ferrari 11, 30014 Cavarzere (VE)	Olaszország

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok, valamint az 1., 2., 3. és 4. cikkben felsorolt felek a címzettjei. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* is kihirdetik.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Bizottság részéről
Karel DE GUCHT
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 19.)

a 2004/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazásában a külön hő- és villamosenergia-termelésre vonatkozó egységes határfok-referenciaértékek megállapításáról és a 2007/74/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről

(az értesítés a C(2011) 9523. számú dokumentummal történt)

(2011/877/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a hasznos hőigényen alapuló kapcsolt energiatermelés belső energiapiacra való támogatásáról és a 92/42/EGK irányelv módosításáról szóló, 2004. február 11-i 2004/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2004/8/EK irányelvnek megfelelően a Bizottság a 2007/74/EK határozatban⁽²⁾ megállapította a külön hő- és villamosenergia-termelésre vonatkozó egységes határfok-referenciaértékeket, melyek a vonatkozó tényezőkkel – beleértve a létesítmény építésének évét, valamint a tüzelőanyag típusát is – differenciált értékek mátrixából állnak.
- (2) A Bizottság első alkalommal 2011. február 21-én, majd ezt követően négyévente áttekinti a külön hő- és villamosenergia-termelésre vonatkozó egységes határfok-referenciaértékeket, a technológiai fejlődés és az energiaforrások megoszlásában bekövetkezett változások figyelembevétele céljából.
- (3) A Bizottság áttekintette a külön hő- és villamosenergia-termelésre vonatkozó egységes határfok-referenciaértékeket, figyelembe véve a valóságos üzemi körülmények között végzett használatból származó, tagállamok által szolgáltatott adatokat. A rendelkezésre álló legjobb és gazdaságilag megalapozott technológia terén az áttekintett, 2006-tól 2011-ig tartó időszakban végbement fejlődés azt jelzi, hogy a 2006. január 1-jét követően épített létesítmények esetében nem indokolt fenntartani azt a különbségtételt, amelyet a 2007/74/EK határozat a kapcsoltenergia-termelő egység építési éve kapcsán tett a külön villamosenergia-termelésre vonatkozó egységes határfok-referenciaértékeket illetően. A 2005-ben vagy azt megelőzően épített kapcsoltenergia-termelő egységek esetében azonban – a rendelkezésre álló legjobb és gazdaságilag megalapozott technológia terén végbement fejlődésre figyelemmel – indokolt, hogy a referenciaértékek alkalmazása továbbra is az építési évhez igazodjék. A legutóbbi tapasztalatok és vizsgálatok alapján továbbá a felülvizsgálat megerősítette, hogy az éghajlati viszonyokhoz kapcsolódó korrekciós tényezők alkalmazása továbbra is indokolt. Emellett az elkerült

hálózati veszteségekhez kapcsolódó korrekciós tényezők alkalmazását is folytatni kell, mivel a hálózati veszteségek terén az utóbbi években nem történt változás. Ezenfelül az elkerült hálózati veszteségekre vonatkozó korrekciós tényezőket célszerű alkalmazni a fa tüzelőanyagokat és biogázt felhasználó létesítményekre is.

- (4) A felülvizsgálat nem bizonyította, hogy a kazánok energiahatékonysága a vizsgált időszakban változott volna, ezért a külön hőtermelésre vonatkozó egységes határfok-referenciaértékeknek nem indokolt az építés évéhez kapcsolódniuk. Nem volt szükség éghajlati viszonyokhoz kapcsolódó korrekciós tényezőkre, mert a tüzelőanyagból történő hőtermelés termodinamikája nem függ jelentősen a környezeti hőmérséklettől. Ezenkívül nincs szükség hálózati hőveszteségekhez kapcsolódó korrekciós tényezőkre, mivel a hőt mindig a termelés helyéhez közel használják fel.
- (5) A kapcsolt energiatermeléssel összefüggésben stabil befektetési feltételekre és folytatódó befektetési bizalomra van szükség. Erre tekintettel a hő- és villamosenergia-termelésre vonatkozó jelenlegi egységes referenciaértékek alkalmazását a 2012 és 2015 közötti időszakra is ki kell terjeszteni.
- (6) A valóságos üzemi körülmények között végzett használatból származó adatok nem igazolják, hogy a korszerű létesítmények tényleges teljesítménye statisztikailag jelentősen javult volna a vizsgált időszakban. Ezért a 2007/74/EK határozatban a 2006-tól 2011-ig tartó időszakra meghatározott referenciaértékeket a 2012-től 2015-ig tartó időszakban is indokolt fenntartani.
- (7) A felülvizsgálat megerősítette az éghajlati viszonyokhoz és az elkerült hálózati veszteségekhez kapcsolódó jelenlegi korrekciós tényezők érvényességét.
- (8) A hőtermelés tekintetében megerősítette továbbá az egyetlen referenciaérték-készlet teljes időszakra történő alkalmazását, valamint az éghajlati különbségekhez és a hálózati veszteségekhez kapcsolódó korrekciós tényezők elhagyását.
- (9) Figyelembe véve, hogy a 2004/8/EK irányelv fő célja a kapcsolt energiatermelés támogatása az energia-megtakarítás érdekében, célszerű ösztönzőket nyújtani a

⁽¹⁾ HL L 52., 2004.2.21., 50. o.

⁽²⁾ HL L 32., 2007.2.6., 183. o.

régebbi kapcsoltenergia-termelő egységek energiahatékonyágát javító felújításokhoz. Ezen okokból a kapcsoltenergia-termelő egységre alkalmazandó, villamos energiára vonatkozó hatásfok-referenciaértékeket az egység építési éve utáni tizenegyedik évtől emelni kell.

- (10) Ez a megközelítés összhangban áll azzal a követelménnyel, miszerint az egységes hatásfok-referenciaértékeknek a 2004/8/EK irányelv III. mellékletének f) pontjában említett elveken kell alapulniuk.
- (11) Meg kell határozni a külön hő- és villamosenergia-termelésre vonatkozó, felülvizsgált egységes hatásfok-referenciaértékeket. A 2007/74/EK határozatot ezért hatályon kívül kell helyezni.
- (12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Kapcsolt Energiatermelési Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egységes hatásfok-referenciaértékek meghatározása

A külön villamosenergia- és hőtermelésre vonatkozó egységes hatásfok-referenciaértékeket az I., illetve a II. melléklet határozza meg.

2. cikk

Az egységes hatásfok-referenciaértékek alkalmazása

(1) A tagállamok az I. mellékletben meghatározott, a kapcsoltenergia-termelő egység építési évére vonatkozó egységes hatásfok-referenciaértékeket alkalmazzák. Az egységes hatásfok-referenciaértékek a kapcsoltenergia-termelő egység építési évétől számított tíz éven át érvényesek.

(2) A kapcsoltenergia-termelő egység építési évét követő tizenegyedik évtől kezdődően a tagállamok az (1) bekezdés alapján a 10 éves kapcsoltenergia-termelő egységre alkalmazandó egységes hatásfok-referenciaértékeket alkalmazzák. Ezek az egységes hatásfok-referenciaértékek egy évig érvényesek.

(3) E cikk alkalmazásában a kapcsoltenergia-termelő egység építési éve az a naptári év, amelynek során az egység először villamos energiát termelt.

3. cikk

A külön villamosenergia-termelésre vonatkozó egységes hatásfok-referenciaértékekre alkalmazandó korrekciós tényezők

(1) A tagállamok a III. melléklet a) pontjában meghatározott korrekciós tényezőket alkalmazzák annak érdekében, hogy az I.

mellékletben meghatározott egységes hatásfok-referenciaértékek az egyes tagállamok átlagos éghajlati viszonyaihoz igazodjanak.

Ha egy tagállam területének különböző részei között a hivatalos meteorológiai adatok 5 °C vagy annál nagyobb különbséget mutatnak az éves környezeti hőmérsékletben, az adott tagállam a III. melléklet b) pontjában meghatározott módszer alkalmazásával az első albekezdés értelmében több éghajlati zónát is kijelölhet; a kijelölésről tájékoztatnia kell a Bizottságot.

(2) A tagállamok a IV. mellékletben meghatározott korrekciós tényezőket alkalmazzák annak érdekében, hogy az I. mellékletben meghatározott egységes hatásfok-referenciaértékek az elkerült hálózati veszteségekhez igazodjanak.

(3) Ha a tagállamok a III. melléklet a) pontjában és a IV. mellékletben meghatározott korrekciós tényezőket egyaránt alkalmazzák, akkor a IV. melléklet alkalmazása előtt a III. melléklet a) pontját kell alkalmazniuk.

4. cikk

Kapcsoltenergia-termelő egység felújítása

Ha egy meglévő kapcsoltenergia-termelő egységet felújítanak, és a felújítás beruházási költsége meghaladja egy új, hasonló kapcsoltenergia-termelő egység beruházási költségeinek 50 %-át, a 2. cikk alkalmazásában az építés évének azt a naptári évet kell tekinteni, amelynek során a felújított kapcsoltenergia-termelő egység először villamos energiát termelt.

5. cikk

Tüzelőanyag-keverék

Ha a kapcsoltenergia-termelő egység több tüzelőanyaggal üzemel, a külön termelésre vonatkozó egységes hatásfok-referenciaértékeket a különböző tüzelőanyagok energiabevitelének súlyozott átlagával arányosan kell alkalmazni.

6. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2007/74/EK határozat hatályát veszti.

7. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 19-én.

a Bizottság részéről

Günther OETTINGER

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

A külön villamosenergia-termelésre vonatkozó egységes hatásfok-referenciaértékek (hivatkozás az 1. cikkben)

Az alábbi táblázatban a külön villamosenergia-termelésre vonatkozó egységes hatásfok-referenciaértékek nettó fűtőértéken és szabványos ISO-feltételeken (15 °C környezeti hőmérséklet, 1,013 bar, 60 % relatív páratartalom) alapulnak.

	Építés éve: Tüzelőanyag típusa:	2001 és előtte	2002	2003	2004	2005	2006– 2011	2012– 2015
Szilárd tüzelőanyagok	Kőszén/koksz	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Barnaszén/barnaszénbrikett	40,3	40,7	41,1	41,4	41,6	41,8	41,8
	Tőzeg/tőzegebrikett	38,1	38,4	38,6	38,8	38,9	39,0	39,0
	Fa tüzelőanyagok	30,4	31,1	31,7	32,2	32,6	33,0	33,0
	Mezőgazdasági biomassza	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Biológiailag lebontható (települési) hulladék	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Nem megújuló (települési és ipari) hulladék	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Olajpala	38,9	38,9	38,9	38,9	38,9	39,0	39,0
Folyadékok	Olaj (gázolaj + pakura), PB-gáz	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Bioüzemanyagok	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Biológiailag lebontható hulladék	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
	Nem megújuló hulladék	23,1	23,5	24,0	24,4	24,7	25,0	25,0
Gáz-halmazállapotú	Földgáz	51,7	51,9	52,1	52,3	52,4	52,5	52,5
	Finomítói gáz/hidrogén	42,7	43,1	43,5	43,8	44,0	44,2	44,2
	Biogáz	40,1	40,6	41,0	41,4	41,7	42,0	42,0
	Kokszkemencegáz, kohógáz, egyéb hulladékgázok, visszanyert hulladékhő	35	35	35	35	35	35	35

II. MELLÉKLET

A külön hőtermelésre vonatkozó egységes hatásfok-referenciaértékek (hivatkozás az 1. cikkben)

Az alábbi táblázatban a külön hőtermelésre vonatkozó egységes hatásfok-referenciaértékek nettó fűtőértéken és szabványos ISO-feltételeken (15 °C környezeti hőmérséklet, 1,013 bar, 60 % relatív páratartalom) alapulnak.

	Tüzelőanyag típusa	Gőz/forró víz	Füstgázok közvetlen felhasználása (*)
Szilárd tüzelőanyagok	Kőszén/koksz	88	80
	Barnaszén/barnaszénbrikett	86	78
	Tőzeg/tőzegebrikett	86	78
	Fa tüzelőanyagok	86	78
	Mezőgazdasági biomassa	80	72
	Biológiailag lebontható (települési) hulladék	80	72
	Nem megújuló (települési és ipari) hulladék	80	72
	Olajpala	86	78
Folyadékok	Olaj (gázolaj + pakura), PB-gáz	89	81
	Bioüzemanyagok	89	81
	Biológiailag lebontható hulladék	80	72
	Nem megújuló hulladék	80	72
Gáz-halmazállapotú	Földgáz	90	82
	Finomítói gáz/hidrogén	89	81
	Biogáz	70	62
	Kokszkemencegáz, kohógáz, egyéb hulladékgázok, visszanyert hulladékhő	80	72

(*) A közvetlen hőre vonatkozó értékeket akkor kell használni, ha a hőmérséklet 250 °C vagy magasabb.

III. MELLÉKLET

Az átlagos éghajlati viszonyokra vonatkozó korrekciós tényezők és az éghajlati zónák meghatározásának módszere a külön villamosenergia-termelés egységes hatásfok-referenciaértékeinek alkalmazásához (hivatkozás a 3. cikk (1) bekezdésében)

a) Az átlagos éghajlati viszonyokra vonatkozó korrekciós tényezők

A környezeti hőmérséklet korrekciója az adott tagállam éves átlagos hőmérséklete és a szabványos ISO-feltételek (15 °C) közötti különbségen alapul.

A korrekció a következőképp történik:

- i. 0,1 százalékpont hatásfok-vesztés Celsius-fokonként 15 °C felett;
- ii. 0,1 százalékpont hatásfok-emelkedés Celsius-fokonként 15 °C alatt.

Példa:

Ha egy tagállamban az átlagos éves hőmérséklet 10 °C, a kapcsoltenergia-termelő egység referenciaértékét ebben a tagállamban 0,5 százalékponttal kell emelni.

b) Éghajlati zónák meghatározásának módszere

Minden egyes éghajlati zóna határait az éves átlagos környezeti hőmérséklet olyan izotermái (egész Celsius-fokokban) alkotják, amelyek között legalább 4 °C az eltérés. Az egymás melletti éghajlati zónákban az átlagos éves környezeti hőmérsékletek közötti hőmérsékletkülönbségnek legalább 4 °C-nak kell lennie.

Példa:

Egy tagállamban az átlagos éves környezeti hőmérséklet A helyen 12 °C, B helyen 6 °C. A különbség több mint 5 °C. A tagállamnak lehetősége van két éghajlati zóna kialakítására, amelyeket a 9 °C-os izoterma választ el egymástól, így létrejön egy éghajlati zóna a 9 °C-os és a 13 °C-os izotermák között, amelynek átlagos éves környezeti hőmérséklete 11 °C, és létrejön egy másik éghajlati zóna az 5 °C-os és a 9 °C-os izotermák között, amelynek átlagos éves környezeti hőmérséklete 7 °C.

IV. MELLÉKLET

Az elkerült hálózati veszteségeket tükröző korrekciós tényezők a külön villamosenergia-termelés egységes hatásfok-referenciaértékeinek alkalmazásához (hivatkozás a 3. cikk (2) bekezdésében)

Feszültség	A hálózatba betáplált villamos energia esetében	A helyszínen fogyasztott villamos energia esetében
> 200 kV	1	0,985
100–200 kV	0,985	0,965
50–100 kV	0,965	0,945
0,4–50 kV	0,945	0,925
< 0,4 kV	0,925	0,860

Példa:

Egy 100 kW_{el} teljesítményű, földgázmeghajtású dugattyús motorral működő kapcsoltenergia-termelő egység 380 V feszültségű villamos energiát termel. Ennek a villamos energiának 85 %-át használják fel saját fogyasztásra és 15 %-át táplálják be a hálózatba. A létesítmény 1999-ben épült. Az éves környezeti hőmérséklet 15 °C (tehát nincs szükség éghajlati korrekcióra).

E határozat 2. cikkének megfelelően a 10 évnél régebbi kapcsoltenergia-termelő egységek esetében a 10 éves egységek referenciaértékeit kell alkalmazni. E határozat I. melléklete alapján egy 1999-ben épített és később nem felújított, földgázzal üzemeltetett kapcsoltenergia-termelő egységre vonatkozó 2011-es egységes hatásfok-referenciaérték megfelel a 2001-es referenciaértéknek, vagyis annak mértéke 51,7 %. A hálózati veszteség korrekciója után kapott, külön villamosenergia-termelésre vonatkozó hatásfok-referenciaérték ebben a kapcsoltenergia-termelő egységben a következő (az e mellékletben található tényezők súlyozott átlagára alapozva):

$$\text{Ref } E_{\eta} = 51,7 \% * (0,860 * 85 \% + 0,925 * 15 \%) = 45,0 \%$$

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 20.)

a személygépkocsi-gyártók átlagos fajlagos szén-dioxid-kibocsátása és fajlagos kibocsátási célértéke vonatkozásában a 2010. naptári évre vonatkozóan a 443/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján elvégzett előzetes számítás megerősítéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/878/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a könnyű haszongépjárművek szén-dioxid-kibocsátásának csökkentésére irányuló közösségi integrált megközelítés keretében az új személygépkocsikra vonatkozó kibocsátási követelmények meghatározásáról szóló, 2009. április 23-i 443/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (5) bekezdésének második albekezdésére és 10. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 443/2009/EK rendelet 8. cikkének (5) bekezdése értelmében a Bizottság köteles minden, az Unióban működő személygépkocsi-gyártó és minden, a rendelet 7. cikkének (7) bekezdése alapján létrehozott gyártói csoportosulás esetében minden évben megerősíteni az átlagos fajlagos CO₂-kibocsátás értékét és a fajlagos kibocsátási célértéket. E megerősítés alapján a Bizottságnak meg kell állapítania, hogy a gyártók és a csoportosulások teljesítették-e a rendelet 4. cikkében foglalt követelményeket. Ha nyilvánvaló, hogy valamely gyártó vagy csoportosulás nem teljesítette a fajlagos kibocsátási célértékét, akkor a rendelet 9. cikkének (1) bekezdése értelmében a Bizottság köteles az érintett gyártókat, illetve az érintett csoportosulásokat vezető gyártókat – nekik címzett egyedi határozat útján – többletkibocsátási díj megfizetésére kötelezni.
- (2) A 443/2009/EK rendelet 4. cikke értelmében a gyártóknak és a csoportosulásoknak a célértékeket 2012-től fogva kell kötelezően teljesíteniük. A Bizottság ennek ellenére a 2010. és a 2011. naptári évre vonatkozóan is számít indikatív célértékeket, és a rendelet 8. cikkének (6) bekezdése alapján értesíti azokat a gyártókat és csoportosulásokat, amelyek átlagos fajlagos kibocsátása az indikatív célértéküket meghaladja. Mivel a 2010. és a 2011. évi célértékek arra szolgálnak, hogy jelezzék a gyártóknak a 2012. évi kötelező célérték teljesítése érdekében megteendő erőfeszítések mértékét, a gyártók 2010. és 2011. évi átlagos fajlagos kibocsátásait indokolt a rendelet 4. cikkének második bekezdésében foglalt követelményeknek megfelelően, minden egyes gyártó esetében csak az általa gyártott járművek legkevesebbet kibocsátó 65 %-ának figyelembevételével meghatározni.

- (3) Az átlagos fajlagos kibocsátások és a fajlagos kibocsátási célértékek számításához a 443/2009/EK rendelet II. mellékletének C. részében meghatározott, a tagállamok által a megelőző naptári évben nyilvántartásba vett új személygépkocsikra vonatkozó adatokat kell felhasználni. Az adatokat a gyártók által kibocsátott megfeleléségi nyilatkozatokból vagy más, az új személygépkocsik nyilvántartásba vett adatainak a 443/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti nyomon követéséről és bejelentéséről szóló, 2010. november 10-i 1014/2010/EU bizottsági rendelet⁽²⁾ 3. cikkének (1) bekezdése értelmében ezzel egyenértékű adatokat tartalmazó dokumentumokból kell venni.
- (4) A 2010. évi adatokat a tagállamok többsége a 443/2009/EK rendelet 8. cikkének (2) bekezdésében előírt 2011. február 28-i határidőig továbbította a Bizottságnak. Az összes tagállamra kiterjedő teljes adathalmaz azonban csak április közepére jutott hiánytalanul a Bizottság birtokába, és csak ekkor kezdődhetett meg előzetes ellenőrzése.
- (5) Azokban az esetekben, amikor az előzetes ellenőrzés alapján azt állapította meg, hogy egyes adatok hiányoznak vagy nyilvánvalóan helytelenek, a Bizottság felvette a kapcsolatot az érintett tagállammal, és az érintett tagállam beleegyezésével végrehajtotta a megfelelő módosításokat, illetve kiegészítéseket. Ha egy tagállammal nem sikerült megállapodásra jutni, akkor e tagállam előzetes adatai nem kerültek kiigazításra.
- (6) A Bizottság 2011. június 29-én a 443/2009/EK rendelet 8. cikkének (4) bekezdésével összhangban közzétette az előzetes adatokat, és 89 gyártót értesített a 2010. évi átlagos fajlagos kibocsátására és fajlagos kibocsátási célértékére vonatkozóan elvégzett előzetes számítás eredményeiről. A gyártókat felkérte arra, hogy ellenőrizzék az adatokat, és a rendelet 8. cikke (5) bekezdése első albekezdésének megfelelően az értesítés kézhezvételétől számítva három hónapon belül értesítsék a Bizottságot a bennük észlelt esetleges hibákról.
- (7) A Bizottság az internetes oldalain augusztus 12-én iránymutatást tett közzé a személygépkocsik CO₂-kibocsátási adataiban észlelt hibákra vonatkozó értesítések összeállításához. Az iránymutatás meghatározza az értesítés formátumát, és megjelöli azokat az adatokat, amelyeket a gyártóknak meg kell küldeniük a Bizottságnak ahhoz, hogy mód legyen az általuk észlelt hibák figyelembevételére.

⁽¹⁾ HL L 140., 2009.6.5., 1. o.⁽²⁾ HL L 293., 2010.11.11., 15. o.

- (8) A három hónapos határidőn belül tizenöt gyártó küldött értesítést az általa észlelt hibákról. Egy gyártó a határidő lejártá után küldött hiánytalan értesítést. A tizenöt gyártó közül hétnek az értesítése részletes információkat tartalmazott az észlelt hibákról, és megindokolta a javasolt kiigazításokat. A fennmaradó nyolc gyártó csupán vázlatos értesítést küldött, mely formátumát és tartalmát tekintve csak részben felelt meg a Bizottság ajánlásának. Az észlelt hibákról értesítést küldő gyártók mellett nyolc további gyártó is jelezte a Bizottságnak, hogy hibákat észlelt az adatokban, további információkat vagy alátámasztó adatokat azonban nem szolgáltatott sem a hibák természetéről, sem okaikról.
- (9) Azon 73 gyártó esetében, amelyek nem küldtek értesítést az általuk észlelt hibákról, illetőleg csak jelezték, hogy hibát észleltek, de nem bocsátották rendelkezésre a szükséges alátámasztó adatokat, az átlagos fajlagos kibocsátásokra és a fajlagos kibocsátási célértékekre vonatkozó előzetes adatokat és előzetes számítást kiigazítás nélkül indokolt megerősíteni.
- (10) A Bizottságnak indokolt figyelembe vennie azon gyártók értesítéseit, amelyek az általuk észlelt hibákkal kapcsolatban rendelkezésre bocsátották a szükséges információkat és alátámasztó adatokat, és, amennyiben az helyénvaló, indokolt módosítani az átlagos fajlagos kibocsátásokra és a célértékekre vonatkozó előzetes számításokat.
- (11) A Bizottságnak bejelentett nyilvántartásba vételek száma a nyilvántartásba vételt végző tagállami hatóságok kizárólagos felelősségi körébe tartozik. Mivel a gyártók eladási adatai nem szükségképpen adnak pontos képet az egy adott tagállamban egy adott időszak folyamán nyilvántartásba vett járművek számáról, a nyilvántartásba vételek számában észlelt hibákat nem indokolt figyelembe venni az átlagos fajlagos kibocsátások számításában. Ez azt jelenti, hogy kizárólag a nyilvántartásba vett járművekre vonatkozó adatokban észlelt hibákat indokolt figyelembe venni. Előfordult ugyanakkor, hogy egyes gyártók azt jelezték, hogy bizonyos nyilvántartásba vett járművek másik gyártóhoz tartoznak. A véglegesen megerősített adatokban ezeket a jelzéseket indokolt figyelembe venni.
- (12) A hiánytalan értesítésekből nyilvánvaló, hogy a gyártók képesek voltak megállapítani az adategyüttesek egy részének helytálló voltát, és képesek voltak kiigazításokat javasolni az adategyüttesek azon részeihez, amelyeket tudtak ellenőrizni. Az adategyüttesek 4–15 %-a azonban olyan nyilvántartásba vételekre vonatkozik, amelyek esetében nem azonosítható be a konkrét jármű, és amelyek esetében így a gyártó nem volt képes ellenőrizni sem a CO₂-kibocsátások, sem a tömeg értékét. Ennek oka általában az, hogy hiányoznak azok az információk – pontosabban fogalmazva: hiányzik az adott járművek típusának, változatának és kivitelének kódjából álló azonosító kód –, amelyek alapján a gyártó beazonosíthatná a konkrét járművet. Az esetek egy kis számában a nyilvántartásba vett jármű hozzárendelhető volt a gyártóhoz, a CO₂-kibocsátásra és a tömegre vonatkozó alapvető adatok azonban nem álltak rendelkezésre.
- (13) A Bizottság megvizsgálta a gyártók által javasolt kiigazításokat és az alátámasztásukra rendelkezésre bocsátott adatokat. Azokban az esetekben, amikor a gyártó a hiányzó érték beírásával vagy a helytelen érték helyesbítésével kiigazította az azon nyilvántartásba vételekre vonatkozó adatokat, amelyeket képes volt ellenőrizni, és a gyártó által megadott érték összeegyeztethető a referencia-adatforrások által jelzett – például a típus-jóváhagyási okmányokból származó – értékekkel, a gyártó által javasolt kiigazítást indokoltnak kell tekinteni. Azokban az esetekben ugyanakkor, amikor a gyártó jelezte, hogy hibát észlelt, de nem javasolt kiigazítást, és azt sem jelezte kielégítő módon, hogy az ellenőrzésre rendelkezésre álló három hónap alatt a hiba kiigazítása nem lehetséges, a hibát akkor sem kell figyelembe venni a végleges számításban, ha esetleg egyébként volna mód ellenőrzésére és kiigazítására.
- (14) Azon nyilvántartásba vételek esetében, amelyeket, bár hozzárendelhetők gyártókhoz, a gyártók nem voltak képesek ellenőrizni, az átlagos CO₂-kibocsátás és a fajlagos kibocsátási célérték számításában a nyilvántartásba vételben szereplő CO₂-kibocsátás- és tömegértékeket indokolt figyelembe venni. Tekintettel kell ugyanakkor lenni arra a körülményre is, hogy a gyártók nem voltak képesek ellenőrizni ezeket az értékeket, és biztosítani kell, hogy ezen értékek figyelembevétele ne befolyásolja hátrányosan az adott gyártó végleges értékeit. Ennek megfelelően az adott számítás során egy olyan hibahatárt kell alkalmazni, amely megfelelő módon figyelembe veszi az adott gyártónak az észlelt hibákra vonatkozó értesítésben ismertetett és megindokolt különleges helyzetét. Pontosabban fogalmazva: az átlagos fajlagos kibocsátások és az átlagos tömeg értékéhez kell hibahatárt társítani, hiszen ez a két paraméter határozza meg egy adott gyártó esetében a fajlagos kibocsátási célértéktől való távolságot, vagyis azt, hogy az adott gyártó mennyire van közel a fajlagos kibocsátási célértékének teljesítéséhez.
- (15) A hibahatárt a fajlagos kibocsátási célértéktől mért távolságok különbségeként, azaz a fajlagos kibocsátási célérték és az átlagos kibocsátás különbségének az azon nyilvántartásba vételekkel, illetve azok nélkül számított értékek közötti különbségként kell meghatározni, amelyeket a gyártó nem volt képes ellenőrizni. A gyártó célértéktől való távolságát – a különbség előjelétől függetlenül – a hibahatárral mindig csökkenteni kell.
- (16) Az átlagos kibocsátások végleges számításában nem indokolt figyelembe venni azokat a nyilvántartásba vételeket, amelyek kapcsán sem a CO₂-kibocsátások vagy a tömeg értéke, sem az azonosító kód nem áll rendelkezésre.
- (17) Mivel most első ízben, a 2010. évi adatok kapcsán kerül sor a 443/2009/EK rendelet szerinti adatellenőrzésre, indokolt kivételesen azokat az értesítéseket is figyelembe venni, amelyek nem tartalmazzák mindazokat az információkat, amelyeket a Bizottság a jelzett hibák teljes mértékű figyelembevételéhez szükségesnek ítélt. Az ezen értesítések tárgyát képező számításokban figyelembe

veendő hibahatárokat ugyanakkor annak alapján indokolt meghatározni, hogy a Bizottság saját megítélése szerint a szóban forgó gyártók hány nyilvántartásba vételt nem képesek valóban ellenőrizni. A 2010. évi adatok megerősítése kapcsán kivételesen indokolt figyelembe venni azt az értesítést is, amelyet az érintett gyártó röviddel a határidő lejárta után küldött meg a Bizottságnak.

- (18) A 2010-ben nyilvántartásba vett új személygépkocsik átlagos fajlagos CO₂-kibocsátásait, a fajlagos kibocsátási célértékeket és az e két érték közötti különbségeket a fentieknek megfelelően meg kell erősíteni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Bizottság a 2010. naptári év vonatkozásában minden személygépkocsi-gyártó és minden gyártói csoportosulás esetében ezúton megerősíti a mellékletben foglalt következő értékeket:

- a) a fajlagos kibocsátási célértéket;

- b) a fajlagos CO₂-kibocsátást, az indokolt esetekben a vonatkozó hibahatárral kiigazítva;

- c) az a) és a b) pont szerinti érték különbségét;

- d) az összes új személygépkocsi átlagos fajlagos CO₂-kibocsátását;

- e) az Unióban forgalomba hozott összes új személygépkocsi átlagos tömegét.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 20-án.

*a Bizottság részéről
az elnök*

José Manuel BARROSO

MELLÉKLET

1. táblázat

Megerősített gyártónkénti adatok a 443/2009/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése szerint

A	B	C	D	E	F	G	H	I
A gyártó neve	Csoportosulás, eltérés	A nyilvántartásba vétel szám	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (65 %), kiszárválva	Fajlagos kibocsátási célérték	Távolság a célértéktől	Távolság a célértéktől, kiszárválva	Átlagos tömeg	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (100 %)
Alpina Burkard Bovensiepen GmbH + Co. KG		173	187,795	147,429	40,366	40,366	1 753,38	210,341
Artega Automobil GmbH & Co. KG		2	220,000	132,194	87,806	87,806	1 420,00	220,000
Aston Martin Lagonda Ltd	E	1 415	333,482	320,000	13,482	12,657	1 860,72	348,372
Audi AG		589 855	133,883	140,365	– 6,482	– 6,557	1 598,80	151,832
Automobiles Citroën		815 936	118,764	127,361	– 8,597	– 8,597	1 314,26	131,418
Automobiles Peugeot		974 248	119,208	127,704	– 8,496	– 8,496	1 321,76	131,021
Autovaz		3 911	212,171	126,410	85,761	85,761	1 293,44	219,516
Bayerische Motoren Werke AG		640 021	129,253	137,409	– 8,156	– 8,210	1 534,13	146,355
Bentley Motors Ltd		1 187	391,423	181,363	210,060	210,060	2 495,92	395,925
BMW M GmbH		77 120	133,513	142,836	– 9,323	– 13,535	1 652,88	156,242
Bugatti Automobiles S.A.S		8	584,600	159,225	425,375	425,375	2 011,50	589,250
Caterham Cars Limited	E	135	166,920	210,000	– 43,080	– 43,080	712,15	179,826
Chevrolet Italia		25 442	113,042	116,356	– 3,314	– 3,359	1 073,45	117,607
Chrysler Group LLC		31 121	192,081	157,480	34,601	34,601	1 973,32	215,200
CNG Technik	CS1	583	225,000	134,782	90,218	89,953	1 476,64	226,252
Automobile Dacia SA		251 938	133,865	123,831	10,034	9,631	1 237,01	144,989
Daihatsu Motor Co. Ltd.		18 972	128,351	117,975	10,376	10,376	1 108,86	145,374
Daimler AG, Stuttgart	CS2	646 067	137,762	137,323	0,439	0,349	1 532,24	160,166
Dr Motor Company S. r. l.		4 943	122,413	120,642	1,771	1,771	1 167,22	138,566
Ferrari	E	2 361	300,718	303,000	– 2,282	– 2,282	1 751,12	322,468
FIAT Group Automobiles S.p.A.		975 822	115,285	119,240	– 3,955	– 3,955	1 136,56	125,013

A	B	C	D	E	F	G	H	I
A gyártó neve	Csoportosulás, eltérés	A nyilvántartásba vételék száma	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (65 %), kiigazítva	Fajlagos kibocsátási célérték	Távolság a célértéktől	Távolság a célértéktől, kiigazítva	Átlagos tömeg	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (100 %)
Ford-Werke GmbH	CS1	1 076 887	121,128	126,226	– 5,098	– 5,605	1 289,42	136,552
Fuji Heavy Industries Ltd.	SZE	30 655	165,182	164,616	0,566	0,520	1 608,03	179,332
Geely Europe Ltd		918	115,916	140,077	– 24,161	– 24,161	1 592,50	131,466
General Motors Company		1 490	270,134	151,750	118,384	113,988	1 847,93	296,400
GM Daewoo Auto u. Tech. Comp.		146 117	125,759	124,606	1,153	1,138	1 253,96	143,544
GM Italia S.r.l.		37 670	119,750	125,467	– 5,717	– 5,717	1 272,82	124,405
Great Wall Motor Company Limited	E	344	222,000	195,000	27,000	27,000	1 919,52	224,314
Gumpert Sportwagenmanufaktur GmbH		2	310,000	132,879	177,121	177,121	1 435,00	310,000
Honda Automobile China CO	CS3	20 876	125,023	119,099	5,924	5,911	1 133,46	126,094
Honda Automobile Thailand CO	CS3	1 444	142,000	120,816	21,184	21,184	1 171,03	142,615
Honda Motor CO	CS3	102 890	124,841	128,710	– 3,869	– 4,083	1 343,77	143,823
Honda of the UK Manufacturing	CS3	47 840	145,932	133,391	12,541	12,234	1 446,21	162,280
Honda Turkiye AS	CS3	1 587	155,953	125,560	30,393	30,393	1 274,84	156,624
Hyundai Motor Europe GmbH		325 603	120,858	126,725	– 5,867	– 5,867	1 300,33	134,244
Iveco S.p.A		49	213,548	180,265	33,283	33,283	2 471,90	216,694
Jaguar Cars Ltd	E	23 740	178,656	178,025	0,631	0,631	1 900,33	199,016
Kia Motors Europe GmbH		253 706	126,251	131,248	– 4,997	– 4,997	1 399,30	143,272
KTM-Sportmotorcycle AG	E	57	173,432	200,000	– 26,568	– 26,568	882,89	179,000
Automobili Lamborghini S.p.A		265	323,977	141,293	182,684	182,506	1 619,11	357,362

A	B	C	D	E	F	G	H	I
A gyártó neve	Csoportosulás, eltérés	A nyilvántartásba vételék száma	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (65 %), kilgázítva	Fajlagos kibocsátási célérték	Távolság a célértéktől	Távolság a célértéktől, kiigazítva	Átlagos tömeg	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (100 %)
Land Rover	E	65 534	209,295	178,025	31,270	31,270	2 351,43	231,494
Lotus Cars Limited	E	825	189,108	280,000	– 90,892	– 90,892	1 159,21	196,596
The London Taxi Company		1 662	225,087	154,227	70,860	70,860	1 902,13	227,739
Magyar Suzuki Corporation Ltd.		87 204	130,004	121,130	8,874	8,843	1 177,91	136,665
Mahindra Europe S.r.l.		48	246,839	160,042	86,797	86,797	2 029,38	251,500
Maruti Suzuki India Ltd.		19 577	103,000	109,908	– 6,908	– 6,908	932,36	104,287
Maserati S.p.A.		1 626	353,473	159,119	194,354	194,354	2 009,18	362,557
Mazda Motor Corporation		170 007	133,729	128,523	5,206	4,831	1 339,67	149,458
Mercedes-AMG GmbH, Affalterbach	CS2	1 503	308,000	144,857	163,143	163,138	1 697,10	308,000
MG Motor UK Limited	E	264	184,871	184,000	0,871	0,871	1 180,16	184,717
Micro-Vett SpA		4	0,000	133,507	– 133,507	– 133,507	1 448,75	0,000
Mitsubishi Motors Corporation (MMC)	CS4	72 594	145,036	138,601	6,435	6,377	1 560,20	165,144
Mitsubishi Motor R&D Europe GmbH	CS4	16 530	119,878	114,793	5,085	5,084	1 039,25	127,284
Morgan Motor Co. Ltd.	E	415	164,342	180,000	– 15,658	– 15,658	1 113,67	189,278
Nissan International SA		389 818	132,131	128,875	3,256	3,256	1 347,39	147,197
O.M.C.I. S.r.l.		46	156,862	120,759	36,103	36,103	1 169,78	167,848
Adam Opel AG		935 499	126,920	130,483	– 3,563	– 3,767	1 382,56	139,529
OSV – Opel Special Vehicles GmbH		67	135,512	140,208	– 4,696	– 4,696	1 595,36	136,836
Perodua Manufacturing Sdn Bhd		690	136,480	113,634	22,846	22,846	1 013,88	140,230
Pgo Ingenierie		29	185,000	115,657	69,343	69,343	1 058,14	189,828
Dr.Ing.h.c.F. Porsche AG		34 512	220,872	152,089	68,783	68,783	1 855,34	238,859

A	B	C	D	E	F	G	H	I
A gyártó neve	Csoportosulás, eltérés	A nyilvántartásba vételék száma	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (65 %), kiigazítva	Fajlagos kibocsátási célérték	Távolság a célértéktől	Távolság a célértéktől, kiigazítva	Átlagos tömeg	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (100 %)
Potenza Sports Cars		31	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Proton Cars United Kingdom Ltd.	E	792	143,315	185,000	– 41,685	– 41,685	1 394,89	153,557
Quattro GmbH		2 596	279,097	154,102	124,995	124,766	1 899,39	299,034
Renault		1 125 141	120,700	127,045	– 6,345	– 6,378	1 307,33	133,824
Rolls-Royce Motors Cars Ltd		413	315,616	181,297	134,319	133,038	2 494,48	332,063
Saab Automobile AB		19 979	156,561	143,922	12,639	12,639	1 676,64	175,341
Santana Motor S.A.		382	168,351	135,765	32,586	32,586	1 498,15	204,921
Seat		288 629	120,162	125,722	– 5,560	– 5,647	1 278,38	131,162
Secma		26	155,000	97,370	57,630	57,630	658,00	155,000
Shijiazhuang Shuanghuan Automobile Company		44	266,357	152,951	113,406	113,406	1 874,20	267,682
Skoda auto a.s.		420 718	127,869	127,225	0,644	0,571	1 311,28	139,193
Sovab		94	227,066	166,119	60,947	60,947	2 162,34	230,138
Ssangyong Motor Company	E	4 785	203,851	180,000	23,851	23,851	2 023,10	215,728
Suzuki Motor Corporation		85 177	124,055	121,050	3,005	2,981	1 176,15	144,109
Tata Motors Limited	E	3 582	137,754	178,025	– 40,271	– 40,271	1 293,00	151,987
Tesla Motors Ltd		40	0,000	128,309	– 128,309	– 128,309	1 335,00	0,000
Think		144	0,000	120,248	– 120,248	– 120,248	1 158,61	0,000
Toyota Motor Europe NV/SA		564 633	112,241	128,349	– 16,108	– 16,273	1 335,87	129,056
Volkswagen AG		1 469 419	125,987	130,715	– 4,728	– 4,763	1 387,65	140,352
Volvo Car Corporation		204 926	134,492	143,273	– 8,781	– 8,781	1 662,43	156,948
Westfield Sports Cars		3	178,000	99,975	78,025	78,025	715,00	178,000
Wiesmann GmbH	E	8	253,000	274,000	– 21,000	– 21,000	1 409,88	257,250

Magyarázatok az 1. táblázathoz:

B oszlop

Az „E” jelzés arra utal, hogy az adott gyártó a kis gyártási volumenre való tekintettel a C(2011) 8334 végleges bizottsági végrehajtási határozat értelmében jogosult eltérni az általános szabályoktól.

Az „SZE” jelzés arra utal, hogy az adott gyártó a megcélzott piac szűk voltára való tekintettel a C(2011) 8336 végleges bizottsági végrehajtási határozat értelmében jogosult eltérni az általános szabályoktól.

A „CS” jelzés arra utal, hogy az adott gyártó tagja egy, a 443/2009/EK rendelet 7. cikke alapján létrehozott csoportosulásnak (lásd a 2. táblázatban).

D oszlop

Az „Átlagos CO₂-kibocsátás (65 %), kiigazítva” érték a 443/2009/EK rendelet 4. cikke második bekezdése első francia bekezdésének és a COM(2010) 657 jelzetű bizottsági közlemény 4. szakaszának megfelelően, az érintett gyártó által a Bizottságnak javasolt kiigazítások alapján számított átlagos fajlagos CO₂-kibocsátásokat jelenti. Az adat mindazokat a járműveket tartalmazza, amelyekhez tartozik ismert és érvényes tömeg- és CO₂-kibocsátás-érték, beleértve azokat is, amelyeket a gyártók nem voltak képesek ellenőrizni.

E oszlop

A „Fajlagos kibocsátási célérték” az adott gyártóhoz rendelt összes jármű tömegének átlaga alapján, a 443/2009/EK rendelet I. mellékletében található összefüggésből meghatározott kibocsátási célérték (2015-től minden járművet figyelembe kell venni).

F oszlop

A „Távolság a célértéktől” a D oszlopban és az E oszlopban található érték különbsége.

G oszlop

A „Távolság a célértéktől, kiigazítva” érték az F oszlopban található távolságnak a hibahatárral kiigazított értéke. A hiba a be nem azonosítható járművek miatt áll elő (azaz azon járművek miatt, amelyeknek nem ismert a típus, a változat és a kivitel kódjából álló azonosító kódja), és számítása a következő összefüggéssel történik:

Hiba = [(ÁC1 – CÉ1) – (ÁC2 – CÉ2)] abszolút értéke, ahol:

ÁC1: a be nem azonosítható járműveket is figyelembe véve számított átlagos fajlagos CO₂-kibocsátás (a D oszlopban található érték);

CÉ1: a be nem azonosítható járműveket is figyelembe véve számított fajlagos kibocsátási célérték (az E oszlopban található érték);

ÁC2: a be nem azonosítható járművek nélkül számított átlagos fajlagos CO₂-kibocsátás;

CÉ2: a be nem azonosítható járművek nélkül számított fajlagos kibocsátási célérték.

2. táblázat

Csoportosulások és megerősített adataik a 443/2009/EK rendelet 10. cikkének (1) bekezdése szerint

A	B	C	D	E	F	G	H	I
A csoportosulás elnevezése	Csoportosulás	A nyilvántartásba vétel számja	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (65 %), kiigazítva	Fajlagos kibocsátási célérték	Távolság a célértéktől	Távolság a célértéktől, kiigazítva	Átlagos tömeg	Átlagos CO ₂ -kibocsátás (100 %)
Ford-Werke GmbH	P1	1 077 470	121,143	126,231	– 5,088	– 5,182	1 162,42	127,80
Daimler AG	P2	647 570	137,834	137,340	0,494	– 0,016	1 167,88	140,91
Honda Motor Europe Ltd	P3	174 637	128,612	128,750	– 0,138	– 0,365	1 344,64	146,87
Mitsubishi Motors	P4	89 124	137,055	134,185	2,870	2,840	1 463,58	158,12

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 21.)

a baromfi és keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló 2009/158/EK tanácsi irányelv II és IV. mellékletének módosításáról

(az értesítés a C(2011) 9518. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/879/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a baromfi és keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 2009. november 30-i 2009/158/EK tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 34. cikkére,

mivel:

- (1) A 2009/158/EK irányelv előírja a baromfi és a keltetőtojások Unión belüli kereskedelmére és harmadik országokból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételeket. Az irányelv II. melléklete meghatározza a telepek ezen áruk Unión belüli kereskedelmének engedélyezési szabályait és a különböző baromfifajták bizonyos betegségeit célzó ellenőrző programokat. A 2009/158/EK irányelv IV. melléklete meghatározza az említett irányelvben szereplő baromfiárúk Unión belüli kereskedelmére vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványmintákat.
- (2) A 2011/214/EU bizottsági határozattal⁽²⁾ módosított 2009/158/EK irányelv II. melléklete meghatározza a *Salmonella* és a *Mycoplasma* kimutatására szolgáló diagnosztikai eljárásokat.
- (3) A 2009/158/EK irányelv II. mellékletének III. fejezete meghatározza a egészségügyi ellenőrző program minimumkövetelményeit. Az említett fejezet a *Salmonella Pullorum* és a *Salmonella Gallinarum* kimutatására szolgáló vizsgálati eljárásokat írja le. A *Salmonella arizonae* kimutatására azonban további konkrét adatok biztosítására van szükség.
- (4) A 2009/158/EK irányelv IV. mellékletében meghatározott, a naposcsibére vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványminta I. részének I.31. rovata részletes információt tartalmaz a tárgyat képező áruk beazonosítására vonatkozó követelményről.
- (5) Az említett követelmény értékes információt nyújt annak/azoknak a szülői állomány(ok)nak az egészségügyi állapotáról, amely(ek)ből a naposcsibék származnak, különös tekintettel bizonyos *Salmonella*-szerotípusok kimutatására. Bizonyos adatszolgáltatási kötelezettségek azonban szükségesetlen adminisztratív teher rónak az élelmiszer-ipari

vállalkozókra, különösen a keltetés kiszámíthatatlanságát tekintve. Az említett rovatban megadandó adatok egy része a bizonyítvány más részeiben is megadandó.

- (6) A keltetőtojásokra, a naposcsibékre, valamint a tenyésztés és haszonbaromfira vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványminták 1.31. rovatából az említett bejegyzéseket el kell hagyni, és azt „engedélyszámmal” kell felváltani, amely világosabb információt nyújt az adott áru származásáról. Az említett bizonyítványminták II. részében található megjegyzések I. részét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az azon harmadik országok, területek, övezetek és területi egységek jegyzékének megállapításáról, ahonnan baromfi és baromfitermékek behozhatók a Közösségbe és átszállíthatók a Közösségen, valamint az állat-egészségügyi bizonyítványok követelményeinek megállapításáról szóló, 2008. augusztus 8-i 798/2008/EK bizottsági rendelet IX. melléklete⁽³⁾ tartalmazza a tenyésztésre és termelésre szánt laposmellű futómadaraknak, azok keltetőtojása, illetve naposcsibéje behozatalára vonatkozó egyedi feltételeket.
- (8) Az említett mellékletnek a 1380/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelettel⁽⁴⁾ módosított II. részének 3. pontja előírja, hogy amennyiben a naposcsibéket nem a keltetőtojtást importáló tagállamban nevelik, azokat közvetlenül a végső rendeltetési helyre szállítják, és ott tartják legalább a kikeléstől számított három héten keresztül. Az említett követelménynek a 2009/158/EK irányelv IV. mellékletében meghatározott, a naposcsibékre vonatkozó állat-egészségügyi bizonyítványmintában is tükröződnie kell. Az említett bizonyítványmintát ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az 2009/158/EK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2009/158/EK irányelv II. és IV. melléklete e határozat melléklete szerint módosul.

⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 74. o.⁽²⁾ HL L 90., 2011.4.6., 27. o.⁽³⁾ HL L 226., 2008.8.23., 1. o.⁽⁴⁾ Lásd e Hivatalos Lap 25. oldalát.

2. cikk

Ezt a határozatot 2012. február 1-jétől kell alkalmazni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 21-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 2009/158/EK irányelv II. és IV. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II. melléklet III. fejezetének A.2. pontja a következőképpen módosul:

a) a (**) megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(**) Megjegyzendő, hogy a környezeti minták általában nem alkalmasak a *Salmonella* Pullorum és a *Salmonella* Gallinarum megbízható kimutatására, a *Salmonella arizonae* kimutatására viszont igen.”

b) a (****) megjegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„(****) A *Salmonella* Pullorum és a *Salmonella* Gallinarum nem szaporodik könnyen a módosított, félig szilárd Rappaport Vassiliadis (MSRV) közegben, melyet a zoonotikus *Salmonella* spp. ellenőrzésére használnak az Unióban, a *Salmonella arizonae* viszont igen.”

2. A IV. melléklet 1., 2. és 3. mintája helyébe a következő szöveg lép:

„1. MINTA

EURÓPAI UNIÓ

Bizonyítvány az Unión belüli kereskedelemhez

I. rész: A bemutatott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Irányítószám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a. Helyi hivatkozási szám			
			I.3. Központi illetékes hatóság					
			I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név Cím Irányítószám		I.6.					
			I.7.					
	I.8. Származási ország	ISO-kód	I.9. Származási régió	Kód	I.10. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.11. Rendeltetési régió	Kód
	I.12. Származási hely Gazdaság ☐ Telep ☐ Név Cím Irányítószám Engedélyszám		I.13. Rendeltetési hely Gazdaság ☐ Telep ☐ Engedélyezett intézmény ☐ Név Cím Irányítószám Engedélyszám					
	I.14. Berakodás helye Irányítószám		I.15. Indulás dátuma és ideje					
	I.16. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Gépjármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás		I.17. Szállító Név Cím Irányítószám Engedélyszám Tagállam					
	I.18. Az áru ismertetése				I.19. Árukód (HR-kód) 04.07			
				I.20. Mennyiség				
I.21.				I.22. Csomagok száma				
I.23. Plombaszám/Konténerszám				I.24.				
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Tenyésztés ☐ Engedélyezett intézmény ☐ Egyéb ☐								
I.26. Átszállítás harmadik országon keresztül ☐ Harmadik ország Kilépési pont Belépési pont ISO-kód Kód ÁEH-egység száma		I.27. Átszállítás tagállamokon keresztül ☐ Tagállam Tagállam Tagállam ISO-kód ISO-kód ISO-kód						
I.28. Kivitel ☐ Harmadik ország Kilépési pont ISO-kód Kód		I.29.						
I.30.								
I.31. Áruk beazonosítása Faj (tudományos megnevezés) Kategória Engedélyszám Azonosítás Kor								

EURÓPAI UNIÓ

Keltetőtojások

II. rész: Bizonyítványozás	II. Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
	II.1. Állat-egészségügyi igazolás Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a fent leírt keltetőtojások:		
	a) megfelelnek		
	⁽¹⁾ vagy [a 2009/158/EK tanácsi irányelv 6., 8. és 18. cikke rendelkezéseinek]		
	^{(1) (2)} vagy [a 2009/158/EK tanácsi irányelv 6. cikke a) pontja i. és ii. alpontja és b) pontja, valamint 8. és 18. cikke rendelkezéseinek];		
	⁽³⁾ b) megfelelnek a 2009/158/EK tanácsi irányelv 15. cikke (1) bekezdése a) pontja rendelkezéseinek;		
	⁽⁴⁾ c) megfelelnek a-ra/-re (betegség(ek) megnevezése) vonatkozó kiegészítő garanciákról szóló .../.../EU bizottsági határozat(ok) rendelkezéseinek, a 2009/158/EK tanácsi irányelv 16. vagy 17. cikkével összhangban;		
	d) olyan baromfitól származnak, amely:		
	⁽¹⁾ vagy [nem kapott Newcastle-betegség elleni védőoltást]		
	⁽¹⁾ vagy [kapott Newcastle-betegség elleni védőoltást a következők felhasználásával: (az oltóanyag(ok)ban felhasznált (élő vagy inaktív) Newcastle-betegség vírustörzs (neve és típusa)) -án/-én (időpont) hetes korban].		
	II.2. Közegészségügyi igazolás Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a fent leírt keltetőtojások(at):		
	⁽⁵⁾ a) olyan állományból származnak, amelyen a 2160/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően elvégezték a közegészségügyi szempontból fontos <i>Salmonella</i> -szerotípusok vizsgálatát.		
	Az állomány utolsó olyan mintavételének a napja, amelynek vizsgálati eredménye ismert:		
	Az állomány összes vizsgálatának eredménye:		
	^{(1) (6)} vagy [pozitív]		
	^{(1) (6)} vagy [negatív]		
	⁽⁵⁾ b) és ha tenyésztésre szánják, a II.2. pont a) alpontjában említett ellenőrzési program során nem észleltek sem <i>Salmonella</i> Enteritidist, sem <i>Salmonella</i> Typhimuriumot.		
	II.3. További egészségügyi információk		
	⁽¹⁾ II.3.1. A szállítmány megfelel a 2006/415/EK bizottsági határozatban előírt állat-egészségügyi feltételeknek.		
	⁽¹⁾ II.3.2. A szállítmány megfelel a 2006/563/EK bizottsági határozatban előírt állat-egészségügyi feltételeknek.		
	^{(1) (7)} II.3.3. A szállítmány megfelel a .../.../EU bizottsági határozatban előírt állat-egészségügyi feltételeknek a madárinfluenza elleni vakcinázást illetően.		
	Megjegyzések		
	I. rész:		
	I.16. rovat: Nyilvántartási szám (vasúti vagonok vagy konténer és teherautók), járatszám (repülő) vagy név (hajó).		
	I.31. rovat: Kategória: válasszon ki egyet az alábbiak közül: tiszta vonal/nagyszülőállomány/szülőállomány/tojóállomány/húsbaromfi/egyéb.		
	Jóváhagyási szám: tüntesse fel annak/azoknak a telep(ek)nek az engedélyszámát, ahonnan a szülőállomány(ok) származik/származnak.		
	Azonosítás: tüntesse fel a szülőállomány azonosító adatait és a fajta nevét.		
	Kor: adja meg a begyűjtés időpontját.		

EURÓPAI UNIÓ

Keltetőtojások

II. Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
II. rész: (¹) A nem kívánt rész törlendő. (²) Csak akkor alkalmazandó, ha megfelel a II.3.1. vagy II.3.2. pontnak. (³) A Newcastle-betegség tekintetében az EU által jóváhagyott, vakcinázást nem folytató minősítéssel rendelkező tagállamba történő szállítás esetén igazolandó; jelenleg: Finnország és Svédország. Ellenkező esetben törlendő a hivatkozás. (⁴) Szükség esetén kitöltendő. (⁵) A II.2. pontban szereplő garanciák kizárólag a <i>Gallus gallus</i> fajokba tartozó baromfira vagy a pulykákra vonatkoznak. (⁶) Ha a <i>Gallus gallus</i> tenyészállomány életciklusa során a <i>Salmonella</i> Infantis, <i>Salmonella</i> Virchow vagy <i>Salmonella</i> Hadar vizsgálatának bármely eredménye pozitív, pozitívként tüntesse fel. (⁷) Csak olyan tagállamokra alkalmazandó, ahol az EU által jóváhagyott vakcinázási terv szerint madárinfluenza elleni vakcinázást végeznek. — A pecsétnek és az aláírásnak a bizonyítvány más adataitól eltérő színűnek kell lennie.		
Hatósági állatorvos vagy hatósági ellenőr		
Név (nyomtatott nagybetűvel):	Képesítés és beosztás:	
Helyi állat-egészségügyi egység:	A helyi állat-egészségügyi egység száma:	
Dátum:	Aláírás:	
Pecstét:		

2. MINTA

EURÓPAI UNIÓ

Bizonyítvány az Unión belüli kereskedelemhez

I. rész: A bemutatott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Irányítószám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma	I.2.a. Helyi hivatkozási szám				
			I.3. Központi illetékes hatóság					
			I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név Cím Irányítószám		I.6. A vonatkozó eredeti bizonyítványok száma(i)	A kísérő okmányok száma(i)				
			I.7.					
	I.8. Származási ország	ISO-kód	I.9. Származási régió	Kód	I.10. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.11. Rendeltetési régió	Kód
	I.12. Származási hely Gazdaság ☐ Telep ☐ Név Cím Irányítószám		I.13. Rendeltetési hely Gazdaság ☐ Telep ☐ Engedélyezett intézmény ☐ Név Cím Irányítószám					
	I.14. Berakodás helye Irányítószám		I.15. Indulás dátuma és ideje					
	I.16. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Gépjármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás		I.17. Szállító Név Cím Irányítószám Engedélyszám Tagállam					
	I.18. Az áru ismertetése			I.19. Árukód (HR-kód)				
			I.20. Mennyiség					
I.21.			I.22. Csomagok száma					
I.23. Plombaszám/Konténorszám			I.24.					
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Tenyésztés ☐ Engedélyezett intézmény ☐ Egyéb ☐								
I.26. Átszállítás harmadik országon keresztül ☐ Harmadik ország Kilépési pont Belépési pont ISO-kód Kód ÁEH-egység száma			I.27. Átszállítás tagállamokon keresztül ☐ Tagállam Tagállam Tagállam ISO-kód ISO-kód ISO-kód					
I.28. Kivitel ☐ Harmadik ország Kilépési pont ISO-kód Kód			I.29.					
I.30.								
I.31. Áruk beazonosítása Faj (tudományos megnevezés) Kategória Engedélyszám Azonosítás Kor								

EURÓPAI UNIÓ

Naposcsibék

II. rész: Bizonyítványozás	II. Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
	II.1. Állat-egészségügyi igazolás		
	Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a fent leírt naposcsibék:		
	a) megfelelnek:		
	(1) vagy i. 2009/158/EK tanácsi irányelv 6., 9. és 18. cikke rendelkezéseinek]		
	(1) (2) vagy [a 2009/158/EK tanácsi irányelv 6. cikke a) pontja i. és ii. alpontja és b) pontja, valamint 9. és 18. cikke rendelkezéseinek];		
	(1) (3) vagy ii. [amennyiben a 798/2008/EK bizottsági rendelet baromfi keltetőtojásra vonatkozó mintáiban (HEP- és HER-minta) szereplő követelményekkel összhangban behozott keltetőtojásokról származnak, a 2009/158/EK tanácsi irányelv 6. cikke a) pontja, valamint 9. cikke b) és c) pontja rendelkezéseinek]		
	(1) (2) (3) vagy [amennyiben a 798/2008/EK bizottsági rendelet baromfi keltetőtojásra vonatkozó mintáiban (HEP- vagy HER-minta) szereplő követelményekkel összhangban behozott keltetőtojásokról származnak, a 2009/158/EK tanácsi irányelv 6. cikke a) pontja i. és ii. alpontja, valamint 9. cikke b) és c) pontja rendelkezéseinek];		
	(4) b) megfelelnek a 2009/158/EK tanácsi irányelv 15. cikke (1) bekezdése b) pontjának;		
	(5) c) megfelelnek a-ra/-re (betegség(ek) megnevezése) vonatkozó kiegészítő garanciákról szóló .../.../EU bizottsági határozat(ok) rendelkezéseinek, a 2009/158/EK tanácsi irányelv 16. vagy 17. cikkével összhangban;		
	(1) d) vagy [nem kaptak Newcastle-betegség elleni védőoltást]		
	(1) vagy [kaptak Newcastle-betegség elleni védőoltást a következők felhasználásával: (az oltóanyag(ok)ban felhasznált (élő vagy inaktív) Newcastle-betegség vírustörzs (neve és típusa)) -án/-én (dátum)];		
	e) olyan baromfitól származnak, amelyek:		
	(1) vagy [nem kaptak Newcastle-betegség elleni védőoltást]		
	(1) vagy [kaptak Newcastle-betegség elleni védőoltást a következők felhasználásával: (az oltóanyag(ok)ban felhasznált (élő vagy inaktív) Newcastle-betegség vírustörzs (neve és típusa)) -án/-én (dátum)];		
	(6) f) a tenyésztés- vagy haszonbaromfi-állományokba bevezetendő naposcsibék olyan állományokból származnak, amelyekben a 2003/644/EK bizottsági határozatban előírt szabályok szerint végzett vizsgálatok negatív eredményekkel zárultak.		
	II.2. Közegészségügyi igazolás		
	Alulírott hatósági állatorvos igazolom, hogy a fent leírt naposcsibék(et):		
	(7) a) olyan állományból származnak, amelyen a 2160/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően elvégezték a közegészségügyi szempontból fontos <i>Salmonella</i> -szerotípusok vizsgálatát.		
	Az állomány utolsó olyan mintavételének a napja, amelynek vizsgálati eredménye ismert:		
	Az állomány összes vizsgálatának eredménye:		
	(1) (8) vagy [pozitív]		
	(1) (8) vagy [negatív]		
	(7) b) és ha tenyésztésre szánják, a II.2. pont a) alpontjában említett ellenőrzési program során nem észleltek sem <i>Salmonella</i> Enteritidist, sem <i>Salmonella</i> Typhimuriumot.		

EURÓPAI UNIÓ

Naposcsibék

II.	Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
-----	--------------------------	--	-------

II.3. További egészségügyi információk

(¹) (⁸) II.3.1. TA szállítmány megfelel a(z) .../.../EU bizottsági határozatban előírt állat-egészségügyi feltételeknek a H5N1 altípustól eltérő, nagy patogenitású madárinfluenza elleni védekezési intézkedéseket illetően.

(¹) II.3.2. A szállítmány megfelel a 2006/415/EK bizottsági határozatban előírt állat-egészségügyi feltételeknek.

(¹) (⁹) II.3.3. A szállítmány megfelel a(z) .../.../EU bizottsági határozatban előírt állat-egészségügyi feltételeknek a madárinfluenza elleni vakcinázást illetően.

Megjegyzések

I. rész:

I.6. rovat: A kísérő állat-egészségügyi bizonyítványok száma(i).

I.16. rovat: Nyilvántartási szám (vasúti vagonok vagy konténer és teherautók), járatszám (repülő) vagy név (hajó).

I.19. rovat: Használja a megfelelő HR-kódokat: 01.05., 01.06.39.

I.31. rovat: *Kategória:* válasszon ki egyet az alábbiak közül: tiszta vonal/nagyszülőállomány/szülőállomány/tojóállomány/húsbaromfi/egyéb.

Jóváhagyási szám: tüntesse fel annak/azoknak a telep(ek)nek az engedélyszámát/számait, ahonnan a szülőállomány származik.

Azonosítás: tüntesse fel a szülőállomány azonosító adatait és a fajta nevét.

Kor: adja meg a kikelés napját.

II. rész:

(¹) A nem kívánt rész törlendő.

(²) Csak akkor alkalmazandó, ha megfelel a II.3.1. vagy a II.3.2. pontnak.

(³) Olyan esetekben, amikor a naposcsibék egy harmadik országból behozott tojásokból származnak, a 798/2008/EK rendelet VIII. és IX. mellékletének II. részében előírt izolációs időtartamot be kell tartani a rendeltetési gazdaságban. A naposcsibék végső rendeltetési helyének illetékes hatóságát a TRACES-rendszeren keresztül tájékoztatni kell erről a követelményről.

(⁴) A Newcastle-betegség tekintetében az EU által jóváhagyott, vakcinázást nem folytató minősítéssel rendelkező tagállamba történő szállítás esetén igazolandó; jelenleg: Finnország és Svédország. Ellenkező esetben törlendő a hivatkozás.

(⁵) Szükség esetén kitöltendő.

(⁶) A Finnországba és Svédországba irányuló szállítmányok esetében igazolandó. Ellenkező esetben törlendő a hivatkozás.

(⁷) A II.2. pontban szereplő garanciák kizárólag a *Gallus gallus* fajokba tartozó baromfira vagy a pulykákra vonatkoznak.

(⁸) Ha az állomány életciklusa során az alábbi szerotípusok vizsgálatának bármely eredménye pozitív, pozitívként tüntesse fel.

Gallus gallus tenyészbarmfi-állományok: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow és *Salmonella* Infantis.

Haszonbarmfi-állományok: *Salmonella* Enteritidis és *Salmonella* Typhimurium.

(⁹) Csak olyan tagállamokra alkalmazandó, ahol az EU által jóváhagyott vakcinázási terv szerint madárinfluenza elleni vakcinázást végeznek.

— A pecsétnek és az aláírásnak a bizonyítvány más adataitól eltérő színűnek kell lennie.

Hatósági állatorvos vagy hatósági ellenőr

Név (nyomtatott nagybetűvel):

Helyi állat-egészségügyi egység:

Dátum:

Pecset:

Képesítés és beosztás:

A helyi állat-egészségügyi egység száma:

Aláírás:

3. MINTA

EURÓPAI UNIÓ

Bizonyítvány az Unión belüli kereskedelemhez

I. rész: A bemutatott szállítmány adatai	I.1. Feladó Név Cím Irányítószám		I.2. A bizonyítvány hivatkozási száma		I.2.a. Helyi hivatkozási szám			
			I.3. Központi illetékes hatóság					
			I.4. Helyi illetékes hatóság					
	I.5. Címzett Név Cím Irányítószám		I.6.					
			I.7.					
	I.8. Származási ország	ISO-kód	I.9. Származási régió	Kód	I.10. Rendeltetési ország	ISO-kód	I.11. Rendeltetési régió	Kód
	I.12. Származási hely Gazdaság ☐ Telep ☐ Név Cím Irányítószám		I.13. Rendeltetési hely Gazdaság ☐ Telep ☐ Engedélyezett intézmény ☐ Név Cím Irányítószám					
	I.14. Berakodás helye Irányítószám		I.15. Indulás dátuma és ideje					
	I.16. Szállítóeszköz Repülőgép ☐ Hajó ☐ Vasúti vagon ☐ Gépjármű ☐ Egyéb ☐ Azonosítás		I.17. Szállító Név Cím Irányítószám Engedélyszám Tagállam					
	I.18. Az áru ismertetése				I.19. Árukód (HR-kód)			
				I.20. Mennyiség				
I.21.				I.22. Csomagok száma				
I.23. Plombaszám/Konténerszám				I.24.				
I.25. Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Tenyésztés ☐ Engedélyezett intézmény ☐ Egyéb ☐								
I.26. Átszállítás harmadik országon keresztül ☐ Harmadik ország ISO-kód Kilépési pont Kód Belépési pont ÁEH-egység száma				I.27. Átszállítás tagállamokon keresztül ☐ Tagállam ISO-kód Tagállam ISO-kód Tagállam ISO-kód				
I.28. Kivitel ☐ Harmadik ország ISO-kód Kilépési pont Kód				I.29.				
I.30.								
I.31. Áruk beazonosítása Faj (tudományos megnevezés) Kategória Engedélyszám Azonosítás								

EURÓPAI UNIÓ

Tenyész- és haszonbaromfi

II. rész: Bizonyítványozás	II. Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
	II.1. Állat-egészségügyi igazolás Alulírott hatósági állatorvos tanúsítom, hogy a fent leírt baromfi: a) megfelel a 2009/158/EK tanácsi irányelv 6., 10. és 18. cikke rendelkezéseinek; (1) b) megfelel a 2009/158/EK tanácsi irányelv 15. cikke (1) bekezdése c) pontjának; (2) c) megfelel a-ra/-re (betegség(ek) megnevezése) vonatkozó kiegészítő garanciáról szóló .../.../EU bizottsági határozat(ok) rendelkezéseinek, a 2009/158/EK tanácsi irányelv 16. vagy 17. cikkével összhangban; (3) d) vagy [nem kapott Newcastle-betegség elleni védőoltást] (3) vagy [kapott Newcastle-betegség elleni védőoltást a következők felhasználásával: az oltóanyag(ok)ban felhasznált (élő vagy inaktív) Newcastle-betegség vírustörzs (neve és típusa) -án/-én (időpont) hetes korban]; (4) e) a tenyészbarmfin a 2003/644/EK bizottsági határozatban előírt szabályok szerint végzett vizsgálatok negatív eredményekkel zárultak; (3) f) a tojótyúkokon (az étkezesítőjás-termelésre szánt haszonbaromfin) a 2004/235/EK bizottsági határozatban megállapított szabályoknak megfelelően végzett vizsgálatok negatív eredményekkel zárultak.		
	II.2. Közegészségügyi igazolás Alulírott hatósági állatorvos tanúsítom, hogy a fent leírt baromfi: (5) a) olyan állományból származnak, amelyen a 2160/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően elvégezték a közegészségügyi szempontból fontos <i>Salmonella</i>-szerotípusok vizsgálatát. Az állomány utolsó olyan mintavételének a napja, amelynek vizsgálati eredménye ismert: Az állomány összes vizsgálatának eredménye: (3) (6) vagy [pozitív] (3) (6) vagy [negatív] (5) b) és ha tenyésztésre szánják, a II.2. pont a) alpontjában említett ellenőrzési program során nem észleltek sem <i>Salmonella</i> Enteritidist, sem <i>Salmonella</i> Typhimuriumot.		
	II.3. További egészségügyi információk (1) (7) II.3.1. A szállítmány megfelel a(z) .../.../EU bizottsági határozatban előírt állat-egészségügyi feltételeknek a madárinfluenza elleni vakcinázást illetően.		
	Megjegyzések I. rész: I.16. rovat: Nyilvántartási szám (vasúti vagonok vagy konténer és teherautók), járatszám (repülő) vagy név (hajó). I.19. rovat: Használja a megfelelő HR-kódokat: 01.05., 01.06.39. I.31. rovat: <i>Kategória:</i> válasszon ki egyet az alábbiak közül: tiszta vonal/nagyszülőállomány/szülőállomány/tojóállomány/húsbaromfi/egyéb. <i>Jóváhagyási szám:</i> tüntesse fel annak/azoknak a telep(ek)nek az engedélyszámát/számait, ahonnan a szülőállomány származik. <i>Azonosítás:</i> tüntesse fel a származási állomány azonosító adatait és a fajta nevét.		
	II. rész: (1) A Newcastle-betegség tekintetében az EU által jóváhagyott, vakcinázást nem folytató minősítéssel rendelkező tagállamba történő szállítás esetén igazolandó; jelenleg: Finnország és Svédország. Ellenkező esetben törlendő a hivatkozás.		

EURÓPAI UNIÓ

Tenyész- és haszonbaromfi

II. Egészségügyi információk	II.a. A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.								
(²) Szükség esetén kitöltendő. (³) A nem kívánt rész törölendő. (⁴) A Finnországba és Svédországba irányuló szállítmányok esetében igazolandó. Ellenkező esetben törölendő a hivatkozás. (⁵) A II.2. pontban szereplő garanciák kizárólag a <i>Gallus gallus</i> fajokba tartozó baromfira vagy a pulykákra vonatkoznak. (⁶) Ha az állomány életciklusa során az alábbi szerotípusok vizsgálatának bármely eredménye pozitív, pozitívként tüntesse fel. <i>Gallus gallus</i> tenyészbarmfi-állományok: <i>Salmonella</i> Hadar, <i>Salmonella</i> Virchow és <i>Salmonella</i> Infantis. Haszonbarmfi-állományok: <i>Salmonella</i> Enteritidis és <i>Salmonella</i> Typhimurium. (⁷) Csak olyan tagállamokra alkalmazandó, ahol az EU által jóváhagyott vakcinázási terv szerint madárinfluenza elleni vakcinázást végeznek. — A pecsétnek és az aláírásnak a bizonyítvány más adataitól eltérő színűnek kell lennie.										
Hatósági állatorvos vagy hatósági ellenőr <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">Név (nyomtatott nagybetűvel):</td> <td style="width: 40%;">Képesítés és beosztás:</td> </tr> <tr> <td>Helyi állat-egészségügyi egység:</td> <td>A helyi állat-egészségügyi egység száma:</td> </tr> <tr> <td>Dátum:</td> <td>Aláírás:</td> </tr> <tr> <td>Pecset:"</td> <td></td> </tr> </table>			Név (nyomtatott nagybetűvel):	Képesítés és beosztás:	Helyi állat-egészségügyi egység:	A helyi állat-egészségügyi egység száma:	Dátum:	Aláírás:	Pecset:"	
Név (nyomtatott nagybetűvel):	Képesítés és beosztás:									
Helyi állat-egészségügyi egység:	A helyi állat-egészségügyi egység száma:									
Dátum:	Aláírás:									
Pecset:"										

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 21.)

az Egyiptomból importált görögszénamagvakra, valamint egyes magvakra és babfélékre vonatkozó szükségintézkedésekről szóló 2011/402/EU végrehajtási határozat I. mellékletének módosításáról

(az értesítés a C(2011) 9524. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/880/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (1) bekezdése b) pontjának i. és iii. alpontjára,

mivel:

- (1) A 178/2002/EK rendelet megállapítja az Unió és az egyes tagállamok szintjén az élelmiszerekre és takarmányokra vonatkozó általános elveket és különösen az élelmiszer- és takarmánybiztonságra vonatkozó alapelveket. A Bizottság által meghozandó sürgősségi intézkedéseket ír elő abban az esetben, ha nyilvánvaló, hogy a harmadik országból behozott élelmiszer vagy takarmány komoly kockázatot jelenthet az emberi egészségre, az állatok egészségére vagy a környezetre, és az érintett tagállam(ok) intézkedéseivel nem képes(ek) e kockázatot kielégítően kezelni.
- (2) Az élelmiszer-higiéniáról szóló, 2004. április 29-i 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ megállapítja az élelmiszer-higiéniáról szóló általános szabályokat az élelmiszer-ipari vállalkozók számára. A fent említett szabályok magukban foglalják a higiéniai követelményeket, annak biztosítása érdekében, hogy az importált élelmiszerek az Unióban előállított élelmiszerekkel legalább azonos vagy azokéval egyenértékű higiéniai színvonallal rendelkeznek.
- (3) Az Egyiptomból importált görögszénamagvak egyes tételiről megállapították, hogy a Shiga toxint termelő, O104:H4 szerotípusú *Escherichia coli* baktérium (STEC) által az Unióban okozott megbetegedések kiváltó tényezői voltak. A megbetegedés eredete az Egyiptomból származó görögszénamagvak csiraként való fogyasztása volt.
- (4) Következésképpen a 2011/402/EU bizottsági végrehajtási határozat ⁽³⁾ betiltotta az Egyiptomból importált és az

említett határozat mellékletében felsorolt KN-kódok alá tartozó egyes magvak és babfélék Unióban történő szabad forgalomba bocsátását. A tilalom 2012. március 31-ig érvényes.

- (5) A feles szárított hüvelyesek, a tört szójabab, a tört olajos magvak és az olajtartalmú gyümölcsök nem csíráztatás céljára használatosak. Az Egyiptomból importált, feles szárított hüvelyesek, a tört szójabab, a tört olajos magvak és az olajtartalmú gyümölcsök a továbbiakban nem tekintendők élelmiszer-biztonsági szempontból kockázatosnak, és az Unióba történő behozatalt újra engedélyezni kell.
- (6) A 2011/402/EU végrehajtási határozatban meghatározott szükségintézkedéseket ezért ezen új információ birtokában módosítani kell.
- (7) A 2011/402/EU végrehajtási határozat mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2011/402/EU végrehajtási határozat mellékletének helyébe e határozat mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 21-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o.

⁽²⁾ HL L 139., 2004.4.30., 1. o.

⁽³⁾ HL L 179., 2011.7.7., 10. o.

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

Egyiptomból származó magvak és babfélék, amelyek Unióban történő szabad forgalomba bocsátása 2012. március 31-ig tilos

KN-kód (*)	Leírás
ex 0704 90 90	Rukolacsíra
ex 0706 90 90	Céklacsíra, retekcsíra
ex 0708	Hüvelyesek csírai, frissen vagy hűtve
ex 0709 90 90 ex 0709 99 90 ⁽¹⁾	Szójababcsíra
ex 0713	Száritott hüvelyesek kifejtve, hántolva is, nem törve
0910 99 10	Görögszénamagok
ex 1201 00 ex 1201 ⁽¹⁾	Szójabab nem törve
1207 50	Mustármag
ex 1207 99 97 ex 1207 99 96 ⁽¹⁾	Más olajos magvak és olajtartalmú gyümölcsök, nem törve
1209 10 00	Cukorrépmag
1209 21 00	Lucerna- (alfalfa-) magok
1209 91	Zöldségmag
ex 1214 90 90	Lucerna- (alfalfa-) csírák

(*) Az ebben a határozatban említett KN-kódok a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.) I. mellékletének második részében meghatározott kódoknak felelnek meg.

⁽¹⁾ KN-kód 2012.1.1.-jétől.”

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2011. december 21.)****a mézelőméh-kolóniák fogyásáról szóló önkéntes felügyeleti tanulmányokat támogató finanszírozási határozat elfogadásáról***(az értesítés a C(2011) 9597. számú dokumentummal történt)*

(2011/881/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az állat-egészségügyi kiadásokról szóló, 2009. május 25-i 2009/470/EK tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 22–24. cikkére,tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 75. cikke (2) bekezdésére,tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 23-i 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendeletre ⁽³⁾ (a továbbiakban: végrehajtási szabályok) és különösen annak 90. cikkére,

mivel:

- (1) A 2009/470/EK határozat megállapítja az állat-egészségügyi kiadásokhoz nyújtott közösségi pénzügyi hozzájárulásra irányadó eljárásokat.
- (2) A 2009/470/EK határozat 22. cikke előírja, hogy a Közösség segítséget nyújthat a tagállamoknak a Közösség állat-egészségügyi jogszabályainak a továbbfejlesztéséhez szükséges technikai és tudományos intézkedések végrehajtásában.
- (3) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett, a méhek egészségi állapotáról szóló bizottsági közlemény ⁽⁴⁾ áttekintést nyújt az EU-ban a méhek egészségéről már meghozott és folyamatban lévő bizottsági intézkedésekről. A közlemény elsősorban a méhek elhullásának a problémájával foglalkozik. A világ és az EU több országában számoltak be a méhek elhullásáról.
- (4) 2009-ben az EFSA „A méhek pusztulása és felügyelete Európában” című projektje azt a következtetést vonta le, hogy a felügyeleti rendszerek az EU-ban általánosságban gyengék, valamint tagállami szinten nincs elég adat, uniós szinten pedig nem állnak rendelkezésre összehasonlítható adatok.

- (5) A Bizottság által javasolt főbb intézkedések a méhek egészségéért felelős uniós referencialaboratórium kijelölése és a mézelőméh-kolóniák fogyásáról felügyeleti tanulmányok készítése, amelyet technikailag az uniós referencialaboratórium támogat, és a Bizottság társfinanszíroz.
- (6) Az első lépés már megtörtént, ugyanis a 87/2011/EU bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ kijelölte az uniós referencialaboratóriumot, amely 2011. április 1-jétől működik (ANSES – Sophia Antipolis – FR).
- (7) A Bizottság kérésére a méhek egészségéért felelős uniós referencialaboratórium technikai dokumentumot készített „Basis for a pilot surveillance project on honey bee colony losses” (A mézelő méhek fogyásáról szóló kísérleti felügyeleti projekt alapja, elérhető: http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/bees/bee_health_en.htm) címmel, amely iránymutatást ad a tagállamoknak felügyeleti tanulmányaik kidolgozásához.
- (8) A méhek egészségéről szóló adatok jobb elérhetősége érdekében helyénvaló támogatni a mézelő méhek fogyásáról bizonyos felügyeleti tanulmányokat a tagállamokban.
- (9) A tagállamokat felkérték, hogy 2011. szeptember 30-ig küldjék el a Bizottságnak az uniós referencialaboratórium technikai dokumentumán alapuló felügyeleti tanulmányait.
- (10) Húszt tagállam elküldte a felügyeleti tanulmányokra irányuló javaslatát. Ezek a javaslatok jelenleg is technikai és pénzügyi értékelés alatt állnak annak megvizsgálására, hogy megfelelnek-e a „Basis for a pilot surveillance project on honey bee colony losses” című technikai dokumentumnak. Az értékelést és a kiválasztási eljárást követően egy bizottsági határozattal meghatározzák a társfinanszírozási arányt (legfeljebb 70 %), valamint az egyes tagállamoknak juttatott hozzájárulás összegét.
- (11) A felügyeleti tanulmányoknak tartalmazniuk kell a méhészetek telet megelőző, valamint telet követő látogatásának az ellenőrzési eredményeit. A nyár folyamán újabb látogatás van tervbe véve. A tagállamok programjának tervezésétől függően ezért az első látogatás várhatóan még 2012 tele előtt történik, míg a második a következő évben várható. Ezért érdemes megfontolni, hogy ez a határozat 2012. január 1-jétől 2013. június 30-ig legyen alkalmazandó.
- (12) Helyénvaló a tanulmányok uniós finanszírozására 3 750 000 EUR-t elkülöníteni.

⁽¹⁾ HL L 155., 2009.6.18., 30. o.⁽²⁾ HL L 248., 2002.9.16., 1. o.⁽³⁾ HL L 357., 2002.12.31., 1. o.⁽⁴⁾ COM(2010) 714 végleges.⁽⁵⁾ HL L 29., 2011.2.3., 1. o.

(13) Ez a határozat az 1605/2002/EK, Euratom rendelet 75. cikkének (2) bekezdése és a 2342/2002/EK, Euratom bizottsági rendelet 90. cikkének értelmében finanszírozási határozat.

(14) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) A mézelőméh-kolóniák foggyása elleni intézkedésekről szóló felügyeleti tanulmányok végrehajtásához a Európai Unió 3 750 000 EUR-val járul hozzá. A hozzájárulás 2012. január 1-jétől 2013. június 30-ig alkalmazandó.

(2) Az (1) bekezdésben említett, legfeljebb 70 %-os hozzájárulás a következő költségekre korlátozódik:

i. laboratóriumi vizsgálatok elvégzése; és

ii. külön személyzet, amely

— a mintavételt végzi, és

— felügyeli a méhészetek és méhkolóniák egészségi állapotát.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 21-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2011. december 21.)****egy új rágógumialap új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalának a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti engedélyezéséről***(az értesítés a C(2011) 9680. számú dokumentummal történt)***(Csak az angol nyelvű szöveg hiteles)****(2011/882/EU)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az új élelmiszerekről és az új élelmiszer-összetevőkről szóló, 1997. január 27-i 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

mivel:

- (1) 2007. október 10-én a Revolymer Ltd. vállalat egy új rágógumialap új élelmiszer-összetevőként való forgalomba hozatalát kérelmezte az illetékes holland hatóságoknál.
- (2) 2009. április 23-án Hollandia illetékes élelmiszer-értékelő testülete kibocsátotta előzetes értékelő jelentését. A testület a jelentésben arra a következtetésre jutott, hogy az új rágógumialap élelmiszer-összetevőként való használata biztonságos.
- (3) A Bizottság 2009. április 30-án valamennyi tagállamnak továbbította az előzetes értékelő jelentést.
- (4) A 258/97/EK rendelet 6. cikkének (4) bekezdésében meghatározott 60 napos időszak alatt az említett rendelkezésnek megfelelően indokolt kifogásokat emeltek a termék fogalomba hozatala ellen.
- (5) Ezért 2010. július 2-án konzultációra került sor az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatósággal (EFSA).
- (6) Az EFSA 2011. március 25-én a „Scientific Opinion on the safety of a »novel chewing gum base (REV-7)« as a novel food ingredient” ⁽²⁾ (Szakvélemény „új rágógumialap (REV-7)” élelmiszer-összetevőként való használatának biztonságosságáról) című szakvéleményében megál-

lapította, hogy a javasolt használati feltételek és a javasolt beviteli értékek mellett az új rágógumialap biztonságos.

- (7) Az új rágógumialap megfelel a 258/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésében meghatározott kritériumoknak.
- (8) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az I. mellékletben meghatározott új rágógumialap új élelmiszer-összetevőként forgalomba hozható az Unióban, rágógumikban 8 %-ot nem meghaladó koncentrációban való felhasználás céljából.

2. cikk

Az e határozattal engedélyezett új rágógumialap megjelölése az azt tartalmazó élelmiszer címkéjén: „rágógumialap (1,3-butanedién, 2-metil homopolimer, maleátozott, észterek polietilénlikol-monometil-éterrel)”.

3. cikk

E határozat címzettje a Revolymer Ltd. vállalat (1, NewTech Square, Deeside Industrial Park, Deeside, Flintshire, CH5 2NT, Egyesült Királyság).

Kelt Brüsszelben, 2011. december 21-én.

a Bizottság részéről

John DALLI

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 43., 1997.2.14., 1. o.⁽²⁾ EFSA Journal 2011;9(4):2127.

MELLÉKLET

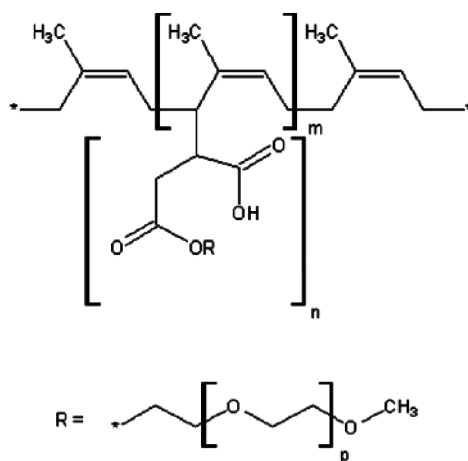
Az új rágógumialap részletes leírása

Leírás

Az új élelmiszer-összetevő egy szintetikus polimer (a szabadalom száma: WO2006016179). Fehértől a piszkosfehérig változó színű.

Poliizoprén-graft-maleinsav-anhidriddel (PIP-g-MA) oltott monometoxi-polietilén-glikol (MPEG) elágazó polimerjeiből és (kevesebb mint 35 tömegszázalékban) el nem reagált MPEG-ből áll.

Az MPEG-gel oltott PIP-g-MA molekulaszervezete



A monometoxi-polietilén-glikol jellemzői	
Nedvesség	kevesebb mint 5 %
Hamu	kevesebb mint 5 mg/kg
Anhidridmaradék	kevesebb mint 15 µmol/g
Polidiszperzitási index	kevesebb mint 1,4
Izoprén	kevesebb mint 0,05 mg/kg
Etilén-oxid	kevesebb mint 0,2 mg/kg
Szabad maleinsavanhidrid	kevesebb mint 0,1 %
Oligomerek (1 000 dalton alatt) összesen	legfeljebb 50 mg/kg

A nyersanyagokból származó szennyeződések	
Etilén-glikol	kevesebb mint 200 mg/kg
Dietilén-glikol	kevesebb mint 30 mg/kg
Monoetilén-glikol-metil-éter	kevesebb mint 3 mg/kg
Dietilén-glikol-metil-éter	kevesebb mint 4 mg/kg
Trietilén-glikol-metil-éter	kevesebb mint 7 mg/kg
1,4-dioxán	kevesebb mint 2 mg/kg
Formaldehid	kevesebb mint 10 mg/kg

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2011. december 21.)****az uniós ellenőrök listájának az 1224/2009/EK rendelet 79. cikkének (1) bekezdése alapján történő összeállításáról***(az értesítés a C(2011) 9701. számú dokumentummal történt)*

(2011/883/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról, a 847/96/EK, a 2371/2002/EK, a 811/2004/EK, a 768/2005/EK, a 2115/2005/EK, a 2166/2005/EK, a 388/2006/EK, az 509/2007/EK, a 676/2007/EK, az 1098/2007/EK, az 1300/2008/EK és az 1342/2008/EK rendelet módosításáról, valamint a 2847/93/EGK, az 1627/94/EK és az 1966/2006/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. november 20-i 1224/2009/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 79. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1224/2009/EK rendelet közösségi ellenőrzési, vizsgálati és végrehajtási ellenőrző rendszert hoz létre annak érdekében, hogy biztosítsa a közös halászati politika szabályainak betartását. Az 1224/2009/EK rendelet előírja, hogy a parti tagállamok elsődleges felelősségének sérelme nélkül a közösségi ellenőrök e rendelettel összhangban vizsgálatokat végezhetnek az uniós vizeken, valamint az uniós vizeken kívül tartózkodó uniós halászhajókon. Az uniós ellenőrök listáját az 1224/2009/EK rendeletben megállapított eljárásnak megfelelően kell összeállítani.
- (2) A közös halászati politika szabályainak betartását biztosító közösségi ellenőrző rendszer létrehozásáról szóló 1224/2009/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2011. április 8-i 404/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾

meghatározza az 1224/2009/EK rendelettel létrehozott európai uniós ellenőrző rendszer alkalmazásának részletes szabályait.

- (3) A 404/2011/EU végrehajtási rendelet előírja, hogy az uniós ellenőrök listáját a tagállamok és az Európai Halászati Ellenőrző Hivatal bejelentései alapján kell elfogadni.
- (4) A tagállamoktól kapott bejelentések alapján ezért e határozat mellékletében helyénvaló megállapítani az uniós ellenőrök listáját.
- (5) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Halászati és Akvakultúraágazati Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az uniós ellenőröknek az 1224/2009/EK rendelet 79. cikke (1) bekezdése szerinti listáját e határozat melléklete állapítja meg.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei a Szerződéseknek megfelelően.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 21-én.

a Bizottság részéről

Maria DAMANAKI

a Bizottság tagja⁽¹⁾ HL L 343., 2009.12.22., 1. o.⁽²⁾ HL L 112., 2011.4.30., 1. o.

MELLÉKLET

AZ UNIÓS ELLENŐRÖKNEK AZ 1224/2009/EK RENDELET 79. CÍKKE (1) BEKEZDÉSE SZERINTI LISTÁJA

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
Belgium	De Vleeschouwer, Guy Devogel, Geert Lieben, Richard		Hansen, Bruno Ellekær Hansen, Gunnar Beck Hansen, Henning Skødt Hansen, Ina Kjærgaard Hansen, Jan Duval Hansen, Martin Hansen, Martin Balduur Hansen, Ole Hansen, Thomas Heldager, Peter Hestbek, Flemming Høgild, Lars Høi, Jesper Højrup, Torben Jaeger, Michael Wassermann Jensen, Anker Mark Jensen, Hanne Juul Jensen, Jimmy Langelund Jensen, Jonas Krøyer Jensen, Jørn Uth Jensen, Lars Henrik Jensen, Lone A. Jensen, René Sandholt Johansen, Allan Juul, Torben Juul-Schirmer, Kasper Jørgensen, Kristian Sandal Jørgensen, Lasse Elmgren Jørgensen, Ole Holmberg Karlsen, Jesper Herning Knudsen, Malene Knudsen, Niels Christian Knudsen, Ole Hvid Kofoed, Kim Windahl Kokholm, Peder Kristensen, Henrik Kristensen, Jeanne Marie Kristensen, Peter Holmgaard Larsen, Michael Søeballe Larsen, Peter Hjort Larsen, Tim Bonde Lundbæk, Tommy Oldenborg Madsen, Jens-Erik Madsen, Johnny Gravesen Mogensen, Erik Wegner
Bulgária	Kamenov, Vladimir Angelov Kerekov, Nikolay Ivanov		
Cseh Köztársaság	n/a		
Dánia	Aasted, Lars Jerne Akselsen, Ole Andersen, Dan Søgård Andersen, Hanne Skjæmt Andersen, Jesper Sandager Andersen, Jim Allan Andersen, Lars Ole Andersen, Mogens Godsk Andersen, Niels Jørgen Anton Andersen, Peter Bunk Anderson, Jacob Edward Backe, René Barrit, Jørgen Beck, Bjarne Baagø Bendtsen, Lars Kjærsgaard Bernholm, Kristian Burgwaldt Andersen, Martin Baadsgård, Jørgen Peder Carl, Morten Hansen Christensen, Frantz Viggo Christensen, Jesper Just Christensen, Peter Grim Christensen, Thomas Christiansen, Michael Koustrup Damsgaard, Kresten Degn, Jesper Leon Due-Boje, Thomas Zinck Dølling, Robert Ebert, Thomas Axel Regaard Eiersted, Jesper Bach Eilers, Bjarne Einef, Frank Godt Fick, Carsten Frandsen, Rene Brian Frederiksen, Torben Broe Gotved, Jesper Hovby Gaarde, Børge Handrup, Jacob		

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Mortensen, Erik		Bernhagen, Sven
	Mortensen, Jan Lindholdt		Bieder, Mathias
	Møller, Gert		Bigalski, Hans-Georg
	Nielsen, Christian		Birkholz, Siegfried
	Nielsen, Dan Randum		Bloch, Ralf
	Nielsen, Gunner Raunsbæk		Bösherz, Andreas
	Nielsen, Hans Henrik		Borchardt, Erwin
	Nielsen, Henrik Frøsthück		Brunnlieb, Jürgen
	Nielsen, Henrik Kruse		Buchholz, Matthias
	Nielsen, Jeppe		Büttner, Harald
	Nielsen, Kim Tage		Cassens, Enno
	Nielsen, Niels Kristian		Christiansen, Dirk
	Nielsen, Ole Brandt		Claßen, Michael
	Nielsen, Steen		Cordes, Reiner
	Nielsen, Søren		Döhnert, Tilman
	Nielsen, Søren Egelund		Dörbandt, Stefan
	Nielsen, Trine Fris		Drenkhahn, Michael
	Nørgaard, Max Reno Bang		Dürbrock, Dierk
	Østergård, Lars		Ehlers, Klaus
	Paulsen, Kim Thor		Engelbrecht, Sascha
	Pedersen, Claus		Erdmann, Christian
	Petersen, Henning Juul		Fink, Jens
	Petersen, Jimmy Torben		Franke, Hermann
	Porsmose, Tommy		Franz, Martin
	Poulsen, Bue		Frenz, Sandro
	Poulsen, John		Garbe, Robert
	Risager, Preben		Gräfe, Roland
	Rømer, Jan		Griemberg, Lars
	Schjoldager, Tim Rasmussen		Hänse, Dirk
	Schou, Kasper		Hansen, Hagen
	Schultz, Flemming		Heidkamp, Max
	Siegumfeldt, Jeanette		Heisler, Lars
	Simonsen, Kjeld		Herda, Heinrich
	Simonsen, Morten		Hickmann, Michael
	Skrivergaard, Lennart		Homeister, Alfred
	Skaaning, Per		Hoyer, Oliver
	Sørensen, Allan Lindgaard		Keidel, Quirin
	Thomsen, Bjarne Kondrup		Kersten, Mickel
	Thomsen, Bjarne Ringive Solgaard		Kind, Karl-Heinz
	Thorsen, Michael		Klimeck, Uwe
	Trab, Jens Ole		Kopec, Reinhard
	Vistrup, Annette Klarlund		Köhn, Thorsten
	Wille, Claus		Kollath, Mark
	Wind, Bernt Paul		Krüger, Martin
Németország	Abs, Volker		Krüger, Torsten
	Appelmans, Jürgen		Kupfer, Christian
	Baumann, Jörg		Kutschke, Holger
	Bembenek, Jörg		Lehmann, Jan
	Bergmann, Udo		Linke, Hans-Herbert

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Lübke, Torsten Lühns, Carsten Möhring, Torsten Mücher, Martin Mundt, Mario Nöckel, Stefan Pauls, Werner Perkuhn, Martin Peter, Sven Raabe, Karsten Ramm, Jörg Reimers, Andre Remitz, Lutz Rutz, Dietmar Sauerwein, Dirk Schmidt, Harald Schmiedeberg, Christian Schröder, Lasse Schuchardt, Karsten Schüler, Claas Skrey, Erich Slabik, Peter Springer, Gunnar Stüber, Jan Sturm, Jochen Sween, Gorm Teetzmänn, Julian Thieme, Stefan Thomas, Raik Tiedemann, Harald Vetterick, Arno Welz, Henning Welz, Oliver Wessels, Heinz Wichert, Peter Wolken, Hans		Ansbro, Mark Armstrong, Stuart Barber, Kevin Barrett, Elizabeth Barrett, Brendan Barrett, John Beale, Derek Bones, Anthony Brandon, James Brannigan, Stephen Breen, Kieran Broderick, Michael Brophy, James Brophy, Paul Browne, Joseph Browne, Patrick Brunicardi, Michael Buckley, Anthony Buckley, David Bugler, Andrew Butler, David Byrne, Kenneth Cagney, Daniel Cahalane, Donnchadh Campbell, Aoife Carr, Kieran Casey Anthony Casey, Alex Chute, Killian Claffey, Seamus Clarke, Tadhg Cleary, James Clope, Niall Coffey, Kevin Cogan, Gerard Coleman, Thomas Collins, Damien Connery, Paul Cooper, Trevor Corish, Cormac Corrigan, Kieran Cosgrave, Thomas Cotter, Jamie Cotter, Colm Coughlan, Susan Graven, Cormac Crowley, Brian Cummins, William Cunningham, Diarmuid
Észtország	Grossmann, Meit Lasn, Margus Nigu, Silver Ninemaa, Endel Pai, Aare Ulla, Indrek Varblane, Viljar		
Írország	Aherne, Robert Allen, Damien Allen, Patrick Amrien, Rudi Andersson, Kareen Andrews, Kevin		

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Curran, Donal		Goulding, Donal
	Curtin, Brendan		Greenwood, Mark
	Daly, Brendan		Grogan, Suzanne
	Daly, Joseph		Haigney, Vincent
	D'Arcy, Enna		Hamilton, Gillian
	Devaney, Michael		Hamilton, Gregory
	Dicker, Philip		Hamilton, Ken
	Doherty, Anita		Hamilton, Stewart
	Doherty, Patrick		Hannon, Gary
	Donaldson, Stuart		Harding, James
	Downing, Erika		Harkin, Patrick
	Downing, Grace		Harkins, Ciaran
	Downing, John		Harman, Mark
	Doyle, Cronan		Healy, Derek
	Duane, Paul		Healy, John
	Ducker, Nigel		Hederman, John
	Dullea, Michael		Heffernan, Bernard
	Falvey, John		Hegarty, Denis,
	Fanning, Grace		Hegarty, Paul
	Farrell, Brian		Henson, Marie
	Fealy, Gerard		Hewson, Kevin
	Fenton, Gary		Hickey, Adrian
	Ferguson, Kevin		Hickey, Michael
	Finegan, Ultan		Horgan, Brian
	Fitzgerald, Brian,		Humphries, Daniel
	Fitzgerald, Richard		Irwin, Richard
	Fitzpatrick, Gerard		Ivory, Sean
	Flannery, Kevin		Joyce, Michael
	Fleming, David		Kavanagh, Ian
	Flynn, Alan		Keane, Brian
	Foley, Brendan		Kearney, Brendan
	Foley, Kevin		Keeley, David
	Foran, Bryan		Keirse, Gavin
	Forde, Cathal		Kelly, Niall
	Fowler, Patrick		Kenneally, Jonathan
	Fox, Colm		Kennedy, Liam,
	Freeman, Harry		Kennedy, Thomas
	Fulton, Grant		Keogh, Mark
	Gallagher, Damien		Kickham, Jon-Laurence
	Gallagher, Neil		Kinsella, Gordon
	Gallagher, Paddy		Kirwan, Conor
	Galvin, Rory		Laide, Cathal
	Galvin, Sarah		Landy, Glenn
	Gannon, James		Lane, Brian
	Geaney, Gerard		Lane, Mary
	Geraghty, Anthony		Leahy, Brian
	Gleeson, Marie		Lenihan, Mark
	Gormanly, Breda		Linehan, Sean
	Goulding, Josephine		Lynch, Darren

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Lynch, Gerard		Murphy, Enda
	Lynch, Grainne		Murphy, Honor
	Lynch, Robert		Murphy, John
	Mac Donald, Victor		Murran, Sean
	MacUnfraidh, Caoimhin		Murray, Paul
	MacGabhann, Declan		Nalty, Christopher
	Mackey, John		Nash, John
	Mallon, Keith		Ni Cionnach Pic, Dubheasa
	Malone, Robert		Nolan, Brian
	Maloney, Nessa		O'Brien, Claire,
	Maunsell, Blaithin		O'Brien, David
	Mc Carthy, Gavin		O'Brien, Jason
	Mc Carthy, Mark		O'Brien, Kenneth
	Mc Carthy, Michael		O'Callaghan, Maria
	Mc Connell, Clodagh		O'Ceallaigh, Kevin
	Mc Gee, Noel		O'Connor, Diarmud
	Mc Glinchey, Martin		O'Donoghue, John
	Mc Grath, Owen		O'Donoghue, Niamh
	Mc Grath, Richard		O'Donovan, Diarmud
	Mc Groarty, John		O'Donovan, Michael
	Mc Groarty, Mark		O'Donovan, Thomas
	Mc Guckin, Martin		O'Dowd, Brendan
	Mc Keown, Amelia		O'Driscoll, Olan
	Mc Laughlin, Ronan		O'Flynn, Aisling
	Mc Loughlin, Gerard		O'Leary, David
	Mc Loughlin, John-Jack		O'Mahony, David
	Mc Namara, Paul		O'Mahony, Karl
	Mc Parland, Cian		O'Mahony, Robert
	Mc Philbin, Dwayne		O'Neachtain, Aonghus
	McGroarty, Peter		O'Regan, Alan
	McIntyre, Lesley		O'Regan, Anthony
	McNamara, Ken		O'Reilly, Brendan
	McWilliams, Stuart		O'Seaghdha, Ciaran
	Memery, David		O'Shea, John
	Meredith, Helen		O'Sullivan, Charles
	Molloy, Darren		O'Sullivan, Patricia
	Molloy, John Paul		O'Brien, Amanda
	Moloney, Kara		O'Donovan, Bernard
	Moloney, Luke		O'Keeffe, Olan
	Moore, Conor		O'Neill, Shane
	Morrison, Kevin		O'Regan, Cliona
	Mulcahy, Shane		O'Sullivan, Aileen
	Mulcahy, John		Patterson, Adrienne
	Mullane, Paul		Pentony, Declan
	Mullery, Alan		Peyronnet, Arnaud
	Mundy, Brendan		Phipps, Kevin
	Murphy, Barry		Pierce, Paul
	Murphy, Brian		Piper, David
	Murphy, Claire		Plante, Maurice

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Plunkett, Thomas		Wilmot, Emmet
	Power-Moylotte, Gillian		Wise, James
	Prendergast, Kevin		
	Pyke, Gavin	Görögország	Αγγελόπουλος, Χαράλαμπος
	Pyne, Alan		Αγιανιάν, Σπυρίδων
	Quigg, James		Αδαμοπούλου, Γεωργία
	Quigley, Declan		Ακουμιανάκης, Βασίλειος
	Quinn, James		Ακριβός, Δημήτριος
	Quinn, Michael		Αλεξανδρόπουλος, Ευστάθιος
	Reddin, Anthony		Αργυρακοπούλου, Αικατερίνη
	Reidy, Patrick		Βαρδαξής, Βασίλειος
	Ridge, Patrick		Βαρελόπουλος, Ευάγγελος
	Roche, John		Βελισσαρόπουλος, Αλέξανδρος
	Rogers, Kevin		Βεργίνης, Αναστάσιος
	Ryan, Fergal		Βιλάλι, Μαρία
	Scalici, Fabio		Βιδάλης, Οδυσσέας
	Scanlon, Caroline		Βορτελίνας, Γεώργιος
	Shalloo, Jim		Βουρλέτσης, Σωτήριος
	Shanahan, Jacqueline		Γεωργατζής, Ιωάννης
	Sheahan, Paudie		Γιαννούσης, Βασίλειος
	Sheridan, Glenn		Γκλεζάκος, Ανδρέας
	Shiels, Brian		Γκορίτσας, Γεώργιος
	Sills, Barry		Γογοδώνης, Δημήτριος
	Smith, Brian		Γρηγορίου, Αικατερίνη
	Smyth, Eoin		Δελημήτης, Βασίλειος
	Snowdon, Edward		Δημόπουλος, Απόστολος
	Stack, Stephen		Δοκιανάκης, Κωνσταντίνος
	Sweetnam, Vincent		Δόντσος, Ευστράτιος
	Tarrant, Martin		Δούτσης, Δημήτριος
	Tighe, Declan		Δροσάκης, Σπυρίδων
	Timon, Eric		Ελευθερίου, Κωνσταντίνος
	Tortise, Charles		Ευαγγελάτος, Νικόλαος
	Turley, Mark		Ζακυνθινός, Κωνσταντίνος
	Twomey, Peter		Ζαμπετάκης, Νικόλαος
	Twomey, Thomas		Ζαφειράκης, Διονύσιος
	Valls Senties, Virginia		Ζησιμόπουλος, Νεκτάριος
	Wall, Daniel		Ζουρμπαδέλος, Σταμούλης
	Wall, Vanessa		Ηλιάδης, Νικόλαος
	Wallace, Jason		Καλαμάρης, Χαρίδημος
	Wallace, Eugene		Καλλίνικος, Κωνσταντίνος
	Walsh, Conleth		Καλογεράκης, Γεώργιος
	Walsh, Laurence		Καλογήρου, Νικόλαος
	Walsh, Richard		Κατημερτζόγλου, Στέλιος
	Watson, Philip		Κατσακούλης, Παράσχος
	Weldon, James		Κατσάμπας, Νικόλαος
	Whelan, Mark		Καψάσκης, Παρασκευάς
	Whelehan, Jason		Κοκκάλας, Νικόλαος
	White, John		Κοκολογιαννάκης, Ευάγγελος
	Wickham, Laurence		Κοντοβάς, Γρηγόριος
			Κοντογιάννης, Κωνσταντίνος

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Κοντογιάννης, Νέστωρας Κουζίλου, Σταυρούλα Κουκάρας, Ευάγγελος Κουκλατζής, Δημήτριος Κουλαξίδης, Δρακούλης Κουμπανάκη, Θεοδώρα Κουρούλης, Στυλιανός Κραουνάκης, Γεώργιος Κωνστάντος, Γεώργιος Κωστάκης, Μιχαήλ Κωστόπουλος, Νικόλαος Μαίλης, Στέφανος Μαλαφούρης, Σπυρίδων Μανούσος, Αντώνιος Μανωλινάκης, Ιωάννης Μαραγκού, Άννα Μαργώνης, Γεώργιος Μαχαίριδης, Νικόλαος Μόριτς, Ελευθέριος Μόσχος, Δημήτριος Μπάρλας, Αθανάσιος Μπεθάνης, Γεώργιος Μπερζιργιάννης, Αντώνιος Μπίχας, Βασίλειος Μπραουνάκης, Γεώργιος Ντόκος, Ευάγγελος Ξακοπούλου, Χρυσάνθη Ξυπνητού, Βασιλική Ουζουνόγλου, Ραλλού Παπαδοπούλου, Μαρία-Ευαγγελία Παπακωνσταντίνου, Νικόλαος Παπαλεονάρδος, Δημοσθένης Πασχαλάκης, Χρήστος Πατεράκης, Γεώργιος Πάτσης, Χρήστος Πέπος, Γεώργιος Πλατής, Κωνσταντίνος Ρήγα, Κυριακή Ρηγούλης, Ζαχαρίας Ριακοτάκης, Δημήτριος Ριζοπούλου, Αγγελική Ρούσσου, Ελευθερία Σαραντάκος, Ιωάννης Σιγανός, Εμμανουήλ Σλανκίδης, Βασίλειος Σταματελάτος, Σπυρίδων Σταυρουλάκης, Γεώργιος Στρατηγάκης, Διονύσιος-Γεώργιος Στρατιδάκη, Χρυσή		Συρίγος, Σπυρίδων Σφακιανάκης, Εμμανουήλ Τελεμές, Χριστόδουλος Τετράδη, Γεωργία Τοπάλογλου, Κωνσταντίνος Τζεσούρης, Γεώργιος Τζιόλας, Ιωάννης Τρίχας, Χρήστος Τσαπατσάρης, Νικόλαος Τσαχπάκης, Δημήτριος Τσέλης, Ανδρέας Τσιμηρικά, Αγγελική Τσούμας, Σπυρίδων Φόρας, Γεώργιος Φραζής, Εμμανουήλ Χαμαλίδης, Βασίλειος Χαριτάκης, Ανδρέας Χασανίδης, Γεώργιος Χατζηπασχάλης, Κωνσταντίνος Χρηστέας, Κυριάκος Ψαρράς, Άγγελος Ψηλός, Κωνσταντίνος
		Spanyolország	Abalde Novas, Tomás Almagro Carrobbles, Jorge Alonso Sánchez, Beatriz Álvarez Gómez, Marco Antonio Amunárriz Emazabel, Sebastián Avedillo Contreras, Buenaventura Barandalla Hernando, Eduardo Boy Carmona, Ester Bravo Téllez, Guillermo Brotons Martínez, José Jordi Calderón Gómez, José Gabriel Carmona Mazain, Manuel Carro Martínez, Pedro Chamizo Catalán, Carlos Cortés Fernández, Natalia Criado Bará, Bernardo Del Castillo Jurado, Ángeles Del Hierro Suanzes, Javier Del Hierro Suanzes, María Fernández Costas, Antonio Fernández Fernández, Manuel Ángel Ferreño Martínez, José Antonio Fontán Aldereguia, Manuel Fontanet Doménech, Felipe García Antoni, Mónica García González, Francisco Javier García Merchán, Marta

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	García Simonet, Cristina Garrido Álvarez, Santiago Gil Gamundi, Juan Luis González Fernández, Manuel A. Guerrero Claros, María Gundín Payero, Laura Gutiérrez Tudela, Manuel Lastra Torre, Ruth Lestón Leal, Juan Manuel López González, María Marra-López Porta, Julio Martínez González, Jesús Martínez Velasco, Carolina Mayoral Vázquez, Fernando Mayoral Vázquez, Gonzalo Medina García, Estebán Méndez-Villamil Mata, María Menéndez Fernández, Manuel J. Miranda Almón, Fernando Molina Romero, José António Munguía Corredor, Noemí Ochando Ramos, Ana María Orgueira Pérez, M ^a Vanesa Ortigueira Gil, Adolfo Daniel Parga Díaz, Verónica Perujo Dávalos, Florencio Piñón Lourido, Jesús Ponte Fernández, Gerardo Prieto Estévez, Laura Ríos Cidrás, Manuel Ríos Cidrás, Xosé Rodríguez Bonet, Jordi Rodríguez Moreno, Alberto Romero Insúa, Jesús Ruiz Gómez, Sònia Saavedra España, Jesús Sáenz Arteché, Idola Sánchez Sánchez, Esmeralda Santos Maneiro, José Tomás Santos Pinilla, Beatriz Sendra Gamero, M ^a Esther Serrano Sánchez, Daniel Sieira Rodríguez, José Tenorio Rodríguez, José Luis Torre González, Miguel Á. Tubio Rodríguez, Xosé Unzurrunzaga Campoy, José María Vázquez Pérez, Juana M ^a Vidal Maneiro, Juan Manuel		Vega García, Francisco M. Vicente Castro, José Yeregui Velasco, Pablo Zamora de Pedro, Carlos
		Franciaország	Belz, Jean-Pierre Ben Khemis, Patricia Beyaert, Frédéric Bigot, Jean-Paul Bon, Philippe Bouniol, Grégory Bourbigot, Jean-Marc Cacitti, Raymond Caillat, Marc Celton Arnaud Ceres, Michel Crochard, Thierry Crovillat, Serge Curaudeau, Patrick Daden, Nicolas Dambron, François Darsu, Philippe Davies, Philippe Deric, William Desson, Patrick Donnart, Christian Ducrocq, Philippe Fernandez, Gabriel Flours, Cédric Fortier, Eric Fouchet, Michel Fournier, Philippe Gehanne, Laurent Gloagen, Maurice Gueugniau, Damien Guillemette, Jean Luc Harel, David Hitier, Sébastien Isore, Pascal Le Corre, Joseph Le Cousin, Jean-Luc Le Dreau, Gilbert Maingraud, Dominique Malassigne, Jean-Paul Masseaux, Yanick Menuge, Gilles Moussaron, Hervé Ogor, Bernard Peron, Olivier Peron, Pascal

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Radius, Caroline Richou, Fabrice Rondeau, Arnold Rousselet, Pascal Semelin, Gérard Serna, Mathieu Trividic, Bernard Vilbois, Pierre Villenave, Patrick Villenave, Yorrick Vincent, Hugues		Costanzo, Francesco Criscuolo, Enrico Croce, Aldo Cuccaro, Annalisa Cuciniello, Luigi D'Agostino, Gainluca D'Amato, Fabio D'Aniello, Annunziata D'Arrigo, Antonio De Crescenzo, Salvatore De Leo, Angelo De Santis, Antonio De Simone, Antonio Del Monaco, Ettore Di Benedetto, Luigi Di Domenico, Marco Di Donato, Eliana Diacò, Gennaro Doria, Angelo D'Orsi, Francesco Paolo Errante, Domenico Esibini, Daniele Esposito, Francesco Fava, Antonello Ferrantino, Maria Pia Fioravanti, Andrea Fiore, Fabrizio Fiorentino, Antonino Fogliano, Pasquale Folliero, Alessandro Fortunati, Diego Fuggetta, Pasquale Gagliardi, Giuseppe Lucio Gallo, Antonio Giovannone, Vittorio Gismondi, Tommaso Golizia, Pasquale Graziani, Walter Greco, Giuseppe Guzzi, Davide Iemma, Oreste Isaia, Sergio L'Abbate, Giuseppe Lambertucci, Alessandro La Porta, Santi Alessandro Leto, Antonio Lo Pinto, Nicola Lo Presti, Matteo Loggia, Carlo
Olaszország	Abate, Massimiliano Abbate, Marco Albani, Emidio Antonacci, Roberto Apollonio, Cristian Aprile, Giulio Aquilano, Donato Astelli, Gabriele Avallone, Guido Azzaretto, Giuseppe Basile, Giuseppe Bernadini, Stefano Biondo, Fortunato Bizarri, Simona Bizarro, Federico Bonsignore, Antonino Borriello, Fabio Bove, Gian Luigi Burlando, Michele Calandrino, Salvatore Cambereri, Michelangelo Cappa, Euplio Carassai, Adriano Carta, Sebastiano Castellano, Sergio Cau, Dario Cesareo, Michele Chianella, Marco Chionchio, Alessandro Cianci, Vincenzo Cilento, Antonio Colarossi, Mauro Colazzo, Massimiliano Colonna, Vincenzo Conte, Fabio Conte, Plinio Cormio, Carlo Cortese, Raffaele		

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Lombardi, Pasquale		Raffa, Demetrio Antonio
	Longo, Pierino Paolo		Raffone, Antonio
	Maggio, Giuseppe		Rivalta, Fabio
	Maio, Giuseppe		Romanazzi, Francesco
	Maltese, Franco		Romanazzi, Valentina
	Manconi, Danilo		Ronca, Gianluca
	Marceca, Giuseppe		Russo, Pasquale
	Mariotti, Massimiliano		Sacco, Giuseppe
	Martinez, Guiliano		Salce, Paolo
	Marzio, Paolo		Santini, Paolo
	Massaro, Gianluca		Sarpi, Stefano
	Mastrobattista, Giovanni Eligio		Sassanelli, Michele
	Matera, Riccardo		Scattola, Giovanni
	Menna, Giuseppe		Schiattino, Andrea
	Miniero, Antonio		Sebastio, Luciano
	Monaco, Paolo		Silvestri, Antonio
	Morelli, Alessio		Sini, Gaetano
	Morello, Salvatore		Siniscalchi, Francesco
	Mostacci, Sergio Massimo		Solidoro, Sergio Antonio
	Mugnaini, Dany		Spagnuolo, Matteo
	Musella, Stefano		Stramandiono, Rosario
	Nacarlo, Amedeo		Surfa', Emanuele
	Nappi, Carlo		Tersigni, Tonino
	Nardelli, Giuseppe		Tesauero, Antonio
	Negro, Mirco		Tescione, Francesco
	Novaro, Giovanni		Tofanelli, Massimo
	Palagiano, Angelo		Trapani, Salvatore
	Pallotta, Oreste		Troiano, Primiano
	Panconi, Federico		True, Pietro
	Pantaleo, Cosimo		Turiano, Giuseppe
	Pantaleo, Fiore		Uopi, Alessandro
	Pantano, Francesco		Vellucci, Alfredo
	Paolillo, Francesco		Ventriglia, Felice
	Patalano, Andrea		Vicini, Alberto
	Pavese, Paolo		Vitali, Daniele
	Perdisci, Marcello		Zippo, Luigi
	Petrella, Vincenzo		
	Petrillo, Agostino	Ciprus	Apostolou, Antri
	Petruzzi, Giulia		Avgousti, Antonis
	Pietrocola, Alberto Maria		Christodoulou, Lakis
	Pignatale, Massimiliano		Christoforou, Christiana
	Pino, Filippo		Christou, Nikoletta
	Piras, Ugo		Flori, Panayiota
	Pisino, Tommaso		Fylaktou, Anthi
	Pistorio, Angelo		Georgiou, Markella
	Poli, Mario		Hadjialexandreou, Kyriacos
	Porru, Massimiliano		Ioannou, Georgios
	Preziosi, Pietro		Ioannou, Theodosios
	Puddinu, Fabrizio		Karayianis, Christos
			Korovesis, Christos

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Kyriacou, Kyriacos Kyriacou, Yiannos Michael, Michael Nicolaou Nicolas Panagopoulos, Argyris Papadopoulos, Andreas Pavlou George Savvides, Andreas		Cutajar, Alex Farrugia, Joseph Galea, Alex Gauci Piscopo, Mark Grech, Felix Grech, James.L. Micallef, Charlo Mifsud, Michael Muscat, Carlo Nappa, Jason Psaila, Kevin Santillo Edward Sciberras, Christopher Scicluna, Etienne Seguna, Marvin Tabone, Mark Theuma, Johan Xuereb, Glen
Lettország	Barsukovs, Vladislavs Brants, Jānis Brente, Elmārs Caune, Vizma Gronska, Ieva Holštroms, Arturs Kalējs, Rūdolfs Klagišs, Feliks Kozlovskis, Roland Leja, Jānis Naumova, Daina Priediens, Ainars Pūsilds, Aigars Putniņš, Raitis Sproģis, Eduards Štraubis, Valērijs Upmale, Sarmīte Veide, Andris Veinbergs, Miks Zemture, Viola	Hollandia	Altoffer Wim Bakker, Jan Bastiaan, Robert. Beij, Wim Boone, Jan Kees de Boer,Meindert de Kort, Maarten de Mol, Gert Dieke, Richard Duinstra, Jacob Freke, Hans Kleinen, Tom Kleczewski-Schoon, Anneke Koenen, Gerard Kraaijenoord, Jaap Kramer, Willem Krijnen, Hans Kwakman, Jeroen Leenheer, Adrie Meijer, Cor Meijer, Willem Miedema, Anco Parlevliet, Koos Ros, Michel Schekkerman, Cees Schneider, Leendert Tervelde, Lex van den Berg, Dirk van der Molen, Ton van der Veer, Siemen Velt, Ernst
Litvánia	Balnis, Algirdas Jonaitis, Arūnas Kazlauskas, Tomas Lendzbergas, Erlandas Vaitkus, Giedrius Zartun, Vitalij		
Luxemburg	n/a		
Magyarország	n/a		
Málta	Abela, Claire Agius, Jesmond Balzan, Gilbert Borg, Anthony Brimmer, Christopher Busutill, Amadeo Carabott, Stephen Cardona, Emanuel Caruana, Francis Caruana, Raymond Caruana Russel Cauchi, Marco		

Ország	Ellenőrök
	Weijtmans, Peer Wijbenga, Arjan Wijkhuisen, Eddy Zegel, Gerrit Zevenbergen, Jan
Ausztria	n/a
Lengyelország	Anulewicz, Adam Bartczak, Tomasz Domachowski, Marian Jamiół, Waldemar Józwiak, Marek Kasperek, Stanisław Kołodziejczak, Michał Korthals, Jakub Kozłowski, Piotr Kucharski, Tadeusz Łukaszewicz, Paweł Łuczkiewicz, Tomasz Niewiadomski, Piotr Nowak, Włodzimierz Patyk, Konrad Piątek, Mateusz Prażanowski, Krystian Skibior, Sławomir Sokołowski, Paweł Szumicki, Tomasz Tomaszewski, Tomasz Wereszczyński, Leszek Wiliński, Adam Zięba, Marcin
Portugália	Albuquerque, José Canato, Francisco Carvalho, Ricardo Coelho, Alexandre Diogo, João Ferreira, Carlos Fonseca, Álvaro Franco, Jorge Moura, Nuno Silva, Maria João Silva, António Miguel
Románia	Chiriac, Marian Dinu, Aurel Gheorghe, Petrică-Puiu Manole, Manuela Mănăilă, Marian Sorinel Panaitescu, Lorin Rusu, Laurențiu

Ország	Ellenőrök
Szlovénia	Smoje, Robert Smoje, Vinko
Szlovákia	n/a
Finnország	Heikkinen, Pertti Hiltunen, Jouni Komulainen, Unto Koivisto, Kare Lähde, Jukka Linder, Jukka Nikiforow, Mikael Rönnholm, Eeva Salonen, Ville Sundqvist, Lars Suominen, Ari Suominen, Paavo Toivonen, Ville
Svédország	Åberg, Christian Åberg-Torkelsson, EVA Ahnlund, Jenny Andersson, Andrea Andersson, Per-Olov Andersson, Per-Olov Vidar Antonsson, Jan-Eric Askeroth, Fredrik Bergman, Daniel Bühler, Hanna Cardell, Christina Carlsson, Christian Cederlund, Kenneth Englund, Raymond Eriksson, Hans-Göran Eriksson, Örjan Falk, David Frejd, Maud Granholm, Björn Göransson, Roger Havh, Johan Hultemar, Staffan Ingeby-Olsson, Lena Jacobsson, Magnus Jansson, Bengt Jeppsson, Tobias Johansson, Daniel Johansson, Gertrud Johansson, Klas Johansson, Linda Johansson, Thomas Jönsson, Dennis

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Joxelius, Paul		Alexander, Stephen
	Karlsson, Kent		Allen, Terry
	Karlsson, Zineth		Anderson, Mark
	Kempe, Clas		Anderson, Reid
	Kjellgren, Curt		Banks, Andrew
	Kurtsson, Morgan		Barclay, Michael
	Lahovary, Oscar		Bateman, Pia
	Larsson, Mats		Bell, Stuart
	Lindved, Martin		Billson, Carol
	Lundin, Stig		Blower, Amy
	Malmström, John		Bowers, Claire
	Mattson, Olle		Boyce, Sean
	Nilsson, Pierre		Brough, Derek
	Norrby, Bengt		Bruce, John
	Norrby, Tom		Burnett, Graeme
	Näsman, Lars		Burt, Ellen
	Olovsson, Bo		Caldwell, Mark
	Olsson, Kenneth		Calvert, Lauren
	Olsson, Lars		Campbell, Colin
	Palmén, Lars-Erik		Campbell, Iain
	Penson, Lena		Campbell, Jonathan
	Persson, Göran		Campbell, Murray
	Persson, Mats		Carroll, David
	Peterson, Jan		Carter, Chris
	Petterson, Joel		Clasby, Lorraine
	Petterson, Johan		Coatsworth, Robert
	Philipsson, Gunnar		Cook, David
	Piltonen, Janne		Corner, Nigel
	Podsedkowski, Zenek		Couzens, Rob
	Reuterljung, Thomas		Craig, Ian
	Sandblom, Örjan		Craig, Stephen
	Sjödin, Ronny		Croucher, Tim
	Skölderud, Svante		Crowe, Michael
	Snäckerström, Leif		Crowther, Robert
	Stenmark, Richard		Cullen, Donna
	Strandberg, Magnus		Cunningham, George
	Stührenberg, Björn		Davis, Danielle
	Svenserud, Anders		Deadman, Ross
	Svensson, Rutger		Douglas, Sean
	Tegnander, Pär		Draper, Peter
	Tillawi, Peter		Dunkerely, Sabrina
	Toresson, Martin		Durbin, William
	Turesson, Andreas		Ebby, Jim
	Wallin, Bo		Eccles, David
	Westberg, David		Elliott, Philip
	Wigsell, Andreas		Ellison, Peter
	Wilson, Pierre		Evans, David
	Wimmer, Anders		Faulds, Mike
Egyesült Királyság	Aitken, Alison		Fenwick, Peter

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Ferguson, Adam		Kilbride, Paul
	Ferguson, Simon		Kinghorn, Matthew
	Ferrari, Richard		Korda, Rebecca
	Fitzpatrick, DeeAnn		Lamb, Rob
	Fletcher, Norman		Lane, Elizabeth
	Fletcher, Paul		Law, Garry
	Flint, Toby		Legge, James
	Fordham, Philip		Lister, Jane
	Foster, Pam		Livingston, Andrew
	Frampton, Charles		Lockwood, Mark
	Fraser, Uilleam		MacEachan, Iain
	Gibson, Philip		MacGregor, Duncan
	Gooding, Colin		MacIver, Roderick
	Goodwin, Aaron		MacLean, Paula
	Gough, Callum		MacLean, Robin
	Graham, Chris		MacSkimming, Peter
	Gregor, Stuart		Marshall, Phil
	Griffin, Stuart		Mason, John
	Griffiths, Greg		Mason, Liam
	Gristwood, Malcolm		Mason, Roger
	Hall, Katherine		Matheson, Louise
	Hamilton, Ian		McAlister, Gerald
	Hanbury, Rachel		McBain, Billy
	Harris, Billy		McCaughan, Mark
	Harrison, Thomas		McComiskey, Stephen
	Hay, David		McCowan, Alisdair
	Hay, John		McCrinkle, John
	Hazel, Tom		McCubbin, Stuart
	Hember, Marcus		McCusker, Simon
	Henderson, Rod		McDonnell, Alistair
	Henning, Alan		McHardy, Adam
	Hepburn, Ian		McKenzie, Gregor
	Hepburn, Jim		McKeown, Nick
	Hepples, Stephen		McMillan, Robert
	Higgins, Frank		McQuillan, David
	Hill, Katie		Merrilees, Kenny
	Holbrook, Joanna		Mills, John
	Inglesby, Paul		Milne, Roderick
	Irish, Rachel		Mitchell, Hugh
	Jackson, Amie		Mitchell, John
	John, Barrie		Morrison, Donald
	Johnson, Paul		Muir, James
	Johnston, Steve		Mynard, Nick
	Johnston, Isobel		Nelson, Paul
	Jones, Peter		Newlands, Andrew
	Jordan, Catherine		Nicholson, Chris
	Kelly, Kevin		North, Philip
	Kemp, Duncan		O'Hare, Jonathon
	Kemp, Gareth		Ord, Vivian

Ország	Ellenőrök	Ország	Ellenőrök
	Owen, Gary Page, Tim Parr Jonathan Pateman, Jason Paterson, Craig Paterson, Kelly Paton, Robert Perry, Andrew Peters, Will Pool, Beshlie Poulding, Daniel Pringle, Geoff Pritchard, Chris Putt, David Quinn, Barry Radford, Angus Rawlinson, Kat Reeves, Adam Reeves, Jennie Reid, Adam Reid, Peter Rendall, Colin Richardson, David Riley, Joanne Roberts, Julian Robertson, Tom Robinson, Neil Ruscoe, David Rushton, James Sandeman, Lillian Serafino, Paola Skillen, Damien Skinner, Alastair Smart, Barrie Smith, Bill Smith, Don Smith, Pam Smith Peter Sooben, Jeremy Steele, Gordon Stipetic, John Strang, Nicol Stray, Sloyan Styles, Mario Sutton, Andrew Taylor, Mark Templeton, John Terry, David Thain, Marc		Thomas, Dan Thompson, Gerald Thompson, James Todd, Ian Turner, Patrick Visram, Adrian Watt, Barbara Ward, Daniel Ward, Mark Warren, Matt Watson, Mathew Watson, Stacey Watt, James Wellum, Neil Wensley, Phil Weychan, Paul Whelton, Karen Whitby, Phil Wick, Harry Williams, Justin Williams, Peter Williams, Russell Wilson, Tom Wiseman, Carl Wood, Ben Worsnop, Mark Wright, Nicholas Yuille, Derek
		Európai Bizottság	Alcaide, Mario Aláez Pons, Ester Ansell, Neil Casier, Maarten Daly, James Duarte, Rafael Grevsen, Dorte Janakakis, Maria Jensen Ulrik Jiménez Alvarez, Ignacio Lansley, Jon Leskinen Jari Libioulle Jean-Marc Mészáros, Máttyás Monteiro, Sara Pagliarani, Giuliano Parker, Michael Sakas, Remigijus Skountis Vasileios Skrey, Hans Spezzani, Aronne

Ország	Ellenőrök
	Ulman-Kuuskman, Els Viva, Claudio Zaradna, Anna
Európai Halászati Ellenőrző Hivatal	Cederrand, Stephen Chapel, Vincent Del Hierro, Belén Del Zompo, Michele Dias Garçao, José Koskinen, Aki Lesueur, Sylvain

Ország	Ellenőrök
	Magnolo, Lorenzo Mueller, Wolfgang Papaioannou, Themis Pinto, Pedro Quelch, Glenn Roobrouck, Christ Roose, Tarvo Sorensen, Svend Stewart, William Tahon, Sven

A BIZOTTSÁG VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2011. december 22.)

a Kínából származó rizstermékekben előforduló, nem engedélyezett, géntechnológiával módosított rizsre vonatkozó szükségintézkedésekről és a 2008/289/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2011/884/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az élelmiszerjog általános elveiről és követelményeiről, az Európai Élelmiszer-biztonsági Hatóság létrehozásáról és az élelmiszerbiztonságra vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 2002. január 28-i 178/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 53. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A géntechnológiával módosított élelmiszerekről és takarmányokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1829/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ 4. cikkének (2) bekezdése és 16. cikkének (2) bekezdése arról rendelkezik, hogy géntechnológiával módosított élelmiszer vagy takarmány nem hozható forgalomba az Unió piacán az említett rendeletnek megfelelően megadott engedély nélkül. Szintén e rendelet 4. cikkének (3) bekezdése és 16. cikkének (3) bekezdése írja elő, hogy géntechnológiával módosított élelmiszert vagy takarmányt csak akkor lehet engedélyezni, ha kérelmezője megfelelő és kielégítő mértékben bizonyította, hogy a termék nem gyakorol kedvezőtlen hatást az emberi egészségre, az állati egészségre vagy a környezetre, nem téveszti meg a fogyasztót vagy a felhasználót, és nem különbözik a helyettesíteni kívánt élelmiszertől vagy takarmánytól olyan mértékben, hogy normál fogyasztása táplálkozási szempontból káros legyen az emberre vagy állatra nézve.
- (2) 2006 szeptemberében Kínából származó vagy onnan feladott, nem engedélyezett, géntechnológiával módosított „Bt 63” rizsszel szennyezett rizskészítményeket találtak az Egyesült Királyságban, Franciaországban és Németországban, és erről értesítették az élelmiszer- és takarmánybiztonsági riasztási rendszert (RASFF-rendszert). Annak ellenére, hogy a kínai hatóságok az említett, géntechnológiával módosított szervezet (GMO) jelenlétének ellenőrzését célzó intézkedéseket jelentettek be, a továbbiakban is több, a géntechnológiával módosított „Bt 63” rizs jelenlétére vonatkozó riasztást jelentettek.

- (3) Tekintettel a riasztások folytatódására és a Kínából származó vagy ott feladott termékekben a nem engedélyezett, géntechnológiával módosított „Bt 63” rizs előfordulásának kizárására vonatkozó, megfelelő garanciák biztosításának hiányára a kínai hatóságok részéről, elfogadták a 2008/289/EK bizottsági határozatot ⁽³⁾, amely sürgősségi intézkedéseket vezetett be a nem engedélyezett „Bt 63” GMO rizstermékekben való előfordulására vonatkozóan. Az említett határozat előírja, hogy forgalomba hozatalt megelőzően a gazdasági szereplők az érintett tagállam illetékes hatóságának olyan analitikai jelentést nyújtsanak be, amely bizonyítja, hogy a rizsszállítmány nem szennyeződött géntechnológiával módosított „Bt 63” rizsszel. Emellett az említett határozat arról is rendelkezett, hogy a tagállamoknak megfelelő intézkedéseket kell tenniük, szűrőpróbaszerű mintavételt és olyan vizsgálatot is beleértve, amelyet az ott leírt specifikus módszer szerint végeznek el a behozatalra bemutatott vagy már forgalomba hozott termékek vonatkozásában.
- (4) 2010 márciusában Németország értesítette az RASFF-rendszert a „Kefeng 6” nevű GMO-hoz hasonló tulajdonságú, rovarokkal szembeni ellenállóképességet kódoló, nem engedélyezett genetikai elemeket tartalmazó új rizsfajták jelenlétéről. Ezt követően több hasonló bejelentés érkezett, és ezek a „Kefeng 6” mellett más, rovarokkal szemben rezisztens rizsfajta jelenlétére vonatkoztak, amely a „Kemingdao 1” (a továbbiakban: KMD1) GMO-hoz hasonló genetikai elemeket tartalmaztak. A „Kefeng 6” és a KMD1 sem az Unióban, sem Kínában nem engedélyezett.
- (5) Az RASFF-rendszernek küldött valamennyi bejelentésről értesítették az érintett kínai hatóságokat, továbbá a Bizottság 2010 júniusában és 2011 februárjában írt a hatóságoknak, a növekvő számú bejelentések kezelésére irányuló intézkedést sürgetve.
- (6) Az Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatal 2008 októberében Kínában vizsgálatot folytatott a 2008/289/EK határozat végrehajtásának értékelése céljából, majd ezt 2011 márciusában újabb ellenőrző látogatás követte. A 2008. évi ellenőrző látogatás következtetései és a 2011. évi ellenőrző látogatás első megállapításai bizonytalanságot jeleztek azzal kapcsolatban, hogy a Kínából származó vagy ott feladott rizstermékeket milyen mértékben szennyezhetik géntechnológiával módosított rizsfajták, melyek a szennyező fajták, illetve hányfajta, géntechnológiával módosított rizs szennyezte a termékeket, és arra a következtetésre jutottak, hogy ezért nagy a kockázata annak, hogy az ilyen rizstermékekben továbbra is előfordulhatnak nem engedélyezett GMO-k.

⁽¹⁾ HL L 31., 2002.2.1., 1. o.

⁽²⁾ HL L 268., 2003.10.18., 1. o.

⁽³⁾ HL L 96., 2008.4.9., 29. o.

- (7) Az Élelmiszerügyi és Állategészségügyi Hivatal 2008. és 2011. évi ellenőrző látogatásai megállapításait és a nem engedélyezett, géntechnológiával módosított rizzzel kapcsolatos eseményekre vonatkozó RASFF-bejelentések számát figyelembe véve a 2008/289/EK határozatban előírt intézkedéseket megfelelően meg kell erősíteni annak megakadályozása céljából, hogy szennyezett termék kerüljön az uniós piacra. Ezért e határozattal fel kell váltani a 2008/289/EK határozatot.
- (8) Figyelembe véve azt a tényt, hogy az Unóban semmilyen, géntechnológiával módosított rizsterméket nem engedélyeznek, helyénvaló kiterjeszteni a 2008/289/EK határozatban előírt intézkedések hatályát – amely a „Bt 63”, géntechnológiával módosított rizsre korlátozódik – a Kínából származó vagy ott feladott rizstermékekben talált valamennyi, géntechnológiával módosított szervezetre. Fenn kell tartani a 2008/289/EK határozattal létrehozott, a mintavételre és az elemzésre vonatkozó, azt bizonyító analitikai jelentés benyújtásával kapcsolatos kötelezettséget, hogy a termék nem tartalmaz géntechnológiával módosított rizst. Ugyanakkor helyénvaló megerősíteni a tagállami ellenőrzéseket gyakoribb mintavétellel és elemzéssel, amelynek a Kínából származó rizstermékek szállítmányának 100 %-ára ki kell terjednie, továbbá az élelmiszer- és takarmányipari vállalkozók számára be kell vezetni azt a kötelezettséget, hogy a szállítmány fizikai megérkezésére vonatkozóan előzetesen jelentsék annak várható napját, időpontját és helyét.
- (9) A mintavételi módszerek kulcsfontosságú szerepet játszanak a reprezentatív és összehasonlítható eredmények elérésében; ennél fogva helyénvaló a mintavétel és az elemzés közös protokolljának kidolgozása annak igazolására, hogy az adott termék nem tartalmaz géntechnológiával módosított rizst. Az ömlesztett mezőgazdasági termékekre vonatkozó mintavételi eljárások elveit az 1830/2003/EK rendelettel összefüggésben a géntechnológiával módosított szervezetek és a géntechnológiával módosított szervezetekből előállított anyagok vagy ezen termékekből történő mintavételre és kimutatásra vonatkozó technikai iránymutatásról szóló, 2004. október 4-i 2004/787/EK bizottsági ajánlás⁽¹⁾ tartalmazza, előrecsomagolt élelmiszer esetében pedig a CEN/TS 15568 vagy azzal egyenértékű szabványok. A takarmányok vonatkozásában ezeket az elveket a takarmányok hatósági ellenőrzése során alkalmazott mintavételi és vizsgálati módszerek megállapításáról szóló, 2009. január 27-i 152/2009/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ tartalmazza.
- (10) A potenciálisan géntechnológiával módosított rizs előfordulási gyakoriságára, a validált kimutatási módszerek és a megfelelő minőségű és mennyiségű kontrollminták hiányára tekintettel, valamint az ellenőrzések elősegítése érdekében helyénvaló a 2008/289/EK határozatban előírt mintavételi és vizsgálati módszer helyett a II. mellékletben szereplő vizsgálati szűrési módszereket alkalmazni.
- (11) A javasolt új vizsgálati szűrési módszereknek a 2004/787/EK ajánlason kell alapulniuk. Mindenekelőtt figyelembe kell venni azt, hogy a jelenleg elérhető módszerek minőségi jellegűek, továbbá egy nem engedélyezett GMO kimutatását célozzák, amelyre mintavétel és vizsgálat tekintetében nem vonatkozik megengedett határérték.
- (12) A Közös Kutatóközponton belül működő, a géntechnológiával módosított élelmiszereket és takarmányokat vizsgáló európai referencialaboratórium (EU-RL GMFF) megvizsgálta és megerősítette a géntechnológiával módosított rizs kimutatására javasolt szűrőmódszerek alkalmaságát.
- (13) A nem engedélyezett rizst tartalmazó termékek forgalomba hozatalának megakadályozásához szükséges mintavétel és kimutatás céljából szükséges, hogy mind a gazdasági szereplők, mind a hatósági szolgálatok kövessék a II. mellékletben bemutatott mintavételi és vizsgálati módszereket. Mindenekelőtt fontos, hogy figyelembe vegyék az e módszerek alkalmazásával kapcsolatban a géntechnológiával módosított élelmiszereket és takarmányokat vizsgáló európai referencialaboratórium által nyújtott iránymutatást.
- (14) Az I. mellékletben felsorolt, Kínából származó vagy ott feladott rizstermékek csak akkor bocsáthatók szabad forgalomba, ha azokat a Kínai Népköztársaság Behozatali-Kiviteli Vizsgálati és Karanténhivatala (AQSIQ) által az e határozat III. és IV. mellékletében meghatározott mintáknak megfelelően kiállított vizsgálati jelentés és egészségügyi bizonyítvány kíséri.
- (15) Az ellenőrző intézkedések folyamatos értékelésének biztosítása érdekében helyénvaló bevezetni a tagállamok számára azt a kötelezettséget, hogy rendszeresen jelentést tegyenek a Bizottságnak a Kínából származó vagy ott feladott rizstermékek szállítmányaira vonatkozó hatósági ellenőrzésekkel kapcsolatban.
- (16) Az e határozatban előírt intézkedéseknek arányosaknak kell lenniük, csak a feltétlenül szükséges mértékben korlátozhatják a kereskedelmet, és az intézkedések csak a Kínából származó vagy ott feladott olyan termékekre vonatkozhatnak, amelyek esetében valószínűsíthető, hogy nem engedélyezett, géntechnológiával módosított rizzzel szennyeződtek. Mivel azon termékek skálája, amelyek nem engedélyezett, géntechnológiával módosított rizzzel szennyeződhetnek, igen széles, az intézkedéseket helyénvaló valamennyi olyan élelmiszere és takarmányra kiterjeszteni, amelyek összetevőik közt rizst tartalmaznak. Ugyanakkor néhány termék esetében előfordulhat az is, hogy tartalmaznak rizst, van rizssz-szetevejük, vagy rizsből készülnek, de az is, hogy nem. Ezért célszerűnek tűnik annak lehetővé tétele, hogy a gazdasági szereplők egyszerű nyilatkozatot adhassanak ki arra vonatkozóan, hogy a termék nem tartalmaz rizst, illetve nem rizsből áll vagy nem abból készült, és ezáltal elkerülhetővé válik a kötelező vizsgálat és igazolás.
- (17) A rizstermékek nem engedélyezett, géntechnológiával módosított rizzzel való szennyezettségére vonatkozó helyzetét hat hónapon belül felül kell vizsgálni annak értékelésére, hogy az e határozat által előírt intézkedések továbbra is szükségesek-e.

(1) HL L 348., 2004.11.24., 18. o.

(2) HL L 54., 2009.2.26., 1. o.

- (18) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Hatály

Ez a határozat az I. mellékletben felsorolt, Kínából származó vagy ott feladott rizstermékekre vonatkozik.

2. cikk

Fogalommeghatározások

- (1) E határozat alkalmazásában a 178/2002/EK rendelet 2. és 3. cikkében, a takarmány- és élelmiszerjog, valamint az állategészségügyi és az állatok kíméletére vonatkozó szabályok követelményeinek történő megfelelés ellenőrzésének biztosítása céljából végrehajtott hatósági ellenőrzésekről szóló, 2004. április 29-i 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 2. cikkében, valamint bizonyos nem állati eredetű takarmányok és élelmiszerek behozatalára vonatkozó fokozott hatósági ellenőrzésekről szóló 669/2009/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ 3. cikkének b) és c) pontjában szereplő fogalommeghatározások alkalmazandók.

- (2) E határozat alkalmazásában továbbá:

- a) *tétel*: elkülöníthető és pontosan meghatározott anyagmennyiség;
- b) *egyedi minta*: a tétel teljes mélységében az egyes külön mintavételi pontokon (statikus mintavétel) vagy a termékáramból egy meghatározott időszak alatt (ömlesztettáru-mintavétel) vett kis, egyforma termékmennyiség;
- c) *nyers minta*: az egy adott tételből vett egyedi minták egyesítése és összekeverése által nyert mennyiség;
- d) *laboratóriumi minta*: a nyers mintából laboratóriumi ellenőrzés és vizsgálat céljára kivett mennyiség;
- e) *analitikai minta*: homogenizált laboratóriumi minta, amely vagy az egész laboratóriumi mintából, vagy pedig annak egy reprezentatív részéből áll.

3. cikk

Előzetes értesítés

A takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozók vagy képviselőik előzetes értesítést küldenek a szállítmány kijelölt beléptetési

helyre történő fizikai megérkezésének várható napjáról és időpontjáról, valamint a szállítmány jellegéről. Az említett gazdasági szereplőknek a termék rendeltetését (élelmiszer vagy takarmány) is fel kell tüntetniük.

4. cikk

Behozatali feltételek

- (1) Minden egyes, az 1. cikkben említett szállítmányt minden egyes tétel esetében vizsgálati jelentés kísér, valamint a III. és IV. mellékletben található mintáknak megfelelő, a Kínai Népköztársaság Behozatali-Kiviteli Vizsgálati és Karanténhivatala (AQSIQ) meghatalmazott képviselője által kitöltött, aláírt és ellenőrzött egészségügyi bizonyítvány.

- (2) Amennyiben az I. mellékletben említett termék nem tartalmaz rizst, illetve nincs ilyen összetevője vagy nem abból készült, akkor a vizsgálati jelentést és az egészségügyi bizonyítványt felválthatja a szállítmányért felelős takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozótól származó nyilatkozat, amely jelzi, hogy az élelmiszer nem tartalmaz rizst, illetve nincs ilyen összetevője vagy nem abból készült.

- (3) Az (1) bekezdésben említett vizsgálati jelentés céljára végzett mintavételt és vizsgálatot a II. mellékletnek megfelelően kell elvégezni.

- (4) Az egyes szállítmányokat az egészségügyi bizonyítványon feltüntetett kóddal azonosítják. A szállítmányban lévő minden egyes zsákot vagy egyéb csomagolási formát ezzel a kóddal kell azonosítani.

5. cikk

Hatósági ellenőrzések

- (1) Az adott tagállam illetékes hatósága biztosítja, hogy a 4. cikkben előírt behozatali feltételek teljesítésének szavatolása érdekében az 1. cikkben említett termékekkel kapcsolatos okmányok ellenőrzését elvégzik.

- (2) Ha a 4. cikk (2) bekezdésében említettektől eltérő termék-szállítmányt nem kíséri a 4. cikkben előírt egészségügyi bizonyítvány és vizsgálati jelentés, a szállítmányt vissza kell küldeni a származási országba, vagy meg kell semmisíteni.

- (3) Ha a szállítmányt a 4. cikkben előírt bizonyítványminta és vizsgálati jelentés kíséri, az illetékes hatóság a II. mellékletnek megfelelően 100 %-os gyakorisággal mintát vesz vizsgálat céljára a nem engedélyezett GMO előfordulásának kimutatása érdekében. Amennyiben a szállítmány több tételből áll, minden egyes tételt mintavételnek és vizsgálatnak kell alávetni.

⁽¹⁾ HL L 165., 2004.4.30., 1. o.

⁽²⁾ HL L 194., 2009.7.25., 11. o.

(4) Az illetékes hatóság a fizikai ellenőrzés eredményének rendelkezésre állását megelőzően is engedélyezheti a szállítmány továbbszállítását. Ebben az esetben a szállítmány a fizikai ellenőrzés eredményének rendelkezésre állásáig az illetékes hatóság folyamatos felügyelete alatt marad.

(5) A szállítmányok szabad forgalomba bocsátása csak akkor lehetséges, ha a II. mellékletnek megfelelően elvégzett mintavételt és vizsgálatokat követően az érintett szállítmány valamennyi tétele az uniós jogszabályoknak megfelelőnek tekinthető.

6. cikk

Jelentéstétel a Bizottságnak

(1) A tagállamok háromhavonta jelentést készítenek, amelyben beszámolnak az előző három hónapban az 1. cikkben említett termékek szállítmányain elvégzett összes analitikai vizsgálat eredményeiről.

Ezeket a jelentéseket az adott három hónapos időszakot követő hónapban – áprilisban, júliusban, októberben és januárban – kell benyújtani a Bizottságnak.

(2) A jelentésnek tartalmaznia kell a következőket:

- a) a vizsgálatához szükséges mintavételbe bevont szállítmányok száma;
- b) az 5. cikkben előírt ellenőrzések eredménye;
- c) az egészségügyi bizonyítvány vagy vizsgálati jelentés hiánya miatt elutasított szállítmányok száma.

7. cikk

A szállítmány részekre bontása

A szállítmányok nem bonthatók részekre mindaddig, amíg az illetékes hatóságok nem végezték el a hatósági ellenőrzést.

Amennyiben a hatósági ellenőrzést követően a szállítmányt részekre bontják, a szállítmány minden egyes megbontott részét az egészségügyi bizonyítvány és a vizsgálati jelentés hiteles másolatának kell kísérnie.

8. cikk

Költségek

Minden, a hatósági ellenőrzésből fakadó költséget – beleértve a mintavételt, analízist, tárolást és a megfelelés hiánya következtében hozott intézkedéseket – a takarmány- és élelmiszer-ipari vállalkozó visel.

9. cikk

Átmeneti rendelkezések

A 4. cikk (1) bekezdésétől eltérve a tagállamok engedélyezik az 1. cikkben említett termékek szállítmányainak behozatalát, amelyek 2012. február 1-je előtt elhagyták Kínát, feltéve, hogy a mintavételt és vizsgálatot a 4. cikknek megfelelően elvégezték.

10. cikk

Az intézkedés felülvizsgálata

Az e határozatban előírt intézkedéseket legkésőbb hat hónappal az elfogadást követően felülvizsgálják.

11. cikk

Hatályon kívül helyezés

A 2008/289/EK határozat hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett határozatra történő hivatkozást az e határozatra történő hivatkozásként kell értelmezni.

12. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2011. december 22-én.

a Bizottság részéről
az elnök

José Manuel BARROSO

I. MELLÉKLET

TERMÉKEK LISTÁJA

Termék	KN-kód
Hántolatlan nyers rizs	1006 10
Előmunkált (barna) rizs	1006 20
Félig vagy teljesen hántolt rizs polírozva vagy fényezve is	1006 30
Törmelék rizs	1006 40 00
Rizsliszt	1102 90 50
Durva őrlemény és dara rizsből	1103 19 50
Labdacs (pellet) rizsből	1103 20 50
Pelyhesített rizs	1104 19 91
Lapított vagy pelyhesített gabonaféle, (zab, búza, rozs, kukorica, árpa és pelyhesített rizs kivételével)	1104 19 99
Rizskeményítő	1108 19 10
Élelmiszer-készítmény gyermekek számára, a kiskereskedelemben szokásos módon kiszerelve	1901 10 00
Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve, tojástartalommal	1902 11 00
Nem főtt tészta, nem töltve vagy másképp nem elkészítve, tojástartalom nélkül	1902 19
Töltött tészta főzve vagy másképp elkészítve is	1902 20
Más tészta (nem töltött vagy másképp nem elkészített, tojástartalom nélküli, nem főtt tésztán kívül és a főtt vagy másképp elkészített, töltött tésztán kívül)	1902 30
Gabonából vagy gabonatermékekből puffasztással vagy piritással előállított, elkészített élelmiszer rizsből	1904 10 30
Piritatlan gabonapehely-alapú, müzli típusú készítmény	1904 20 10
Piritatlan gabonapehelyből vagy piritatlan és piritott gabonapehely vagy puffasztott gabona keverékéből előállított élelmiszer rizsből (a piritatlan gabonapehely-alapú, müzli típusú készítmény kivételével)	1904 20 95
Másutt nem említett, előfőzött vagy másképp elkészített rizs, (a liszt, a dara és a durva őrlemény, valamint a puffasztással vagy piritással előállított élelmiszer vagy a piritatlan gabonapehelyből vagy piritatlan és piritott gabonapehely vagy puffasztott gabona keverékéből előállított élelmiszer kivételével)	1904 90 10
Rizspapír	ex 1905 90 20
Keksz (biscuit)	1905 90 45
Extrudált vagy puffasztott termék, ízesített vagy sózott	1905 90 55
A rizs szitálásából, őrléséből vagy egyéb megmunkálása során keletkező korpá, korpás liszt és más maradék, labdacs (pellet) alakban, legfeljebb 35 tömegszázalék keményítőtartalommal	2302 40 02
A rizs szitálásából, őrléséből vagy egyéb megmunkálása során keletkező korpá, korpás liszt és más maradék, labdacs (pellet) alakban, a legfeljebb 35 tömegszázalék keményítőtartalommal rendelkező rizs kivételével	2302 40 08
Peptonok és ezek származékai; máshol nem említett egyéb fehérjeanyag és származékai; nyersbőr pora krómtartalommal is	3504 00 00

II. MELLÉKLET

Mintavételi és analitikai módszerek a Kínából származó rizstermékekben előforduló nem engedélyezett, géntechnológiával módosított szervezetekre vonatkozó hatósági ellenőrzéshez

1. Általános rendelkezések

Az annak a hatósági ellenőrzésére szánt mintákat, hogy a rizstermékek nem tartalmaznak géntechnológiával módosított szervezetet, az e mellékletben ismertetett módszerek szerint kell vételezni. Az így vételezett nyers mintákat reprezentatívnak kell tekinteni a mintavétel forrásul szolgáló tételekre nézve.

2. Mintavétel

2.1. Ömlesztett árutételek mintavétele és az analitikai minta elkészítése

A nyers minták összeállításához és az analitikai minták elkészítéséhez szükséges egyedi minták számát a 2004/787/EK ajánlásnak és a 152/2009/EK rendeletnek megfelelően kell meghatározni. A laboratóriumi minta nagysága 2,5 kg, de feldolgozott élelmiszer vagy takarmány esetében 500 g-ra csökkenthető. A 882/2004/EK rendelet 11. cikke (5) bekezdésének alkalmazásában a nyers mintából második laboratóriumi mintát kell összeállítani.

2.2. Mintavétel előrecsomagolt élelmiszer és takarmány esetében

A nyers minták összeállításához és az analitikai minták elkészítéséhez szükséges egyedi minták számát a CEN/ISO 15568 szabványnak vagy azzal egyenértékű előírásnak megfelelően kell meghatározni. A laboratóriumi minta nagysága 2,5 kg, de feldolgozott élelmiszer vagy takarmány esetében 500 g-ra csökkenthető. A 882/2004/EK rendelet 11. cikke (5) bekezdésének alkalmazásában a nyers mintából második laboratóriumi mintát kell összeállítani.

3. A laboratóriumi minta elemzése

A származási helyen végzett laboratóriumi vizsgálatot kijelölt AQSIQ-laboratóriumban kell végezni, valamint az Unióban történő szabad forgalomba bocsátást megelőzően egy, az adott tagállam által kijelölt hatósági ellenőrző laboratóriumban. A szűrővizsgálatokat valós idejű PCR-alapú módszerrel kell elvégezni a géntechnológiával módosított élelmiszereket és takarmányokat vizsgáló európai referencialaboratórium⁽¹⁾ által közzétett módszer szerint legalább az alábbi genetikai elemek tekintetében: CAMV (karfiol-mozaikvírus) 35S promótere, az *Agrobacterium tumefaciens* NOS (nopalín-szintáz) génterminátora és a *Bacillus thuringiensis*-ből származó CryIAb, CryIAc és/vagy CryIIAb/CryIIAc manipulált formái.

Rizsszemminták esetében a kijelölt ellenőrző laboratórium a homogenizált laboratóriumi mintából négy, egyenként 240 gramm (10 000 rizsszemnek megfelelő) mennyiségű vizsgálati mintát vesz. A feldolgozott élelmiszerek (pl. liszt, tésztafélék vagy keményítő) esetében a vizsgálati minta mennyisége 125 grammra csökkenthető. A négy analitikai mintát meg kell őrizni, és külön tovább kell elemezni. Minden egyes vizsgálati minta esetében két extrakciót kell végezni. Minden egyes extrakció esetében minden, géntechnológiával módosított genetikai elem vonatkozásában el kell végezni egy PCR-vizsgálatot az alábbi 4. pontban ismertetett szűrési módszereknek megfelelően. A szállítmány nem tekinthető megfelelőnek, ha az uniós referencialaboratórium jelentésében szereplő iránymutatások szerint a szállítmány legalább egy analitikai mintájában legalább egy, géntechnológiával módosított genetikai elemet kimutathatónak találunk.

4. A következő vizsgálati módszerek alkalmazására kerül sor:

- a) a CAMV (karfiol-mozaikvírus) 35S promótere és az *Agrobacterium tumefaciens* NOS (nopalín-szintáz) génterminátora szűrésére:

ISO 21570: 2005 Analitikai módszerek a géntechnológiával módosított szervezetek és az ezeket tartalmazó termékek kimutatására. Nukleinsav-alapú kvantitatív módszerek, B1. melléklet;

H.-U. Waiblinger *et al.*, (2008) „Validation and collaborative study of a P35S and T-nos duplex real-time screening method to detect genetically modified organisms in food products” Eur. Food Res. and Technol., 226. kötet, 1221–1228. o.;

E. Barbau-Piednoir *et al.*, (2010) „SYBR®Green qPCR screening methods for the presence of »35S promoter« and »NOS terminator« elements in food and feed products” Eur. Food Res. and Technol., 230. kötet, 383–393. o.;

Reiting R, Broll H, Waiblinger HU, Grohmann L (2007), „Collaborative study of a T-nos real-time PCR method for screening of genetically modified organisms in food products” J Verbr Lebensm 2:116–121. o.;

⁽¹⁾ <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu>

b) A *Bacillus thuringiensis*ből származó CryIAb, CryIAc és/vagy CryIAb/CryIAc manipulált formái szűrésére:

E. Barbau-Piednoir *et al.*, (in press) „Four new SYBR®Green qPCR screening methods for the detection of Roundup Ready®, LibertyLink® and CryIAb traits in genetically modified products” Eur. Food Res. and Technol DOI 10.1007/s00217-011-1605-7.

Azt követően, hogy az uniós referencialaboratórium e módszerek specifikusságát a kínai rizsminták nagyszámú variánsain ellenőrizte, a módszer megfelelőnek tekinthető az ismertetett szűrés céljaira.

5. A fenti szűrés módszerek alkalmazásakor figyelembe kell venni a géntechnológiával módosított élelmiszereket és takarmányokat vizsgáló európai referencialaboratórium által közzétett, iránymutatásokat tartalmazó dokumentációt.

III. MELLÉKLET

EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNYMINTA

A hatóság fejléce

Egészségügyi bizonyítvány az alábbi terméknek az Európai Unióba történő behozatalához:

Szállítmány kódja: A bizonyítvány száma:

A Kínából származó rizstermékekben előforduló, nem engedélyezett, géntechnológiával módosított rizsre vonatkozó szűk-ségintézkedésekről és a 2008/289/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló 2011/884/EU bizottsági végrehajtási határozat rendelkezéseinek megfelelően

(a 2011/884/EU végrehajtási határozat 4. cikke (1) bekezdésében említett illetékes hatóság)

IGAZOLJA, hogy
(a 2011/884/EU végrehajtási határozat 1. cikke szerinti élelmiszer/takarmány)

szállítmánya a következőkből áll:
(szállítmány megnevezése, termék, csomagok száma és típusa, bruttó vagy nettó tömeg)

feladva:
(feladás helye)

szállítmányozó által (szállítványozó megnevezése)

rendeltetési helyre
(rendeltetési hely és ország)

származási létesítményből
(a létesítmény neve és címe)

gyártására, válogatására, kezelésére, feldolgozására, csomagolására, valamint szállítására megfelelő higiéniai körülmények között került sor.

E szállítmányból a 2011/884/EU végrehajtási határozat II. mellékletének megfelelően mintát vettek
-án/-én (dátum) laboratóriumi vizsgálat céljára, amelyre -án/-én (dátum) került sor
..... -ban/ben (a laboratórium neve)
annak érdekében, hogy meghatározzák, a termék tartalmaz-e nem engedélyezett, géntechnológiával módosított rizst.

A mintavétel, az alkalmazott analitikai módszerek és valamennyi eredmény részletes leírása mellékelve.

Ez a bizonyítvány -ig érvényes.

Kelt: -án/-én (dátum).

A 2011/884/EU végrehajtási rendelet 4. cikke (1) bekezdésében említett illetékes hatóság bélyegzője és aláírása

IV. MELLÉKLET

A VIZSGÁLATI JELENTÉS MINTÁJA

Megjegyzés: kérjük, minden egyes vizsgált minta vonatkozásában állítsa össze a mellékletet

A jelentésben szereplő paraméter	Benyújtott információk
A vizsgálatot végző laboratórium neve és címe (*)	
A vizsgálati jelentés azonosító kódja (*)	<<000>>
A laboratóriumi minta azonosító kódja (*)	<<000>>
A laboratóriumi minta mérete (*)	X kg
Minta szétválasztása esetén: a vizsgálati minták száma és mérete	Y g mennyiségű X vizsgálati minta
A vizsgált tesztadagok száma és mérete (*)	X tesztadag Y mg mennyiségben
A vizsgált DNS teljes mennyisége (*)	X ng/PCR
A következőkre vizsgált DNS-szekvenciák (*):	Az alábbiak mindegyike esetében kérjük, tüntessen fel referenciát az alkalmazott módszer és a kapott átlagos Ct-szám tekintetében Rizsmarker: 35S promóter: NOS terminátor: CryIAb/CryIAc:
Más, a következőkre vizsgált szekvenciák:	Validálási státus: (pl. laboratóriumközi validálás, belső validálás [kérjük, tüntesse fel, mely szabványt vagy iránymutatást alkalmazták]) A kimutatott DNS-szekvenciák leírása (referencia + célgének): A módszer specifikussága (szűrés, konstrukcióspecifikus vagy eseményspecifikus): Abszolút érzékelési határ (a másolatok száma): Gyakorlati érzékelési határ (a vizsgált mintához kapcsolódó érzékelési határ), amennyiben megállapításra került:
A cél-DNS tekintetében a pozitív kontroll leírása és referenciaanyagok leírása (*)	A pozitív kontrollok és referenciaanyagok forrása és jellege (pl. plazmid, genomikus DNS, CRM ...)
Információ a pozitív kontrollról (*)	Kérjük, tüntesse fel a vizsgált pozitív kontroll és a kapott átlagos Ct-szám mennyiségét (ng DNS)
Megjegyzések	
(*) A mezők kitöltése kötelező	

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítések a 2006/117/Euratom tanácsi irányelvben előírt, a radioaktív hulladékok és a kiégett fűtőelemek szállításának felügyelete és ellenőrzése céljából alkalmazandó egységes formanyomtatvány megállapításáról szóló, 2008. március 5-i bizottsági határozathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 107., 2008. április 17.)

Az 58. oldalon a 33. c) pontban

a következő szövegrész: „és megküldi azt közvetlenül az engedélyt kiadó illetékes hatóságnak”

helyesen: „és megküldi azt közvetlenül a rendeltetési hely szerinti tagállam illetékes hatóságának”.

2011/873/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 14.) az ózonréteget lebontó anyagokról szóló 1005/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel szabályozott anyagok mennyiségeinek és kvótakiosztásának a 2012. január 1. és december 31. közötti időszakra történő meghatározásáról (az értesítés a C(2011) 9196. számú dokumentummal történt) 57

2011/874/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 15.) a kutyák, macskák és görények Unióba történő behozatalára, valamint ötnél több kutya, macska és görény Unióba történő, nem kereskedelmi célú mozgására engedéllyel rendelkező harmadik országok és területek jegyzékének, továbbá az ezen állatok Unióba történő behozatalára és nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó bizonyítványminta megállapításáról (az értesítés a C(2011) 9232. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 65

2011/875/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 16.) a magyarországi postai ágazaton belül működő egyes pénzügyi szolgáltatásoknak a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazása alóli mentesítéséről (az értesítés a C(2011) 9197. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 77

2011/876/EU:

- ★ A Bizottság határozata (2011. december 19.) a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárookra a 2474/93/EGK tanácsi rendelettel kivetett dömpingellenes vám egyes kerékpáralkatrészekre történő kiterjesztése alól egyes felek számára biztosított mentesség megadásáról, valamint a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészekre kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetésére vonatkozóan a 88/97/EK bizottsági rendelet alapján egyes feleknek megadott felfüggesztés megszüntetéséről és mentesség visszavonásáról (az értesítés a C(2011) 9473. számú dokumentummal történt) 86

2011/877/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 19.) a 2004/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alkalmazásában a külön hő- és villamosenergia-termelésre vonatkozó egységes határfok-referenciaértékek megállapításáról és a 2007/74/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (az értesítés a C(2011) 9523. számú dokumentummal történt) 91

2011/878/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 20.) a személygépkocsi-gyártók átlagos fajlagos szén-dioxid-kibocsátása és fajlagos kibocsátási célértéke vonatkozásában a 2010. naptári évre vonatkozóan a 443/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján elvégzett előzetes számítás megerősítéséről ⁽¹⁾ 97

2011/879/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 21.) a baromfi és keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló 2009/158/EK tanácsi irányelv II és IV. mellékletének módosításáról (az értesítés a C(2011) 9518. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 105



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

2011/880/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 21.) az Egyiptomból importált görögszénamagvakra, valamint egyes magvakra és babfélékre vonatkozó szükségintézkedésekről szóló 2011/402/EU végrehajtási határozat I. mellékletének módosításáról (az értesítés a C(2011) 9524. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 117

2011/881/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 21.) a mézelőméh-kolóniák fogyasztásáról szóló önkéntes felügyeleti tanulmányokat támogató finanszírozási határozat elfogadásáról (az értesítés a C(2011) 9597. számú dokumentummal történt) 119

2011/882/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 21.) egy új rágógumialap új élelmiszerösszetevőként való forgalomba hozatalának a 258/97/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti engedélyezéséről (az értesítés a C(2011) 9680. számú dokumentummal történt) 121

2011/883/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 21.) az uniós ellenőrök listájának az 1224/2009/EK rendelet 79. cikkének (1) bekezdése alapján történő összeállításáról (az értesítés a C(2011) 9701. számú dokumentummal történt) 123

2011/884/EU:

- ★ A Bizottság végrehajtási határozata (2011. december 22.) a Kínából származó rizstermékekben előforduló, nem engedélyezett, géntechnológiával módosított rizsre vonatkozó szükségintézkedésekről és a 2008/289/EK határozat hatályon kívül helyezéséről ⁽¹⁾ 140

Helyesbítések

- ★ Helyesbítések a 2006/117/Euratom tanácsi irányelvben előírt, a radioaktív hulladékok és a kiégett fűtőelemek szállításának felügyelete és ellenőrzése céljából alkalmazandó egységes formanyomtatvány megállapításáról szóló, 2008. március 5-i bizottsági határozathoz (HL L 107., 2008.4.17.) 149

2011-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 100 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	770 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	többszövegű: az EU 23 hivatalos nyelvén	300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többszövegű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU